

Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM



Große Ehre für die Gemeinde Mamer am 19. November. Anlässlich einer Theateraufführung über häusliche Gewalt erhielt unsere Gemeinde aus den Händen der Ministerin für die Gleichstellung von Frauen und Männern, Taina Bofferding, den Preis für die beste kommunale Praxis in diesem Bereich.
Auf unserem Foto (v.l.n.r.): Jean Beissel (Gemeinderatsmitglied), Nadine Schmid (Gemeinderatsmitglied), Roger Negri (Schöffe), Gilles Roth (Bürgermeister), Taina Bofferding (Ministerin), Vanessa Tarantini (Vorsitzende der Kommission für Chancengleichheit der Gemeinde Mamer), Luc Feller (Schöffe), Bled Bektshi (Beauftragter für Chancengleichheit der Gemeinde Mamer).

Grand honneur pour la commune de Mamer, le 19 novembre. À l'occasion d'une représentation théâtrale sur la violence domestique, notre commune a reçu des mains de la ministre de l'Égalité des femmes et des hommes Taina Bofferding le Prix de la meilleure pratique communale dans ce domaine.
Sur notre photo (d.g.à.dr.): Jean Beissel (Conseiller), Nadine Schmid (conseillère), Roger Negri (échevin), Gilles Roth (bourgmestre), Taina Bofferding (ministre), Vanessa Tarantini (présidente de la Commission de l'Égalité des chances de la commune de Mamer), Luc Feller (échevin), Bled Bektshi (chargé de l'égalité des chances de la commune de Mamer).



Inhalt Sommaire

Nationaler Gedenktag • Journée nationale de commémoration	4
Apfelfest in der Kinneksbond-Schule	6
Fête de la pomme à l'école Kinneksbond	
Strampeln für den guten Zweck • Pédaler pour la bonne cause	8
Mamer Kirmes • Kermesse de Mamer	10
Geschichte und Briefmarken	12
À la découverte de l'histoire et des produits philatéliques	
Irma Anen feiert 90. Geburtstag • Irma Anen souffle 90 bougies	13
Schüler pflanzen Hecken und Bäume	14
Les élèves plantent des haies et des arbres	
Sie sorgen für Recht und Ordnung	15
Les gardiens de l'ordre public se présentent	
Mamer wird für sein Engagement für nachhaltige Entwicklung belohnt	16
Mamer récompensé pour sa politique de développement durable	
Chancengleichheit: Ein Preis für unsere Gemeinde	17
Le Prix de la meilleure pratique communale pour notre commune	
Das Mamer Schloss erstrahlt in Blau und Orange	19
Le Mamer Schloss illuminé en bleu et en orange	
Ein Baum für jedes Neugeborene	20
Un arbre pour chaque nouveau-né	
Die Künstlerin Julie Wagener erhält einen Preis	21
Un prix pour la jeune artiste Julie Wagener	
Wenn Kunst dem guten Zweck dient	22
Lorsque l'art se met au service de la bonne cause	
Schüler entdecken die Berufswelt	24
Les élèves découvrent le monde du travail	
De Kleeschen verteilte Geschenke	25
Saint Nicolas distribuait des cadeaux	
Der Weihnachtsmarkt, eine gute Gelegenheit seine Weihnachtseinkäufe zu erledigen	27
Le Marché de Noël, une bonne occasion pour faire ses courses	
Inklusionsfest 2021 • Fête de l'inclusion 2021	29
Winter Moments: Los geht's • Winter Moments : c'est parti	32
Sitzungsbericht vom 20. September 2021	35
Conseil communal du 20 septembre 2021	45
Council session minutes 20 th September 2021	54
Sitzungsbericht vom 11. Oktober 2021	62
Conseil communal du 11 octobre 2021	70
Council session minutes 11 th October 2021	77
Sitzungsbericht vom 8. November 2021	84
Conseil communal du 8 novembre 2021	92
Council session minutes 8 th November 2021	99
Avis au public	106
Interventions de balayage des voiries 2022 • Bicherbus 2022	108
Appel à candidature	109
Bekanntmachung	110
Kerzen-Recycling • Recyclage des bougies	111
myenergy Luxembourg	112
Police Lëtzebuerg	115
BabyPlus Mamer	116

Editeur
Gemeng Mamer

Concept & Réalisation
brain&more - agence en
communication, Luxembourg

Imprimé sur du papier recyclé
« BalanceSilk » 115 gr.
certifié FSC, PEFC et EU
Ecolabel et blanchi
sans ajout de chlore (TCF) 

Nationaler Gedenktag

Journée nationale de commémoration

Anlässlich des nationalen Gedenktages wird dem Mut und der Solidarität des Luxemburger Volkes während der deutschen Besatzung gedacht. Zu diesem Zweck werden überall in Luxemburg Zeremonien orga-

nisiert. Auch in der Gemeinde Mamer fanden in diesem Zusammenhang am Samstag den 9. Oktober Zeremonien statt. In Mamer, Capellen und Holzem wurden Blumenkränze vor den Denkmälern abgelegt.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Lors de la Journée de commémoration nationale, on rend hommage à la solidarité et au courage du peuple luxembourgeois durant l'occupation nazie de 1940 et 1945. À cette occasion, des cérémonies sont organisées

à travers tout le Luxembourg. C'est dans ce contexte que le samedi 9 octobre, des cérémonies avec dépôt de gerbes ont eu lieu à Mamer, Capellen et Holzem.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Apfelfest in der Kinneksbond-Schule

Fête de la pomme à l'école Kinneksbond

Am Mittwoch, den 13. Oktober fand in der Kinneksbond-Schule in Mamer das traditionelle Apfelfest statt. Mehrere Klassen der Grundschulen aus Mamer und Capellen nahmen an der Veranstaltung teil. Rund 90 Schülerinnen und Schüler, begleitet von ihren Lehrerinnen und Lehrern und betreut von Vertretern des Vereins „natur&emwelt“ wurden zwischen 8 und 12 Uhr in die verschiedenen Etappen der „Viz“-Herstellung (Apfelsaft) eingeweiht. Insgesamt wurden etwa 600 kg

Äpfel verarbeitet. Das für die Produktion von „Viz“ notwendige Material wurde der Schule vom ehemaligen Präsidenten des Schulkomitees, Georges Bové, zur Verfügung gestellt. Die Äpfel stammen aus einem etwa einem Hektar großen Areal am Ort genannt „Drummeschbësch“, welches der Stiftung „natur&emwelt“ gehört. Während des ganzen Tages fanden in den Schulen der Gemeinde verschiedene Aktivitäten statt (Basteln, Musik, Wissenschaftsunterricht), die alle den Apfel als Thema hatten.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Le mercredi, 13 octobre a eu lieu la Fête de la pomme dans l'école Kinneksbond à Mamer. Plusieurs classes des écoles fondamentales de Mamer et de Capellen ont participé à l'événement. Près de 90 écoliers, accompagnés par le personnel enseignant et encadrés par des représentants de l'association « natur&ëmwelt » ont découvert, entre 8 et 12 heures, les différentes étapes de la production de « Viz » (jus de pomme). En tout environ 600 kg de pommes ont été transformés en jus.

Le matériel nécessaire à la production du « Viz » a été mis à disposition de l'école par l'ancien président de l'école, Georges Bové. Les pommes proviennent d'une parcelle d'environ un hectare au lieu-dit « Drummeschbësch », qui appartient à la fondation « natur&ëmwelt ». Tout au long de la journée, diverses activités (bricolage, musique, explications dans les cours de sciences) ont été organisées sur le thème de la pomme dans les écoles de la commune.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Strampeln für den guten Zweck

Pédaler pour la bonne cause

Am 17. Oktober 2021, dem Weltorgan-spendertag, organisierte Luxembourg Transplant, die offizielle luxemburgische Organisation für Organspende und -transplantation, zum zwölften Mal ihren traditionellen „Spinning-Marathon“, um auf das Thema Organspende aufmerksam zu machen. Zwischen 10 und 18.30 Uhr fanden sich in diesem Zusammenhang etwa sechzig Personen im neuen Festsaal der Gemeinde im Mamer Schloss ein, um für den guten Zweck in die Pedale zu treten, darunter

Ex-Radprofi Frank Schleck und die Abgeordneten Mars Di Bartolomeo und Martine Hansen. Die Teilnehmer wurden in fünf Gruppen aufgeteilt. Im Festsaal standen den Teilnehmern 24 Fahrräder zur Verfügung wo sie sich abstrampeln konnten. Jede Spinning-Sitzung dauerte etwa anderthalb Stunden. Die Stimmung war hervorragend. Es wurde ordentlich geschwitzt und in die Pedale getreten. Die Organisatoren waren mit dem Resultat des Tages dann auch zufrieden.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Le 17 octobre 2021, à l'occasion de la Journée mondiale du don d'organes, Luxembourg Transplant, l'organisation officielle luxembourgeoise pour le don et la transplantation d'organes, a organisé la douzième édition de son traditionnel « Spinning Marathon » afin de sensibiliser le grand public au don d'organes. Entre 10 et 18.30 heures, une soixantaine de personnes se sont ainsi présentées dans la nouvelle salle de fête du Mamer Schloss pour pédaler pour la bonne cause. Elles ont été réparties en cinq groupes. Dans la salle, en tout

24 bicyclettes avaient été mises à leur disposition. Parmi les bénévoles se trouvaient l'excycliste professionnel Frank Schleck et les députés Mars Di Bartolomeo et Martine Hansen. Chaque séance de spinning durait environ une heure et demie. Le bourgmestre de la commune de Mamer, Gilles Roth ne s'est pas privé de rendre visite aux sportifs. L'ambiance était excellente. La sueur coulait à flot. Les organisateurs étaient en tout cas satisfaits des résultats de la journée.



Mamer Kirmes

Kermesse de Mamer

Am Samstag, den 23. Oktober, eröffnete der Bürgermeister der Gemeinde Mamer, Gilles Roth, zusammen mit den Schöffen Roger Negri und Luc Feller offiziell die Mamer Kirmes. Die Fahrgeschäfte wurden in diesem Jahr auf dem Parkplatz der Nic. Frantz-Sporthalle

aufgebaut. Sie warteten vom 22. bis den 31. Oktober auf Kundschaft. Viele junge und ältere Einwohner aus Mamer und den Nachbarorten nutzten trotz des nicht immer guten Wetters die Gelegenheit, um dort ein paar schöne Stunden zu verbringen.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Le samedi 23 octobre, le bourgmestre de la commune de Mamer Gilles Roth, ensemble avec les échevins Roger Negri et Luc Feller, a officiellement inauguré l'édition 2021 de la kermesse de Mamer. Les attractions accueilleraient entre le 22 et le 31 octobre la

clientèle sur le parking du hall sportif Nic. Frantz. Malgré une météo pas toujours clémente, de nombreux habitants jeunes et moins jeunes, de Mamer et des communes voisines, profitaient de l'occasion pour y passer un moment agréable.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Geschichte und Briefmarken

À la découverte de l'histoire et des produits philatéliques

Am 23. und 24. Oktober fand im Kulturzentrum Capellen die 80. Ausgabe des Tages der Briefmarke statt. Nach 2008, 2012 und 2017 war es bereits das vierte Mal, dass unsere Gemeinde Gastgeberin dieser prestigeträchtigen Veranstaltung war. Zwei Tage lang hatten Interessierte beim Besuch der Ausstellung „Édifices“ die Möglichkeit, philatelistische Produkte und Postdokumente von 15 Sammlern aus vier Ländern zu entdecken. Anlässlich der Veranstaltung feierte auch der Cercle Philatélique Mamer sein 60-jähriges Bestehen. Die Besucher konnten sich auch eine Broschüre über das architektonische Erbe von Cap-Capellen abholen. Die interessante Publikation wurde vom Verein Mamer Geschicht erstellt.

Le 23 et 24 octobre, le centre culturel de Capellen a accueilli la 80^e édition de la Journée du Timbre. Après 2008, 2012 et 2017 c'était la quatrième fois que notre commune accueillait cet événement prestigieux. Pendant deux jours, toute personne intéressée avait l'occasion de parcourir l'exposition « Édifices » et d'y découvrir des produits philatéliques et documents postaux de 15 collectionneurs, venant de quatre pays. L'événement était aussi l'occasion pour le Cercle Philatélique Mamer de fêter son 60^e anniversaire. Les visiteurs pouvaient également feuilleter et emmener une brochure sur le patrimoine architectural de Cap-Capellen, élaborée par l'association Mamer Geschicht.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Irma Anen feiert 90. Geburtstag

Irma Anen souffle 90 bougies



Irma Anen stammt aus der Minette-Region. Sie lebt aber seit den 1970ern in Mamer. Die rüstige Großmutter feierte vor Kurzem im Beisein ihrer Familie und Freunden zu Hause ihren 90. Geburtstag. Bürgermeister Gilles Roth und die beiden Schöffen Roger Negri und Luc Feller statteten dem Geburtstagskind einen Besuch ab und überreichten ein kleines Präsent.

Irma Anen est originaire de la région de la Minette. Elle vit cependant à Mamer depuis les années 1970. La dynamique grand-mère a récemment célébré son 90^e anniversaire chez elle, en présence de sa famille et d'amis. Le bourgmestre Gilles Roth et les deux échevins Roger Negri et Luc Feller ont à l'occasion rendu visite à la jubilé et lui ont remis un petit cadeau.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Schüler pflanzen Hecken und Bäume

Les élèves plantent des haies et des arbres

Anlässlich des diesjährigen Tag des Baumes am 20. November pflanzten Schüler der Grundschulen aus Mamer und Capellen am Ort Genannt „Op Onnert“ (Birendall) Hecken und Bäume. Unterstützt wurden sie bei der Aktion von ihren Lehrerinnen und Lehrern sowie von Mitarbeitern der Forstverwaltung. Vor Ort gab es zudem Erklärungen über den Wald und seine Bewohner. Die Gemeinde Mamer sorgte mit Getränken und Gebäck fürs leibliche Wohl der Kinder. Bürgermeister Gilles Roth, die Schöffen Roger Negri und Luc Feller, sowie die Präsidenten des Schulkomitees aus Mamer und Capellen, Bob Feyereisen und Maryse Baden statteten den Schülern einen Besuch ab.

Al'occasion de la Journée de l'arbre le 20 novembre, les élèves des écoles fondamentales de Mamer et de Capellen ont planté des haies et des arbres au lieu-dit « Op Onnert » (Birendall). Ils ont été épaulés

dans leur action par leurs enseignants et par des employés de l'Administration des forêts. Les écoliers ont par ailleurs reçu des explications sur la forêt, sa flore et sa faune. La commune de Mamer a offert des boissons et des pâtisseries aux enfants. Le bourgmestre Gilles Roth, les échevins Roger Negri et Luc Feller, ainsi que les présidents des comités scolaires de Mamer et de Capellen, Bob Feyereisen et Maryse Baden, ont rendu une petite visite aux élèves.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Sie sorgen für Recht und Ordnung

Les gardiens de l'ordre public se présentent

Seit Mai 2007 sorgen die kommunalen Agenten, oder „Pëcherten“ wie sie auch genannt werden, in der Gemeinde Mamer für Recht und Ordnung. Sie protokollieren Falschparker, sorgen unter anderem dafür, dass tote Tiere von der Fahrbahn oder vom Gehsteig entfernt werden, helfen die Schuldigen bei

Vandalismus zu finden und erledigen Botengänge für die Gemeinde. Seit kurzem wurde das Team das bisher aus Georges Bartholmy und Myriam Hoffmann bestand durch Rui Teixeira erweitert, sodass nun drei „Pëcherten“ in den Ortschaften Mamer, Capellen und Holzem für Ordnung sorgen.



C'est depuis mai 2007 que les agents municipaux, ou « Pëcherten » comme on les appelle aussi, assurent le maintien de l'ordre dans la commune de Mamer. Ils enregistrent les infractions au stationnement, veillent à ce que les animaux morts soient retirés de la route ou du trottoir, aident à trouver les coupables en cas de vandalisme et

font des courses pour les différents services de l'administration communale. Récemment, l'équipe qui se compose jusqu'alors de Georges Bartholmy et Myriam Hoffmann a été renforcée par Rui Teixeira, de sorte qu'il y a maintenant trois « Pëcherten » chargés de l'ordre public dans les villages de Mamer, Capellen et Holzem.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Mamer wird für sein Engagement für nachhaltige Entwicklung belohnt

Mamer récompensé pour sa politique de développement durable

Bei der Preisverleihung des a.s.b.l. fonds nova naturstrom wurde die Gemeinde Mamer für ihr ökologisches Engagement geehrt. Die Jury vergab eine Werbeprämie an die Gemeinde für verschiedene Projekte im Bereich der nachhaltigen Entwicklung.

Sie zeichnete folgende Projekte für ihren ergänzenden und multiplikativen Charakter aus:

- Youth Solar Projekt - Installation von Photovoltaikanlagen auf dem Dach eines Gemeindegebäudes in Zusammenarbeit mit Greenpeace Youth und dem Jugendhaus Mamer.
- Schultransport Pedibus.
- Didaktisches Projekt: „Nachhaltigkeit macht Schule“.

Lors de la remise des prix de l'a.s.b.l. fonds nova naturstrom, la commune de Mamer a été honorée pour son engagement écologique. En effet, le jury a décerné une prime promotionnelle à la commune pour divers projets dans le domaine du développement durable.

Le jury a ainsi récompensé les projets suivants pour leur caractère complémentaire et multiplicateur :

- Projet Youth Solar - installation de panneaux photovoltaïques sur la toiture d'un bâtiment communal en collaboration avec Greenpeace Youth et la Maison des jeunes de Mamer.
- Transport scolaire Pedibus.
- Projet didactique : la durabilité dans les écoles « Nachhaltigkeit macht Schule ».



Chancengleichheit: Ein Preis für unsere Gemeinde

Le Prix de la meilleure pratique communale pour notre commune

Am Freitag, den 19. November, im Rahmen des Internationalen Tages zur Beseitigung von Gewalt gegen Frauen und anlässlich einer Theateraufführung über häusliche Gewalt im Mamer Schloss, überreichte die Ministerin für Chancengleichheit Taina Bofferdung der Gemeinde Mamer den „Preis für

die beste kommunale Praxis“ für ihr Engagement für die Chancengleichheit von Männern und Frauen. In der Tat setzen sich die Abteilung für Chancengleichheit und soziale Inklusion und die Chancengleichheitskommission der Gemeinde seit langem für die Gleichstellung der Geschlechter ein.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Vendredi, le 19 novembre, dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes et à l'occasion d'une représentation théâtrale sur la violence domestique au Mamer Schloss, la ministre de l'Égalité des chances Taina Bofferding a remis le « Prix de la meilleure pratique communale » à la commune de Mamer pour sa lutte pour l'égalité des chances entre hommes et femmes. En effet, le Service de l'Égalité des Chances et de l'Inclusion sociale et la Commission de l'Égalité des chances de la commune œuvrent depuis longtemps pour l'égalité des sexes.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Das Mamer Schloss erstrahlt in Blau und Orange

Le Mamer Schloss illuminé en bleu et en orange

Die Farbe Blau steht für die Vereinten Nationen und am Weltkindertag speziell für die universell gültigen Kinderrechte. Diese sind in der UN-Konvention über die Rechte des Kindes festgeschrieben worden, werden aber immer noch oft nicht respektiert. Deshalb gilt es ein klares Zeichen zu setzen und das überall auf dem Globus. In ganz Luxemburg erstrahlten so über 100 Gebäude und Denkmäler am 20. November, anlässlich des diesjährigen Weltkindertags in Blau. Die Gemeinde Mamer beteiligte sie sich auch in diesem Jahr wieder an der Aktion #GoBlue und beleuchtete das Mamer Schloss in Blau.

Zwischen dem 25. November und dem 10. Dezember 2021 wurde das Mamer Schloss dann orange beleuchtet, um die Solidarität der Gemeinde mit der Orange Week zu zeigen. Ziel dieser Aktion ist die Bekämpfung von Gewalt gegen Mädchen und Frauen.

La couleur bleue symbolise les Nations unies et à l'occasion de la Journée mondiale de l'enfance, plus particulièrement les droits universels de l'enfant. Ceux-ci ont été inscrits dans la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, mais ne sont pas toujours respectés. C'est pourquoi il faut donner un signal clair, et ce partout dans le monde. Dans tout le Luxembourg, plus de 100 bâtiments et monuments se sont ainsi illuminés en bleu le 20 novembre, à l'occasion de la Journée mondiale de l'enfance. La commune de Mamer a participé à l'action #GoBlue et a illuminé le Schloss de Mamer en bleu.

Entre le 25 novembre et le 10 décembre 2021, le Mamer Schloss a ensuite été illuminé en orange, pour montrer la solidarité de la commune avec l'Orange Week. Cette action a pour objectif la lutte contre la violence à l'égard des filles et des femmes.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Ein Baum für jedes Neugeborene

Un arbre pour chaque nouveau-né

Es ist eine schöne und nachhaltige Aktion: Die Pflanzung von Bäumen für die Neugeborenen der Gemeinde. Bei strahlendem Sonnenschein hatten auch in diesem Jahr wieder zahlreiche Eltern den Weg zum Ort „Op Onnert“ gefunden, um der Baumpflanzung für ihre Sprösslinge beizuwohnen. Fast 70 Bäume wurden in die Erde gesetzt. Die Eltern erhielten von Bürgermeister Gilles Roth, der von den Schöffen Roger Negri und Luc Feller sowie mehreren Mitgliedern des Gemeinderats begleitet wurde, ein Zertifikat, das die Pflanzung des Baumes bescheinigt. Die Gemeinde lud die jungen Familien anschließend zu einem kleinen Empfang ein.

C'est une belle action avec un réel effet durable: la plantation d'arbres pour les nouveaux-nés de la commune. Cette année, de nombreux parents avaient sous un soleil radieux de nouveau trouvé le chemin du lieu-dit « Op Onnert » pour assister à la plantation d'arbres pour leur progéniture. Près de 70 arbres ont été mis dans le sol. Les parents ont reçu un certificat, attestant la plantation de l'arbre des mains du bourgmestre Gilles Roth, qui était accompagné par les échevins Roger Negri et Luc Feller, ainsi que par plusieurs membres du conseil communal. La commune avait ensuite invité les jeunes familles à une petite réception.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Die Künstlerin Julie Wagener erhält einen Preis

Un prix pour la jeune artiste Julie Wagener



Am Dienstag, den 23. November wurde der jungen Künstlerin Julie Wagener, im Festsaal des Mamer Schloss, der Preis der Stiftung zur Förderung junger Künstler in Luxemburg in der Kategorie Illustrationen verliehen. Nach einer Begrüßung durch den Präsidenten der Stiftung, Alfons Schmid, erklärte Lex Weyer, Mitherausgeber des Buches „60 Illustrators of Luxembourg“, den Gästen die Bedeutung des Wortes „Illustration“. Fernand Weydes hielt die Laudatio, bevor Alfons Schmid der jungen Künstlerin ihren Preis überreichte. Sie erhielt außerdem einen schönen Blumenstrauß vom Bürgermeister der Gemeinde Gilles Roth, der die Preisträgerin zu ihren Kreationen beglückwünschte. Der Abend endete mit einem Empfang, der von der Gemeinde ausgerichtet wurde.

Mardi, le 23 novembre, la jeune artiste Julie Wagener a reçu dans la salle des fêtes du Mamer Schloss le prix dans la catégorie Illustrations de la Fondation pour la promotion de jeunes artistes luxembourgeois. Après le mot de Bienvenue du président de la fondation Alfons Schmid, Lex Weyer, co-éditeur du livre « 60 Illustrators of Luxembourg » a expliqué aux invités la signification du mot « illustration ». Fernand Weydes a prononcé l'éloge de l'artiste avant que Alfons Schmid a remis de prix à la jeune femme. Elle a aussi reçu un joli bouquet de fleurs des mains du bourgmestre de la commune de Mamer, Gilles Roth, qui a félicité la lauréate pour ses créations. La soirée s'est clôturée par une réception offerte par la commune.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Wenn Kunst dem guten Zweck dient

Lorsque l'art se met au service de la bonne cause

Am 25. November fand die Vernissage der Kunstausstellung „Peintures&Sculptures“ (Gemälde&Skulpturen) in der Galerie „Op der Cap“ in Capellen statt. Drei Künstler (Menny Olinger, Moritz Ney und Pit Wagner) stellten dort ihre Kunstwerke aus. Die Ausstellung wurde unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Mamer von den Frënn vun de Caper Piwitschen

und ONGD-FNEL Scouts&Guides veranstaltet. Die Einnahmen werden vollständig für den guten Zweck gespendet. Der Kulturschöffe der Gemeinde Mamer Luc Feller beglückwünschte in seiner Rede die Organisatoren für ihre Initiative und gab unter anderem Erklärungen über die Renovierung der Kunstgalerie „Op der Cap“.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Le 25 novembre a eu lieu le vernissage de l'exposition « Peintures&Sculptures » à la Galerie « Op der Cap » à Capellen. Trois artistes (Menny Olinger, Moritz Ney et Pit Wagner) y ont exposé leurs œuvres d'art. L'exposition était organisée sous le haut patronage de la commune de Mamer par les Frënn vun de Caper

Piwitschen et l'ONGD-FNEL Scouts&Guides. Les recettes sont intégralement reversées à la bonne cause. L'échevin responsable de la culture de la commune de Mamer, Luc Feller, a félicité les organisateurs pour leur initiative et a entre autres donné des explications sur la rénovation de la galerie d'art « Op der Cap ».



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Schüler entdecken die Berufswelt

Les élèves découvrent le monde du travail

Im Rahmen seines 35. Betriebsjubiläums empfing HITEC Luxembourg eine Schulklasse aus dem Lycée Josy Barthel Mamer (LJBM), um den Jugendlichen und Talenten von morgen die Industrie näher zu bringen. Die Schüler aus der 2GIG Klasse des LJBM hatten einen halben Tag lang die Gelegenheit sich mit den Mitarbeitern der verschiedenen Abteilungen zu unterhalten und bekamen so einen Einblick in die Kompetenzen, Arbeitsprofile und Aktivitäten der Firma.

Dans le cadre de son 35^e anniversaire, HITEC Luxembourg a accueilli une classe du Lycée Josy Barthel Mamer (LJBM) pour faire découvrir l'industrie aux jeunes talents de demain. Pendant une demi-journée, les élèves de la classe 2GIG du LJBM ont eu l'occasion de s'entretenir avec les collaborateurs des différents départements et ont ainsi pu se faire une idée des compétences, des profils de travail et des activités de l'entreprise.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

De Kleeschen verteilte Geschenke

Saint Nicolas distribuait des cadeaux

Am Samstag, den 4. Dezember, machte der Heilige Nikolaus auf seiner Welttournee einen Zwischenstopp in Mamer. Der heilige Mann kam um 14.00 Uhr am Bahnhof in Mamer an, wo ihn unter anderem der Schöfferrat, die Harmonie Municipale Mamer und Vertreter des Syndicat d'Initiative et de Tourisme begrüßten. Anschließend begab er sich zum Kulturzentrum Kinneksbond, wo ihn eine Schar von Kindern bereits ungeduldig erwartete. Die Kleinen sangen ihm einige Lieder vor. Anschließend verteilte der Heilige Nikolaus „Titercher“, die mit leckeren Süßigkeiten gefüllt waren. Bereits am Donnerstag, den 2. und Freitag, den 3. Dezember hatte der Heilige Mann Tüten voller Süßigkeiten an die Schüler des Cycle 1 der Grundschulen in Capellen und Mamer verteilt. Die Kinder schließlich, die den Besuch des Heiligen Nikolaus verpasst hatten, bekamen die Möglichkeit, ihr „Titchen“ am Nachmittag des 5. Dezember im Hof des Mamer Schloss, anlässlich des Weihnachtsmarktes abzuholen.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Le samedi 4 décembre Saint Nicolas faisait escale à Mamer lors de sa tournée mondiale. Le Saint Homme arrivait à 14.00 heures à la gare de Mamer où notamment le Collège échevinal, l'Harmonie municipale Mamer et le Syndicat d'Initiative et de Tourisme l'accueillaient. Il se rendait ensuite au Centre culturel Kinneksbond, où une foule d'enfants l'attendaient déjà avec impatience. Les petits lui chantaient quelques chansons. Ensuite, Saint

Nicolas leur distribuait des « Titercher », remplies de friandises. Déjà le jeudi 2 et le vendredi 3 décembre, le Saint Homme avait distribué des sachets pleins de sucreries aux élèves du cycle 1 des écoles de Capellen et de Mamer. Les enfants n'ayant pas pu assister à la visite de Saint Nicolas un des jours précités, avaient la possibilité d'aller chercher leur « Titcher » l'après-midi du 5 décembre dans la cour du Mamer Schloss, à l'occasion du Marché de Noël.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Der Weihnachtsmarkt, eine gute Gelegenheit seine Weihnachtseinkäufe zu erledigen

Le Marché de Noël, une bonne occasion pour faire ses courses

Am Freitag, den 3. Dezember wurde die diesjährige Auflage des traditionellen Weihnachtsmarktes der Gemeinde Mamer feierlich von Bürgermeister Gilles Roth, den Schöffen Roger Negri und Luc Feller, sowie Mitgliedern des Gemeinderats eröffnet. Er fand im Hof des Mamer Schloss, gleich neben der Eisbahn und dem Chalet statt. In diesem Jahr gab es jedoch eine Neuerung. Der beliebte

Markt fand nicht nur an einem, sondern an zwei Wochenenden statt. So hatten die Besucher nicht nur die Gelegenheit, ihre Weihnachtseinkäufe vom 3. bis zum 5. Dezember, sondern auch zwischen dem 10. und dem 12. Dezember zu erledigen. Ein Highlight des Weihnachtsmarktes war, neben den zahlreichen Konzerten, der Besuch des Heiligen Nikolauses am 5. Dezember.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Vendredi, le 3 décembre, l'édition 2021 du traditionnel marché de Noël de la commune de Mamer a été solennellement inaugurée par le bourgmestre Gilles Roth, les échevins Roger Negri et Luc Feller, ainsi que des membres du conseil communal. Il a eu lieu dans la cour du Mamer Schloss, juste à côté de la patinoire et du chalet. Cette année, il y

a cependant eu une nouveauté. Le marché très populaire s'est déroulé non pas sur un, mais sur deux week-ends. Les visiteurs ont ainsi eu l'occasion de faire leurs achats de Noël non seulement du 3 au 5 décembre mais aussi entre le 10 et le 12 décembre. Le point fort du marché de Noël était, outre les nombreux concerts, la visite de Saint Nicolas le 5 décembre.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Inklusionsfest 2021

Fête de l'inclusion 2021



Am 19. November fand das Inklusionsfest 2021 in der Kinneksbond-Grundschule in Mamer statt. Bei dieser Gelegenheit erhielten sechs Vereine (Jugendhaus Mamer, Clubhaus am Brill, Dadofonic-Gruppe der HMC-Liga, Logopädisches Zentrum, Blinden- und Sehbehindertenverein AMVA und Catch a Smile), die sich für die Inklusion im Alltag einsetzen, im Beisein der Schöffen Roger Negri und Luc

Feller sowie Mitgliedern des Gemeinderats einen Scheck in Höhe von 500 Euro vom Bürgermeister von Mamer, Gilles Roth.

Insgesamt 128 Personen hatten den Weg in die Kinneksbond-Grundschule gefunden, um an den diversen Workshops teilzunehmen, welche die Organisatoren anboten.



Sämtliche Aktivitäten, wie das „Haus der Inklusion“ (Jugendhaus Mamer), die Sandbilder (Dadofonic-Kollektiv - HMC-Liga), „Face Yoga“ („Club Haus Am Brill“), die Einführung in die Zeichensprache (Dominique Funck - CL), „Dunkle Momente“ (Association pour Malvoyants Aveugles et Aveugles - AMVA), „Arriver? Flüchtlinge und Migranten und ihre Gründe“ (Catch a smile a.s.b.l.), der Djembé-Workshop (Marcel Sawuri) oder „Dreams“ des Künstlers Thomas Iser waren ein großer Erfolg. Die Besucher wanderten von einem Workshop zum anderen und

entdeckten jedes Mal eine neue Seite der Inklusion. „Es war ein sehr informativer und interessanter Abend“, lautete das Urteil der meisten Teilnehmer nach der Veranstaltung.

Auch die Stimmung war während des gesamten Abends gut. Viele der Teilnehmer kündigten an, an der nächsten Ausgabe des Festes der Inklusion teilnehmen zu wollen. Das Event wird jedes Jahr von der Gemeinde Mamer, dem Bürgerhaus und der Kommission für soziale Inklusion organisiert.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Inklusion ist ein demokratisches Bestreben, allen Bürgern die volle Teilnahme an der Gesellschaft zu ermöglichen.

Inklusion bedeutet, dass jeder ein natürlicher Teil der Gesellschaft ist und an ihr partizipieren kann, sei es

am Arbeitsplatz, zu Hause, in der Freizeit, beim Sport... unabhängig von Aussehen, Sprache, Behinderung oder Nichtbehinderung, Reichtum oder Armut, Herkunft, Geschlecht, sexueller Orientierung und kulturellem oder religiösem Hintergrund.



Le 19 novembre a eu lieu l'édition 2021 de la Fête de l'inclusion à l'école fondamentale Kinneksbond à Mamer. A cette occasion, six associations, à savoir le Jugendhaus Mamer, le Clubhaus am Brill, le groupe Dadofonic de la Ligue HMC, le Centre de logopédie, l'Association pour malvoyants et aveugles AMVA et l'association Catch a smile, qui œuvrent tous pour l'inclusion dans la vie quotidienne, ont reçu des mains du bourgmestre de la commune, Gilles Roth et en présence des échevins Roger Negri et Luc Feller ainsi que des membres du conseil communal un chèque de 500 euros.

En tout 128 personnes avaient trouvé le chemin de l'école fondamentale Kinneksbond pour faire le tour des ateliers que les organisateurs proposaient aux gens.

Toutes les activités, que ce soit la « Maison de l'inclusion » (Maison des jeunes Mamer), les tableaux de sable (collectif

Dadofonic - Ligue HMC), « Face Yoga » (« Club Haus Am Brill »), l'initiation à la langue des signes (Dominique Funck - CL), « Dark moments » (Association pour Malvoyants et Aveugles - AMVA), « Arriver? Réfugiés et migrants et leurs raisons » (Catch a smile a.s.b.l.), l'atelier Djembé (Marcel Sawuri) ou « Dreams » de l'artiste Thomas Iser ont connu un grand succès. Les visiteurs passaient d'un atelier à l'autre et découvraient chaque fois une nouvelle facette de l'inclusion. « C'était une soirée très instructive et intéressante », tel était le verdict de la plupart des participants après l'événement.

L'ambiance était également au beau fixe pendant toute la soirée. Bon nombre de participants ont d'ores et déjà annoncé vouloir participer à la prochaine édition de la Fête de l'inclusion, qui est organisée chaque année par la commune de Mamer, la Maison citoyenne et la Commission de l'Inclusion sociale.



L'inclusion est un effort démocratique pour que tous les citoyens puissent participer pleinement à la société.

Inclusion signifie que chacun fait naturellement partie de la société et peut y participer, que ce soit sur son

lieu de travail, à la maison, dans ses loisirs, dans le sport... peu importe l'apparence, la langue, le handicap ou non, la richesse ou la pauvreté, l'origine, le sexe, l'orientation sexuelle ainsi que l'origine culturelle ou religieuse.



Winter Moments: Los geht's

Winter Moments : c'est parti

Am späten Nachmittag des 26. November war viel los auf dem Vorhof des Mamer Schlosses, als Bürgermeister Gilles Roth den Knopf drückte und damit den imposanten Weihnachtsbaum zum Leuchten brachte. Flankiert wurde der erste Bürger von Mamer von den beiden Schöffen Roger Negri und Luc Feller, Mitgliedern des Gemeinderats, Mitgliedern des Syndicat d'Initiative et de Tourisme und Bürgern, die sich das Spektakel nicht entgehen lassen wollten. Nachdem der etwa 12 Meter hohe Christbaum hell erstrahlte, begab sich die Gruppe zur Eisbahn, wo Gilles Roth dann einige Worte an die Gäste und

Besucher richtete. In seiner Rede zählte er die winterlichen Aktivitäten auf, die in Mamer geplant sind und betonte, dass zu jedem Zeitpunkt die geltenden sanitären Regeln befolgt würden. Er wünschte den Besuchern viel Spaß bei ihrem Besuch der Winter Moments und ein frohes Fest. Dann knipste er die Lichter auf der Eisbahn an und läutete damit die Winter Moments 2021 ein. Die 35 Meter lange und 20 Meter breite Eisbahn war schon vor der offiziellen Eröffnung in Betrieb genommen worden. Unter anderem viele Kinder und Jugendliche wollten sich den Gleitspaß nicht entgehen lassen.



Nach der offiziellen Eröffnung hieß es dann „Happy Hour“ im Chalet. Trotz Regens, der später sogar in Schnee umschlug hatten viele Leute, darunter etliche Familien, den Weg auf den Parkplatz vor dem Mamer Schloss gefunden. Die Stimmung war ausgelassen. Die Eisläufer und Teilnehmer der ersten Feier im Chalet ließen sich durch das kalt-nasse Wetter das gesellige Zusammensein nicht vermiesen. Sämtliche Events der Winter Moments darunter auch der Weihnachtsmarkt, wurden unter dem Covid-Check-

Regime organisiert. Eine Ausnahme bildete die Veranstaltung „Schnéi am Park“. Dort herrschte Maskenpflicht. Im Park konnte man bis zum 2. Januar mit einem Reifen eine etwa 35 Meter lange Rampe hinunterrutschen. Oder man hatte die Gelegenheit eine Runde auf Langlaufschi zu absolvieren. Zu diesem Zweck war eine rund 80 Meter lange Piste angelegt worden. Das notwendige Material konnte vor Ort ausgeliehen werden.



En fin d'après-midi du 26 novembre, il y avait foule sur le parvis du château de Mamer, lorsque le bourgmestre Gilles Roth a appuyé sur le bouton pour illuminer l'imposant sapin de Noël. Le premier citoyen de Mamer était entouré des deux échevins Roger Negri et Luc Feller, de membres du conseil communal, de membres du Syndicat d'Initiative et de Tourisme ainsi que de citoyens qui ne voulaient pas manquer le spectacle. Après que le sapin de Noël d'environ 12 mètres de haut ait brillé de mille feux, le groupe s'est rendu à la patinoire, où Gilles Roth a adressé quelques mots aux invités et aux visiteurs. Dans

son discours, il a énuméré les activités hivernales prévues à Mamer et a souligné que les règles sanitaires en vigueur seraient respectées à tout moment. Il a souhaité aux visiteurs beaucoup de plaisir lors de leur visite des Winter Moments et de bonnes fêtes de fin d'année. Il a ensuite allumé les lumières de la patinoire, donnant ainsi le coup d'envoi des Winter Moments 2021. La piste de glace de 35 mètres de long et 20 mètres de large avait déjà été mise en service avant l'ouverture officielle. De nombreux enfants et adolescents ne voulaient pas se priver des joies de la glisse dès l'ouverture de la patinoire.

Après l'ouverture officielle, le Collège échevinal avait décrété une « happy hour » au Chalet. Malgré la pluie, qui s'est même transformée en neige par la suite, de nombreuses personnes, dont de nombreuses familles, avaient trouvé le chemin du parking devant le Mamer Schloss. L'ambiance était à la fête. En tout cas, les patineurs et les participants de la première soirée au Chalet n'ont pas laissé le temps froid et humide gâcher la fête. Tous les événements des Winter Moments, y compris le marché

de Noël, étaient organisés sous le régime du Covid-Check. La manifestation « Schnéi am Park » constituait cependant une exception. Le port du masque y était obligatoire. Dans le parc, il était possible de dévaler une rampe d'environ 35 mètres avec un pneu jusqu'au 2 janvier. Ou bien on avait la possibilité de faire un tour en ski de fond. Une piste d'environ 80 mètres avait été aménagée à cet effet dans le parc, autour du monument. Le matériel nécessaire aux activités pouvait être loué sur place.



Sitzungsbericht vom 20. September 2021

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 19.40 Uhr Zuhörer: keine

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
ROSENFELD Romain (Rat)
TRAUSCH Roland (Rat)

DP

-

DÉI GRENG Mamer

BERNARD Michèle (Rätin)
SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)

ENTSCULDIGT ABWESEND

BINDELS Sven (Rat / DP)

Prestation de serment et installation de Madame Michèle Bernard (déi gréng) en qualité de conseiller communal.

1. Formation du tableau de présence des membres du conseil communal.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

- a) adoption d'une modification ponctuelle des parties écrite et graphique du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » portant sur des fonds sis à Capellen au lieu-dit « rue Joseph & Marcel Becker » (article 30bis de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- b) lotissement de deux parcelles sises à Holzem, 7+9, route de Capellen en trois lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- c) lotissement d'une parcelle sise à Holzem, 11, route de Garnich en quatre lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004).

3. Projets et devis :

- a) Installation d'un mur d'escalade dans le Parc de Loisirs à Capellen ;
- b) 4/821/221200/21019 - Installation d'un mur d'escalade dans le Parc de loisirs à Capellen - crédit nouveau.

4. Modification de l'article 10 du règlement communal sur le transport scolaire de la commune de Mamer.

5. Confirmation d'un règlement d'urgence relatif à l'utilisation de la buvette 2 au stade François Trausch à Mamer.

6. Approbation :

- a) d'un contrat de vente d'une voiture d'occasion ;
- b) d'une convention portant sur une servitude concédée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société CREOS S.A. dans le cadre du réaménagement du Parc de Loisirs à Capellen ;
- c) d'une convention de coopération relative à l'application mobile « Mäin Offall - Meng Ressourcen » ;
- d) d'un avenant à la convention relative à la construction de logements locatifs sociaux avec la « Société Nationale des Habitations à Bon Marché ».

7. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur :

- a) une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le numéro 485/7936, au lieu-dit « rue des Jardins » ;
- b) une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section D de Cap sous le numéro 198/1331, au lieu-dit « rue de la Montée ».

8. Finances communales :

- a) approbation du tableau des modifications budgétaires portant sur l'exercice 2021 ;
- b) 4/621/221200/18008 - Réaménagement de la Place de la Résistance à Holzem - Nouveau concept - crédit supplémentaire ;
- c) 4/690/221311/18030 - Remise en état du bâtiment « Wëllebau » à Mamer - crédit supplémentaire ;
- d) approbation de titres de recette.

9. Subsidés extraordinaires :

- a) 10.000 € à la Ville d'Echternach à titre de participation communale à l'action de solidarité en vue d'aider les sinistrés des intempéries du 14 et 15/07/2021 ;
- b) 250 € à l'a.s.b.l. Femmes en détresse à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
- c) 100 € à l'a.s.b.l. MUSEP à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
- d) 60 € au Mouvement Européen Luxembourg à titre de cotisation annuelle pour l'année 2021 ;
- e) 50 € à la Fondation Luxembourg - El Salvador à titre de participation financière pour l'année 2021.

10. Décision relative à l'allocation de prix dans le cadre du concours « pimp my bike » organisé dans le contexte de la semaine de mobilité.

11. Circulation :

- a) règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Place de l'Indépendance

- (partie entre le « Café Kleng Gemeng » et le « Mamer Schloss ») à Mamer - Winter Moments 2021 ;
- b) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Tunnel CFL sur le CR 102 entre Mamer et Dippach - Tunnel CFL barré ;
 - c) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Tunnel CFL sur le CR 102 entre Mamer et Dippach ;
 - d) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Route de Garnich à Holzem.

12. Commissions consultatives

- a) démission d'un membre de la Commission de la Famille et du 3^e Âge représentant la liste 1 « déi Gréng » ;
- b) nomination d'un membre de la Commission de la Famille et du 3^e Âge représentant la liste 1 « déi Gréng » ;
- c) démission d'un membre de la Commission de la Mobilité représentant la liste 1 « déi Gréng » ;
- d) nomination d'un membre de la Commission de la Mobilité représentant la liste 1 « déi Gréng ».

13. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

14. Affaires de personnel :

- a) création de deux postes de salarié à tâche intellectuelle en vue de garantir le service de transport scolaire - Pedibus ;
- b) création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle (m/f) pour assurer l'organisation et le déroulement des marchés bimensuels et des kermesses organisés par la commune.

15. Affaires de personnel (huis clos) :

- a) nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité D, groupe d'indemnité D2, sous-groupe administratif pour les besoins du département technique - réception du service technique communal ;
- b) nomination d'un fonctionnaire communal (m/f) dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe technique pour les besoins du service technique communal ;
- c) nomination d'un fonctionnaire communal (m/f) dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique ou d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique pour les besoins du service technique communal.

Wegen des rezenten Rücktritts von Rat Jean-Paul Weydert von seinem Mandat wird Michèle Bernard vor Beginn der Sitzung vereidigt und nimmt dessen Sitz im Gemeinderat für déi gréng ein.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV), der bei der Sitzung des 26. Juli nicht anwesend war, dankt im Nachhinein dem scheidenden Rat Jean-Paul Weydert im Namen des Schöffenkolegiums und des Gemeinderats für sein langjähriges Engagement. Gilles Roth erläutert kurz die politische Laufbahn von Jean-Paul Weydert und weist darauf hin, dass dieser auf die längste Mandatszeit als Gemeinderatsmitglied in Mamer seit dem Zweiten Weltkrieg zurückblicken kann. Der Bürgermeister wünscht zudem Rätin Michèle Bernard (déi gréng) viel Erfolg in ihrem Mandat.

Rätin Michèle Bernard (déi gréng) begrüßt die Mitglieder des Gemeinderats und unterstreicht, dass sie sich der Verantwortung bewusst sei, die Nachfolge ihres stets sehr engagierten Kollegen anzutreten, der während fast 22 Jahren déi gréng im Mamer Gemeinderat vertreten habe. Sie danke Weydert im Namen der grünen Fraktion und werde alles daransetzen, ihm eine würdige Nachfolgerin zu sein. In den gut anderthalb Jahren vor den kommenden Gemeindewahlen wolle sie eine konstruktive und engagierte Politik betreiben, im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung und der sozialen Kohäsion.

Schon durch ihren Beruf als Sozialhelferin lägen ihr soziale Themen am Herzen. Sie wünsche sich eine inklusive Gesellschaft, in der jeder einen Platz hat und niemand von ausgeschlossen wird. Dies beginne bei der Wohnungspolitik, wo in ihren Augen die Gemeinden selbst aktiv werden müssten, um sozialen und günstigen Wohnraum zu schaffen, anstatt den Bauunternehmern das Feld zu überlassen. Die Gemeinde stehe in der Verantwortung gegenüber jenen jungen Menschen, die sich aufgrund der hohen Immobilienpreise keine eigene Wohnung leisten könnten. Die Gemeinde müsse ihrer Meinung nach auch endlich aktiv werden, um Baulücken und leerstehende Wohnungen auf den Markt zu bringen – dies sowohl durch steuerliche Maßnahmen, als auch durch den persönlichen Kontakt mit den Besitzern.

Auch im Bereich der Infrastrukturen müsse inklusive Politik betrieben werden, um Menschen mit Behinderungen, älteren Menschen und Eltern von Kleinkindern den Alltag zu erleichtern. Oft würden vermeintlich kleine Details wie zu hohe Bordsteinränder, falsch geparkte Autos, oder Hindernisse auf dem Gehsteig solchen Menschen erhebliche Probleme bereiten. Auch die Kultur und insbesondere das Vereinsleben könne zur Inklusion beitragen. Doch die Vereine benötigten nicht nur die finanzielle Unterstützung der Gemeinde, sondern auch konkrete materielle und logistische Hilfe. Kultur müsse für jeden da sein und man müsse der kulturellen Vielfalt in der Gemeinde Rechnung tragen.

Die Integration ausländischer Mitbürger müsse den Gemeindeverantwortlichen ebenfalls ein wichtiges Anliegen sein. Besonders jene Menschen, die unfreiwillig ihre Heimat verlassen mussten, sollen in Mamer mit offenen Armen empfangen werden.

Die älteren Bürger der Gemeinde benötigen ebenfalls Unterstützung, sei es durch Hilfsdienste oder durch angepasste Infrastrukturen. Dazu zählten sowohl Wohnungen, die den spezi-

fischen Bedürfnissen von Senioren Rechnung trügen, als auch lokale Geschäfte und Seniorenaktivitäten.

Rätin Michèle Bernard drückt abschließend ihre Hoffnung auf eine gute und konstruktive Zusammenarbeit mit dem Gemeinderat aus. Bürgermeister Gilles Roth erwidert diesen Wunsch im Namen des Schöffenkollégiums.

1. Bildung der Rangfolgetabelle der Mitglieder des Gemeinderats.

Aufgrund der neuen Zusammensetzung des Gemeinderats muss die aktualisierte Rangfolgetabelle („Tableau de préséance“) genehmigt werden. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) verliest die neu zusammengestellte Tabelle.

Die Rangfolgetabelle wird einstimmig genehmigt.

Name und Vorname	Datum	Anzahl der Stimmen
Roth Gilles	12/01/1994	522/1993
Negri Roger	10/10/1999	815/1999
Trausch Roland	07/02/2002	653/1999
Feller Luc	09/10/2005	1224/2005
Beissel Jean	09/10/2005	1051/2005
Rosenfeld Romain	04/01/2008	550/2005
Kerschenmeyer Tom	08/10/2017	1307/2017
Schaaf-Haas Adèle	08/10/2017	1246/2017
Bindels Sven	08/10/2017	744/2017
Vervier-Wirth Claudine	11/09/2018	923/2017
Schmid Nadine	11/01/2021	1278/2017
Bernard Michèle	20/09/2021	860/2017

2. Stadt- und Landesplanung:

a) Verabschiedung einer spezifischen Änderung des schriftlichen und grafischen Teils des Teilbebauungsplans „neuer Stadtteil“, betreffend ein Grundstück in Capellen, am Ort „Rue Joseph & Marcel Becker“;

Gemeindearchitekt Patrick Wallers erklärt, dass aufgrund eines materiellen Fehlers eine Änderung an einem bereits genehmigten Teilbebauungsplans (PAP) in der Rue Joseph & Marcel Becker in Capellen nötig ist. In der ursprünglichen Fassung des PAP seien nur Garagen vorgesehen gewesen, doch eigentlich sollten auch „Carports“ eingerichtet werden. Deswegen werde eine spezifische Änderung auf Basis des Artikels 30bis des betreffenden Gesetzes vom 19.07.2004 vorgenommen. Das Schöffenkollégium habe am 18. Juni grünes Licht für die Prozedur gegeben und die öffentliche Bekanntmachung sei am 21. Juni erfolgt, ohne dass Einwände eingegangen seien. Am 22. Juni sei auch die Genehmigung des Innenministeriums erfolgt. Patrick Wallers geht anschließend kurz anhand des grafischen und schriftlichen Teils des PAP auf die Details der Änderungen ein.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) möchte wissen, warum angesichts der energetischen und anderweitigen Vorteile die Installation von Carports nicht in der Bauordnung der Gemeinde vorgesehen ist. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass dieser Punkt in der Bauordnung eingeführt werden soll. Bisher habe es das gleiche Problem auch beispielsweise mit Gartenhäuschen gegeben, da die Einwilligung der Nachbarn

nötig gewesen sei. Man habe das Problem umgangen, indem man einen zusätzlichen Grünstreifen vorgeschrieben und nur die Einwilligung der direkt betroffenen Nachbarn verlangt habe. Das Schöffenkollégium wolle diese Zwischenlösung nun durch eine Regelung ersetzen, die keine Einwilligung der Nachbarn vorschreibt, sofern die Konstruktion einen Abstand von 75 Zentimetern vom Nachbargrundstück einhält. Wer bis an die Grundstücksgrenze bauen wolle, benötige jedoch weiterhin die Einwilligung der Nachbarn. Eine identische Regelung soll für den Bau von Carports eingeführt werden. Die Gemeinde wolle aber auf jeden Fall auch auf die Ästhetik der Carports achten. Es gebe ein weiteres Problem mit Pergolen, die ebenfalls nicht überall genehmigungsfähig seien. Auch dies wolle man ändern. Etwas heikel bleibe die Genehmigung von Swimmingpools. Hier strebe die Gemeinde mittelfristig auch eine Genehmigungsprozedur ohne Einwilligung der Nachbarn an, doch dies bleibe aufgrund technischer Einrichtungen wie Pumpen auf kleineren Grundstücken problematisch, da sie Lärm erzeugten. Es gebe auch Schwimmbecken, die von einer Terrasse abgedeckt werden könnten, so dass die Besitzer die Position vertreten könnten, dass es sich gar nicht um einen Swimmingpool handele. Gilles Roth unterstreicht abschließend, dass die Gemeinde in diesem Bereich die Einführung von Genehmigungsprozeduren anstrebe, die ohne die Einwilligung der Nachbarn auskämen, allerdings nur sofern die Nachbarn keine übermäßige Beeinträchtigung erführen.

Die spezifische Änderung des Teilbebauungsplans wird einstimmig genehmigt.

b) Unterteilung von zwei Grundstücken in Holzem, 7 + 9, Route de Capellen in drei Parzellen (Artikel 29 des geänderten Gesetzes vom 19/07/2004);

Gemeindearchitekt Patrick Wallers erklärt, dass die Unterteilung zwei Grundstücke in der Route de Capellen in Holzem betreffe, auf denen zum Teil Lagerhallen stehen, die bisher gewerblich genutzt worden seien. Ursprünglich sei der Bau von vier Häusern geplant gewesen, was jedoch nicht machbar gewesen sei. Die Änderungen am Projekt, das nun nur noch den Bau von drei Zweifamilienhäusern vorsieht, hätten anschließend längere Zeit gedauert. Aufgrund der Lage der Parzellen an der Route de Capellen sowie der eingeschränkten Platzverhältnisse habe das Architekturbüro eine Lösung mit einer gemeinsamen Garageinfahrt und einer Grunddienstbarkeit mit Durchfahrtsrecht („servitude de passage“) vorgeschlagen. Patrick Wallers geht anschließend anhand des grafischen Teils auf die Details des Projekts ein.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) macht Änderungsvorschläge zum Projekt, da sie der Meinung ist, dass die Anordnung des linken Hauses dazu führe, dass der Nachbar hinter einem sehr tiefen Giebel liege. Patrick Wallers erläutert anhand des Werdegangs des Projekts, warum die vorgeschlagene Lösung vorgezogen wurde. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt anschließend vor, die Unterteilung der Grundstücke wie vorgeschlagen zur Abstimmung zu bringen.

Die Unterteilung der Grundstücke wird einstimmig genehmigt.

c) Unterteilung eines Grundstücks in Holzem, 11, Route de Garnich in vier Parzellen (Artikel 29 des geänderten Gesetzes vom 19/07/2004).

Gemeindearchitekt Patrick Wallers erklärt, dass auf dem betreffenden Grundstück vier Einfamilienhäuser geschaffen werden sollen. Da das Grundstück nicht in seiner Gesamtheit im Bauperimeter liege, aber ein Zugang zum hinteren Teil des Grundstücks nötig war, sei die erste Parzelle in einer Art L-Form geschnitten. Patrick Wallers geht anschließend anhand der Pläne auf die Details des Projekts ein. Eine Besonderheit der geplanten Häuser sei, dass aufgrund des relativ starken Gefälles Wohnzimmer und Küchen im untersten Stockwerk auf Höhe der Gärten lägen, während die Garagen im Erdgeschoss auf Straßenhöhe lägen. Dies sei zwar theoretisch nicht vorschriftsmäßig, doch in der Gemeinde seien auch bereits für andere Parzellen aufgrund des starken Gefälles Ausnahmegenehmigungen erteilt worden. Als Alternative sei nur eine Aufschüttung des Geländes möglich gewesen, was jedoch ebenfalls Nachteile gebracht hätte. Patrick Wallers ist der Meinung, dass die Besonderheit solcher Grundstücke auch irgendwann in der Bauordnung berücksichtigt werden sollte.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) bedauert, dass die Fassaden der geplanten Häuser in der vorgeschlagenen Konfiguration von Garagentoren dominiert seien. Dies sei in ihren Augen nicht ästhetisch und stelle eine Verschwendung von Wohnraum dar. Sie schlägt vor, eventuell eine gemeinsame Einfahrt für alle Garagen an der Seite der Häuser anzulegen, bzw. die Garagen vorzuverlegen und dahinter einen Hof zu schaffen. Bürgermeister Gilles Roth möchte von Patrick Wallers wissen, ob dies im Rahmen der Bautenregelung möglich wäre. Patrick Wallers erklärt, dass dies in dem betreffenden Viertel nicht möglich sei, da dort Anbauten nur 0,5 Meter nach vorne verlegt werden dürfen.

Rat Ed Buchette (CSV) möchte im Hinblick auf die Überschwemmungsgefahr wissen, ob der Kanal an dieser Stelle ausreichend tief liegt, um Probleme bei der Abwasserbeseitigung in den unteren Stockwerken der geplanten Häuser zu vermeiden. Er will zudem wissen, ob die Gemeinde bei Aufschüttungen auf deren Stabilität achte. Patrick Wallers erklärt, dass Aufschüttungen in der Regel einen Abstand von einem Meter zur Grundstücksgrenze einhalten und mit einer Drainage versehen sein müssen. Was das Abwasser betreffe, so müsse in den unteren Stockwerken wahrscheinlich eine Pumpe vorgesehen werden, um die Höhe des Kanals zu erreichen.

Die Unterteilung des Grundstücks wird einstimmig genehmigt.

3. Projekte und Kostenvoranschläge:

a) Installation einer Kletterwand im Freizeitpark in Capellen;

Schöffe Roger Negri (LSAP) erinnert daran, dass bereits im Park Brill eine Kletterwand geplant sei. Da derzeit der Freizeitpark an der Tennishalle in Capellen instandgesetzt werde, sei im Gemeinderat die Möglichkeit diskutiert worden, auch dort eine Kletterwand zu installieren. Diese sei nun in das Projekt integriert worden. Die Wand werde im unteren Bereich des Geländes in der Nähe des aktuellen Pfadfinderheims installiert, wo auch eine „Pétanque“-Bahn vorgesehen sei. Der Kostenvoranschlag für die Kletterwand belaufe sich auf geschätzte 340.000 Euro. Das Schöffenkollégium schlage vor, die Hälfte dieser Summe, also 170.000 Euro, als neuen Kredit in den laufenden Haushalt

einzufügen. Dieser neue Kredit soll unter Punkt 3. b) der Tagesordnung genehmigt werden.

Rat Ed Buchette (CSV) begrüßt die Installation der Kletterwand. Er ist der Überzeugung, dass die Neugestaltung des Parks in Capellen einen neuen Anziehungspunkt zusätzlich zum Park Brill in Mamer schaffen wird. Laut Bürgermeister Gilles Roth (CSV) sei dies die Absicht des Schöffenkollégiums. Er weist zudem darauf hin, dass die Kletterwand im Park Brill vom Sportministerium subventioniert wird.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) erinnert daran, dass ihre Fraktion am 1. März dieses Jahres für die Installation der Kletterwand im Park Brill gestimmt habe, nachdem sie ausreichende Garantien, bezüglich der Sicherheit bei der Konstruktion und beim Betrieb bekommen habe. Dies sei bei dem vorliegenden Projekt anders. Ihre Fraktion wolle wissen, wie dem Bedarf für eine zusätzliche Kletterwand ermittelt worden sei und ob die Jugendlichen und insbesondere die Pfadfinder nach ihrer Meinung gefragt worden seien – ihren Informationen zufolge sei dem nämlich nicht so. Man wolle ebenfalls wissen, warum nicht abgewartet wird, wie die erste Kletterwand im Park Brill ankomme, bevor eine noch teurere zweite Wand errichtet wird. Drittens stelle sich die Frage, ob der neue Park in Capellen wirklich so dicht bebaut werden muss und ob es nicht vorzuziehen wäre, abzuwarten, wie sich der Park entwickelt. Déi gréng schlagen als Alternative zur Kletterwand ein Gemeinschaftsprojekt oder ein pädagogisches Projekt in Zusammenarbeit mit der Schule oder der Maison Relais vor. Denkbar seien beispielsweise eine Hochbeet-Anlage oder ein Wasserspielplatz, da es einen solchen noch nicht in der Gemeinde gebe.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) begrüßt die Installation des Klettergerüsts in Capellen und unterstreicht, dass der Wunsch nach einer zweiten Installation in der Jugendkommission formuliert worden sei. Er gehe davon aus, dass solche Strukturen alle Sicherheitsnormen erfüllen. Darüber hinaus sei auch auf herkömmlichen Spielplätzen eine Verletzungsgefahr gegeben, so dass es immer auch eine Eigenverantwortung der Nutzer gebe. Er begrüßt den Vorschlag, einen Wasserspielplatz zu schaffen, weist aber darauf hin, dass ein solcher Platz eine jüngere Altersgruppe anspricht und er somit eher als komplementär zur Kletterwand zu betrachten sei.

Rat Roland Trausch (LSAP) erklärt, seine Fraktion unterstütze das Projekt. Angesichts des Bevölkerungszuwachses in Capellen sei zu begrüßen, dass der dortige Park parallel zum Park Brill entwickelt werde. Es sei wichtig, auch hier ein Freizeitangebot für Kinder und Jugendliche zu schaffen. Bezüglich der Sicherheit sei es sowohl hier als auch im Park Brill nötig, die Nutzung zu regeln. Des Weiteren sollen Initiativen zur Förderung des Klettersports ins Leben gerufen werden.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) unterstreicht, dass Klettergerüste als Freizeiteinrichtung bei Jugendlichen sehr populär seien und das selbstverständlich alle Sicherheitsnormen erfüllt werden müssten. Den zusätzlichen Bau eines Wasserspielplatzes könne die Gemeinde durchaus ins Auge fassen, auch wenn die klimatischen Bedingungen in Luxemburg nicht ideal für solche Anlagen seien. Beide Anlagen würden sich also nicht gegenseitig ausschließen. Rätin Michèle Bernard (déi gréng) weist darauf hin, dass es im Park der Stadt Luxemburg, an der

Avenue Monterey, einen Wasserspielplatz gebe. Wenn dem so sei, werde sich das Schöffengericht diese Anlage demnächst ansehen, so Gilles Roth.

Rätin Michèle Bernard schließt sich der Position ihrer Fraktion an und merkt zusätzlich an, dass die Capellener Pfadfindergruppe „Caper Piwitschen“ nicht glücklich über den geplanten Standort des Klettergerüsts sei, da diese zu nah an ihrem Pfadfinderheim liege. Sie plädiert dafür, gemeinsam mit den Pfadfindern einen anderen Standort zu suchen, falls die Kletterwand gebaut werden sollte.

Bürgermeister Gilles Roth ist jedoch der Meinung, dass der Standort des Klettergerüsts an einer Seite des Pfadfinderheims liege, die sowieso nicht zugänglich sei. Die Wiese des Heims bleibe frei zugänglich. Er schlägt vor, das Projekt unverändert zur Abstimmung zu bringen.

Die Installation einer Kletterwand im Freizeitpark in Capellen wird mit drei Gegenstimmen von drei Gröngen genehmigt.

b) 4/821/221200/21019 - Installation einer Kletterwand im Freizeitpark in Capellen - neuer Kredit.

Der neue Kredit in Höhe von 170.000 Euro zur Installation einer Kletterwand im Freizeitpark in Capellen wird mit drei Gegenstimmen von drei Gröngen genehmigt.

4. Änderung von Artikel 10 der Gemeindeverordnung über den Schultransport der Gemeinde Mamer.

Schöffe Luc Feller (CSV) erklärt, dass die am 14. Juni dieses Jahres vom Gemeinderat genehmigte Verordnung über den Schultransport, die für mehr Sicherheit sorgen soll, leicht abgeändert werden muss. Das Innenministerium habe darauf hingewiesen, dass eine eventuelle Entscheidung über den Ausschluss eines Schülers vom Schultransport vom Bürgermeister alleine und nicht vom Bürgermeister- und Schöffengericht getroffen werden müsse, da es sich um eine polizeiliche Maßnahme, gemäß dem Artikel 67 des betreffenden Gesetzes vom 13. Dezember 1988 handle. Dieser Punkt müsse also im Text angepasst werden.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (drei Gröngen) möchte wissen, ob es in den vergangenen beiden Jahren häufiger Probleme im Schultransport gegeben habe, die rechtfertigen würden, dass ein Schüler vom Schultransport ausgeschlossen wird. Schöffe Luc Feller bestätigt, dass es im vergangenen Jahr zwei derartige Vorfälle gegeben hat. Die Entscheidung über einen Ausschluss werde niemals leichtfertig getroffen und es würden in jedem Fall Vermittlungsversuche über Schule und Eltern unternommen. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) unterstreicht, dass ein Ausschluss immer nur als letzte Möglichkeit angesehen wird.

Die Änderung der Gemeindeverordnung über den Schultransport wird einstimmig angenommen.

5. Bestätigung einer Dringlichkeitsregelung für die Nutzung des Getränkestands 2 im Stade François Trausch in Mamer.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass es Anfang August eine Geburtstagsfeier unter den Mitgliedern einer Mannschaft des FC Mamer 32 am Getränkestand 2 des Stadions, also neben dem Trainingsfeld, gegeben hat. Vor allem die Anwohner der angrenzenden Rue Bellevue hätten sich beschwert, da die Feier sich bis spät in die Nacht gezogen habe. Ein Vermittlungsversuch des Schöffengerichts sei gescheitert, so dass dieser nun eine Dringlichkeitsverordnung vorschlage, um die Nutzung des Getränkestands 2 einzuschränken. Der Stand soll nur noch während des Spielbetriebs und bis 21 Uhr nutzbar sein. Er bedauere diesen Ausgang, unterstreiche aber auch, dass es seitens des Vereins wohl an gutem Willen gemangelt habe, eine einvernehmliche Lösung zu suchen.

Bürgermeister Gilles Roth merkt zudem an, dass die Anwohner sich ebenfalls über den Lärm beschwert hätten, der durch Bälle verursacht wird, die am Ballfangzaun des Trainingsfelds abprallen. Das Schöffengericht habe beschlossen, Kunststoffpuffer am Zaun installieren zu lassen, um dessen Schwingungen und somit den Geräuschpegel zu reduzieren.

Rat Roland Trausch (LSAP), der ebenfalls technische Sekretär des FC Mamer 32 ist, erklärt, dass wegen der Covid-19-Pandemie seit März 2020 der Spiel- und Trainingsbetrieb nur beschränkt stattfinden konnte. Seitdem war der Ausschank auch natürlich geschlossen. Als einzige Mannschaft durfte die Damenmannschaft von Februar bis Juni 2021 Meisterschaftsspiele austragen, zum Teil ohne Zuschauer und komplett ohne Betrieb des Ausschanks.

Kurzfristig wurde nach dem letzten Heimspiel am 5. Juni beschlossen auf der Terrasse des Getränkestands den Saisonabschluss zu feiern, dies, ohne übermäßigen Lärm. (Rat Trausch kann dies als einer der Teilnehmer bestätigen). Auf Nachfrage hin kann er bestätigen, dass Ende Juli eine kleine Gruppe der Damenmannschaft eine „Geburtstagsfeier“ abhielt. Auf Nachfrage hin konnten die Angestellten der Wachschutzfirma aber von keiner übermäßigen Lärmbelästigung berichten. Nachdem dem Vorstand des FC Mamer 32 die Beschwerden mitgeteilt worden sind, wurden alle Mannschaften aufgefordert keine Feiern mehr im Ausschank des 2. Spielfeldes abzuhalten. Rat Roland Trausch hat auch kein Problem, das vorliegende Reglement mitzutragen (Schließung des Ausschanks um 21.00 Uhr) wenn dies zur Beruhigung der Lage beiträgt.

Er hat jedoch ein Problem, dass laut einer Verordnung des Bürgermeisters an die Wachschutzfirma das Spielfeld 3 (wegen Lärmbelästigung) nur bis 20.00 Uhr darf benutzt werden und das Wachpersonal dann die dort trainierenden Jugendlichen (meistens die weibliche Jugend Mannschaft 15-19 Jahre) zum Abbruch des Trainings auffordert.

Dies bringt große Probleme mit sich für einen Verein mit 22 Mannschaften den Trainingsbetrieb zu organisieren. Er könne sich zudem nicht erinnern über eine derartige Regelung im Gemeinderat abgestimmt zu haben. Roland Trausch bedauert, dass die ehrenamtlichen Vereinsmitglieder, die sich für die sportliche Betätigung der Jugendlichen einsetzen, in dieser Hinsicht Steine in den Weg gelegt bekommen. Er weist auch darauf hin, dass öfters am Vormittag die Spielfelder 2 und 3 vom Lyzeum benutzt werden und die Park Brill Skateboard-Anlage, Basketballfelder u.a. 24 Stunden zugänglich sind. Es

sei nicht so, wie verschiedene Anwohner es darstellen wollen, dass der Fußballverein für alle Übel in der Umgegend des Park Brill verantwortlich sei.

Bürgermeister Gilles Roth antwortet, er habe Verständnis für beide Seiten in dieser Sache. Das Schöffengericht habe versucht, einen Kompromiss herbeizuführen, was jedoch nicht immer gelingen könne. Was die Regelung zu den Schließzeiten anbelangt, so seien diese im Jahr 2005 genehmigt worden und sehe tatsächlich vor, dass die betreffenden Spielfelder um 20 Uhr geschlossen werden. Er sehe jedoch kurzfristig eine Lösung für dieses Problem, nämlich die Einrichtung zweier neuer Trainingsfelder an beiden Kopfenden des Hauptspielfelds, da dort zwei relativ große Flächen zwischen den Toren und der Aschenbahn des Stadions verfügbar seien. Das Feld 3 werde also in Zukunft weiterhin um 20 Uhr geschlossen, während die neuen Felder länger genutzt werden könnten. Schöffe Roger Negri (LSAP) werde das Projekt schon in der kommenden Gemeinderatssitzung vorstellen.

Rat Ed Buchette (CSV) plädiert dafür, den Fußballverein nicht zu sehr einzuschränken und ist überzeugt, dass der Trainingsbetrieb im Rahmen eines guten Verständnisses ohne Probleme zu organisieren sei. Er warnt auch vor übertriebenen Einwänden gegen vermeintliche Lärmbelästigung. Es könne beispielsweise nicht sein, dass die Gemeinde nur noch am helllichten Tag Konzerte im Park organisieren könne, weil es am Abend immer Beschwerden gebe und zwar unabhängig vom tatsächlichen Schallpegel, der bei solchen Veranstaltungen in der Regel sehr dezent sei. Bürgermeister Gilles Roth erinnert daran, dass in diesem Sommer nur vier Konzerte im Park geplant waren, von denen eines aufgrund von Starkregen abgesagt wurde. Im Zusammenhang mit den „After-Work“-Konzerten, die zwischen 18 und 19.30 Uhr stattfanden, habe die Gemeinde keine Beschwerden erhalten. Er habe sich während der Konzerte selbst ein Bild vom Geräuschpegel im Park gemacht und sei der Meinung, dass es nichts zu beanstanden gibt. Die Gemeinde habe in seinen Augen alle nötigen Maßnahmen getroffen, um eine Lärmbelästigung zu vermeiden. Andere Aktivitäten der Gemeinde würden sich auf ein Minimum reduzieren und wenn irgendwann die Sache mit dem Fußballverein gelöst sei, sehe er keine größeren Probleme mehr, was die Lärmbelästigung im Viertel betrifft.

Die Dringlichkeitsregelung wird einstimmig angenommen.

6. Genehmigung:

a) eines Vertrags über den Verkauf eines Gebrauchtwagens;

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erinnert daran, dass Bannhüter Patrick Konz in den Ruhestand getreten sei. Da er jedoch eingewilligt habe, gegen eine Entschädigung weiterhin einen Teil seiner Aufgaben wahrzunehmen, habe er darum gebeten, seinen ehemaligen Dienstwagen als Gebrauchtwagen zu kaufen. Es handele sich um einen Land Rover Defender Jahrgang 2008 mit einem Kilometerstand von 170.000 Kilometern. Laut Schätzung sei der Wagen noch 3.500 Euro wert. Das Schöffengericht schlage also vor, ihm den Wagen zu diesem Preis zu überlassen.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) will wissen, wie der Verkaufspreis ermittelt wurde. Sie habe sich bei Bekannten

erkundigt, die ihr versichert hätten, dass dieses Modell trotz seines Alters und einem derart hohen Kilometerstand noch zwischen 19.000 und 25.000 Euro wert sei. Bürgermeister Gilles Roth hält diese Schätzung für unrealistisch hoch. Der Neupreis des Wagens habe beim Kauf am 9. November 2007 laut Rechnung 26.600 Euro betragen. Er könne sich demnach nicht vorstellen, dass der Wagen quasi nicht an Wert verloren habe. Der Gebrauchtpreis basiere auf einer Expertise von Garage Ries Frères in Mamer, die im Dossier der Sitzung enthalten sei. Er wünsche, dass der Neukaufpreis des Wagens im Sitzungsprotokoll festgehalten wird.

Der Vertrag über den Verkauf eines Gebrauchtwagens wird mit drei Enthaltungen von déi gréng genehmigt.

b) eines Vertrags über eine Grunddienstbarkeit, die unentgeltlich von der Gemeinde Mamer an die Firma CREOS S.A. übertragen wird, im Rahmen der Neugestaltung des Freizeitparks in Capellen;

Bürgermeister Gilles Roth erklärt, dieser Punkt betreffe die Installation eines neuen Transformators durch den Netzbetreiber Creos, die im Rahmen der Neugestaltung des Parks nötig sei.

Der Vertrag wird einstimmig genehmigt.

c) einer Kooperationsvereinbarung über die mobile Anwendung „Mäin Offall - Meng Ressourcen“;

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass die Gemeinde sich über eine Konvention an der Entwicklung einer mobilen Applikation zur Hilfe bei der Abfallentsorgung beteiligt, die später allen luxemburgischen Bürgern bereitgestellt wird. Es handele sich um ein landesweites Projekt, an dem nicht nur Mamer teilnehme.

Die Kooperationsvereinbarung wird einstimmig genehmigt.

d) einer Änderung der Vereinbarung über den Bau von Sozialmietwohnungen mit der „Société Nationale des Habitations à Bon Marché“.

Ein Nachtrag zu der am 20. April 2018 vom Gemeinderat genehmigten Vereinbarung über den Bau von sozialen Mietwohnungen mit der Gesellschaft SNHBM soll genehmigt werden, da der endgültige Preis des Bauprojekts vorliegt. Die Gesamtsumme beläuft sich laut Bürgermeister Gilles Roth (CSV) auf 21.531.689 Euro.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) merkt an, dass der Artikel 1.4 der betreffenden Vereinbarung vorsieht, dass die Besitzer nach der Fertigstellung keinerlei Ansprüche auf Schadenersatz haben, wenn nach einigen Jahren kleinere Risse oder Algenbefall auftreten. Sie ist der Meinung, dass es sich um eine ungewöhnliche Klausel handele, zumal das Gesetz in jedem Fall eine Zehnjahresgarantie vorsehe. Es sei in ihren Augen unverständlich, warum der Bauträger sich vor seiner Verantwortung drücken wolle. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) ist der Meinung, dass die Klausel sich auf sichtbare Mängel bezieht, für die nur eine zweijährige Garantie gilt. Adèle Schaaf-Haas findet, dass eine solche Klausel nicht vertrauenerweckend sei, da der Eindruck entstehe, dass die angesprochenen Schäden unvermeidbar seien. Bürgermeister Gilles Roth teilt diese Auffassung, weist aber darauf hin, dass es nach Aussage zahlreicher Bauunternehmer tatsächlich

sehr oft derartige Probleme gebe, was auf die heute übliche aufwändige Isolation der Fassaden zurückzuführen sei. Gilles Roth schlägt vor, die SNHBM noch einmal auf die Problematik hin anzusprechen.

Die Änderung wird einstimmig angenommen.

7. Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechts:

a) einer Parzelle, die im Grundbuch der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer Süd unter der Nummer 485/7936 am Ort „rue des Jardins“ eingetragen ist;

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, der Antrag betreffe ein Grundstück von 18,7 Ar in der Rue des Jardins in Mamer, das zu einem Preis von 953.000 verkauft werden soll. Der Preis pro Ar liegt demnach bei 52.777 Euro. Das Schöffengericht schlägt vor, in diesem Fall keinen Gebrauch des Vorkaufsrechts zu machen.

Gilles Roth weist zudem darauf hin, dass der Verkäufer dem potenziellen Käufer geraten habe, sein Grundstück in zwei Parzellen aufzuteilen und eine der beiden Parzellen gegebenenfalls an die Gemeinde abzutreten, um so die Zahlung der Mehrwertsteuer auf dieser Parzelle zu umgehen. Gilles Roth hält diese Praxis für sehr dubios, da den Käufern ein Versprechen gemacht werde, das nicht mit Sicherheit eingehalten werden könne.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) kündigt an, dass ihre Fraktion für dieses Grundstück die Wahrnehmung des Vorkaufsrechts vorschlägt. Es handele sich um einen der letzten verfügbaren Teilbebauungspläne, der von der Gemeinde entwickelt werden könnte. Das Grundstück sei zudem schwierig erschließbar, da sich Biotop darauf befänden und es mit einer landschaftspflegerischen Grunddienstbarkeit belegt sei. Die Gemeinde könne ein solches Projekt besser umsetzen als ein Privatunternehmen. Der Preis sei zudem akzeptabel, da es sich um eines der letzten verfügbaren Gelände im Zentrum von Mamer handele. Das Gelände könne zum Bau von Wohnraum genutzt werden, zumal die Gemeinde in diesem Bereich aktiver vorgehen müsse. Eine Wahrnehmung des Vorkaufsrechts sei also im Sinn der Schaffung von Wohnraumreserven anzuraten.

Bürgermeister Gilles Roth weist darauf hin, dass der hintere Teil des Grundstücks nicht bebaubar sei, da es mit einer Grunddienstbarkeit belegt sei. Rätin Adèle Schaaf-Haas ist aber der Meinung, dass dies im Rahmen eines geeigneten Teilbebauungsplans kein Hindernis für eine Bebauung darstellt, sofern die nötigen Umweltgenehmigungen eingeholt werden könnten. Bürgermeister Gilles Roth erklärt, dass er den potenziellen Käufern zugesichert habe, dass die Gemeinde bei Baugrundstücken in der Regel kein Vorkaufsrecht ausübe. Falls der Gemeinderat anderer Meinung sei, werde er nicht an einer Abstimmung über die Wahrnehmung des Vorkaufsrechts teilnehmen. Gilles Roth teilt zudem nicht die Auffassung, dass die nötigen Umweltgenehmigungen leicht einzuholen wären. Die vermeintliche Attraktivität des Preises müsse zudem relativiert werden, da nicht klar sei, welcher Anteil der 18 Ar Gesamtfläche bebaubar sei.

Rat Roland Trausch (LSAP) sieht die Möglichkeit, den hinteren Teil des Grundstücks zu bebauen, aufgrund der Lage ebenfalls als unrealistisch an.

Schöffe Roger Negri (LSAP) gibt Adèle Schaaf-Haas in der Hinsicht Recht, dass das Grundstück theoretisch bebaubar wäre. Er ist jedoch der Ansicht, dass die Gemeinde dort nicht bauen solle, da die Einbeziehung des angrenzenden „Beckelsbond“ in den geplanten allgemeinen Bebauungsplan 2013 für virulente Proteste der Bürger gesorgt habe. Eine Wahrnehmung des Vorkaufsrechts in diesem Fall würde in seinen Augen falsche Signale senden und er werde einen solchen Schritt nicht mittragen.

Bürgermeister Gilles Roth schließt sich dieser Position an. Falls der Gemeinderat mehrheitlich für eine Wahrnehmung des Vorkaufsrechts sei, werde er den Saal verlassen und nicht an der Abstimmung teilnehmen. Ansonsten werde er aufgrund der von Roger Negri angeführten Vorgeschichte gegen den Antrag stimmen.

Schöffe Luc Feller (CSV) teilt ebenfalls die Position Roger Negris. Er ist der Meinung, dass ein Kauf des Grundstücks keinen verantwortungsvollen Umgang mit öffentlichen Geldern darstellen würde, da weder klar sei, welche Fläche des Grundstücks wirklich erschließbar sei, beziehungsweise welche zusätzlichen Kompensationsmaßnahmen finanziert werden müssten.

Rätin Adèle Schaaf-Haas erklärt, dass die angeführten Argumente nachvollziehbar seien. Die Vorgeschichte des allgemeinen Bebauungsplans im Zusammenhang mit dem „Beckelsbond“ seien ihrer Fraktion nicht bekannt gewesen. In diesem Fall müsse die Gemeinde jedoch konsequent sein, und das Grundstück ganz aus dem Teilbebauungsplan „Nouveau quartier“ entfernen. Bürgermeister Gilles Roth erklärt, dass dies aus zivilrechtlicher Sicht riskant wäre, da die sich Gemeinde in diesem Fall Klagen der Grundstücksbesitzer aussetze.

Rat Tom Kerschmeyer (CSV) ist der Ansicht, dass ein Kauf des Grundstücks durch die Gemeinde aufgrund der angeführten Unwägbarkeiten von zweifelhaftem Nutzen wäre.

Die Ablehnung des Vorkaufsrechts wird mit drei Enthaltungen von déi gréng angenommen.

b) einer Parzelle, die im Grundbuch der Gemeinde Mamer, Sektion D von Capellen, unter der Nummer 198/1331 an der Stelle „rue de la Montée“ eingetragen ist.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass der Antrag ein Grundstück im „Domaine Beaulieu“ in Capellen betreffe, das ebenfalls eine Vorgeschichte habe. Die Gemeinde habe sogar einen Prozess um das Grundstück geführt und auch gewonnen. Nachdem das Grundstück unter umfangreichen Auflagen in den Bauperimeter einbezogen worden sei, stehe es nun zum Verkauf. Der Preis betrage 965.000 Euro bei einer Fläche von 10,33 Ar, also rund 93.000 Euro pro Ar. Auch hier wolle das Schöffengericht auf das Vorkaufsrecht verzichten, da die Lage und insbesondere die Zugänglichkeit der Parzelle diesen Preis in seinen Augen nicht rechtfertige.

Die Ablehnung des Vorkaufsrechts wird einstimmig angenommen.

8. Gemeindefinanzen:

a) Genehmigung der Tabelle der Haushaltsänderungen für das Haushaltsjahr 2021;

Der Gemeinderat soll die Tabelle der Haushaltsänderungen aufgrund von Differenzen zwischen vorgesehenen und reellen Ein- und Ausgaben genehmigen. Laut Bürgermeister Gilles Roth (CSV) gebe es insgesamt 393.663,25 Euro an Mehreinnahmen sowie Mehrausgaben in Höhe von 466.134 Euro. Die Mehrbelastung des Haushalts liege also bei rund 70.000 Euro. Dies stelle jedoch kein Problem dar, da die Gemeinde mit einem beträchtlichen Bonus rechne.

Die Tabelle der Haushaltsänderung wird einstimmig genehmigt.

b) 4/621/221200/18008 – Neugestaltung der Place de la Résistance in Holzem – Neues Konzept – Zusatzkredit;

c) 4/690/221311/18030 – Renovierung des „Wëllebau“ in Mamer – zusätzliche Mittel;

Laut Schöffe Roger Negri (LSAP) schreitet die Neugestaltung der Place de la Résistance in Capellen gut voran, so dass der betreffende Haushaltsartikel einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 300.000 Euro bekommen soll. Die entsprechenden Mittel sollen vom Artikel „Contrat d’urbanisme avec révision PAG“ abgezogen werden, da sie dort verfügbar seien.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) unterstreicht, der Zusatzkredit bedeute nicht, dass das Projekt teurer werde. Es handle sich um eine normale Operation aufgrund des guten Fortschritts der Arbeiten. Rätin Michèle Bernard (déi gréng) wünscht, dass solche Informationen in Zukunft im Dossier zur Gemeinderatssitzung enthalten sind. Bürgermeister Gilles Roth gibt zu, dass dieser Punkt der Tagesordnung unzureichend erklärt sei und verspricht, dass dies in Zukunft der Fall sein wird.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass eine entsprechende Umverteilung von Mitteln aus dem außerordentlichen Haushalt die Renovierung des „Wëllebau“ in Mamer betreffe. Hier sollen zusätzliche 450.000 Euro eingesetzt werden, die vom Artikel betreffend den Bau der SNHBM-Wohnungen im PAP Millénaire abgezogen werden könnten, da diese Baustelle in Verzug sei.

Bürgermeister Gilles Roth schlägt vor, beide Zusatzkredite in einer Abstimmung zu genehmigen.

Die zusätzlichen Mittel werden einstimmig genehmigt.

d) Genehmigung von Einnahmeerklärungen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass die Liste der Einnahmeerklärungen, die genehmigungspflichtig seien, alle Einnahmequellen enthält, für die es weder eine gesetzliche noch eine vertragliche Basis gibt, oder zu denen es keinen früheren Beschluss des Gemeinderats gibt. Die Liste enthalte alle möglichen Posten, vom globalen Ausstattungsfonds der Gemeinden, der dieses Jahr zweimal über 3,5 Millionen Euro gebracht habe, und der Gewerbesteuer, bis hin zu kleinen Posten wie den Zuschüssen des Kulturministeriums für die „Fête de la musique“, die insgesamt 4.000 Euro betrügen. Eine Versicherungszahlung in Höhe von über 6.800 Euro betreffe ein Fenster, das bei einem Einbruch in das Pavillon im Park Brill zu Bruch ging.

Die Einnahmeerklärungen werden einstimmig genehmigt.

9. Außerordentliche Subventionen:

a) 10.000 € an die Stadt Echternach als Beitrag der Gemeinde zur Solidaritätsaktion für die Opfer des Unwetters vom 14. und 15. Juli 2021;

b) 250 € an die gemeinnützige Organisation Femmes en détresse als finanzieller Beitrag für das Jahr 2021;

c) 100 € an die gemeinnützige Organisation MUSEP als finanziellen Beitrag für das Jahr 2021;

d) 60 € an den Mouvement Européen Luxembourg als Jahresbeitrag für das Jahr 2021;

e) 50 € an die Fondation Luxembourg - El Salvador als finanzieller Beitrag für das Jahr 2021.

Schöffe Luc Feller (CSV) erklärt, der erste Punkt betreffe eine Hilfe an die Gemeinde Echternach als Unterstützung für die Schäden der Flutkatastrophe vom 14. und 15. Juli. Entsprechende Hilfen seien auch an andere betroffene Gemeinden gegangen.

Die übrigen Punkte würden der üblichen Subventionspraxis entsprechen, wie sie im Gemeindereglement vorgesehen sei.

Rätin Michèle Bernard (déi gréng) ist der Meinung, dass die unterschiedliche Höhe der Subventionen nicht nachvollziehbar sei. Schöffe Luc Feller erklärt, dass die Liste der Subventionen historisch gewachsen sei. Gemäß Gemeindereglement spende die Gemeinde mindestens 50 Euro an Organisationen in ganz Luxemburg. Höhere Subventionen gingen an Organisationen, die eine Verbindung zur Gemeinde aufweisen würden, beispielsweise wenn die Bürger aus den Aktivitäten der Organisation einen Nutzen ziehen. Die Beträge dazwischen, wie jener unter Punkt 9 d) beträfen meist Mitgliedsbeiträge, die geschuldet seien. Bürgermeister Gilles Roth schlägt vor, alle Subventionen in einer Abstimmung zu genehmigen.

Die außerordentlichen Subventionen werden einstimmig genehmigt.

10. Entscheidung über die Vergabe von Preisen im Rahmen des Wettbewerbs „Pimp my bike“ im Rahmen der Mobilitätswoche.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass die Gemeinde im Rahmen der Mobilitätswoche auch einen Wettbewerb „Pimp my bike“ organisiere, der auf nationaler Ebene in verschiedenen Gemeinden laufe. Alle Bürger der Gemeinde könnten teilnehmen und Fotos oder Videos atypischer Fahrräder einreichen. Das Schöffenkolegium schlägt vor, drei Gewinner mit Gutscheinen im Wert von 500 Euro, 250 und 100 Euro zu belohnen, die zum Kauf von Fahrrädern oder elektrischen Rollern verwendet werden können.

Die Preisvergabe wird einstimmig genehmigt.

11. Verkehr:

a) Vorübergehende Verkehrsregelung während mehr als

72 Stunden – Place de l'Indépendance (Teil zwischen dem „Café Kleng Gemeng“ und dem „Mamer Schloss“) in Mamer – Winter Moments 2021;

- b) **Bestätigung einer vorübergehenden Notverkehrsregelung mit einer Gültigkeit von mehr als 72 Stunden – CFL-Tunnel auf der CR 102 zwischen Mamer und Dippach – Sperrung des CFL-Tunnels;**
- c) **Bestätigung einer vorübergehenden Notverkehrsregelung mit einer Gültigkeitsdauer von mehr als 72 Stunden – CFL-Tunnel auf der CR 102 zwischen Mamer und Dippach;**
- d) **Bestätigung einer vorübergehenden Notfall-Verkehrsregelung für mehr als 72 Stunden – Route de Garnich in Holzem.**

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, der erste Punkt betreffe eine neue vorübergehende Verkehrsregelung, die aufgrund der „Winter Moments“ nötig sei, während die drei übrigen Punkte bestehende Regelungen verlängern würden.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass die Aufbauarbeiten für die diesjährige Ausgabe der „Winter Moments“-Veranstaltungen bald beginnen. Der Parkplatz am Mamer Schloss sei daher zwischen dem 27. Oktober und dem 13. Januar gesperrt. Die Punkte b) und c) würden die anhaltenden Arbeiten am Tunnel der CFL auf der Straße zwischen Mamer und Dippach betreffen und der letzte Punkt betreffe Kanalarbeiten in der Route de Garnich, in Holzem. Bürgermeister Gilles Roth schlägt vor, alle Verkehrsregelungen in einer Abstimmung zu genehmigen.

Sämtliche Verkehrsregelungen werden einstimmig genehmigt.

12. Beratende Kommissionen:

- a) **Rücktritt eines Mitglieds der Kommission „Familie und Senioren“ das die Liste 1 „déi gréng“ vertritt;**

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass Jean-Paul Meyrer als Mitglied der Kommission „Familie und Senioren“ zurücktritt.

Der Rücktritt wird einstimmig angenommen.

- b) **Ernennung eines Mitglieds der Kommission „Familie und Senioren“ als Vertreter der Liste 1 „déi gréng“;**

Die Partei déi gréng schlägt Valérie Schweitzer als neue Vertreterin in der Kommission „Familie und Senioren“ vor.

Die Ernennung wird einstimmig angenommen.

- c) **Rücktritt eines Mitglieds des Mobilitätsausschusses das die Liste 1 „déi gréng“ vertritt;**

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass Jean-Paul Meyrer ebenfalls als Mitglied der Kommission für Mobilität zurücktritt.

Der Rücktritt wird einstimmig angenommen.

- d) **Ernennung eines Mitglieds des Mobilitätsausschusses als Vertreter der Liste 1 „déi gréng“.**

Die Partei déi gréng schlägt Christophe Wiscourt als neuen Vertreter in der Kommission für Mobilität vor.

Die Ernennung wird einstimmig angenommen.

13. Informationen, Verschiedenes und Fragen von Gemeinderatsmitgliedern

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass er vor kurzem bei einem Gespräch mit dem Minister für Wohnungsbau Henri Kox erfahren habe, dass das staatlich geförderte Wohnungsbauprojekt „Woeltgesbond“ noch vor Jahresende im Parlament zu Abstimmung kommen werde. Dies müsse geschehen, da die Bezuschussung die Schwelle von 40 Millionen Euro übersteige. Er habe zudem von Minister Kox erfahren, dass eine Lösung für das Polizeimuseum gefunden worden sei, welches bekanntlich im Moment im Keller des Kulturzentrums in Capellen untergebracht sei.

Laut Gilles Roth habe es ein Problem bei der Ausschreibung des Blockheizkraftwerks, beziehungsweise der zugehörigen Pellets-Heizung gegeben. Ein Angestellter eines der an der Ausschreibung beteiligten Unternehmen habe vor zwei Wochen in einer E-Mail schwere Anschuldigungen erhoben, wonach es bei der Ausschreibung Absprachen zwischen Gemeinde und Ingenieurbüro gegeben habe. Einer der Submittenten habe Vorteile gegenüber den Konkurrenten gehabt, da er die Anlage zu einem besseren Preis errichten konnte. Die Mail sei unter anderem an mehrere Minister und an die Generalstaatsanwaltschaft gegangen. Laut Gilles Roth sei vor zwei Tagen eine weitere Mail eingegangen. Er habe dem Mann daraufhin gesagt, sein Arbeitgeber soll eine schriftliche Beschwerde einreichen, bzw. er solle seine Einwände persönlich vor dem Schöffenkollegium und in Gegenwart seines Arbeitgebers sowie des Ingenieurbüros zur Sprache bringen. Gestern sei dann eine Mail eingegangen, in der versichert wurde, dass alles in Ordnung sei. Der Bürgermeister erklärt, dass er die Sache im Gemeinderat nur zur Sprache gebracht habe, falls sie in der Öffentlichkeit Wellen schlagen sollte.

Bürgermeister Gilles Roth gibt bekannt, dass die Anleihe in Höhe von 3 Millionen Euro, welche die Gemeinde aufnehmen wolle, vom Innenministerium genehmigt worden sei. Die Kreditaufnahme zu diesem Zeitpunkt ermögliche vorteilhafte Konditionen, was den Zinssatz betreffe.

Gilles Roth informiert die Mitglieder des Gemeinderats darüber, dass es in der Gemeindeverwaltung ein Problem mit falsch berechneten Gehältern gegeben habe. Die Fehldifferenz liege jedoch lediglich zwischen 83 Cent und zwei Euro pro Jahresgehalt und sei auf einen Programmierfehler in der Software der Firma Telindus zurückzuführen, die zur Gehaltsabrechnung benutzt werde.

Der Bürgermeister teilt zudem mit, dass die Gemeinde derzeit 10.397 Einwohner hat und über 1,945 Millionen Euro an Liquiditäten verfügt. Gilles Roth weist darauf hin, dass dies ein Rückgang gegenüber den letzten Kassenbeständen bedeute. Diese Entwicklung sei auf die Zahlung hoher Investitionen zurückzuführen, insbesondere was die Kläranlage betreffe. Im November werde die Gemeinde aber rund 3,5 Millionen Euro vom globalen Ausstattungsfonds sowie über 1 Million Euro an Gewerbesteuer erhalten. Die Anleihe werde trotzdem gemacht, da sie gut finanzierbar sei und sicherstelle,

dass die Gemeinde bis Jahresende über ausreichende Liquiditäten verfüge.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erinnert daran, dass die Gemeinde am vergangenen Samstag die „velOH“-Mietfahrradstationen in Betrieb nehmen konnte. Die Gemeinde werde den Einwohnern die Kosten der Langzeitabonnemente in Höhe von 18 Euro erstatten.

Roger Negri beschreibt kurz die Bedienung des aus der Stadt Luxemburg bekannten Leihfahrraddiensts und erinnert daran, dass es im Moment sechs Stationen gebe, davon vier in Mamer und zwei in Capellen. In Zukunft sollen sechs Stationen hinzukommen, so Roger Negri. Diese sollen nach Holzem, an die Bahnhöfe von Mamer und Capellen, an das Lyzeum Josy Barthel und die Europaschule, sowie in Route d'Arlon in Höhe der Rue Sigefroi kommen. Die Gemeinde habe bisher rund 600.000 Euro in den Dienst investiert und das Schöffenkolegium hoffe, bald ein Abkommen mit der Stadt Luxemburg über den weiteren Ausbau des Netzes treffen zu können.

Schöffe Roger Negri gibt bekannt, dass die Bauarbeiten am sozialen Wohnungsbauprojekt „Résidence Millénaire“ in der Rue du Millénaire begonnen haben. Am 1. Oktober sollen zudem Bäume entfernt werden, um den Ausbau des CIPA vorzubereiten.

Bei der Neugestaltung des Freizeitparks in Capellen haben bekanntlich die Arbeiten am Stromnetz begonnen. Die Arbeiten an der Tennishalle würden sich verzögern, da sich eine Kostensteigerung von über 50 Prozent gegenüber dem Kostenvoranschlag abzeichne und demnach noch nicht klar sei, ob man das Projekt wie geplant realisieren werde.

Rat Ed Buchette (CSV) begrüßt die Einführung des „vel'OH!“-Systems und die Tatsache, dass die Gemeinde den Einwohnern die Gebühr erstattet. Er weist jedoch darauf hin, dass zur Anmeldung entweder eine Kreditkarte oder eine Kautions notwendig sei. Er schlägt vor, dass das Sozialamt, falls nötig, auch diese Kosten übernimmt. Was die Radwege in der Gemeinde betreffe, so seien eine Reihe von Schildern gestohlen worden. Zudem fehle am Verbotsschild zur Einbahnstraße in der Rue des Noyers der Hinweis, dass die Durchfahrt für Radfahrer erlaubt ist.

Als Vorsitzender der Umweltkommission gibt Ed Buchette bekannt, dass das Postunternehmen bereit sei, der Gemeinde

zwei Telefonkabinen zur Verfügung zu stellen. Diese könnten dann als Bücherschränke in den Parks in Mamer und in Capellen eingesetzt werden.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) möchte wissen, wie die Gemeinde mit beschädigten oder gestohlenen „vel'OH!“-Fahrrädern umgehen wird. Schöffe Roger Negri erklärt, dass die Gemeinde ein Abkommen mit der Stadt Luxemburg habe, die den Betrieb über den Dienstleister JCDecaux abwickle. Mamer zahle lediglich für die Nutzung des Systems und müsse sich nicht um das Material kümmern.

Claudine Vervier-Wirth erwähnt die Auszeichnung Mamer als „Golden City“ im Rahmen der Mobilitätswoche und möchte wissen, wann in Mamer denn der dazu nötige autofreie Tag stattfinde. Schöffe Roger Negri erklärt, dies sei schlicht auf die Straßensperrung anlässlich der Ankunft der dritten Etappe der Tour de Luxembourg zurückzuführen. Die Gemeinde habe sich nicht aktiv um den Preis beworben, sie verdiene ihn in seinen Augen aber durchaus, da beispielsweise mit der Einführung der „vel'OH!“-Systems viel für die sanfte Mobilität getan worden sei.

14. Personalangelegenheiten:

a) Schaffung von zwei Stellen für Mitarbeiter mit intellektuellen Aufgaben zur Sicherstellung des Schülertransportdienstes – Pedibus;

Schöffe Luc Feller (CSV) erklärt, dass die „Pedibus“-Schulwegbegleitung der Gemeinde sich derart stark entwickle, dass zusätzliche Begleiter nötig seien. Da das verfügbare Kontingent aufgebraucht sei, sollen zwei zusätzliche Posten geschaffen werden.

Die Schaffung zweier Posten wird einstimmig genehmigt.

b) Schaffung einer Stelle für einen intellektuellen Mitarbeiter (m/w), der die Organisation und den Ablauf der von der Gemeinde organisierten Märkte und Messen gewährleistet.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dieser Antrag betreffe die zuvor angesprochene Stelle für den ehemaligen Bannhüter Patrick Konz, der für seine Dienste 700 Euro monatlich erhalten soll.

Die Schaffung der Stelle wird einstimmig angenommen.

Conseil communal du 20 septembre 2021

En raison de la récente démission du conseiller Jean-Paul Weydert de son mandat, Michèle Bernard récupère son siège au conseil communal pour déi Gréng et est assermentée avant le début de la séance.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV), absent lors de la séance du 26 juillet, remercie a posteriori le conseiller sortant Jean-Paul Weydert (déi Gréng), au nom du collège échevinal et du conseil communal, pour son engagement de longue date. Gilles Roth rappelle brièvement la carrière politique de Jean-Paul Weydert et fait remarquer que ce dernier peut se targuer d'avoir effectué le plus long mandat de conseiller communal à Mamer depuis la Seconde Guerre mondiale. Le bourgmestre souhaite en outre à la conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) beaucoup de succès dans son mandat.

La conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) salue les membres du conseil communal et souligne qu'elle est consciente de la responsabilité de succéder à son collègue toujours très engagé, qui a représenté déi Gréng au conseil communal de Mamer pendant près de 22 ans. Elle remercie Jean-Paul Weydert au nom de sa fraction et promet de lui succéder dignement. Elle entend mener une politique constructive et engagée, dans l'esprit du développement durable et de la cohésion sociale.

De par son métier d'assistante sociale, les questions sociales lui tiennent à cœur. La conseillère partage sa vision d'une société inclusive, où chacun a sa place et où personne n'est exclu. Elle souligne l'importance de la politique du logement où, à ses yeux, les communes doivent agir elles-mêmes pour créer des logements sociaux et bon marché au lieu de laisser le champ libre aux promoteurs immobiliers. La commune a une responsabilité envers les jeunes qui ne peuvent pas se permettre d'avoir leur propre logement en raison des prix élevés de l'immobilier. Selon elle, la commune doit aussi enfin s'activer pour mettre sur le marché les terrains vacants et les logements inoccupés - ceci aussi bien par des mesures fiscales que par un contact personnel avec les propriétaires.

Une politique inclusive doit, selon elle, être aussi menée dans le domaine des infrastructures afin de faciliter la vie quotidienne des personnes handicapées, des personnes âgées et des parents de jeunes enfants. Souvent, des détails apparemment insignifiants, comme des bordures de trottoir trop hautes, des voitures mal garées ou des obstacles sur le trottoir, posent des problèmes considérables à ces personnes.

La culture, et en particulier la vie associative, peut également contribuer à l'inclusion. Mais les associations n'ont pas

seulement besoin du soutien financier de la commune, mais aussi d'une aide matérielle et logistique concrète. La culture doit, selon elle, être accessible à tous en tenant compte de la diversité culturelle de la commune.

L'intégration des concitoyens étrangers doit aussi, selon elle, être une préoccupation majeure des responsables communaux. Elle estime que les personnes qui ont dû quitter leur pays contre leur gré doivent être accueillies à bras ouverts à Mamer.

Les citoyens âgés de la commune ont également besoin de soutien, que ce soit par le biais de services d'aide ou d'infrastructures adaptées. Il peut s'agir aussi bien de logements répondant aux besoins spécifiques des seniors que de commerces locaux et d'activités pour les seniors.

La conseillère Michèle Bernard conclut en exprimant son espoir d'une collaboration constructive avec le conseil communal. Le bourgmestre Gilles Roth répond à ce souhait au nom du collège échevinal.

1. Formation du tableau de présence des membres du conseil communal.

En raison de la nouvelle composition du conseil communal, le tableau de préséance mis à jour doit être approuvé. Le maire Gilles Roth (CSV) donne lecture du nouveau tableau.

Le nouveau tableau de préséance est approuvé à l'unanimité :

Nom et Prénom	Date	Nombre de suffrages
Roth Gilles	12/01/1994	522/1993
Negri Roger	10/10/1999	815/1999
Trausch Roland	07/02/2002	653/1999
Feller Luc	09/10/2005	1224/2005
Beissel Jean	09/10/2005	1051/2005
Rosenfeld Romain	04/01/2008	550/2005
Kerschenmeyer Tom	08/10/2017	1307/2017
Schaaf-Haas Adèle	08/10/2017	1246/2017
Bindels Sven	08/10/2017	744/2017
Vervier-Wirth Claudine	11/09/2018	923/2017
Schmid Nadine	11/01/2021	1278/2017
Bernard Michèle	20/09/2021	860/2017

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

- a) Adoption d'une modification spécifique de la partie écrite et graphique du plan d'aménagement partiel « nouveau quartier », concernant un terrain situé à Capellen, au lieu-dit « rue Joseph & Marcel Becker » ;

L'architecte communal Patrick Wallers explique qu'en raison d'une erreur matérielle, une modification doit être apportée à un plan d'aménagement particulier (PAP) déjà approuvé dans la rue Joseph & Marcel Becker à Capellen. Dans la version initiale du PAP, seuls des garages étaient prévus, alors que des carports devaient également être installés. Une modification spécifique sera donc apportée sur la base de l'article 30bis de la loi du 19 juillet 2004. Le collège échevinal a donné son feu vert à la procédure le 18 juin et l'avis public a été publié le 21 juin sans qu'aucune objection n'ait été formulée. Le 22 juin, le Ministère de l'Intérieur a également donné son accord. Patrick Wallers aborde ensuite brièvement les détails des modifications à l'aide des parties graphiques et écrites du PAP.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) souhaite savoir pourquoi, compte tenu des avantages énergétiques et autres, l'installation de carports n'est pas prévue dans le règlement de construction de la commune. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que ce point doit être introduit dans le règlement de construction. Jusqu'à présent, le même problème se posait, par exemple, avec les abris de jardin car l'accord des voisins était nécessaire. Le problème a été contourné en imposant une bande verte supplémentaire et en exigeant uniquement l'accord des voisins directement concernés.

Le collège échevinal souhaite à présent remplacer cette solution intermédiaire par une réglementation qui n'impose pas l'accord des voisins, pour autant que la construction respecte une distance de 75 centimètres par rapport au terrain voisin. Pour les personnes souhaitant construire jusqu'à la limite de leur propriété, l'accord des voisins reste toutefois nécessaire. Une réglementation identique doit être introduite pour la construction de carports. Le collège échevinal veut aussi veiller à l'esthétique des constructions.

Il existe un autre problème avec les pergolas, qui ne peuvent pas, elles non plus, être autorisées partout. Le collège échevinal veut également y remédier. L'autorisation de piscines reste un peu délicate. Dans ce domaine, la commune vise à moyen terme une procédure d'autorisation sans le consentement des voisins, mais cela reste problématique en raison des installations techniques telles que les pompes générant du bruit. Il existe également des piscines qui peuvent être couvertes par une terrasse, de sorte que les propriétaires peuvent défendre la position selon laquelle il ne s'agit pas d'une piscine.

Gilles Roth conclut en soulignant que la commune souhaite mettre en place des procédures d'autorisation dans ce domaine, qui se passeraient de l'accord des voisins, mais uniquement dans la mesure où les voisins ne subissent pas de nuisances excessives.

La modification spécifique du PAP est approuvée à l'unanimité.

b) Subdivision de deux terrains situés à Holzem, 7 + 9, route de Capellen en trois parcelles (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

L'architecte communal Patrick Wallers explique que la subdivision concerne deux terrains situés route de Capellen à Holzem, sur lesquels se trouvent en partie des entrepôts qui étaient jusqu'à présent utilisés à des fins commerciales. Au départ, il était prévu

de construire quatre maisons, mais ce n'est pas réalisable. Les modifications apportées au projet, qui ne prévoit plus que la construction de trois maisons bifamiliales, ont ensuite pris du temps. En raison de la situation des parcelles le long de la route de Capellen et de l'espace limité, le bureau d'architectes a proposé une solution avec une entrée de garage commune et une servitude de passage. Patrick Wallers entre ensuite dans les détails du projet à l'aide de la partie graphique.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) propose des modifications au projet, car elle estime que la disposition de la maison de gauche implique que le voisin se trouve derrière un pignon très bas. Patrick Wallers explique, à l'aide de l'historique du projet, pourquoi la solution proposée a été préférée. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose ensuite de mettre au vote la subdivision des terrains telle que proposée.

La subdivision des terrains est approuvée à l'unanimité.

c) Subdivision en quatre parcelles d'un terrain situé à Holzem, 11, route de Garnich (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004).

L'architecte communal Patrick Wallers explique que quatre maisons unifamiliales doivent être créées sur le terrain en question. Comme le terrain n'est pas intégralement situé dans le périmètre de construction, mais qu'il est nécessaire d'avoir un accès à l'arrière du terrain, la première parcelle a été découpée en forme de « L », précise-t-il. Patrick Wallers entre ensuite dans les détails du projet à l'aide des plans. L'une des particularités des maisons prévues est qu'en raison de la pente relativement forte, le séjour et la cuisine sont situés en sous-sol, au niveau des jardins, tandis que les garages du rez-de-chaussée sont au niveau de la rue. Bien que cela ne soit théoriquement pas réglementaire, des dérogations ont déjà été accordées dans la commune pour d'autres parcelles en raison de la forte pente. La seule autre solution aurait été de remblayer le terrain, ce qui aurait également entraîné des inconvénients. Patrick Wallers est d'avis que la particularité de tels terrains devrait également être prise en compte un jour dans le règlement des bâtisses.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) regrette que les façades des maisons prévues dans la configuration proposée soient dominées par les portails de garage. Ce n'est pas esthétique et constitue un gaspillage d'espace habitable. Elle propose d'aménager éventuellement une entrée commune à tous les garages sur le côté des maisons ou d'avancer les garages et de créer une cour intérieure. Le bourgmestre Gilles Roth demande à Patrick Wallers si ce serait possible dans le cadre du règlement des bâtisses. Patrick Wallers explique que ce n'est pas possible dans le quartier concerné, où les annexes ne peuvent être avancées que de 0,5 mètre.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) souhaite savoir, en ce qui concerne le risque d'inondation, si le canal est suffisamment profond à cet endroit pour éviter des problèmes d'évacuation des eaux usées depuis les étages inférieurs des maisons. Il souhaite également savoir si la commune veille à la stabilité des remblais. Patrick Wallers explique qu'en règle générale, les remblais doivent respecter une distance d'un mètre par rapport à la limite de propriété et qu'ils doivent être pourvus d'un drainage. En ce qui concerne les eaux usées, il faudrait

probablement prévoir une pompe dans les étages inférieurs pour atteindre la hauteur de l'égout.

La subdivision du terrain est approuvée à l'unanimité.

3. Projets et devis :

a) Installation d'un mur d'escalade dans le parc de loisirs de Capellen ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) rappelle qu'un mur d'escalade est déjà prévu au parc Brill. Comme le parc de loisirs près du hall de tennis de Capellen est actuellement en cours de rénovation, le conseil communal a discuté de la possibilité d'y installer également un mur d'escalade, qui a été intégré au projet.

Le mur doit être installé dans la partie inférieure du terrain, à proximité de l'actuel foyer des scouts, où une piste de pétanque est également prévue. Le devis pour le mur d'escalade est estimé à 340.000 euros. Le collège échevinal propose d'ajouter la moitié de cette somme, soit 170.000 euros, sous forme de nouveau crédit dans le budget courant. Ce nouveau crédit doit être approuvé sous le point 3. b) de l'ordre du jour.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) salue l'installation de ce mur d'escalade. Il est convaincu que le réaménagement du parc de Capellen créera un nouveau point d'attraction, en plus du parc Brill, à Mamer. Selon le bourgmestre Gilles Roth (CSV), c'est bien là l'intention du collège échevinal. Il remarque en outre que le mur d'escalade du parc Brill est subventionné par le Ministère des Sports.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) rappelle que son groupe a approuvé le 1er mars dernier l'installation du mur d'escalade au parc Brill, après avoir obtenu des garanties suffisantes quant à la sécurité de la construction et quant à l'exploitation. Il n'en serait pas de même pour le présent projet. Sa fraction souhaiterait savoir comment le besoin d'un mur d'escalade supplémentaire a été déterminé et si l'avis des jeunes, et notamment des scouts, a été demandé. Selon ses informations, ce ne serait pas le cas. Elle aimerait également savoir pourquoi la commune n'attend pas de voir comment le premier mur d'escalade du parc Brill est accueilli avant de construire un deuxième mur encore plus coûteux. Troisièmement, la fraction déi Gréng se demande si le nouveau parc de Capellen doit vraiment être aménagé de manière aussi dense et s'il ne serait pas préférable d'attendre de voir comment le parc se développe. Déi Gréng proposent comme alternative au mur d'escalade un projet communautaire ou un projet pédagogique en collaboration avec l'école ou la maison relais. La conseillère cite en exemple un jardin communautaire ou une aire de jeux aquatiques, offres qui n'existent pas encore dans la commune.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) salue l'installation du mur d'escalade à Capellen et souligne que le souhait d'une deuxième installation a été formulé au sein de la commission de la jeunesse. Il part du principe que de telles structures répondent à toutes les normes de sécurité. En outre, les aires de jeux traditionnelles présentent également un risque de blessure, de sorte qu'il y a toujours une part de responsabilité individuelle des utilisateurs. Il salue la proposition de créer

une aire de jeux aquatiques, mais remarque qu'une telle aire s'adresse à un groupe d'âge plus jeune et qu'elle doit donc plutôt être considérée comme complémentaire au mur d'escalade.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) déclare que sa fraction soutient le projet. Vu l'augmentation de la population à Capellen, il faut se réjouir du fait que le parc y soit développé parallèlement au parc Brill. Il est important de créer une offre de loisirs pour les enfants et pour les jeunes à Capellen. En ce qui concerne la sécurité, il est nécessaire de réglementer l'utilisation des installations des parcs. En outre, il estime que des initiatives visant à promouvoir le sport d'escalade devraient être mises en place.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne que les murs d'escalade sont très populaires auprès des jeunes en tant qu'installations de loisirs et que toutes les normes de sécurité doivent bien entendu être respectées. La commune pourrait tout-à-fait envisager la construction d'une aire de jeux aquatiques, même si les conditions climatiques au Luxembourg ne sont pas idéales pour de telles installations. Les deux installations ne s'excluent donc pas mutuellement. La conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) fait remarquer qu'une aire de jeux aquatiques existe bien dans le parc de la ville de Luxembourg, à proximité de l'avenue Monterey. Le collège échevinal promet qu'il s'informerait sur place.

La conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) se rallie à la position de sa fraction et remarque en outre que le groupe de scouts de Capellen, les « Caper Pwitschen », a manifesté son mécontentement à propos de l'emplacement prévu pour le mur d'escalade, jugé trop proche de leur home de scouts. Elle préconise de chercher un autre emplacement après concertation avec les scouts.

Le maire Gilles Roth (CSV) est cependant d'avis que l'emplacement du mur d'escalade convient et que la pelouse du home des scouts reste librement accessible. Il propose de soumettre le projet inchangé au vote.

L'installation d'un mur d'escalade dans le parc de loisirs de Capellen est approuvée avec trois voix contre de déi Gréng.

b) 4/821/221200/21019 - Installation d'un mur d'escalade dans le parc de loisirs à Capellen - nouveau crédit.

Le nouveau crédit de 170.000 euros pour l'installation d'un mur d'escalade dans le parc de loisirs à Capellen est approuvé avec trois voix contre de déi Gréng.

4. Modification de l'article 10 du règlement communal sur le transport scolaire de la commune de Mamer.

L'échevin Luc Feller (CSV) explique que le règlement sur le transport scolaire, approuvé le 14 juin dernier par le conseil communal et visant à assurer une meilleure sécurité, doit être légèrement modifié. Le Ministère de l'Intérieur a indiqué qu'une éventuelle décision d'exclusion d'un élève du transport scolaire doit être prise par le bourgmestre seul et non par le collège des bourgmestres et échevins, puisqu'il s'agit d'une mesure de

police, conformément à l'article 67 de la loi du 13 décembre 1988 concernée. Ce point doit donc être adapté dans le texte. La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déli Gréng) aimerait savoir si, au cours des deux dernières années, il y a eu plus de problèmes dans le transport scolaire ; problèmes qui justifieraient qu'un élève soit exclu du transport scolaire. L'échevin Luc Feller confirme qu'il y a eu deux incidents de ce type l'année dernière. La décision d'exclusion n'est jamais prise à la légère et des tentatives de médiation via l'école et les parents sont toujours entreprises. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne qu'une exclusion est toujours considérée comme solution de dernier recours.

La modification du règlement communal sur le transport scolaire est approuvée à l'unanimité.

5 Confirmation d'un règlement d'urgence pour l'utilisation du stand de boissons 2 au Stade François Trausch à Mamer.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique qu'une fête d'anniversaire a été organisée début août par les membres d'une équipe du FC Mamer 32 au stand de boissons 2 du stade, c'est-à-dire à côté du terrain d'entraînement. Ce sont surtout les riverains de la rue Bellevue voisine qui se sont plaints, car la fête s'est prolongée tard dans la nuit. Une tentative de médiation du collège échevinal ayant échoué, celui-ci propose maintenant une ordonnance d'urgence afin de limiter l'utilisation du stand de boissons 2. L'ouverture du stand est désormais limitée à la durée du jeu, avec une fermeture à 21 heures. Il regrette cette issue, mais souligne également que l'association n'a pas fait preuve de bonne volonté pour trouver une solution à l'amiable.

Le bourgmestre Gilles Roth remarque en outre que les riverains se sont également plaints du bruit causé par les ballons qui rebondissent sur le pare-ballons du terrain d'entraînement. Le collège échevinal a décidé de faire installer des butoirs en plastique sur la clôture afin de réduire les vibrations et, par conséquence, le niveau sonore.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP), qui est également secrétaire technique du FC Mamer 32, explique qu'en raison de la pandémie de Covid-19, les activités de jeu et d'entraînement ont été limitées depuis mars 2020. Depuis, la buvette a naturellement été fermée. Seule l'équipe féminine a pu disputer des matches de championnat, entre février et juin 2021, en partie sans public et sans exploitation de la buvette.

Après le dernier match à domicile, le 5 juin dernier, il a été décidé à court terme de fêter la fin de la saison sur la terrasse du stand de boissons, sans faire trop de bruit. (Le conseiller Trausch peut le confirmer étant donné qu'il était l'un des participants). En réponse à une question, il peut confirmer que fin juillet, un petit groupe de l'équipe féminine organisait une « fête d'anniversaire ». Interrogés, les employés de la société de gardiennage n'ont toutefois pas pu faire état de nuisances sonores excessives. Après que le comité directeur du FC Mamer 32 ait été informé des plaintes, toutes les équipes ont été invitées à ne plus organiser de fêtes à la buvette du 2^e terrain.

Le conseiller Roland Trausch veut bien soutenir le présent règlement (avec fermeture du débit de boissons à 21h00) si cela contribue à apaiser la situation. Il voit cependant un problème : selon un arrêté du maire adressé à la société de gardiennage, le terrain 3 ne peut être utilisé que jusqu'à 20 heures (en raison des nuisances sonores) et le personnel de gardiennage demande alors aux jeunes qui s'y entraînent (le plus souvent l'équipe féminine de jeunes de 15 à 19 ans) d'arrêter l'entraînement. Cela pose de gros problèmes pour organiser les entraînements d'un club de 22 équipes. De plus, le conseiller ne se souvient pas d'avoir voté une telle réglementation au conseil communal.

Roland Trausch regrette que les membres bénévoles de l'association, qui s'engagent pour la pratique sportive des jeunes, se voient mettre des bâtons dans les roues à cet égard. Il souligne également que les terrains 2 et 3 sont souvent utilisés le matin par le lycée et que le parc Brill, le skatepark, les terrains de basket et autres installations sont accessibles 24 heures sur 24. Il estime que le club de football n'est pas responsable de tous les maux dans les environs du parc Brill, comme veulent le faire croire certains riverains.

Le bourgmestre Gilles Roth répond qu'il comprend les deux parties dans cette affaire. Le collège échevinal a essayé de trouver un compromis, mais cela n'a pas toujours été possible. En ce qui concerne le règlement relatif aux heures de fermeture, celui-ci a été approuvé en 2005 et il prévoit effectivement la fermeture des terrains concernés à 20 heures. Il voit cependant une solution à court terme à ce problème, à savoir l'aménagement de deux nouveaux terrains d'entraînement aux deux extrémités du terrain principal, puisque deux surfaces relativement importantes sont disponibles à cet endroit, entre les buts et la piste d'athlétisme. Le terrain 3 continuerait donc à l'avenir d'être fermé à 20 heures, tandis que les nouveaux terrains pourraient être utilisés plus longtemps. L'échevin Roger Negri (LSAP) présentera le projet dès la prochaine réunion du conseil communal.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) plaide pour que le club de football ne soit pas trop contraint et est convaincu que les entraînements peuvent être organisés sans problème dans le cadre d'une bonne entente. Il met également en garde contre les objections exagérées contre les nuisances sonores supposées. Il ne serait, par exemple, pas acceptable que la commune ne puisse organiser des concerts dans le parc qu'en plein jour, car il y aura toujours des plaintes le soir, et ce indépendamment du niveau sonore réel qui est en général très bas. Le bourgmestre Gilles Roth rappelle que, seuls, quatre concerts ont été organisés dans le parc cet été, dont un a été annulé en raison de fortes pluies. En ce qui concerne les concerts « after-work », qui avaient lieu entre 18 h et 19h30, la commune n'a reçu aucune plainte. Gilles Roth a pu se rendre compte par lui-même du niveau sonore dans le parc pendant les concerts et estime qu'il n'y avait rien à redire. À ses yeux, la commune a pris toutes les mesures nécessaires pour éviter les nuisances sonores. Les autres activités de la commune sont réduites au minimum et si, à un moment donné, l'affaire du club de football finissait par être résolue, il ne verrait plus de problème majeur relatif aux nuisances sonores dans le quartier.

Le règlement d'urgence est adopté à l'unanimité.

6. Autorisation :

a) d'un contrat de vente d'une voiture d'occasion ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle que le garde champêtre de la commune, Patrick Konz, est parti à la retraite. Toutefois, comme il a accepté de continuer à exercer une partie de ses fonctions contre une indemnité, il a demandé à pouvoir acheter d'occasion son ancienne voiture de service. Il s'agit d'un Land Rover Defender de 2008 avec un kilométrage de 170.000 kilomètres. Selon une estimation, la voiture vaudrait encore 3.500 euros. Le collège échevinal propose donc de lui céder la voiture à ce prix.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) veut savoir comment le prix de vente a été déterminé. Elle s'est renseignée auprès de connaissances qui lui auraient assuré que ce modèle vaudrait encore entre 19.000 et 25.000 euros malgré son âge et un kilométrage aussi élevé. Gilles Roth estime que cette estimation n'est pas réaliste. Selon la facture, le prix neuf de la voiture lors de son achat le 9 novembre 2007 s'élevait à 26.600 euros. Il ne peut donc pas s'imaginer que la voiture n'a pratiquement pas perdu de valeur. Le prix d'occasion se base sur une expertise du Garage Ries Frères à Mamer. Celle-ci figure d'ailleurs dans le dossier de la réunion du conseil. Il souhaite que le prix d'achat neuf de la voiture soit consigné dans le procès-verbal de la réunion.

Le contrat de vente d'une voiture d'occasion est approuvé avec trois abstentions de déi Gréng.

b) d'un contrat relatif à une servitude transférée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société CREOS S.A. dans le cadre du réaménagement du parc de loisirs à Capellen ;

Le bourgmestre Gilles Roth explique que ce point concerne l'installation d'un nouveau transformateur par le gestionnaire de réseau CREOS, nécessaire dans le cadre du réaménagement du parc.

Le contrat est approuvé à l'unanimité.

c) d'un accord de coopération sur l'application mobile « Mäin Offall - Meng Ressourcen » ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que la commune participe, via une convention, au développement de l'application mobile d'aide à la gestion des déchets « Mäin Offall - Meng Ressourcen » qui sera ensuite mise à disposition de tous les citoyens luxembourgeois. Il s'agit d'un projet national. La commune de Mamer n'est pas la seule à y participer.

L'accord de coopération est approuvé à l'unanimité.

d) d'un avenant à la convention relative à la construction de logements locatifs sociaux avec la « Société Nationale des Habitations à Bon Marché ».

Un avenant à la convention approuvée le 20 avril 2018 par le conseil communal pour la construction de logements locatifs sociaux avec la société SNHBM doit être approuvé, le prix définitif du projet de construction étant connu. Le montant total s'élève à 21.531.689 euros, selon le bourgmestre Gilles Roth (CSV).

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) fait remarquer que l'article 1.4 de la convention en question prévoit que les propriétaires n'ont pas droit à des dommages et intérêts après l'achèvement si des fissures mineures ou des algues apparaissent après quelques années. Elle estime qu'il s'agit d'une clause inhabituelle, d'autant plus que la loi prévoit dans tous les cas une garantie décennale. À ses yeux, il est incompréhensible que le promoteur veuille se soustraire à ses responsabilités. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) est d'avis que la clause se réfère aux défauts visibles, pour lesquels seule une garantie de deux ans est applicable. Adèle Schaaf-Haas estime qu'une telle clause n'inspire pas confiance, car elle donne l'impression que les dommages évoqués sont inévitables. Le bourgmestre Gilles Roth partage ce point de vue, mais fait remarquer que, selon de nombreux entrepreneurs, de tels problèmes sont effectivement très fréquents et seraient dus à l'isolation importante des façades qui est aujourd'hui la norme. Gilles Roth propose d'interpeller à nouveau la SNHBM sur cette problématique.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

7. Décision sur l'exercice du droit de préemption :

a) d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer Sud sous le numéro 485/7936 au lieu-dit « rue des Jardins » ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que la demande concerne un terrain de 18,7 ares situé rue des Jardins à Mamer, qui sera vendu au prix de 953.000 euros. Le prix à l'are est donc de 52.777 euros. Le collège échevinal propose de ne pas faire usage du droit de préemption dans ce cas.

Gilles Roth indique en outre que le vendeur a conseillé à l'acheteur potentiel de diviser son terrain en deux parcelles et, le cas échéant, de céder l'une des deux parcelles à la commune afin d'éviter de payer la TVA sur cette parcelle. Gilles Roth estime que cette pratique est très douteuse, car on fait aux acheteurs une promesse qui ne peut pas être tenue avec certitude.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) annonce que sa fraction propose d'exercer le droit de préemption pour ce terrain. Il s'agit d'un des derniers plans d'aménagement particuliers disponibles dans la commune qui pourrait être développé. Le terrain est en outre difficilement aménageable, car des biotopes s'y trouvent et il est grevé d'une servitude d'aménagement paysager. La commune est plus à même de mettre en œuvre un tel projet qu'une entreprise privée. Le prix est en outre acceptable, car il s'agit de l'un des derniers terrains disponibles dans le centre de Mamer. Le terrain pourrait être utilisé pour la construction de logements, d'autant plus que la commune doit être plus active dans ce domaine. Sa fraction propose donc d'exercer le droit de préemption afin de créer une réserve de logements.

Le bourgmestre Gilles Roth estime que la partie arrière du terrain n'est pas constructible car elle est soumise à une servitude. La conseillère Adèle Schaaf-Haas est toutefois d'avis que ça ne constitue pas un obstacle à la construction dans le cadre d'un plan d'aménagement partiel approprié, pour autant que les autorisations environnementales nécessaires puissent être

obtenues. Le bourgmestre Gilles Roth explique qu'il a assuré aux acheteurs potentiels que, en règle générale, la commune n'exerce pas de droit de préemption sur les terrains à bâtir. Si le conseil municipal est d'un autre avis, il ne participera pas à un vote sur l'exercice du droit de préemption. Gilles Roth ne partage pas non plus l'avis selon lequel les autorisations environnementales nécessaires sont faciles à obtenir. L'attractivité supposée du prix est douteuse, car on ne sait pas quelle part des 18 ares de surface totale est effectivement constructible.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) considère également que la possibilité de construire sur la partie arrière du terrain n'est pas réaliste en raison de sa situation.

L'échevin Roger Negri (LSAP) donne raison à Adèle Schaaf-Haas sur le fait que le terrain est théoriquement constructible. Il estime toutefois que la commune ne devrait pas y construire, étant donné que l'inclusion du « Beckelsbond » adjacent dans le plan d'aménagement général prévu en 2013 a suscité des protestations virulentes de la part des citoyens. L'exercice du droit de préemption dans ce cas enverrait à ses yeux un mauvais signal et il ne soutiendra pas une telle démarche.

Le bourgmestre Gilles Roth se rallie à cette position. L'échevin Luc Feller (CSV) partage également la position de Roger Negri. Il estime que l'achat du terrain ne constituerait pas une utilisation responsable des deniers publics, étant donné que l'on ne sait pas quelle surface du terrain est réellement aménageable, ni quelles mesures de compensation supplémentaires devraient être financées.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas explique que les arguments avancés sont compréhensibles. Son groupe n'était pas au courant de l'historique du PAG en rapport avec le « Beckelsbond ». Dans ce cas, la commune devrait cependant être cohérente et retirer entièrement le terrain du plan d'aménagement partiel « nouveau quartier ». Le bourgmestre Gilles Roth explique que ce serait risqué du point de vue du droit civil, car la commune risque dans ce cas de s'exposer à des plaintes de la part des propriétaires des terrains.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) est d'avis qu'un achat du terrain par la commune serait d'une utilité douteuse en raison des impondérables évoqués.

Le rejet du droit de préemption est adopté avec trois abstentions de déi Gréng.

b) d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section D de Capellen, sous le numéro 198/1331 au lieu-dit « rue de la Montée ».

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que la demande concerne un terrain au « Domaine Beaulieu » à Capellen, qui a également un historique. La commune a même mené et gagné un procès pour ce terrain. Après avoir été intégré dans le périmètre de construction sous de nombreuses conditions, le terrain est maintenant à vendre. Le prix s'élève à 965.000 euros pour une superficie de 10,33 ares, soit environ 93.000 euros par are. Ici aussi, le collègue échevin souhaite renoncer

au droit de préemption, car la situation et surtout l'accessibilité de la parcelle ne justifient pas ce prix.

Le rejet du droit de préemption est adopté à l'unanimité.

8. Finances communales :

a) Approbation du tableau des modifications budgétaires portant sur l'exercice 2021 ;

Le conseil communal doit approuver le tableau des modifications budgétaires dues aux différences entre les recettes et les dépenses prévues et réelles. Selon le bourgmestre Gilles Roth (CSV), il y a au total 393.663,25 euros de recettes supplémentaires, ainsi que des dépenses supplémentaires d'un montant de 466.134 euros. La charge supplémentaire pour le budget est donc d'environ 70.000 euros. Cela ne pose toutefois pas de problème car la commune compte sur un bonus considérable.

Le tableau des modifications budgétaires est approuvé à l'unanimité.

b) 4/621/221200/18008 - Réaménagement de la place de la Résistance à Holzem - nouveau concept - crédit supplémentaire ;

c) 4/690/221311/18030 - Rénovation du « Wëllebau » à Mamer - crédits supplémentaires ;

Selon l'échevin Roger Negri (LSAP), le réaménagement de la place de la Résistance à Capellen progresse bien, de sorte que l'article budgétaire en question doit recevoir un crédit supplémentaire de 300.000 euros. Les crédits correspondants doivent être déduits de l'article « Contrat d'urbanisme avec révision PAG », puisqu'ils y sont disponibles.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne que le crédit supplémentaire ne signifie pas que le projet sera plus cher. Il s'agit selon lui d'une opération normale en raison de la bonne avancée des travaux. La conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) souhaite qu'à l'avenir de telles informations figurent dans le dossier de la séance du conseil communal. Le bourgmestre Gilles Roth admet que ce point de l'ordre du jour n'est pas suffisamment expliqué et promet que ce sera le cas à l'avenir.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique qu'une réaffectation correspondante de crédits du budget extraordinaire concerne la rénovation du « Wëllebau » à Mamer. Il s'agit d'y inscrire 450.000 euros supplémentaires qui pourraient être déduits de l'article concernant la construction des logements SNHBM au PAP Millénaire, étant donné que ce chantier a pris du retard.

Le maire Gilles Roth propose d'approuver les deux crédits supplémentaires par un seul vote.

Les fonds supplémentaires sont approuvés à l'unanimité.

d) Approbation des titres de recettes.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que la liste des titres de recettes soumises à approbation comprend toutes les sources de recettes pour lesquelles il n'existe aucune base légale ou contractuelle, ou qui ne nécessitent pas de décision

du conseil communal. La liste contient toutes sortes de postes – du fonds global d'équipement des communes, qui a rapporté à deux reprises plus de 3,5 millions d'euros cette année, et de la taxe professionnelle, jusqu'à de petits postes comme les subventions du Ministère de la Culture pour la « Fête de la musique » - qui s'élèvent au total à 4.000 euros. Un paiement d'assurance de plus de 6.800 euros concerne une fenêtre brisée lors d'un cambriolage dans le pavillon du parc Brill.

Les titres de recettes sont approuvés à l'unanimité.

9. Subventions exceptionnelles :

- a) 10.000 € à la ville d'Echternach en tant que contribution de la commune à l'action de solidarité pour les victimes des intempéries des 14 et 15 juillet 2021 ;
- b) 250 € à l'association caritative Femmes en détresse à titre de contribution financière pour l'année 2021 ;
- c) 100 € à l'organisation à but non lucratif MUSEP à titre de contribution financière pour l'année 2021 ;
- d) 60 € au Mouvement Européen Luxembourg comme cotisation annuelle pour l'année 2021 ;
- e) 50 € à la Fondation Luxembourg - El Salvador à titre de contribution financière pour l'année 2021.

L'échevin Luc Feller (CSV) explique que le premier point concerne une aide à la commune d'Echternach en guise de soutien pour les dégâts causés par les inondations des 14 et 15 juillet 2021. Des aides similaires ont également été accordées à d'autres communes touchées.

Les autres points correspondent à la pratique habituelle en matière de subventions, telle qu'elle est prévue dans le règlement communal.

La conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) est d'avis que la différence de montant des subventions n'est pas compréhensible. L'échevin Luc Feller explique que la liste des subventions a évolué historiquement. Selon le règlement communal, la commune donne au moins 50 euros à des organisations dans tout le Luxembourg. Des subventions plus élevées sont accordées à des organisations qui ont un lien avec la commune, par exemple lorsque les citoyens tirent profit des activités de l'organisation. Les montants intermédiaires, comme celui sous le point 9 d), concernent généralement des cotisations qui sont dues. Le bourgmestre Gilles Roth propose d'approuver toutes les subventions par un vote.

Les subventions extraordinaires sont approuvées à l'unanimité.

10. Décision relative à l'attribution de prix dans le cadre du concours « Pimp my bike » organisé dans le cadre de la semaine de la mobilité.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique que, dans le cadre de la semaine de la mobilité, la commune avait organisé un

concours « Pimp my bike ». Tous les citoyens de la commune pouvaient participer et envoyer des photos ou des vidéos de vélos atypiques. Le collège échevinal propose de récompenser trois gagnants par des bons d'une valeur de 500 euros, 250 euros et 100 euros, qui pourront être utilisés pour l'achat de vélos ou de trottinettes électriques.

L'attribution des prix est approuvée à l'unanimité.

11. Circulation :

- a) Réglementation temporaire de circulation pendant plus de 72 heures - Place de l'Indépendance (partie située entre le « Café Kleng Gemeng » et le « Mamer Schloss ») à Mamer - Winter Moments 2021 ;
- b) Confirmation d'un régime temporaire de circulation d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures - Tunnel CFL sur le CR 102 entre Mamer et Dippach - Fermeture du tunnel CFL ;
- c) Confirmation d'un régime temporaire de circulation d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures - tunnel CFL sur le CR 102 entre Mamer et Dippach ;
- d) Confirmation d'une réglementation temporaire d'urgence de la circulation d'une durée supérieure à 72 heures - Route de Garnich à Holzem.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que le premier point concerne une nouvelle réglementation temporaire de circulation qui s'avère nécessaire en raison des « Winter Moments », tandis que les trois autres points prolongent des réglementations existantes.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique que les travaux de montage pour l'édition de cette année des « Winter Moments » vont bientôt commencer. Le parking du Schloss de Mamer sera donc fermé entre le 27 octobre et le 13 janvier. Les points b) et c) concernent les travaux continus du tunnel des CFL sur la route entre Mamer et Dippach et le dernier point concerne des travaux de canalisation à la route de Garnich, à Holzem. Le bourgmestre Gilles Roth propose d'approuver tous les règlements de circulation par un vote.

Toutes les réglementations de circulation sont approuvées à l'unanimité.

12. Commissions consultatives :

- a) démission d'un membre de la Commission de la Famille et du 3^e Âge représentant la liste 1 « déi Gréng » ;

Le maire Gilles Roth (CSV) explique que Jean-Paul Meyrer démissionne de la commission de la famille et du 3^e âge.

La démission est acceptée à l'unanimité.

- b) nomination d'un membre de la Commission de la Famille et du 3^e Âge représentant la liste 1 « déi Gréng » ;

Le parti « déi Gréng » propose Valérie Schweitzer comme nouvelle représentante dans la commission de la Famille et du 3^e âge.

La nomination est approuvée à l'unanimité.

c) Démission d'un membre de la commission de la mobilité représentant la liste 1 « déi Gréng » ;

Le maire Gilles Roth (CSV) explique que Jean-Paul Meyrer démissionne également de la commission de la mobilité.

La démission est acceptée à l'unanimité.

d) Nomination d'un membre de la commission de la mobilité en tant que représentant de la liste 1 « déi Gréng ».

Le parti « déi Gréng » propose Christophe Wiscourt comme nouveau représentant au sein de la Commission de la mobilité.

La nomination est approuvée à l'unanimité.

13. Informations, questions diverses et questions des membres du conseil municipal.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique qu'il a appris récemment, lors d'un entretien avec le Ministre du Logement, Henri Kox, que le projet de construction de logements subventionnés par l'État « Woeltgesbond » sera voté au Parlement avant la fin de l'année. Ce vote est nécessaire car les subventions dépassent la barre des 40 millions d'euros. Il a en outre appris du Ministre Kox qu'une solution a été trouvée pour le musée de la police qui est actuellement situé dans la cave du centre culturel de Capellen.

Selon Gilles Roth, il y a eu un problème lors de l'appel d'offres pour la centrale de cogénération et le chauffage à pellets correspondant. Un employé de l'une des entreprises participant à l'appel d'offres a émis de graves accusations dans un e-mail il y a deux semaines. Selon ces accusations, il y a eu des accords entre la commune et le bureau d'ingénieurs lors de l'appel d'offres. L'un des sous-traitants aurait été avantagé par rapport à ses concurrents, car il aurait pu construire l'installation à un meilleur prix. Le mail a été envoyé, entre autres, à plusieurs ministres et même au parquet général. Selon Gilles Roth, un autre mail est arrivé il y a deux jours. Il a alors répondu à l'auteur de ces mails qu'il devrait faire part de ses objections en personne devant le collège échevinal et en présence de son employeur et du bureau d'études, ou que son employeur devrait déposer une plainte écrite. Hier, un autre mail est arrivé, assurant que tout est en ordre. Le bourgmestre explique qu'il n'a soulevé la question au conseil communal qu'au cas où elle devrait faire des vagues dans l'opinion publique.

Le bourgmestre Gilles Roth annonce que l'emprunt de 3 millions d'euros que la commune souhaite contracter a été approuvé par le Ministère de l'Intérieur. Le fait d'emprunter à ce moment permet d'obtenir des conditions avantageuses en ce qui concerne le taux d'intérêt.

Gilles Roth informe les membres du conseil communal qu'il y a eu une erreur dans le calcul des salaires au sein de l'administration communale. Toutefois, la différence erronée ne serait que de 83 centimes à deux euros par salaire annuel et serait due à une erreur de programmation dans le logiciel de la société Telindus utilisé pour le calcul des salaires.

Le bourgmestre informe également sur le fait que la commune compte actuellement 10.397 habitants et qu'elle dispose de 1,945 millions d'euros de liquidités. Gilles Roth remarque que cela représente une baisse par rapport au dernier solde de trésorerie. Cette évolution s'explique par le paiement d'investissements importants, notamment en ce qui concerne la station d'épuration. Or, en novembre, la commune recevra environ 3,5 millions d'euros du fonds global d'équipement et plus d'un million d'euros de taxe professionnelle. L'emprunt sera tout de même réalisé, car il sera facile à financer et qu'il garantira à la commune de disposer de suffisamment de liquidités jusqu'à la fin de l'année.

L'échevin Roger Negri (LSAP) rappelle que, samedi dernier, la commune a mis en service les stations de location de vélos « velOH ». Il ajoute que la commune remboursera aux habitants le coût des abonnements annuels, soit 18 euros.

Roger Negri décrit brièvement le fonctionnement du service de location de vélos de la Ville de Luxembourg et rappelle qu'il existe actuellement six stations, dont quatre à Mamer et deux à Capellen. À l'avenir, six stations devraient s'y ajouter. Celles-ci devraient être installées à Holzem, aux gares de Mamer et Capellen, au lycée Josy Barthel, à l'école européenne et à la route d'Arlon, à hauteur de la rue Sigefroi. Jusqu'à présent, la commune a investi environ 600.000 euros dans le service. Le collège échevinal espère pouvoir bientôt conclure un accord avec la Ville de Luxembourg pour la poursuite de l'extension du réseau.

L'échevin Roger Negri annonce que les travaux de construction du projet de logement social « Résidence Millénaire » ont débuté dans la rue du Millénaire. Le 1er octobre, des arbres doivent en outre être enlevés afin de préparer l'extension du CIPA.

Les travaux sur le réseau électrique ont débuté dans le cadre du réaménagement du parc de loisirs de Capellen. Les travaux du tennis couvert sont retardés en raison d'une augmentation possible des coûts de plus de 50 pour cent par rapport au devis. Il n'est donc pas encore sûr que le projet sera réalisé comme prévu.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) se félicite de l'introduction du système « velOH ! » et du fait que la commune rembourse la taxe aux résidents. Il fait toutefois remarquer que, pour s'inscrire, il faut soit une carte de crédit, soit une caution. Il suggère que le service social prenne également en charge ces frais si nécessaire. En ce qui concerne les pistes cyclables dans la commune, un certain nombre de panneaux ont été volés. De plus, il manque sur le panneau d'interdiction du sens unique de la rue des Noyers l'indication que le passage est autorisé pour les cyclistes.

En tant que président de la commission environnement, Ed Buchette annonce que l'entreprise postale est prête à mettre deux cabines téléphoniques à la disposition de la commune. Celles-ci pourraient ensuite être utilisées comme armoires à livres dans les parcs de Mamer et de Capellen.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) aimerait savoir comment la commune gèrera les vélos « velOH ! » endommagés

ou volés. L'échevin Roger Negri explique que la commune a un accord avec la Ville de Luxembourg qui gère l'exploitation via le prestataire de services JCDecaux. Mamer ne paie que pour l'utilisation du système et ne doit pas s'occuper du matériel.

Claudine Vervier-Wirth mentionne la distinction de Mamer en tant que « Golden City » dans le cadre de la Semaine de la Mobilité et souhaite savoir quand aura lieu à Mamer la journée sans voiture nécessaire à cet effet. L'échevin Roger Negri explique que c'est tout simplement dû à la fermeture des routes à l'occasion de l'arrivée de la troisième étape du Tour de Luxembourg. La commune n'a pas activement posé sa candidature pour le prix, mais elle le mérite quand même à ses yeux, car beaucoup a été fait en faveur de la mobilité douce, notamment l'introduction du système « vel'OH ! ».

14. Affaires de personnel :

- a) **Création de deux postes de collaborateurs chargés de tâches intellectuelles pour assurer le service de transport scolaire - Pédibus ;**

L'échevin Luc Feller (CSV) explique que l'accompagnement scolaire « Pedibus » de la commune se développe tellement bien que des accompagnateurs supplémentaires sont nécessaires. Le contingent disponible étant épuisé, deux postes supplémentaires doivent être créés.

La création de deux postes supplémentaires est approuvée à l'unanimité.

- b) **Création d'un poste d'agent intellectuel pour assurer l'organisation et le déroulement des marchés et foires organisés par la commune.**

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que cette demande concerne le poste précédemment évoqué pour l'ancien garde champêtre Patrick Konz, qui recevra 700 euros par mois pour ses services futurs.

La création du poste est approuvée à l'unanimité.

15. Affaires de personnel (huis clos) :

- a) **nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité D, groupe d'indemnité D2, sous-groupe administratif pour les besoins du département technique - réception du service technique communal ;**
- b) **nomination d'un fonctionnaire communal (m/f) dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe technique pour les besoins du service technique communal ;**
- c) **nomination d'un fonctionnaire communal (m/f) dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique ou d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique pour les besoins du service technique communal.**

Council session minutes

20th September 2021

Due to the recent resignation of Councillor Jean-Paul Weydert from his mandate, Michèle Bernard regains her seat on the Municipal Council for Déi Gréng and is sworn in before the start of the meeting.

Mayor Gilles Roth (CSV), who was not present at the meeting held on 26 July 2021, thanks the outgoing Councillor Jean-Paul Weydert (Déi Gréng) a posteriori, on behalf of the College of Aldermen and the Municipal Council, for his long-standing commitment. Gilles Roth briefly recalls the political career of Jean-Paul Weydert and points out that the latter can boast of having served the longest term of office as a Municipal Councillor in Mamer since the Second World War. The Mayor also wishes Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) much success in her mandate.

Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) greets the members of the Municipal Council and stresses that she is aware of the responsibility of succeeding her always very committed colleague, who represented Déi Gréng on the Mamer Municipal Council for almost 22 years. She thanks Jean-Paul Weydert on behalf of her party and promises to succeed him with dignity. She intends to lead a constructive and committed policy, in the spirit of sustainable development and social cohesion.

As a social worker, social issues are close to her heart. The Councillor shares her vision of an inclusive society, where everyone has a place and no one is excluded. She stresses the importance of housing policy where, in her opinion, municipalities must act themselves to create social and low-cost housing instead of leaving the field open to property developers. The Municipality has a responsibility towards young people who cannot afford their own homes because of high property prices. In her opinion, the Municipality must also finally take action to put vacant land and unoccupied housing on the market - both through fiscal measures and through personal contact with the owners.

An inclusive policy should also be pursued in the field of infrastructure to facilitate the daily life of people with disabilities, elderly people and parents with young children. Often seemingly insignificant details, such as kerbs which are too high, badly parked cars or obstacles on the pavement, cause considerable problems for such people.

Culture, and in particular community life, can also contribute to inclusion. But associations do not only need financial support from the Municipality, but also concrete material and logistical

help. Culture should be accessible to all, taking into account the cultural diversity of the Municipality.

The integration of foreign citizens should also be a major concern for municipal authorities. She believes that people who have had to leave their country against their will should be welcomed with open arms in Mamer.

Elderly citizens in the Municipality also need support, whether it be through assistance services or adapted infrastructures. This can be housing which meets the specific needs of seniors as well as local businesses and activities for seniors.

Councillor Michèle Bernard concludes by expressing her hope for a constructive collaboration with the Municipal Council. Mayor Gilles Roth responds to this wish on behalf of the College of Aldermen.

1. Establishment of the table of precedence of the members of the Municipal Council.

In view of the new composition of the Municipal Council, the updated table of precedence must be approved. Mayor Gilles Roth (CSV) reads out the new table.

The new table of precedence is unanimously approved:

Name and forename	Date	Number of votes
Roth Gilles	12/01/1994	522/1993
Negri Roger	10/10/1999	815/1999
Trausch Roland	07/02/2002	653/1999
Feller Luc	09/10/2005	1224/2005
Beissel Jean	09/10/2005	1051/2005
Rosenfeld Romain	04/01/2008	550/2005
Kerschenmeyer Tom	08/10/2017	1307/2017
Schaaf-Haas Adèle	08/10/2017	1246/2017
Bindels Sven	08/10/2017	744/2017
Vervier-Wirth Claudine	11/09/2018	923/2017
Schmid Nadine	11/01/2021	1278/2017
Bernard Michèle	20/09/2021	860/2017

2. Municipal planning and urban development:

- adoption of an ad hoc amendment to the written and graphic parts of the "new district" special development plan, concerning land located in Capellen, on the "Rue Joseph & Marcel Becker";

Municipal architect Patrick Wallers explains that due to a

material error, an amendment must be made to a previously approved special development plan (SDP) in the Rue Joseph & Marcel Becker, Capellen. In the original version of the SDP, only garages were planned, whereas carports are also to be installed. A specific amendment will therefore be made on the basis of Article 30bis of the Law of 19 July 2004. The College of Aldermen gave the green light to the procedure on 18 June and the public notice was published on 21 June without any objections being raised. On 22 June, the Ministry of the Interior also gave its approval. Patrick Wallers then briefly discusses the details of the changes with the help of the graphic and written parts of the SDP.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wants to know why, in view of the energy and other advantages, the installation of carports was not provided for in the Municipality's building regulations. Mayor Gilles Roth (CSV) explains that this point should be included in the building regulations. Until now, the same problem arose, for example, with garden sheds, as the agreement of neighbours was required. The problem was circumvented by imposing an additional green strip and only requiring the agreement of the neighbours directly concerned.

The College of Aldermen now wants to replace this intermediate solution with a regulation which does not require the agreement of the neighbours, provided that the construction respects a distance of 75 centimetres from the neighbouring property. For those who wish to build right up to their property line, however, the agreement of the neighbours is still required. The same rules are to be introduced for the construction of carports. The College of Aldermen also wants to ensure that the buildings are aesthetically pleasing.

There is another problem with pergolas, which cannot be allowed everywhere. The College of Aldermen also wants to remedy this. The approval of swimming pools is still somewhat tricky. In the medium term, the Municipality is aiming for a permit procedure without the consent of neighbours, but this is still problematic because of technical installations such as pumps which generate noise. There are also pools which can be covered by a terrace, so owners can argue that it is not a pool.

Gilles Roth concludes by pointing out that the Municipality wants to introduce authorisation procedures in this area, which would dispense with the agreement of neighbours, but only insofar as the neighbours do not suffer undue nuisance.

The specific amendment to the SDP is unanimously approved.

b) division of two parcels of land located at 7 + 9 Route de Capellen, Holzem, into three lots (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004);

Municipal architect Patrick Wallers explains that the division concerns two parcels of land on the Route de Capellen, Holzem, on which there are warehouses which were previously used for commercial purposes. Originally, it was planned to build four houses, but this is not feasible. Changes to the project, which now only provides for the construction of three two-family houses, then took time. Due to the location of the parcels along the Route de Capellen and the limited space, the architectural firm proposed a solution with a common driveway and a right of

way. Patrick Wallers then goes into the details of the project with the help of the graphic part.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) proposes changes to the project, as she believes that the layout of the house on the left means that the neighbour is behind a very low gable. Patrick Wallers explains, with the help of the history of the project, why the proposed solution is preferred. Mayor Gilles Roth (CSV) then suggests that the proposed land division be put to the vote.

The land division is unanimously approved.

c) division into four parcels of land located at 11 Route de Garnich, Holzem (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004).

Municipal architect Patrick Wallers explains that four single-family houses are to be built on the parcel in question. As the entire parcel is not within the building perimeter, but access to the rear of the plot is required, the first plot has been cut into an 'L' shape, he explains. Patrick Wallers then goes into the details of the project with the help of the plans. One of the special features of the planned houses is that, due to the relatively steep slope, the living room and kitchen are located in the basement, at garden level, while the garages on the ground floor are at street level. Although this is theoretically not statutory, exemptions have already been granted in the Municipality for other parcels due to the steep slope. The only other solution would have been to fill in the land, which would also have caused inconvenience. Patrick Wallers is of the opinion that the special nature of such parcels of land should one day be taken into account in the building regulations.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) regrets that the facades of the houses in the proposed configuration are dominated by garage doors. This is not aesthetically pleasing and is a waste of living space. She suggests that a common entrance for all the garages could be created on the side of the houses or that the garages could be moved forward and an inner courtyard created. Mayor Gilles Roth asks Patrick Wallers whether this would be possible within the framework of the building regulations. Patrick Wallers explains that this is not possible in the area concerned, where annexes can only be moved forward by 0.5 metres.

Councillor Ed Buchette (CSV) wants to know, with regard to the risk of flooding, whether the canal is deep enough in this area to avoid problems with the drainage of waste water from the lower floors of the houses. He also wants to know whether the Municipality is ensuring the stability of the embankments. Patrick Wallers explains that, as a general rule, embankments must be at a distance of one metre from the property line and that they must be provided with drainage. For waste water, a pump would probably be required in the lower floors to reach the height of the sewer.

The division of the land is unanimously approved.

3. Projects and estimates:

a) installation of a climbing wall in the Leisure park in Capellen;

Alderman Roger Negri (LSAP) recalls that a climbing wall is already planned for the Brill Park. As the leisure park near the tennis hall in Capellen is currently being renovated, the Municipal Council discussed the possibility of installing a climbing wall there as well, and this was included in the project.

The wall is to be installed in the lower part of the court, near the current scout hut, where a petanque court is also planned. The estimate for the climbing wall is € 340,000. The College of Aldermen proposes to add half of this amount, i.e. € 170,000, as a new loan in the current budget. This new loan should be approved under item 3. b) of the agenda.

Councillor Ed Buchette (CSV) welcomes the installation of the climbing wall. He is convinced that the redevelopment of the Capellen Park will create a new attraction, in addition to the Brill Park in Mamer. According to Mayor Gilles Roth (CSV), this is the intention of College of Aldermen. He also notes that the climbing wall in the Brill Park is subsidised by the Ministry of Sport.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) recalls that her party had approved the installation of the climbing wall in the Brill Park on 1 March, after having obtained sufficient guarantees regarding the safety of the construction and its operation. This would not be the case for the present project. Her party would like to know how the need for an additional climbing wall had been determined and whether the opinion of young people, especially the scouts, had been sought. According to her information, this was not the case. She would also like to know why the Municipality does not wait to see how the first climbing wall in the Brill Park is received before building a second, even more expensive wall. Thirdly, the Déi Gréng party wonders whether the new park in Capellen should really be developed so densely and whether it would not be better to wait and see how the park develops. Déi Gréng suggests that an alternative to the climbing wall would be a community project or an educational project in collaboration with the school or the Day Care Centre. The Councillor gives the example of a community garden or a water playground, which does not yet exist in the Municipality.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) welcomes the installation of the climbing wall in Capellen and points out that the wish for a second installation had been expressed in the Youth Committee. He assumes that such structures meets all safety standards. In addition, traditional playgrounds also present a risk of injury, so there is always a degree of individual responsibility on the part of users. He welcomes the proposal to create a water playground, but notes that such an area is aimed at a younger age group and should therefore be seen as complementary to the climbing wall.

Councillor Roland Trausch (LSAP) states that his party supports the project. In view of the increasing population in Capellen, it is to be welcomed that the park is being developed in parallel with the Brill Park. It is important to create a leisure offer for children and young people in Capellen. With regard to safety, it is necessary to regulate the use of park facilities. Furthermore, he believes that initiatives to promote the sport of climbing should be developed.

Mayor Gilles Roth (CSV) points out that climbing walls are very popular with young people as leisure facilities and that all safety standards must of course be respected. The Municipality could also consider building a water playground, although the weather conditions in Luxembourg are not ideal for such facilities. The two facilities are not mutually exclusive. Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) points out that a water playground does exist in the Luxembourg City Park, near the Avenue Monterey. The College of Aldermen promises to inquire about it on site.

Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) agrees with the position of her party and also notes that the Capellen scout group, the "Caper Piwitschen", has expressed its dissatisfaction with the location of the climbing wall, which was considered too close to their scout hut. They recommend that another location be sought after consultation with the scouts.

However, Mayor Gilles Roth (CSV) is of the opinion that the location of the climbing wall is suitable and that the lawn of the scout hut would remain freely accessible. He proposes that the project be put to the vote unchanged.

The installation of a climbing wall in the Capellen leisure park is approved with three votes against by Déi Gréng.

b) 4/821/221200/21019 - installation of a climbing wall in the leisure park in Capellen - new loan.

The new loan of € 170,000 for the installation of a climbing wall in the leisure park in Capellen is approved with three votes against by Déi Gréng.

4. Amendment to Article 10 of the Municipal Regulation on School Transport in the Municipality of Mamer.

Alderman Luc Feller (CSV) explains that the Regulation on School Transport, approved on 14 June by the Municipal Council and aimed at ensuring better safety, needs to be slightly amended. The Ministry of the Interior has indicated that any decision to exclude a pupil from school transport must be taken by the Mayor alone and not by the College of Aldermen, as this is a police measure, in accordance with Article 67 of the relevant Law of 13 December 1988. This point must therefore be adapted in the text.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) would like to know if there have been more problems with school transport in the last two years which would justify a pupil being excluded from school transport. Alderman Luc Feller confirms that there had been two such incidents last year. The decision to exclude is never taken lightly and attempts to mediate between the school and parents are always undertaken. Mayor Gilles Roth (CSV) stresses that exclusion is always considered a last resort.

The amendment to the Municipal Regulation on School Transport is unanimously approved.

5. Confirmation of an emergency regulation for the use of the refreshment stand 2 at the Stade François Trausch in Mamer.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that at the beginning of August a birthday party was organised by members of a FC Mamer 32 team at the stadium's refreshment stand 2, i.e. next to the training ground. The residents of the neighbouring Rue Bellevue were the ones who complained, as the party went on late into the night. After an attempt at mediation by the College of Aldermen failed, the College is now proposing an emergency order to restrict the use of refreshment stand 2. The opening of the stand is now limited to the duration of the game, closing at 21.00. He regrets this outcome, but also points out that the association has not shown goodwill in finding an amicable solution.

Mayor Gilles Roth also notes that local residents have complained about the noise caused by balls bouncing off the training ground's ball barrier. The College of Aldermen decided to have plastic bumpers installed on the fence to reduce the vibrations and, consequently, the noise level.

Councillor Roland Trausch (LSAP), who is also technical secretary of FC Mamer 32, explains that due to the Covid-19 pandemic, playing and training activities have been limited since March 2020. Since then, the refreshment stand has naturally been closed. Only the women's team was able to play league matches between February and June 2021, partly without an audience and without operating the refreshment stand.

After the last home match on 5 June, it was decided in the short term to celebrate the end of the season on the terrace of the refreshment stand, without making too much noise (Councillor Trausch can confirm this as he was one of the participants). In response to a question, he can confirm that at the end of July a small group from the women's team was having a "birthday party". However, when questioned, the employees of the security company were unable to report any excessive noise pollution. After the board of FC Mamer 32 was informed of the complaints, all teams were asked not to hold any more parties by the refreshment stand on the second pitch.

Councillor Roland Trausch is willing to support the present regulations (with the closing of the stand at 21.00) if it helps to calm the situation. However, he sees a problem: according to an order issued by the Mayor to the security company, pitch 3 can only be used until 20.00 (due to noise pollution), and the security staff then ask the young people training there (mostly the women's youth team aged 15-19) to stop training. This causes major problems in organising training for a club with 22 teams. Furthermore, the Councillor does not remember voting for such a regulation in the Municipal Council.

Roland Trausch regrets that the voluntary members of the association, who are committed to youth sports, are being hindered in this respect. He also points out that pitches 2 and 3 are often used in the mornings by the high school and that the Brill Park, skatepark, basketball courts and other facilities are accessible 24 hours a day. He believes that the football club is not responsible for all the problems in the vicinity of the Brill Park, as some local residents would have us believe.

Mayor Gilles Roth replies that he understands both sides in this matter. The College of Aldermen has tried to find a compromise,

but this has not always been possible. As far as the regulation on closing times is concerned, this was approved in 2005 and it does indeed provide for the closing of the grounds concerned at 20.00. However, he sees a short-term solution to this problem, namely the construction of two new training pitches at both ends of the main pitch, as there are two relatively large areas available there, between the goals and the athletics track. Pitch 3 would therefore continue to be closed at 20.00 in the future, while the new pitches could be used for longer periods. Alderman Roger Negri (LSAP) will present the project at the next meeting of the Municipal Council.

Councillor Ed Buchette (CSV) pleads for the football club not to be overly constrained and is convinced that training sessions can be organised without any problems within the framework of a good understanding. He also warns against exaggerated objections to alleged noise pollution. For example, it would not be acceptable for the Municipality to organise concerts in the park only during the day, as there would always be complaints in the evening, regardless of the actual noise level, which was generally very low. Mayor Gilles Roth recalls that only four concerts were held in the park this summer, one of which was cancelled due to heavy rain. The Municipality did not receive any complaints about the after-work concerts, which took place between 18.00 and 19.00. Gilles Roth is able to see for himself the noise level in the park during the concerts and believes that there was nothing to complain about. In his opinion, the Municipality has taken all the necessary measures to avoid noise pollution. Other activities in the Municipality are kept to a minimum and if the football club case is eventually resolved, he no longer sees a major problem with noise in the neighbourhood.

The emergency regulation is unanimously approved.

6. Approval:

a) of an agreement for the sale of a second-hand car;

Mayor Gilles Roth (CSV) recalls that Patrick Konz, the municipal forest warden, has retired. However, as he has agreed to continue to carry out part of his duties in return for an allowance, he has asked to be allowed to buy his old service car second-hand. The car is a 2008 Land Rover Defender with a mileage of 170,000 kilometres. According to an estimate, the car is still worth € 3,500. The College of Aldermen therefore proposes to sell the car to him at that price.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) wants to know how the sale price was determined. She has asked people she knows who had assured her that this model would still be worth between € 19,000 and € 25,000 despite its age and high mileage. Gilles Roth believes that this estimate is unrealistic. According to the invoice, the new price of the car when it was purchased on 9 November 2007 was € 26,600. He cannot imagine that the car has hardly lost any value. The second-hand price is based on a valuation by Garage Ries Frères in Mamer. This is in the file of the meeting of the Municipal Council. He would like the new purchase price of the car to be recorded in the minutes of the meeting.

The agreement for the sale of a second-hand car is approved with three abstentions from Déi Gréng.

b) of an agreement relating to an easement granted free of charge by the Municipality of Mamer to the company CREOS S.A. within the context of the redevelopment of the leisure park in Capellen;

Mayor Gilles Roth explains that this item concerns the installation of a new transformer by the network operator CREOS, which is necessary within the context of the redevelopment of the park.

The contract is unanimously approved.

c) of a cooperation agreement regarding the mobile application "Mäin Offall - Meng Ressourcen";

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that the Municipality is participating, via an agreement, in the development of the mobile application for waste management assistance "Mäin Offall - Meng Ressourcen", which will then be made available to all Luxembourg citizens. This is a national project. The Municipality of Mamer is not the only one to participate.

The cooperation agreement is unanimously approved.

d) of an endorsement to the agreement relating to the construction of social rental housing with the "Société Nationale des Habitations à Bon Marché" (National Affordable Housing Company).

An endorsement to the agreement approved on 20 April 2018 by the Municipal Council for the construction of social rental housing with the company SNHBM must be approved, as the final price of the construction project is known. The total amount is € 21,531,689, according to Mayor Gilles Roth (CSV).

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) points out that Article 1.4 of the agreement in question stipulates that owners are not entitled to damages after completion if minor cracks or algae appear after a few years. In her view, this is an unusual clause, especially as the law provides for a ten-year guarantee in all cases. In her view, it is incomprehensible that the developer would want to avoid its responsibilities. Mayor Gilles Roth (CSV) is of the opinion that the clause refers to visible defects, for which only a two-year guarantee is applicable. Adèle Schaaf-Haas believes that such a clause does not inspire confidence, as it gives the impression that the damage referred to is unavoidable. Mayor Gilles Roth agrees, but points out that many contractors have said that such problems were indeed very common and were due to the extensive insulation of facades which is now the norm. Gilles Roth proposes to question the SNHBM again on this issue.

The endorsement is unanimously approved.

7 Decision on the exercise of a right of pre-emption on:

a) a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer South under number 485/7936 on the "Rue des Jardins";

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that the request concerns a plot of land of 18.7 ares located in the Rue des Jardins, Mamer, which would be sold for € 953,000. The price per are is therefore € 52,777. The College of Aldermen proposes not to exercise the right of pre-emption in this case.

Gilles Roth also says that the vendor had advised the potential purchaser to divide the land into two parcels and, if necessary, to transfer one of the two parcels to the Municipality in order to avoid paying VAT on that parcel. Gilles Roth considers this practice to be very dubious, as purchasers are given a promise which cannot be kept with certainty.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) announces that her party proposes the exercise of the right of pre-emption for this land. It is one of the last available special development plans in the Municipality which could be developed. The land is also difficult to develop, as it contains biotopes and is subject to a landscaping easement. The Municipality is in a better position to implement such a project than a private company. The price is also acceptable, as it is one of the last available plots in the centre of Mamer. The land could be used for the construction of housing, especially since the Municipality should be more active in this area. Her party therefore proposes the exercise of the right of pre-emption in order to create a housing reserve.

Mayor Gilles Roth considers that the rear part of the land is not suitable for building as it is subject to an easement. Councillor Adèle Schaaf-Haas is of the opinion, however, that this does not constitute an obstacle to construction within the framework of an appropriate partial development plan, provided that the necessary environmental permits can be obtained. Mayor Gilles Roth explains that he has assured potential purchasers that, as a rule, the Municipality does not exercise a right of pre-emption over building land. If the Municipal Council is of a different opinion, he will not take part in a vote on the exercise of the right of pre-emption. Gilles Roth also disagrees with the view that the necessary environmental permits are easy to obtain. The supposed attractiveness of the price is questionable, as it is not known how much of the 18 ares of total area is actually buildable.

Councillor Roland Trausch (LSAP) also considers the possibility of building on the rear part of the land to be unrealistic due to its location.

Alderman Roger Negri (LSAP) agrees with Adèle Schaaf-Haas that the land is theoretically buildable. However, he believes that the Municipality should not build on it, as the inclusion of the adjacent "Beckelsbond" in the general development plan planned in 2013 has led to strong protests from citizens. Exercising the right of pre-emption in this case would, in his view, send the wrong signal and he would not support such a move.

Mayor Gilles Roth supports this position. Alderman Luc Feller (CSV) also agrees with Roger Negri. He believes that the purchase of the land would not be a responsible use of public money, as it is not known how much of the land can actually be developed and what additional compensation measures would have to be financed.

Councillor Adèle Schaaf-Haas explains that the arguments put forward are understandable. Her group was not aware of the history of the GDP in relation to the "Beckelsbond". In this case, however, the Municipality should be consistent and remove the land entirely from the "new district" partial development plan. Mayor Gilles Roth explains that this would be risky from the

point of view of civil law, as the Municipality would then be exposed to claims from the owners of the land.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) is of the opinion that a purchase of the land by the Municipality would be of dubious use due to the imponderables mentioned.

The waiver of the right of pre-emption is adopted with three abstentions from Déi Gréng.

b. of a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D Capellen, under number 198/1331 on the "Rue de la Montée"

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that the request concerns a plot of land at the "Domaine Beaulieu" in Capellen, which also has a history. The Municipality even led and won a court case for this land. After being included in the construction perimeter under numerous conditions, the land is now for sale. The price is € 965,000 for a surface area of 10.33 ares, which is approximately € 93,000 per are. Here too, the College of Aldermen wishes to waive its right of pre-emption, as the location and, above all, the accessibility of the plot do not justify this price.

The waiver of the right of pre-emption is unanimously approved.

8. Municipal finances:

a) approval of the table of budget amendments relating to the financial year 2021;

The Municipal Council has to approve the table of budgetary amendments due to the differences between planned and actual income and expenditure. According to Mayor Gilles Roth (CSV), there is a total of € 393,663.25 of additional income and € 466,134 of additional expenditure. The additional burden on the budget is therefore approximately € 70,000. This is not a problem, however, as the Municipality is counting on a considerable bonus.

The table of budget amendments is unanimously approved.

b) 4/621/221200/18008 - redevelopment of the Place de la Résistance, Holzem - new concept - additional loan;

c) 4/690/221311/18030 - renovation of the "Wëllebau" in Mamer - additional loans.

According to Alderman Roger Negri (LSAP), the redevelopment of the Place de la Résistance, Capellen is progressing well, so that the budget article in question should receive an additional loan of € 300,000. The corresponding loans should be deducted from the article "Urban Planning Agreement with GDP revision", as they are available there.

Mayor Gilles Roth (CSV) emphasises that the additional loan does not mean that the project would be more expensive. In his opinion, it is a normal operation due to the good progress of the work. Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) hopes that in future such information would be included in the file for the meeting of the Municipal Council. Mayor Gilles Roth admits that this agenda item is not sufficiently explained and promises that this will be the case in the future.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that a corresponding reallocation of loans from the extraordinary budget concerns the renovation of the "Wëllebau" in Mamer. It is a matter of entering € 450,000, which could be deducted from the item concerning the construction of SNHBM housing in the Millennium SDP, as this project is behind schedule.

Mayor Gilles Roth proposes the approval of both additional loans in a single vote.

The additional funds are unanimously approved.

d) approval of receipts.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that the list of receipts subject to approval includes all sources of income for which there is no legal or contractual basis, or which do not require a decision by the Municipal Council. The list contains all kinds of items, from the global municipal equipment fund, which twice brought in more than € 3.5 million this year, and business tax, to small items such as the Ministry of Culture's subsidies for the "Fête de la Musique", which total € 4,000. An insurance payment of more than € 6,800 relates to a window broken during a burglary in the pavilion in the Brill Park.

The receipts are unanimously approved.

9. Exceptional grants:

a) € 10,000 to the municipality of Echternach as a municipal contribution to the solidarity action for victims of the storms on 14 and 15 July 2021;

b) € 250 to the charitable association "Femmes en détresse" as a financial contribution for the year 2021;

c) € 100 to the non-profit-making organisation MUSEP as a financial contribution for the year 2021;

d) € 60 to the "Mouvement Européen Luxembourg" as an annual subscription for the year 2021;

e) € 50 to the "Fondation Luxembourg - El Salvador" as a financial contribution for the year 2021.

Alderman Luc Feller (CSV) explains that the first point concerns aid to the municipality of Echternach as support for the damage caused by the floods on 14 and 15 July 2021. Similar aid was also granted to other affected municipalities.

The other points correspond to the usual practice concerning grants, as laid down in the Municipal Regulations.

Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) is of the opinion that the difference in the amount of the grants cannot be understood. Alderman Luc Feller explains that the list of grants has evolved historically. According to the Municipal Regulations, the Municipality gives at least € 50 to organisations throughout Luxembourg. Larger grants are given to organisations which have a link with the Municipality, for example when citizens benefit from the organisation's activities. Intermediate amounts, such as the one under point 9 d), usually relate to contributions

due. Mayor Gilles Roth proposes that all grants be approved by a vote.

The extraordinary grants are unanimously approved.

10. Decision on the allocation of prizes within the context of the competition "Pimp my Bike" organised as part of the mobility week.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that, within the framework of the mobility week, the Municipality had organised a „Pimp my Bike“ competition. All citizens of the Municipality could participate and send in photos or videos of unusual bikes. The College of Aldermen proposes to award three winners with vouchers worth € 500, € 250 and € 100, which could be used to purchase electric bikes or scooters.

The allocation of prizes is unanimously approved.

11. Road traffic:

- a) temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - Place de l'Indépendance (part situated between the le „Café Kleng Gemeng“ and the „Mamer Schloss“) in Mamer - Winter Moments 2021;
- b) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - CFL Tunnel on the CR 102 between Mamer and Dippach - Closure of the CFL Tunnel;
- c) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - CFL Tunnel on the CR 102 between Mamer and Dippach;
- d) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - Route de Garnich, Holzem.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that the first point concerned a new temporary traffic regulation which is necessary because of the „Winter Moments“, while the other three points extend existing regulations.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that the assembly work for this year's „Winter Moments“ would soon begin. The car park at the Château de Mamer will therefore be closed between 27 October and 13 January. Items b) and c) concern the ongoing work on the CFL Tunnel on the road between Mamer and Dippach and the last item concerns the sewage works on the Route de Garnich, Holzem. Mayor Gilles Roth proposes to approve all traffic regulations by a vote.

All traffic regulations are unanimously approved.

12. Consultative committees:

- a) resignation of a member of the Family and Senior Citizens Committee representing list 1 „Déi Gréng“;

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that Jean-Paul Meyrer is resigning from the Family and Senior Citizens Committee.

The resignation is unanimously accepted.

- b) appointment of a member of the Family and Senior Citizens Committee representing list 1 „Déi Gréng“;

The „Déi Gréng“ party nominates Valérie Schweitzer as a new representative on the Family and Senior Citizens Commission.

The appointment is unanimously approved.

- c) resignation of a member of the Mobility Committee representing list „Déi Gréng“;

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that Jean-Paul Meyrer is also resigning from the Mobility Committee.

The resignation is unanimously accepted.

- d) appointment of a member of the Mobility Committee representing list „Déi Gréng“.

The „Déi Gréng“ party nominates Christophe Wiscourt as a new representative in the Mobility Committee.

The appointment is unanimously approved.

13. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that he has recently learned from a meeting with Housing Minister Henri Kox that the state-subsidised housing project „Woeltgesbond“ would be voted on in Parliament before the end of the year. This vote is necessary because the subsidies exceed the € 40 million mark. He has also heard from Minister Kox that a solution has been found for the police museum, which is currently located in the cellar of the cultural centre in Capellen.

According to Gilles Roth, there was a problem with the tender for the CHP plant and the corresponding pellet heating. An employee of one of the companies involved in the tender made serious accusations in an e-mail a fortnight ago. According to these accusations, there were agreements between the Municipality and the engineering office during the tender process. One of the subcontractors would have had an advantage over its competitors, as it would have been able to build the plant at a better price. The e-mail was sent to several ministers and even the public prosecutor's office. According to Gilles Roth, another e-mail arrived two days ago. He then replied to the author of these e-mails that he would have to state his objections in person before the College of Aldermen and in the presence of his employer and the engineering office, or that his employer would have to submit a written complaint. Yesterday, another e-mail arrived, giving an assurance that everything is in order. The Mayor explains that he had only raised the matter with the Municipal Council in case it might cause a stir regarding public opinion.

Mayor Gilles Roth announces that the € 3 million loan which the Municipality wishes to take out has been approved by the Ministry of the Interior. The fact of borrowing at this time makes it possible to obtain advantageous conditions with regard to the interest rate.

Gilles Roth informs the members of the Municipal Council that there was an error in the calculation of the salaries in the municipal administration. However, the difference was only € 00.83 to € 2.00 per annual salary and was due to a

programming error in the Telindus software used to calculate salaries.

The Mayor also provides information that the Municipality currently has 10,397 inhabitants and that it has € 1,945 million in liquid assets. Gilles Roth notes that this represents a decrease compared to the last cash balance. This is due to the payment of major investments, particularly regarding the wastewater treatment plant. In November, however, the Municipality will receive approximately € 3.5 million from the global equipment fund and more than € 1 million in business tax. The loan will still be taken out, as it will be easy to finance and will ensure that the Municipality has sufficient liquidity until the end of the year.

Alderman Roger Negri (LSAP) recalls that last Saturday the Municipality had put the „velOH!“ bicycle rental stations into operation. He added that the Municipality would reimburse residents for the cost of the annual subscriptions, i.e. € 18.

Roger Negri briefly describes the operation of the City of Luxembourg's bicycle rental service and points out that there are currently six stations, four in Mamer and two in Capellen. In the future, six stations should be added. These should be installed in Holzem, at the railway stations in Mamer and Capellen, at the Josy Barthel high school, at the European School and on the Route d'Arlon at the junction with the Rue Sigefroi. So far, the Municipality has invested around € 600,000 in the service. The College of Aldermen hopes to be able to conclude an agreement with the City of Luxembourg for the further extension of the network soon.

Alderman Roger Negri announces that construction work on the social housing project „Résidence Millénaire“ had begun in the Rue du Millénaire. In addition, trees are to be removed on 1 October in preparation for the extension of CIPA.

Work on the electricity network has started as part of the redevelopment of the Capellen leisure park. The work on the indoor tennis court has been delayed due to a possible increase in costs of more than 50 per cent compared to the estimate. It is therefore not yet certain that the project will be completed as planned.

Councillor Ed Buchette (CSV) welcomes the introduction of the „vel'OH!“ However, he points out that in order to register, either a credit card or a deposit is required. He suggests that the social service should also take care of these costs if necessary. With regard to the cycle paths in the Municipality, a number of signs have been stolen. In addition, the sign prohibiting one-way traffic in the Rue des Noyers lacks an indication that cyclists are allowed to pass.

As Chairman of the Environment Committee, Ed Buchette announces that the postal service is prepared to make two telephone boxes available to the Municipality. These could then be used as book „libraries“ in the parks of Mamer and Capellen.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) would like to know how the Municipality will deal with damaged or stolen „vel'OH!“ bicycles Alderman Roger Negri explains that the Municipality has an agreement with the City of Luxembourg which manages

the operation via the service provider JCDecaux. Mamer only pays for the use of the system and does not have to deal with the equipment.

Claudine Vervier-Wirth mentions the distinction of Mamer as a „Golden City“ within the framework of the Mobility Week and wishes to know when the necessary car-free day will take place in Mamer. Alderman Roger Negri explains that this is simply due to the closure of the roads on the occasion of the arrival of the third stage of the Tour de Luxembourg. The Municipality did not actively apply for the award, but in his opinion it still deserves it, as much has been done in favour of soft mobility, including the introduction of the „vel'OH!“.

14. Staff matters:

a) creation of two posts as employees with intellectual tasks for the school transport service - Pédibus;

Alderman Luc Feller (CSV) explains that the „Pédibus“ school accompaniment service in the Municipality is developing so well that additional accompaniers are needed. As the available quota has been exhausted, two additional posts have to be created.

The creation of two additional posts is unanimously approved.

b) creation of a post of employee with intellectual duties for the organisation and management of markets and fairs organised by the Municipality.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that this request concerns the previously mentioned post for the former forest warden Patrick Konz, who will receive € 700 per month for his future services.

The creation of the post is unanimously approved.

15. Staff matters (closed session):

a) appointment of a municipal employee (m/f) in salary category D, salary group D2, administrative subgroup for the needs of the technical department - reception of the municipal technical service;

b) appointment of a municipal employee (m/f) in salary band B, salary group B1, technical sub-group for the needs of the municipal technical service;

c) appointment of a municipal official (m/f) in salary category A, salary group A1, scientific and technical subgroup or of a municipal employee (m/f) in salary category A, salary group A1, scientific and technical subgroup for the needs of the local authority's technical service.

Sitzungsbericht vom 11. Oktober 2021

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 20.00 Uhr Zuhörer: 12

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
ROSENFELD Romain (Rat)
TRAUSCH Roland (Rat)

DP

-

DÉI GRENG Mamer

BERNARD Michèle (Rätin)
SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)

ENTSCULDIGT ABWESEND

BINDELS Sven (Rat / DP)

1. Avis relatif au projet du 2^{ème} plan de gestion des risques d'inondation.
2. Projets et devis :
 - a) transformation du revêtement du terrain de football N°1 ;
 - b) aménagement d'un parcours fitness en forêt.
3. Avis sur le plan de gestion pour l'exercice 2022 de la forêt appartenant à la commune de Mamer.
4. Urbanisme et aménagement du territoire : Vote du conseil communal d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « Op der viischer Mies » concernant des fonds sis à Mamer (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004).
5. Office social commun à Mamer - Avis relatif à une décision prise par le conseil d'administration de l'office social commun à Mamer.
6. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section D de Capellen sous le numéro 67/1440, au lieu-dit « rue Carlo Gausché ».
7. Finances communales :
 - a) fixation de la participation à l'action « Epargne scolaire 2022 » à 25,00 € par élève ;
 - b) 4/623/221200/15024 - Aménagement d'un bâtiment de stockage avec parking à côté du cimetière à Holzem - crédit supplémentaire ;

- c) 4/810/221200/21020 - Aménagement d'un parcours fitness en forêt - crédit nouveau ;
- d) 4/823/221311/18046 - Construction d'une piscine au Campus Kinneksbond à Mamer.

8. Subsidies extraordinaires :

- a) 50 € à l'ONG Unity Foundation à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
- b) 50 € à l'ONG Les Amis du Tibet à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
- c) 2.376,10 € à l'a.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme à titre de prise en charge des frais de diffusion d'un spot publicitaire visant à promouvoir le « Hobby- a Kënschtlermaart 2021 ».

9. Circulation :

- a) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Route de Garnich à Holzem (Prolongation) ;
- b) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Tunnel CFL sur le CR 102 entre Mamer et Dippach - Tunnel CFL barré (Prolongation) ;
- c) modification du règlement de circulation - rue de Dangé St. Romain à Mamer (Avenant n°34).

10. Commissions consultatives :

- a) démission d'un membre de la Commission de la Jeunesse représentant la liste 3 « CSV » ;
- b) démission d'un membre de la Commission de l'Energie et de l'Environnement représentant la liste 3 « CSV » ;
- c) démission d'un membre locataire effectif de la Commission des Loyers.

11. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

12. Affaires de personnel : Reconversion d'un poste de fonctionnaire communal (m/f) dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique en poste d'employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique pour les besoins du service urbanisme et aménagement du territoire.

13. Affaires de personnel (huis clos) : Nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique pour les besoins du service urbanisme et aménagement du territoire.

Eingangs der Sitzung entschuldigt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) den abwesenden DP-Rat Sven Bindels, weist darauf hin, dass Vertreter von Schroeder & Associés Informationen zum zweiten Hochwasserrisiko-Managementplans sowie zur Erneuerung des Belags auf dem Fußballfeld Nr. 1 mitteilen werden. Auch habe die Fraktion „déi gréng“ drei Anfragen eingereicht zum Thema Naturpark, Klimapakt und Wohnungsbaupakt, die unter dem Tagesordnungspunkt „Verschiedenes“ diskutiert werden.

1. Stellungnahme zum Entwurf des 2. Hochwasserrisiko-Managementplans.

Thierry Schaack und Lisa Van Der Weken vom Studienbüro Schroeder & Associés gehen auf die Ziele des Hochwasserrisiko-Managementplans (HWRMP) und die Minimierung von Hochwasserrisiken für Mensch und Umwelt ein. Hierzu werden in einem Zyklus von jeweils sechs Jahren Risikobewertung, Risikokarten und Risikomanagement überarbeitet, wobei in der aktuellen Phase das Risiko-Management behandelt wird.

Nach einer Abschätzung der Überschwemmungsrisiken 2018 folgte 2019 eine Landkarte der Überschwemmungsgebiete und 2021 wurden mit dem 2. HWRMP die Karten der Überschwemmungs-Zonen und der Überschwemmungs-Risiken ausgearbeitet, welche potenzielle Gefahren für Mensch und Material darstellen, aufgeteilt in Risiken die alle 10 Jahre, 100 Jahre oder 1.000 Jahre vorkommen können.

Da die Karten nur für Risikogewässer ausgearbeitet werden, wurde in der Gemeinde Mamer lediglich die Mamer für das Risikomanagement zurückbehalten.

Der zweite HWRMP hat vor allem eine Vorhersage des Hochwassers, dessen Überwachung, die Bebauung in Hochwasserzonen, die Ausarbeitung einer Bestandsaufnahme der bestehenden Rückhaltezone, die Information und Zusammenarbeit mit den Hilfsdiensten, den Einfluss des Klimawandels auf die Überschwemmungsrisiken sowie die Starkregen als Ziel.

Demgegenüber geht der Maßnahmen-Katalog von der Untersuchung der möglichen Risiken, der wirksamsten und am einfachsten durchführbaren Maßnahmen aus.

Anhand der Karten der Hochwasserzonen wird deutlich, dass dieser Bereich oberhalb der Ortschaft Holzem deutlich zugenommen hat, während in Mamer vor allem im Park Brill und beim geplanten PAP Toussaint, sowie entlang der Mamer an der Route de Mersch Risiken bestehen.

Im 2. HWRMP sind die Risikokarten detaillierter als 2013, außerdem untersucht der Plan den damals aufgestellten Maßnahmen-Katalog und den aktuellen Stand der Umsetzung.

Laut der Wasserrahmenrichtlinie müssen die Wasserläufe in einem gesunden Zustand erhalten bleiben. Jegliche Verschlechterung ist verboten.

Die Ziele sind rechtsverbindlich. Es sind keine direkten neuen Maßnahmen in Mamer vorgesehen und auch verschiedene Maßnahmen aus dem ersten Katalog wurden gestrichen, so

dass aktuell für Mamer keine konkreten Maßnahmen bestehen. Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) betont die Bedeutung der Informationen zu diesem voluminösen und komplexen Dokument. Die vermisst jedoch Stellungnahmen des Schöffensrates über die präventiven Schutzmaßnahmen, die vom Schöffensrat vorgesehen wurden, wie z.B. eine möglichst geringe Bodenversiegelung, Anpflanzungen, Renaturierung der Bachläufe.

Auch wurden in der Rue du Moulin in Holzem viele Keller überschwemmt. Weiter sieht die Rätin Probleme mit der Kanalisation, so dass nach Meinung von „déi gréng“ Handlungsbedarf seitens des Schöffensrates besteht.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) notiert drei Orte, an denen es im Juli zu Überschwemmungen kam, und zwar in der Rue du Moulin in Holzem, wo drei Häuser in einer Senke betroffen waren. Dort läuft das Wasser durch die Furchen in den Feldern über die Straße und sucht sich den Weg ins normale Bachbett.

Hier könnte ein mobiler Hochwasserschutz mit Dammbalken helfen, wobei die Gemeinde die Hälfte der Kosten übernehmen könnte. Ein entsprechender Kostenvoranschlag sei bereits angefragt worden. Die Entscheidung liege beim Gemeinderat.

Darüber hinaus stellt sich die Frage nach dem Kollektor bzw. dem Regenüberlaufbecken, wobei zu prüfen bleibt, ob hier zusätzliche Möglichkeiten geschaffen werden können. Ein Problem könnte auch die Überflutung beim Atelier Mauer an der Rue de Holzem ergeben.

Dritter Punkt sei der Park Brill, wo das Wasser bis zum Pavillon reicht, jedoch rasch wieder abfließt. Allerdings müsse man hier den Bewuchs entfernen. Manche Einwohner hätten jedoch durch eigene Vorbeugung, wie beispielsweise einer wasserdichten Bauweise den Schaden bereits begrenzt.

Beim PAP Toussaint staut sich das Wasser an der Brücke unter der Arlonerstraße, was durch die Ausgrabungen noch verstärkt wurde. Der Schöffensrat hat auch dieses Problem bereits diskutiert, da bei einem unterirdischen Parkhaus das Wasser keine Ausdehnungsmöglichkeit mehr hat. Deshalb hat man angedacht, ähnlich wie im Parkhaus im Ettelbrücker Deich durchlässige Wände zu schaffen, so dass sich das Wasser weiter ausbreiten kann.

In der Rue Mameranus habe man den Einwohnern versprochen, eine Analyse der Situation zu machen.

Ein weiterer Punkt ist der Campingplatz Mamer, der im Tal liegt.

Persönlich bedauert Bürgermeister Gilles Roth (CSV), dass das Rückhaltebecken beim Scoutschalet in Capellen zugewachsen ist. Hier könne man das Wasser der Faulbaach zurückhalten.

Auf die Frage von Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) nach einer Renaturierung der Mamer zwischen Holzem und Mamer wiesen die Vertreter von Schroeder & Associés darauf hin, dass man dann wohl die Strömungsgeschwindigkeit verringere, dafür aber die Ausdehnung der Überschwemmung vergrößere. Auch müsse die Gemeinde die Grundstücke aufkaufen oder mit den Eigentümern verhandeln, damit diese die notwendigen Änderungen durchführen. Bürgermeister Gilles

Roth (CSV) ergänzt, dass die meisten Parzellen rechteckig zur Mamerbaach verlaufen und es sich somit um zahlreiche Eigentümer handelt.

Rat Ed Buchette (CSV) meint, 2016 und 2021 seien Jahrhundert-Hochwasser gewesen. Das müsse man berücksichtigen. Zum Parking verwies er auf die Bauweise in Bereldingen, wo auf Pfeiler gebaut wurde. Wichtiger sei allerdings, dass auch an den Orten, wo das Wasser einfach abfließt, viele Bauherren nach schlechter Beratung durch ihre Promotoren in die Tiefe haben bauen lassen und sich auf ihre Pumpen verlassen, die allerdings dann meistens keinen Strom haben.

Rat Roland Trausch (LSAP) begrüßt es, dass zwischen Holzem und Garnich Maßnahmen vorgesehen sind und umgesetzt werden, sieht eine Säuberung des Bachlaufs im Brill als dringend notwendig an, da das bestehende Rückhaltebecken nur noch dem Namen nach als Wasserrückhaltebecken eingeordnet werden kann, weil seit Jahren keine ordentliche Säuberungsarbeit mehr durchgeführt wurde und deswegen das Fassungsvermögen drastisch verringert wurde, auch beim Rückhaltebecken in Capellen soll das Wasserwirtschaftsamt aufgefordert werden, das Regenwasserbecken dringend zu säubern. Dagegen kann man beim PAP Toussaint nicht erwarten, dass dieses einmal weit überschwemmt wird. Dagegen sieht er größere Probleme für die Fläche zwischen der Arlonerstraße und der Rue Mameranus, wenn hier zusätzliche Häuser gebaut werden. Sie riskieren, überschwemmt zu werden, worauf man dringend mit den Bauherren reden muss um eine Lösung zu finden da diese Überschwemmungssituation sich noch öfters wiederholen dürfte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt vor, einen Brief an das Wasserwirtschaftsamt zu schreiben, um das Rückhaltebecken in Capellen zu vergrößern, das gleiche gilt für den Park Brill. Zum PAP Toussaint werde man die Bauherren kontaktieren und vor der Ausstellung einer Baugenehmigung werde der Gemeinderat darüber informiert, welche konkreten Maßnahmen hier vorgesehen sind, eventuell eine Abänderung mit einem Stockwerk weniger. Derzeit würde es nicht mehr heißen, man dürfe nicht in einem Überschwemmungsgebiet bauen, sondern man müsse Überschwemmungsgebiet-sicher bauen.

Darüber hinaus werde in Holzem das System mit den Dammbalken in die Wege geleitet. Zudem werde darauf gedrängt, dass die Gemeinde frühzeitig vom CGDIS gewarnt wird und die Bevölkerung über SMS to Citizen warnen könne.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) geht auf die Vorbeugung und Anpassungen im Zusammenhang mit dem Klimawandel ein, zu dem auch das Säubern und der Unterhalt, ebenso wie die Renaturierung von Bachläufen gehöre, wobei es auf den Preis ankomme, den man bereit sei, hierfür zu zahlen. Positiv findet sie die in Garnich vorgesehenen Maßnahmen, die sich nicht zuletzt auf Mamer und sogar auf Mersch auswirken werden. Weiter verweist sie auf das Parkhaus Deich in Ettelbrück, das trotz Hochwasser nutzbar bleibt.

Rätin Michèle Bernard (déi gréng) erkundigt sich nach den Dammbalken, die verhindern, dass das Wasser durch die Türen in die Häuser dringt. Ein Problem stelle sich jedoch bei dem aus der Kanalisation aufsteigenden Wasser, was öfter vorkomme. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist hier darauf hin, dass

bei jeder Straßen-Erneuerung ein getrenntes Kanalsystem für Abwasser und Regenwasser geschaffen wurde, so dass dies nicht mehr der Fall sei. In Holzem bestehe die Gefahr in abfallendem Gelände jedoch durch das abfließende Oberflächenwasser, das direkt in die Garageneinfahrten fließe. Wohl hielten die Dammbalken das Wasser nicht mehrere Tage zurück, aber immerhin so lange bis die Hilfskräfte vor Ort sind.

Schließlich schlägt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) vor, die im Rahmen dieser Diskussion vorgebrachten Maßnahmen, ebenso wie die Säuberung der Becken im Brill und in Capellen schriftlich festzuhalten, und diese zur Stellungnahme hinzufügen.

Dies soll dann in einer folgenden Gemeinderatssitzung offiziell gestimmt werden.

2. Projekte und Kostenvoranschläge:

a) Erneuerung des Belags des Fußballfeldes Nr. 1;

Seitens des Studienbüros Schroeder & Associés stellt J. Agosta die Pläne zum teilweisen Belag des hinter den Toren gelegenen Areals mit einem synthetischen Rasen vor. Nachdem anfangs geplant war, Kunstrasen auf dem gesamten Spielfeld anzubringen, wurde dies auf die Fläche hinter den Toren begrenzt, was lediglich zwei Spielfelder von 28,5x18,5 m ergibt, die lediglich für Spiele der U7 oder zum Training genutzt werden können.

Da die Drainage anders als bei Naturrasen darauf abzielt, das Wasser so schnell wie möglich abzuführen, würde diese so tief gelegt, dass sie später eventuell für das gesamte Spielfeld genutzt werden kann. Ansonsten ist der Aufbau derselbe, wie bei dem vor vier Jahren erneuerten Fußballfeld zwei.

Die Kosten für die beiden Kunstrasensegmente hinter den Toren belaufen sich auf 760.000 €.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erkundigt sich nach möglichen Subsidien, während Rätin Michèle Bernard (déi gréng) wissen will, ob die in den Plänen aufgeführten, aber nicht verwirklichten Punkte noch später zu den Kosten hinzukommen.

Hierzu erläutert J. Agosta, was ursprünglich geplant war, jedoch nicht ausgeführt wurde.

Rat Roland Trausch (LSAP) weist darauf hin, dass er sich vor einem Jahr dafür eingesetzt hat, das gesamte Spielfeld mit einem synthetischen oder hybriden Belag auszustatten, um das Terrain ganzjährig auch für die Trainingseinheiten der Jugendmannschaften bespielbar zu machen. Doch dann habe sich, ein Monat bevor das Projekt im Gemeinderat verabschiedet werden sollte, der neue Vorstand des Fußballvereines mehrheitlich gegen einen synthetischen Belag ausgesprochen. Seiner Meinung nach brächten die kleinen Spielfelder, sowohl für das Training als auch für den Spielbetrieb nicht viel. Auch müssten auf jeden Fall Fangnetze seitlich angebracht werden. Auch kann er sich nicht vorstellen, dass die Begeisterung hier zu trainieren, sehr groß sei. Seiner Meinung nach sei der Aufwand für den Nutzen zu groß. Er habe sich für ein anderes Projekt eingesetzt, und der Gemeinderat habe auch im Januar 2021 einstimmig das Projekt Kunstrasen vorläufig gestimmt. Auch seien jetzt die Vorarbeiten des technischen Dienstes der Gemeinde sowie des Studienbüros wertlos. Deswegen werde

er dieses Vorhaben, von dem er nicht überzeugt ist, nicht mitstimmen, sondern sich enthalten.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) gibt seinem Vorredner im Prinzip Recht, da das Prinzip eines synthetischen Feldes mehrheitlich festgehalten worden war. Aber der neue Vorstand des Fußballvereins habe so entschieden. Auch hatte man im Laufe der Sommerferien diesbezügliche Diskussionen. Einerseits regen die Einwohner der Rue Bellevue sich darüber auf, dass auf dem kleinen Fußballfeld (ehemaliges Tennisfeld) gespielt wird, mit der Folge, dass jetzt hier um 19 Uhr Schluss ist. Auf der anderen Seite habe der Verein sehr viele junge Mitglieder, die aber nicht auf dem Rasen spielen dürfen, um diesen nicht zu beschädigen, obwohl insgesamt nicht ausreichend Plätze für den Spielbetrieb zur Verfügung stehen.

Dies sei eine kurzfristige Lösung. Der Schöffenrat habe einen Plan, der aber noch in der Schwebe ist, und frühestens in sieben oder acht Jahren verwirklicht werden könne, und zwar die Schaffung von drei neuen großen Spielfeldern gegenüber vom „Scoutschalet“. Hier besitzt die Gemeinde einen Teil der Grundstücke (72 Ar). Der Schöffenrat habe beschlossen ein Gutachten anfertigen zu lassen, um den Ar-Preis festzustellen, mit dem Ziel die übrigen Grundstücke eventuell zu kaufen. Aber dies sei keine sofortige Lösung.

Langfristig könne man vorsehen, die aktuellen Fußballfelder außerhalb des Ortszentrums zu verlagern, die aktuellen Fußballfelder zu urbanisieren, den oberen Teil in den Park Brill zu integrieren und zur Dippacher Straße hin zu urbanisieren.

Das aktuelle Vorhaben, das abzüglich der Subsidien rund 500.000 € kosten wird, stelle mittelfristig eine Lösung dar, da derzeit keine andere Möglichkeit für die Kinder bestehe, Fußball zu spielen.

Rat Jean Beissel (CSV) ist von der Diskussion überrascht. Wenn tatsächlich ein Platzmangel besteht, wenn die Einwohner reklamieren und kein Platz da ist, müsse man etwas unternehmen. Hier habe man eine Möglichkeit für einige Jahre eine Lösung zu schaffen, wo die zahlreiche Jugend des FC Mamer spielen könne. Also sollte man dies verwirklichen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass seinerzeit der synthetische Belag angedacht wurde, da alle der Meinung waren, dies sei eine gute Lösung, aber nun habe sich die Situation geändert. Man habe zudem nun so geplant, dass man in puncto Drainage das restliche Hauptspielfeld ebenfalls später in einen synthetischen Rasen umändern könne. Der Vorteil die beiden Segmente hinter den Toren auf synthetischen Belag umzugestalten trägt im Endeffekt auch den Belangen der Bewohner der Rue Bellevue Rechnung, um die Belastung auf dem früheren Tennisfeld als dritter Fußballplatz zu reduzieren, was mit einem hohem Geräuschpegel verbunden sei. Man hofft somit mit den beiden Segmenten hier eine Ausweichmöglichkeit zu schaffen.

Das Projekt wird mit der Enthaltung von Rat Roland Trausch (LSAP) angenommen.

b) Einrichtung eines Fitness-Parcours im Wald.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt das Projekt zur Einrichtung eines Fitness-Parcours im „Bambësch“ vor, dessen Kostenpunkt

sich auf 50.000 € beläuft. Dieses Vorhaben wird unter der Voraussetzung, dass die noch ausstehende Genehmigung des Umweltministeriums erteilt wird, einstimmig angenommen.

3. Stellungnahme zum Forst-Bewirtschaftungsplan für die Wälder der Gemeinde Mamer für das Haushaltsjahr 2022.

Vor seiner Stellungnahme zum Forst- und Bewirtschaftungsplan der Gemeindewälder stellt Förster Fabrice Reuland dem Gemeinderat den neuen beigeordneten Chef des Forstbezirks Zentrum-Westen, Claude Parini, vor.

In seiner Stellungnahme betont der Förster gleich anfangs, dass nach seiner Feststellung im vergangenen Jahr der schlechte Zustand der Wälder sich nicht verbessert habe, wobei vor allem der „Bambësch“ stark geschädigt sei und auf der „Drëps“ auch der Nadelwald krank würde. Daran habe auch der Regen im Laufe des Jahres nicht viel geändert.

Man müsse neu anpflanzen, wobei man auf neue Arten zurückgreifen müsse, wie etwa auf Ahorn, eine Art die gut anzukommen scheint. Hingegen habe die Buche keine Chance mehr und auch die Eichen seien dort in Gefahr, wo der restliche Wald zusammenfällt.

Der Förster beklagte Hektar-weise toten Wald. Für die Fahrradpiste zwischen Mamer und Holzem würden trotzdem Bäume gefällt, allerdings könne man hier nicht viel Holz ernten. Darüber hinaus sei die Qualität schlecht und die Einnahmen seien eingebrochen. Auf der anderen Seite erfordere der Wald hohe Investitionen, da im jungen Holz gearbeitet werden müsse, um die Bestände zu erhalten. Auch würden tote Bäume stehen gelassen, da sie das Wasser im Boden binden.

Auch die Zahlen würden mit Investitionen von 350.640 €, bei Einnahmen von 70.100 € belegen, dass die Forstwirtschaft keinen Gewinn mehr erbringe.

Bei der anschließenden Diskussion erkundigte sich Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) wieso der Regen dem Wald nichts gebracht hat und ob man nicht eine Patenschaft für Bäume schaffen könne.

Rat Ed Buchette (CSV) will wissen, ob das Alter der Bäume eine Rolle spielt und schlägt bei der Patenschaft eher eine Gesamtkaktion statt Einzelaktionen vor. Ebenso ist er der Meinung, die Gemeinde solle dem Förster zusätzliches Personal zur Verfügung stellen, um beispielsweise die Wanderwege instand zu setzen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) hält fest, dass die Forstwirtschaft in Zukunft viele Investitionen erfordern wird und dem entgegen wenig Einnahmen bringen wird und man müsse alles unternehmen, um weiterhin den Wald nachhaltig zu erhalten.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erkundigt sich nach der Sicherheit der Totholz-Bäume, die laut Förster im Gefahrenfall sofort beseitigt werden. Auch hofft der Bürgermeister, einige schwer auf dem Arbeitsmarkt unterzubringende Personen aus der Gemeinde mit einem befristeten Arbeitsvertrag als Forsthelfer einsetzen zu können.

Rat Roland Trausch (LSAP) fordert dagegen, der Staat müsse verstärkt Personal rekrutieren, damit mehr in den Wäldern getan werden könne, da der Forstbetrieb nicht ausreichend Personal habe, um mehr zu machen als derzeit.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) regt an, die Einwohner auch außerhalb des „Dag vum Bësch“ zu sensibilisieren.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt der Umweltkommission vor, eventuell einen entsprechenden Informationsabend oder einen Rundgang durch die Wälder zu organisieren.

Nachdem Bürgermeister Gilles Roth (CSV) Förster Fabrice Reuland für seine Arbeit gedankt hat, wird der Forst-Bewirtschaftungsplan einstimmig angenommen.

4. Städtebau und Raumordnung: Abstimmung des Gemeinderates über einen Teilbebauungsplan „neues Stadtviertel“ genannt „Op der viischer Mies“ betreffend Grundstücke in der Gemeinde Mamer (Artikel 30 des geänderten Gesetzes vom 19.7.2004).

Seitens der Gesellschaft MB Promotions S.A. stellen die Architekten und Urbanisten Martine Reinert und Stéphanie Laruede den Teilbebauungsplan „Op der viischer Mies“ vor.

Es handelt sich dabei um ein Baugelände von 4,14 Hektar, die in 71 Lose aufgeteilt werden, um die Errichtung von 132 Wohneinheiten zu ermöglichen. Insgesamt 31,25% oder 12.943,63 m² des Geländes fallen an die Gemeinde.

Die Wohneinheiten gliedern sich auf in zwei einzelne Einfamilienhäuser, 16 Einfamilienhäuser als Doppelhäuser, 48 Einfamilienhäuser als Reihenhäuser und 65 Wohnungen in vier Mehrfamilienhäusern. Dabei variiert die Wohnfläche der Mehrfamilienhäuser zwischen 30 und 120 m² sowie der Einfamilienhäuser zwischen 65 und 140 m².

Das neue Wohnviertel schließt sich an das neue Wohnviertel „Frounerbond“ an, um ein zusammenhängendes Wohngebiet zu bilden.

Die Ein- und Ausfahrt erfolgt über die Rue Baerendall, wo ein Einfamilienhaus die Lücke schließt. Um Durchgangsverkehr zu verhindern, sind verschiedene Wege für die sanfte Mobilität ausgelegt, die jedoch von Gemeinde- und Notdiensten befahren werden können. Neben dieser Straße führen vier Nebenstraßen zu den Wohnhäusern. Vier begrünte öffentliche Plätze, sowie ein Park vervollständigen die Anlage, die als verkehrsberuhigte „zone de rencontre“ mit einer Geschwindigkeitsbegrenzung auf 20 Stundenkilometer ausgelegt ist.

Die Anzahl der öffentlichen Parkplätze ist auf 30 beschränkt, von denen die Hälfte sich am Eingang des Wohnviertels befindet.

Auf die Frage von Rat Ed Buchette (CSV) ob nur ein Weg für die sogenannte sanfte Mobilität eingeplant ist, antworten die Verantwortlichen, dass mehrere Wege hierfür vorgesehen sind, so dass die Kinder auch mit dem Fahrrad zur Schule in den „Kinneksbond“ fahren können.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) begrüßt die vorgesehene Begrünung, die Mischbauweise als Vorteil für eine soziale Durchmischung, bedauert aber den Wegfall des Weges zwischen den Gärten und erkundigt sich, ob die Versiegelung der Vorgärten begrenzt sei. Auch schlägt sie vor, einen größeren Anteil an Mietwohnungen zu schaffen.

Nachdem seitens der Architekten bestätigt wurde, dass 60% der Vorgärten nicht versiegelt werden dürfen und auch Schottergärten nicht zugelassen sind, schlägt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) vor, eine kommunale Prämie vorzusehen, wenn Flächen nicht versiegelt werden. Eine weitere Frage des Bürgermeisters betrifft die Bauherren für die abzutretenden günstigeren Wohneinheiten. Er schlägt vor, Vertreter der SNHBM und des Wohnungsbauministeriums zu einer informellen Beratung mit dem Gemeinderat einzuladen, um Lösungen zu suchen, wie der Anteil der sozialen Wohnungen erhöht werden könne.

Der Teilbebauungsplan wird einstimmig genehmigt.

5. Gemeinsames Sozialamt in Mamer – Stellungnahme zu einer Entscheidung des Verwaltungsrates des Gemeinsamen Sozialamtes in Mamer.

Eine Ernennung eines Beamten für die Verwaltung in der Lohngruppe D1 durch das Gemeinsame Sozialamt Mamer wird von den Ratsmitgliedern positiv begutachtet.

6. Entscheidung über die Ausübung eines Vorkaufsrechts auf einer im Kataster der Gemeinde Mamer, Abschnitt D von Capellen unter der Nummer 67/1440 eingetragenen Parzelle an der Rue Carlo Gausché.

Auf Vorschlag des Schöffenrates nimmt der Gemeinderat einstimmig Abstand von der Ausübung seines Vorkaufsrechts auf eine Parzelle an der Rue Carlo Gausché in Capellen, die zu einem Preis von 175.000 € zum Verkauf stand.

7. Gemeindefinanzen:

a) Festsetzung der Beteiligung an der Aktion „Schulsparen 2022“ auf 25,00 € pro Schüler;

Mit 25 € pro Schüler beteiligt sich die Gemeinde Mamer an der Aktion „Schulsparen 2022“.

Damit sind, bei Enthaltung von Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) alle Räte einverstanden. In ihrer Begründung für ihre Enthaltung weist Rätin Claudine Vervier-Wirth einerseits auf den ihrer Meinung nach unlauteren Wettbewerb in dieser Angelegenheit hin und andererseits sei dies aus pädagogischen Gründen nicht der richtige Weg, um Kindern den Umgang mit dem Geld zu erklären.

b) 4/623/221200/15024 – Errichtung eines Lagergebäudes mit Parkplatz neben dem Friedhof in Holzem – Zusatzkredit;

Schöffe Roger Negri (LSAP) schlägt vor, zum Bau des „Vereinsbaus“ den vorgesehenen Kredit vom kommenden Jahr

mit einem Betrag von 500.000 € vorzuziehen, da die Arbeiten gut vorankommen und dafür auf den geplanten Kredit von 500.000 € beim Park Capellen zu verzichten.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) weist für dieses Vorhaben, ebenso wie für das Projekt pädagogisches Schwimmbad auf ein Schreiben betreffend fehlender Stellungnahmen von verschiedenen Verwaltungen hin und erkundigt sich, ob diese inzwischen eingetroffen sind und wünscht eine Kopie dieser Stellungnahmen für ihre Fraktion, damit man diesen Rechnungen tragen könne, da sie möglicherweise eine Auswirkung auf Projekte haben könnten.

Schöffe Roger Negri (LSAP) bestätigt, dass die Projekte den jeweiligen Stellungnahmen der staatlichen Verwaltungen angepasst werden müssen, beispielsweise bei der Küche im „Vereinsbau“ darf diese nicht im selbigen Aufenthaltsraum sein und auch die vordere Treppe muss als Sicherheitsausgang angelegt werden. Das Problem besteht darin, dass die staatlichen Stellungnahmen immer erst dann abgegeben werden, wenn ein Projekt bereits vom Gemeinderat genehmigt worden ist.

Dieser Kredit wird einstimmig angenommen.

c) 4/810/221200/21020 – Einrichtung eines Fitness-Parcours im Wald – Neuer Kredit;

Für die Einrichtung eines Fitness-Parcours im „Bambësch“ wird ein neuer Kredit von 50.000 € erforderlich, der vom nicht benötigten Kredit zur Einrichtung der „Mamer Beach“ im Park Brill entnommen wird. Damit sind alle Räte einverstanden.

d) 4/823/221311/18046 – Bau eines Schwimmbads im Campus Kinneksbond in Mamer.

Ein weiterer Zusatzkredit in Höhe von 800.000 € wird zum Bau des Schwimmbads auf dem Campus Kinneksbond benötigt. Die hierzu notwendigen Mittel werden dem Posten zur Erneuerung der Fassaden der Kirchen von Mamer und Capellen zu jeweils 400.000 € entnommen.

Auch diese Umverteilung wird einstimmig angenommen.

8. Außerordentliche Subsidien:

a) 50 € an die NRO „Unity Foundation“ als finanzielle Beteiligung für das Jahr 2021;

b) 50 € an die NRO „Les Amis du Tibet“ als finanzielle Beteiligung für das Jahr 2021;

c) 2.376,10 € an die „A.s.b.l. Gewerkschaft für Initiative und Tourismus“ zur Übernahme der Kosten für die Verbreitung eines Werbespots zur Förderung des „Hobby- a Kënschtlermaart 2021“.

Schöffe Luc Feller (CSV) stellt die außerordentlichen Subsidien vor, von denen die unter den Punkte a) und b) jährlich erneuert werden, während die Kosten für den Werbespot zur Förderung des „Hobby- a Kënschtlermaart“ 2021“ von der Gemeinde übernommen werden.

Diese Subsidien werden einstimmig vom Gemeinderat gutgeheißen.

9. Verkehrsregelung:

a) Bestätigung eines befristeten dringlichen Verkehrsreglements mit einer Gültigkeitsdauer von mehr als 72 Stunden in der Route de Garnich in Holzem (Verlängerung);

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt die befristeten Verkehrsreglemente vor. In der Route de Garnich ergaben sich Probleme bei der Verlegung der Kanalisation, so dass hier eine Verlängerung bis zum 30. Oktober angefragt wurde, wogegen die Arbeiten vermutlich schneller abgeschlossen werden.

Dieses Verkehrsreglement wird einstimmig angenommen.

b) Bestätigung eines befristeten dringlichen Verkehrsreglements mit einer Gültigkeitsdauer von mehr als 72 Stunden beim CFL-Tunnel am CR 102 zwischen Mamer und Dippach – Sperrung des CFL-Tunnels (Verlängerung);

Auch beim CFL-Tunnel zwischen Mamer und Dippach ergeben sich schwierige Arbeitsbedingungen. Hier werden die Absperrungen zum Teil nicht respektiert, daher ist jetzt eine Verlängerung der Sperrung bis Ende Oktober notwendig. Danach soll der Verkehr durch eine Ampelanlage geregelt werden. Hier geht man davon aus, dass die Straße Ende des Jahres wieder ganz für den Verkehr geöffnet werden kann.

Mit diesem Reglement sind alle Räte einverstanden.

c) Änderung des Verkehrsreglements in der Rue de Dangé St. Romain in Mamer (Zusatz Nr. 34).

Hier wurde im Rahmen des „Schöfferrat on tour“ seitens der Einwohner aus der Rue de Dangé St. Romain in Mamer der Wunsch geäußert, hier das Linksabbiegen zu verbieten, d. h., dass man durch den Verteilerkreis am Tossenbergr fahren muss, um in Richtung Capellen zu fahren. Vermutlich wird das nicht allen Verkehrsteilnehmern entgegenkommen, da sie dadurch in den morgendlichen Stau geraten, aber diese Maßnahme trägt zur Sicherheit bei.

Rat Roland Trausch (LSAP) sieht wohl die Gefahr beim Linksabbiegen, schlägt jedoch vor, diese Regelung an bestimmte Uhrzeiten zu binden, da sie sicher nicht 24/24 Stunden notwendig sei.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) hält dem entgegen, dass man hier dem Wunsch der Einwohner entsprechen werde.

Schöffe Luc Feller (CSV) und Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) nehmen nicht an dieser Abstimmung teil.

10. Beratende Kommissionen:

a) Rücktritt eines Mitglieds der Jugendkommission, das die Liste 3 „CSV“ vertritt;

Mit dem Dank des Schöfferrates wird die Demission von Maximilian Wagner aus der Jugendkommission angenommen.

b) Rücktritt eines Mitglieds der Energie- und Umweltkommission, das die Liste 3 „CSV“ vertritt;

Ebenfalls angenommen wird die Demission von Maximilian Wagner aus der Energie- und Umweltkommission.

c) Rücktritt eines Mietervertreters der Mietkommission.

Mit den Stimmen aller Ratsmitglieder wird der Rücktritt eines Mietervertreters aus der Mietkommission angenommen.

11. Informationen, Verschiedenes und Fragen seitens der Gemeinderäte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) informiert die Ratsmitglieder über den Haushaltsüberschuss von 15,6 Mio. € im Gemeindehaushalt 2020. Aktuell beträgt der Kassenstand 4,6 Mio. € und die Kreditlinie ist ausreichend bis zum Jahresende.

Zum 11. Oktober zählt die Gemeinde 10.400 Einwohner: 684 in Holzem, 2.071 in Capellen und 7.645 in Mamer.

Schöffe Roger Negri (LSAP) informiert die Ratsmitglieder darüber, dass die Baustelle der SNHBM neben dem Restaurant Croccante begonnen hat, ebenso wie die Baustelle zum Ausbau des CIPA. Zuerst soll hier der Parkplatz entstehen, im Frühling soll der Bau beginnen am CIPA 2.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist auf die geplante Schaffung eines Buspendeldienstes hin, vom Zentrum Mamer bis zum Kinneksbond. Tagsüber fährt der normale Rufbus, aber weil nicht ausreichend Parkplätze im Zentrum verfügbar seien, vor allem anlässlich des „Chrëschtmaart“, fahre auch der Pendeldienst.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt des Weiteren, dass auf dem Parking Rue des Maximins der Bodenbelag angebracht wurde, was die Schaffung von 15 Parkplätzen bedeutet, die ab letzten Montag in Betrieb sind. Dann seien da noch 12 zusätzliche Parkplätze „Schungeschten“ angebracht wurden, doch dies gleiche nicht ganz die fehlenden Parkplätze aus, weshalb der Buspendeldienst geplant wird.

Des Weiteren wurde die Höchstgeschwindigkeit von 70 km/h zwischen Holzem und Mamer genehmigt, ebenso der Fußgängerüberweg mit Ampeln in der Rue de Koerich.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) will zum Thema Naturpark wissen, ob der Schöffenrat die Konvention unterzeichnet hat und ob die Gemeinde als Partner des Staates in dieser Angelegenheit einen Berater bestimmt hat. Des Weiteren bemängelt sie, dass zum Thema Klimapakt wenig kommuniziert wird. Außer einem Energieaudit sei nichts geschehen. Deshalb fragt sie, welche Prioritäten der Schöffenrat im neuen Maßnahmen-Katalog setzt und wann diese Themen diskutiert werden. Dann fragt sie wie es mit dem Wohnungsbaupakt steht zu dem „déi gréng“ eine Motion eingereicht hatten, die einstimmig vom Gemeinderat angenommen wurde; und was bislang von dieser Motion umgesetzt wurde. Um alle diese Maßnahmen umsetzen zu können müsse der kommunale Energie- und Umweltdienst erweitert werden. Ist der Schöffenrat gewillt, kurzfristig in diese Richtung zu gehen?

Schöffe Roger Negri (LSAP) bestätigt, dass der Schöffenrat das Dokument am 10. August unterzeichnet hat. Dabei sei es selbstverständlich, dass die Gemeinde nicht nur den Naturpark unterzeichnet, sondern hier auch aktiv mitwirke. Hierzu arbeite die Gemeinde mit dem Gemeindesyndikat SICONA zusammen, mit dem die Gemeinde eine gute Kooperation pflegt. SICONA

stelle zusätzliches Personal ein und erweitere in diesem Sinne sein Klima- oder Naturteam.

Zur zweiten Frage müsse man feststellen, dass der Klimabereich viele Facetten hat. Der Klimaberater habe als Ingenieur in der Elektronik ein großes Wissen was die Energie betrifft, aber beispielsweise Mobilität sei ein ganz anderer Bereich und als Gemeinde müsse man ebenfalls dafür Sorge tragen auch in den anderen Bereichen wie Isolation und Renovierung von Gebäuden aktiv zu sein.

Dabei wies Roger Negri darauf hin, dass die Gemeinde bei 58% war. Jetzt beim Wechsel vom Klimapakt 1.0 auf 2.0 würden die Prozente fallen und die Gemeinde müsse und werde sich wieder hocharbeiten. Deshalb sei es notwendig, dass die Gemeinde sich neue Mittel gibt, auch wenn sie für ihre aktuellen 58% ausgezeichnet wurde.

Zum Wohnungsbau hält Bürgermeister Gilles Roth (CSV) fest, dass man beim Wohnungsbaupakt einen externen Wohnungsbauberater beantragt und dabei einen bestimmten Kandidaten angegeben habe. Darauf wurde der Gemeinde aber mitgeteilt, sie müsse drei Kandidaten angeben, was inzwischen erfolgt sei.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) will ein genaues Timing erfahren, das so konkret wie möglich sein und auch nach außen mitgeteilt werden soll.

Schöffe Roger Negri (LSAP) verweist auf die geplante neue Kogenerationsanlage sowie die Fotovoltaikanlagen die nicht genügend hoch angerechnet werden. Er findet es nicht gut, dass auch im neuen Gesetz des „Klimapakt 2.0“ noch immer nicht genügend konkrete erneuerbare Energieprojekte in der prozentualen Bewertung entsprechend hoch honoriert werden.

Dem hält Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) entgegen, es gebe noch eine Reihe von Möglichkeiten, die hier in Frage kommen, wie beispielsweise ein Wärmekataster.

Schöffe Roger Negri (LSAP) verweist auf eine diesbezügliche EU-Beihilfe von 600.000 €, wobei es nicht evident sei, jetzt hier private Personen mit einzubeziehen.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) fragt, wieso der Saal im Mamer Schloss für ein alljährliches Raclette-Essen nicht zur Verfügung gestellt wird. Könnte man hier nicht eine Ausnahme machen, da dies bereits seit längerem geplant sei.

Schöffe Luc Feller (CSV) erklärt, dass der Schöffenrat erst vor zwei Wochen hierüber diskutiert habe. Der Saal sei verfügbar, könne aber nicht freigegeben werden, wenn die Schlittschuhpiste in Betrieb sei weil dann ein akuter Parkplatzmangel bestehe.

Der zweite Punkt sei, dass der Schöffenrat beschlossen habe, den Saal nur für Vereine aus Mamer bereit zu stellen, aber die Privatesen zu beschränken.

Schöffe Roger Negri (LSAP) hält fest, man habe den Betroffenen vorgeschlagen, nach Capellen auszuweichen, doch habe man daraufhin nichts mehr von ihnen gehört.

Rat Ed Buchette (CSV) erkundigt sich nach einem angeblichen Baustopp in Holzem, was jedoch nicht bekannt ist. Weiter will er wissen, wieso Mamer TV nicht mehr auf dem Eltrona-Kanal zu empfangen ist.

Schöffe Luc Feller (CSV) bestätigt, dass Mamer TV aus Urheberrechtsgründen in mehreren Gemeinden aus dem Programm der Gemeinschaftsantenne entfernt wurde. Solange die Rechtslage nicht geklärt sei, würde auch Mamer TV vom Eltrona-Kanal nicht mehr ausgestrahlt.

Rat Ed Buchette (CSV) bedauerte seinerseits, dass die Wärmerückgewinnung beim neuen Schwimmbad nicht beim Klimapakt berücksichtigt wird.

12. Personalangelegenheiten: Umwandlung eines Gemeindebeamtenpostens (m/w) in die Besoldungskategorie A, Besoldungsgruppe A1, Untergruppe Wissenschaft und Technik in den

eines Gemeindeangestellten (m/f) in die Vergütungskategorie A, Entschädigungsgruppe A1, Untergruppe Wissenschaft und Technik für die Zwecke des Dienstes für Städtebau und Raumordnung.

Weiter befasst sich der Gemeinderat mit der Umwandlung eines Gemeinde-Beamtenpostens in einen Gemeinde-Angestelltenposten.

13. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit): Ernennung eines Gemeindeangestellten (m/w) in der Vergütungskategorie A, Entschädigungsgruppe A1, Untergruppe Wissenschaft und Technik für die Zwecke des Dienstes für Städtebau und Raumordnung.

In einer nicht öffentlichen Sitzung berät der Gemeinderat über die Ernennung eines Gemeindeangestellten für den kommunalen Dienst des Städtebaus und der Raumordnung.

Conseil communal du 11 octobre 2021

En début de séance, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) excuse l'absence du conseiller DP Sven Bindels. Il indique aussi que des représentants de Schroeder & Associés communiqueront des informations sur le deuxième plan de gestion des risques d'inondation et sur le renouvellement du revêtement du terrain de football n° 1. Le groupe « déi Gréng » a également posé trois questions sur le parc naturel, le pacte pour le climat et le pacte pour le logement, qui seront débattues sous le point « Divers » de l'ordre du jour.

1. Avis relatif au projet du 2^e plan de gestion des risques d'inondation.

Thierry Schaack et Lisa Van Der Weken du bureau d'études Schroeder & Associés expliquent le but du plan de gestion des risques d'inondation (PGRI), à savoir réduire au minimum les risques d'inondation pour l'homme et l'environnement. À cette fin, l'évaluation des risques et les cartes de risque et de gestion des risques sont révisées sur base d'un cycle de six ans. À ce stade, on traite la gestion des risques.

Selon une estimation des risques d'inondation en 2018, une carte des zones inondables a suivi en 2019 et en 2021. Le 2^e PGRI a élaboré les cartes des zones inondables et des risques d'inondation qui présentent des risques potentiels pour l'homme et le matériel, répartis en risques possibles tous les 10 ans, les 100 ans ou millénaires.

Étant donné que les cartes ne sont élaborées que pour les cours d'eau à risque, seule la Mamer a été retenue pour la gestion des risques dans la commune de Mamer.

Le deuxième PGRI vise avant tout à prévenir les inondations, à les surveiller ainsi que les constructions dans les zones inondables, à dresser un inventaire des zones de rétention existantes, à informer et à coopérer avec les services auxiliaires, à évaluer l'impact du changement climatique sur les risques d'inondation et sur les fortes pluies.

En revanche, le catalogue des mesures part de l'analyse des risques potentiels, des mesures les plus efficaces et des mesures les plus faciles à mettre en œuvre.

Les cartes des zones d'inondation montrent que la zone inondable en amont du village de Holzem a considérablement augmenté, tandis qu'à Mamer, il y a surtout des risques dans le parc Brill, sur le projet du PAP Toussaint et le long de la Mamer à la route de Mersch.

Dans le 2^e PGRI, les cartes de risque sont plus détaillées qu'en 2013. Le plan examine également le catalogue des mesures établi à l'époque et l'état d'avancement de leur mise en œuvre. En vertu de la directive-cadre sur l'eau, les cours d'eau doivent être maintenus dans un état sain, tout en interdisant toute détérioration.

Étant donné que les objectifs sont juridiquement contraignants, aucune action directe n'est prévue à Mamer et diverses mesures du premier catalogue ont été supprimées, de sorte qu'il n'existe actuellement aucune mesure concrète pour Mamer.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) souligne l'importance de l'information sur ce document volumineux et complexe. Toutefois, il lui manque deux avis du collège échevinal concernant des mesures de protection préventives prévues par le collège échevinal, par exemple une réduction de l'imperméabilisation des sols, des plantations, la renaturation de cours d'eau.

Aussi, de nombreuses caves ont été inondées dans la rue du Moulin à Holzem. En outre, la conseillère voit des problèmes avec les égouts, de sorte que « déi Gréng » estime qu'il est nécessaire que le collège échevinal agisse.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) note trois endroits où des inondations ont eu lieu en juillet. Tout d'abord, dans la rue du Moulin à Holzem, où trois maisons ont été touchées dans une dépression du terrain, l'eau traversant la rue guidée par les sillons des champs et cherchant ainsi son chemin vers le lit naturel du ruisseau.

À cet égard, une protection mobile contre les inondations avec des digues amovibles pourrait être une solution que la municipalité pourrait prendre en charge à hauteur de 50 % des frais. Un devis correspondant a déjà été demandé. La décision reste à prendre par le conseil communal.

En outre, la question du collecteur ou du bassin de débordement d'eau de pluie se pose. Mais il faut examiner s'il est envisageable de créer des possibilités supplémentaires dans ce domaine. L'inondation de la rue près de l'atelier Mauer, sur la rue de Holzem, pourrait également poser un problème.

Le troisième point est le parc Brill où l'eau s'étend jusqu'au pavillon, mais s'écoule rapidement. Mais il faut enlever la végétation. En revanche, certains habitants ont limité les dégâts grâce à des mesures préventives personnelles, par exemple par la construction d'une cuve étanche.

Au PAP Toussaint, l'eau est bloquée au pont sous la route d'Arlon, ce qui a été amplifié par les fouilles archéologiques. Le collège échevinal a déjà discuté ce problème car, dans un parking souterrain, l'eau n'a plus de possibilité d'expansion. C'est pourquoi, il a été envisagé de créer des murs perméables, comme pour le parking du Deich à Ettelbruck, afin que l'eau puisse continuer à se propager.

En ce qui concerne la rue Mameranus, on a promis aux habitants de faire une analyse de la situation.

Un autre point est le camping Mamer situé dans la vallée.

À titre personnel, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) regrette que le bassin de rétention près du chalet de scouts à Capellen soit recouvert de végétation. Ici, on pourrait retenir l'eau du Faulbach.

Interrogé par la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) sur la renaturation de la Mamer entre Holzem et Mamer, les représentants de Schroeder & Associés ont indiqué qu'en réduisant la vitesse d'écoulement, l'extension de l'inondation risque d'augmenter. La commune devrait également racheter les terrains ou négocier avec les propriétaires afin que ceux-ci procèdent aux modifications nécessaires ; le bourgmestre Gilles Roth (CSV) précisant que la plupart des parcelles se situent perpendiculairement au ruisseau Mamer et qu'il s'agit donc d'un grand nombre de propriétaires.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) estime qu'en 2016 et en 2021, on a pratiquement eu des crues du siècle, ce dont il faut tenir compte. En ce qui concerne le parking, il fait référence à une construction à Bereldange où l'on a construit sur des piliers. Mais il serait encore plus important pour les endroits où l'eau s'écoule par la surface que de nombreux maîtres d'ouvrage construisent en profondeur après des mauvais conseils de leurs promoteurs, en comptant sur leurs pompes. Mais en cas de besoin, ils ne disposent pas de l'électricité nécessaire pour les faire fonctionner.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) se félicite que des mesures soient prévues et mises en œuvre entre Holzem et Garnich. Il considère qu'un nettoyage du ruisseau dans le Brill est urgent car le bassin de rétention existant ne peut être classé comme tel uniquement sur base de son nom de bassin de rétention d'eau. Aucun travail de nettoyage approprié n'a été effectué depuis des années et, donc, la capacité a été considérablement réduite, comme pour le bassin de rétention de Capellen, raison pour laquelle l'administration de la gestion de l'eau devrait être invitée à nettoyer d'urgence le bassin d'eau de pluie. En revanche, on ne peut pas s'attendre à ce que le PAP Toussaint soit inondé considérablement. D'autre part, le conseiller Roland Trausch voit des problèmes majeurs pour la zone entre la route d'Arlon et la rue Mameranus si des maisons supplémentaires sont construites. Elles risquent d'être inondées. Il faudrait d'urgence parler aux constructeurs pour trouver une solution, car le risque d'inondation est susceptible de se répéter plus souvent.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose d'adresser une lettre au service de gestion de l'eau pour agrandir le bassin de rétention de Capellen ainsi que pour le parc Brill. Concernant le PAP Toussaint, on contactera les maîtres d'ouvrage et,

avant la délivrance d'une autorisation de construire, le conseil communal sera informé des mesures concrètes prévues dans ce domaine, éventuellement un amendement prévoyant un étage de moins. Actuellement, il n'est pas interdit de construire dans une zone inondable, mais on doit construire en observant les mesures de sécurité pour les zones inondables.

En outre, à Holzem, le système des digues amovibles sera mis en place. On insiste pour être avertis rapidement par le CGDIS afin d'avertir la population par SMS to Citizen.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) évoque la prévention et l'adaptation au changement climatique, y compris le nettoyage et l'entretien, ainsi que la renaturation des cours d'eau, en tenant compte du prix que l'on est prêt à payer pour cela. Elle trouve positives les mesures prévues à Garnich, qui affecteront notamment Mamer et même Mersch. Elle fait également référence au parking du Deich à Ettelbrück, qui reste utilisable malgré les inondations.

La conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) s'enquiert des digues amovibles qui empêchent l'eau d'entrer dans les maisons par les portes. Cependant, le problème se pose avec l'eau qui sort des égouts, ce qui est plus fréquent.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) indique qu'à chaque renouvellement de routes, un système d'égouts séparés pour les eaux usées et les eaux pluviales a été mis en place, ce qui fait que ce n'est plus le cas. Toutefois, à Holzem, le risque sur les terrains en pente consiste dans l'écoulement des eaux de surface qui coulent directement dans les entrées des garages. Cela ne peut pas retenir l'eau pendant plusieurs jours, mais avant que l'eau ne pénètre dans les garages, les secours sont déjà sur place.

Enfin, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose de consigner par écrit les mesures avancées dans le cadre de cette discussion, ainsi que le nettoyage des bassins du Brill et de Capellen, et de les ajouter à l'avis.

Cela sera officiellement voté lors d'une prochaine réunion du conseil communal.

2. Projets et devis :

a) transformation du revêtement du terrain de football n° 1 ;

Pour le bureau d'étude Schroeder & Associés, J. Agosta présente les plans pour le revêtement partiel du terrain de football situé derrière les buts avec une pelouse synthétique. Après avoir initialement prévu d'installer du gazon synthétique sur tout le terrain, cela a été limité à la surface derrière les buts, ce qui ne donne que deux terrains de 28,5x18,5 m qui ne peuvent être utilisés que pour les jeux des U7 ou pour l'entraînement.

Étant donné que, contrairement au gazon naturel, le drainage vise à évacuer l'eau le plus rapidement possible, celui-ci est posé à une profondeur suffisante pour être utilisé ultérieurement pour l'ensemble du terrain. Pour le reste, la construction est identique à celle utilisée pour le terrain de football n° 2 rénové il y a quatre ans.

Le coût des deux segments de gazon synthétique derrière les buts s'élève à 760.000 €.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) s'interroge sur d'éventuels subsides, tandis que la conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) veut savoir si les points énumérés dans les plans mais non réalisés s'ajouteront plus tard aux coûts.

J. Agosta explique à ce sujet ce qui était initialement prévu mais qui n'a pas été exécuté.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) souligne qu'il y a un an, il a fait campagne pour équiper l'ensemble du terrain de jeu d'un gazon synthétique ou hybride afin de rendre le terrain jouable toute l'année également pour les séances d'entraînement des équipes de jeunes. Mais un mois avant l'adoption du projet par le conseil communal, le nouveau comité du club de football s'est prononcé contre une surface synthétique. Selon lui, les petits terrains de jeu ne serviraient pas à grand-chose pour l'entraînement et pour les matches de football. En tout cas, des filets de sécurité latéraux devraient également être placés. Il ne peut pas non plus imaginer qu'il y ait beaucoup d'enthousiasme pour s'entraîner. À son avis, l'effort est trop important par rapport au bénéfice. Il avait fait campagne pour un autre projet et le conseil communal avait également voté provisoirement à l'unanimité en janvier 2021 en faveur du projet de gazon artificiel. Désormais, les travaux préparatoires du service technique de la commune et du bureau d'étude sont sans valeur. C'est pourquoi, il ne votera pas pour ce projet qui ne parvient pas à le convaincre et il s'abstiendra.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) donne en principe raison à l'orateur précédent car le principe d'un terrain synthétique avait été retenu par la majorité, mais le nouveau comité du club de football en a décidé autrement et a également eu des discussions à ce sujet au cours des vacances d'été. D'une part, les habitants de la rue Bellevue sont énervés parce que l'on joue sur le petit terrain de football (ancien terrain de tennis), de sorte que l'on ferme maintenant à 19 heures. D'autre part, le club de football compte un grand nombre de jeunes membres qui ne peuvent pas jouer sur la pelouse pour ne pas l'endommager, et cela bien qu'il n'y ait pas suffisamment de places disponibles.

Ceci est une solution à court terme. Le collège échevinal a bien un plan, mais qui est toujours en suspens et ne sera pas disponible avant au moins sept ou huit ans. Il prévoit trois nouveaux grands terrains de jeu en face du chalet des scouts. Ici, la commune est propriétaire d'une partie des terrains, pour une superficie de 72 ares, de sorte que le collège échevinal a décidé de faire réaliser une expertise pour déterminer le prix par are afin d'acheter éventuellement ces terrains. Mais ce n'est pas une solution à court terme.

À long terme, on pourrait prévoir de déplacer les terrains de football actuels en dehors du centre-ville, en urbanisant les terrains de football actuels en en faisant une partie du parc Brill et en urbanisant les terrains en direction de la route de Dippach.

Toutefois, ce n'est pas encore le cas, de sorte que le projet actuel, qui coûtera environ 500.000 € en déduisant les subsides, constitue une solution à moyen terme, étant donné

qu'il n'existe actuellement aucune autre possibilité pour les enfants de jouer au football.

Le conseiller Jean Beissel (CSV) est surpris par les discussions car il y a effectivement un manque de place. Quand les habitants se plaignent et qu'il n'y a pas de place, il faut faire quelque chose. Ici, on a la possibilité de mettre en place une solution pour quelques années, permettant aux nombreux jeunes du FC Mamer de jouer. C'est pourquoi, il faudrait le faire.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne qu'à l'époque le revêtement synthétique a été envisagé car tout le monde pensait que c'était une bonne solution. Maintenant, la situation a changé. En outre, on a maintenant réalisé la planification, de sorte que, en termes de drainage, le reste du terrain de jeu principal puisse également être converti en gazon synthétique plus tard. L'avantage de réaménager les deux segments derrière les buts avec du revêtement synthétique prend également en compte les intérêts des résidents de la rue Bellevue afin de réduire la charge sur l'ancien court de tennis utilisé comme troisième terrain de football, associé à un niveau de bruit élevé. On espère que les deux segments créeront ici une option alternative.

Le projet est adopté avec l'abstention du conseiller Roland Trausch (LSAP).

b) aménagement d'un parcours fitness en forêt.

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente le projet d'installation d'un parcours fitness au « Bambësch », dont le coût est de 50.000 €. Ce projet est adopté à l'unanimité à condition que l'autorisation du ministère de l'environnement, en suspens, soit accordée.

3. Avis sur le plan de gestion pour l'exercice 2022 de la forêt appartenant à la commune de Mamer.

Avant de rendre son avis sur le plan de gestion des forêts communales, le garde forestier Fabrice Reuland présente au conseil communal le nouveau chef adjoint du district forestier centre-ouest, Claude Parini.

Dans son avis, le garde forestier rappelle d'emblée que, comme il l'a déjà constaté l'année dernière, le mauvais état des forêts ne s'est pas amélioré, le « Bambësch » étant particulièrement endommagé et la forêt de conifères tombant également malade. La pluie tombée au cours de l'année n'a pas changé grand-chose.

Néanmoins, il faut planter en recourant à de nouvelles espèces, comme l'érable qui semble être bien accueillie. En revanche, le hêtre n'a plus aucune chance et les chênes courent également un risque là où le reste de la forêt s'effondre.

Le garde forestier a déploré la forêt morte par hectares entiers. Des arbres seront coupés pour la piste cyclable entre Mamer et Holzem, mais on ne peut pas récolter beaucoup de bois. En outre, la qualité est mauvaise et les recettes se sont effondrées. En revanche, la forêt nécessite de nombreux investissements car il faut travailler dans le bois jeune pour préserver le patrimoine forestier. D'autre part, des arbres morts sont laissés parce qu'ils fixent l'eau dans le sol.

Les chiffres montrent également que la sylviculture ne génère plus de bénéfices avec des investissements de 350.640 € pour des recettes de 70.100 €.

Au cours de la discussion qui a suivi, la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) s'est renseignée sur les raisons pour lesquelles la pluie n'a pas apporté grand-chose à la forêt et sur la question de savoir s'il n'était pas possible de parrainer des arbres.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) veut savoir si l'âge des arbres joue un rôle, propose une action globale plutôt que des actions individuelles dans le cadre d'un parrainage. De même, il estime que la commune devrait mettre du personnel supplémentaire à la disposition du garde forestier, par exemple pour remettre en état les sentiers de randonnée.

L'échevin Roger Negri (LSAP) affirme que la sylviculture nécessitera à l'avenir beaucoup d'investissements pour peu de revenus, mais qu'il faut tout entreprendre pour préserver la forêt de manière durable.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) s'interroge sur la sécurité des arbres en bois mort qui, selon le garde forestier, sont immédiatement éliminés en cas de danger. Le bourgmestre espère également pouvoir engager certaines personnes de la commune, difficile à placer sur le marché du travail, en tant qu'aides forestiers avec des contrats de travail à durée déterminée.

En revanche, le conseiller Roland Trausch (LSAP) demande que l'État recrute davantage de personnel afin de pouvoir faire plus dans les forêts, étant donné que l'exploitation forestière n'a pas suffisamment de personnel pour effectuer plus de tâches qu'actuellement.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) suggère de sensibiliser les habitants en-dehors du « Dag vum Bësch ».

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose à la commission de l'environnement d'organiser éventuellement une soirée d'information ou une visite des forêts.

Après que le bourgmestre Gilles Roth (CSV) ait remercié le garde forestier Fabrice Reuland pour son travail, le plan de gestion forestière est adopté à l'unanimité.

4. Urbanisme et aménagement du territoire : Vote du conseil communal d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « Op der viischter Mies » concernant des fonds sis à Mamer (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004).

Au nom de la société MB Promotions S.A., les architectes et urbanistes Martine Reinert et Stéphanie Laruede présentent le plan d'aménagement individuel « Op der viischter Mies ».

Il s'agit d'un terrain de construction de 4,14 hectares, divisé en 71 lots, pour la construction de 132 unités d'habitation. Au total, 31,25 %, soit 12.943,63 m² du site, reviennent à la commune.

Les unités d'habitation sont divisées en deux maisons individuelles, 16 maisons individuelles jumelées, 48 maisons individuelles mitoyennes et 65 appartements dans quatre immeubles d'habitation. La surface habitable varie dans les immeubles d'habitation entre 30 et 120 m² et dans les maisons individuelles entre 65 et 140 m².

Le nouveau quartier résidentiel se raccorde au nouveau quartier résidentiel « Frounerbond » pour former un quartier résidentiel cohérent.

L'entrée et la sortie se font par la rue Baerendall où une maison individuelle comble l'espace libre. Pour éviter le trafic de transit, différentes voies sont conçues uniquement pour une mobilité douce, mais peuvent être empruntées par les services municipaux et d'urgence. À côté de cette route principale, quatre rues secondaires mènent aux habitations. Quatre lieux publics verdoyants et un parc complètent l'installation conçue comme une zone de rencontre à circulation calme, avec une vitesse limitée à 20 km/h.

Le nombre de places de stationnement publiques est limité à 30, dont la moitié se trouve à l'entrée du quartier résidentiel.

Interrogé par le conseiller Ed Buchette (CSV) qui veut savoir si une seule voie est prévue pour une mobilité douce, les responsables soulignent que plusieurs voies sont réservées à la mobilité douce, ce qui permet aux enfants de se rendre à l'école à vélo dans le « Kinneksbond ».

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) se félicite de la végétation prévue, la construction mixte favorable à la mixité sociale, déplore la disparition du chemin entre les jardins et se demande si l'imperméabilisation des jardins avant est limitée. Elle propose également de créer une plus grande part de logements locatifs.

Après que les architectes aient confirmé que 60 % des jardins avant ne doivent pas être scellés et que les jardins de gravier ne sont pas autorisés, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose de prévoir une prime communale si la surface n'est pas scellée. Une autre question du bourgmestre concerne les maîtres d'ouvrage pour les unités d'habitation à des prix plus avantageux et il propose d'inviter des représentants de la SNHBM et du Ministère du Logement à une consultation informelle avec le conseil municipal afin de trouver des solutions si la proportion de logements sociaux est augmentée.

Le plan d'aménagement particulier est approuvé à l'unanimité.

5. Office social commun à Mamer - Avis relatif à une décision prise par le conseil d'administration de l'office social commun à Mamer.

Les membres du conseil communal examinent positivement la nomination d'un fonctionnaire pour l'administration dans la catégorie salariale D1 par l'Office social commun de Mamer.

6. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle inscrite au cadastre de la

**commune de Mamer, section D de Capellen
sous le numéro 67/1440, au lieu-dit « rue Carlo
Gausché ».**

Sur proposition du collège échevinal, le conseil communal s'abstient à l'unanimité d'exercer son droit de préemption sur une parcelle de la rue Carlo Gausché à Capellen, qui était en vente à un prix de 175.000 €.

7. Finances communales :

a) fixation de la participation à l'action « Epargne scolaire 2022 » à 25,00 € par élève ;

La commune de Mamer participe à hauteur de 25 € par élève à l'action « Épargne scolaire 2022 ».

Avec l'abstention de la conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng), tous les conseillers sont d'accord. Dans son exposé des motifs de son abstention, la conseillère Claudine Vervier-Wirth attire l'attention, d'une part, sur ce qu'elle considère comme une concurrence déloyale dans cette affaire et, d'autre part, évoque des raisons pédagogiques puisque ce n'est pas la bonne manière d'expliquer aux enfants comment utiliser l'argent.

b) 4/623/221200/15024 - Aménagement d'un bâtiment de stockage avec parking à côté du cimetière à Holzem - crédit supplémentaire ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) propose d'avancer le prêt de 500.000 euros initialement prévu pour l'an prochain en faveur de la construction du « Veräinsbau » car les travaux avancent bien, tout en renonçant pour cela au crédit prévu de 500.000 € au Parc Capellen.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) attire l'attention, pour ce projet tout comme pour le projet de piscine pédagogique, sur une lettre relative à l'absence d'avis de différentes administrations et demande si ceux-ci sont arrivés entre-temps. Elle souhaite une copie de ces avis pour son groupe, afin que l'on puisse en tenir compte, car ils pourraient avoir un impact sur des projets.

L'échevin Roger Negri (LSAP) confirme que les projets doivent être adaptés aux avis respectifs des administrations de l'État, par exemple pour la cuisine du « Veräinsbau » qui ne peut pas se situer dans la salle de séjour, ou pour l'escalier avant qui doit être créé comme sortie de secours. Le problème consiste est que les avis de l'État ne sont émis que lorsqu'un projet a déjà été approuvé par le conseil communal. Ce crédit est adopté à l'unanimité.

c) 4/810/221200/21020 - Aménagement d'un parcours fitness en forêt - crédit nouveau ;

Pour l'installation d'un parcours de fitness au « Bambësch », un nouveau crédit de 50.000 € sera prélevé sur le crédit non utilisé pour la mise en place du « Mamer Beach » dans le parc Brill. Tous les conseillers sont d'accord.

d) 4/823/221311/18046 - Construction d'une piscine au Campus Kinneksbond à Mamer.

Un autre crédit supplémentaire de 800.000 € est nécessaire pour la construction de la piscine du campus « Kinneksbond ». Les crédits nécessaires à cet effet seront prélevés sur les

postes de rénovation des façades des églises de Mamer et de Capellen à 400.000 € chacun.

Cette redistribution est également adoptée à l'unanimité.

8. Subsidés extraordinaires :

- a) 50 € à l'ONG Unity Foundation à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
- b) 50 € à l'ONG Les Amis du Tibet à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
- c) 2.376,10 € à l'a.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme à titre de prise en charge des frais de diffusion d'un spot publicitaire visant à promouvoir le « Hobby- a Kënschtlermaart 2021 ».

L'échevin Luc Feller (CSV) présente les subsidés extraordinaires, dont les points a) et b) sont renouvelés chaque année, tandis que le coût de la publicité pour la promotion du « Hobby- a Kënschtlermaart 2021 » est pris en charge par la commune.

Ces subsidés sont approuvés à l'unanimité par le conseil communal.

9. Circulation :

a) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Route de Garnich à Holzem (Prolongation) ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente les règlements temporaires d'urgence de circulation. Le chantier de la route de Garnich a rencontré des problèmes avec la pose des égouts, ce qui a demandé un prolongement jusqu'au 30 octobre, alors que les travaux devaient être achevés plus rapidement.

Ce règlement de circulation est adopté à l'unanimité.

b) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Tunnel CFL sur le CR 102 entre Mamer et Dippach - Tunnel CFL barré (Prolongation) ;

Le tunnel des CFL entre Mamer et Dippach présente également des conditions de travail difficiles. Dans certains cas, les interdictions de passage ne sont pas respectées. C'est pourquoi il est désormais nécessaire de prolonger la fermeture jusqu'à la fin du mois d'octobre. Ensuite, la circulation sera régulée par un système de feux de signalisation. On s'attend à ce que la route puisse être entièrement ouverte à la circulation à la fin de l'année.

Tous les conseillers sont d'accord avec ce règlement.

c) modification du règlement de circulation - rue de Dangé St. Romain à Mamer (Avenant n°34).

Lors du « Collège échevinal on tour », les habitants de la rue de Dangé St. Romain à Mamer ont exprimé le souhait d'interdire de tourner à gauche. C'est-à-dire qu'il faut passer par le rond-point du Tossenbergr pour se diriger vers Capellen. Il est peu probable que cela arrange tous les usagers de la route car cela les expose aux embouteillages matinaux, mais cette mesure contribue à la sécurité. C'est en tout cas le souhait des habitants de cette rue.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) voit bien les dangers du virage à gauche, mais propose de limiter cette réglementation à certaines heures car elle n'est certainement pas nécessaire 24/24 heures.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) objecte que l'on répond ici au souhait des habitants.

L'échevin Luc Feller (CSV) et le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) ne participent pas à ce vote.

10. Commissions consultatives :

a) démission d'un membre de la Commission de la Jeunesse représentant la liste 3 « CSV » ;

Avec les remerciements du collège échevinal, la démission de Maximilian Wagner de la commission des jeunes est acceptée.

b) démission d'un membre de la Commission de l'Energie et de l'Environnement représentant la liste 3 « CSV » ;

La démission de Maximilian Wagner de la Commission de l'énergie et de l'environnement est également acceptée.

c) démission d'un membre locataire effectif de la Commission des Loyers.

Avec les voix de tous les membres du conseil communal, la démission d'un représentant des locataires de la commission de location est acceptée.

11. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du conseil communal de l'excédent budgétaire de 15,6 millions d'euros dans le budget communal de 2020. Actuellement, la trésorerie compte 4,6 millions d'euros et la ligne de crédit est suffisante d'ici la fin de l'année.

Au 11 octobre, la commune compte 10.400 habitants, 684 à Holzem, 2.071 à Capellen et 7.645 à Mamer.

L'échevin Roger Negri (LSAP) informe les membres du conseil communal du fait que le chantier de construction de la SNHBM a commencé à côté du restaurant Croccante, ainsi que le chantier de construction pour l'agrandissement du CIPA. Tout d'abord, le parking doit être construit. La construction du CIPA 2 débutera en printemps.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) attire l'attention sur le projet de création d'un service de navettes de bus reliant le centre de Mamer au « Kinneksbond ». Pendant la journée, le bus d'appel normal circule, mais parce qu'il n'y a pas assez de places de stationnement, surtout au « Chrëschtmaart », le service de navettes sera organisé.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique également que le revêtement de sol a été installé sur le parking de la rue des Maximins, ce qui signifie la création de 15 places de stationnement qui sont en service depuis lundi dernier. Ensuite, il y a encore les 12 places de parking supplémentaires qui ont été installées au « Schungeschten », mais cela ne compense

pas tout-à-fait les places de stationnement manquantes, c'est pourquoi le service de navettes de bus est prévu.

En outre, la vitesse maximale de 70 km/h entre Holzem et Mamer a été approuvée, de même que le passage pour piétons avec feux de signalisation dans la rue de Koerich.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) veut savoir, en ce qui concerne le parc naturel, si le collège échevinal a signé cette lettre et si la commune, en tant que partenaire de l'État, a désigné un conseiller dans ce dossier. Elle déplore également le manque de communication sur le pacte pour le climat et l'absence d'un audit énergétique. C'est pourquoi, elle demande à connaître les priorités du Collège échevinal dans le nouveau catalogue de mesures et quand ces questions seront discutées. Elle demande ensuite ce qu'il en est du pacte pour le logement pour lequel « déi Gréng » avait soumis une motion qui a été adoptée à l'unanimité par le conseil communal et ce qui a été mis en œuvre jusqu'à présent suite à cette motion. Pour pouvoir mettre en œuvre toutes ces mesures, le service de l'énergie et de l'environnement doit être élargi. Le collège échevinal est-il disposé à aller dans ce sens à court terme ?

L'échevin Roger Negri (LSAP) confirme que le collège échevinal a signé le document le 10 août. Il va sans dire que la commune a non seulement signé en faveur du parc naturel, mais y participe également activement. À cette fin, la commune coopère avec le syndicat intercommunal SICONA, avec lequel la commune entretient une bonne coopération. Le SICONA recrute du personnel supplémentaire et élargit son équipe climat ou nature.

En ce qui concerne la deuxième question, il faut dire que le problème climatique a de nombreuses facettes. En tant qu'ingénieur en électronique, le consultant en climat a un grand savoir dans ce domaine, mais la mobilité, par exemple, est un domaine complètement différent. En tant que commune, il faut aussi prendre en considération les autres domaines tels que l'isolation et la rénovation des bâtiments.

Roger Negri souligne que la commune était à 58 %. Maintenant, avec le passage du pacte climat 1.0 au 2.0, les pourcentages diminuent et la commune devra remonter les échelons. Par conséquent, il est nécessaire que la commune se donne de nouveaux moyens, même si elle a eu une distinction pour ses 58 % actuels.

En ce qui concerne la construction de logements, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) note que, dans le cadre du pacte logement, on a demandé un conseiller externe en logement, en indiquant un candidat en particulier. La commune a alors été informée qu'elle devait indiquer trois candidats, ce qui a été fait entre-temps.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) veut connaître un timing précis qui soit aussi concret que possible et communiqué à l'extérieur.

L'échevin Roger Negri (LSAP) fait référence à la nouvelle centrale de cogénération prévue et aux installations photovoltaïques qui ne sont pas suffisamment crédités. Il n'aime pas le fait que, même dans la nouvelle loi du « Pacte pour le climat 2.0 », les

projets concrets d'énergie renouvelable ne sont pas évalués en un pourcentage proportionnellement élevé.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) réplique qu'il existe encore un certain nombre de possibilités, comme un cadastre thermique.

L'échevin Roger Negri (LSAP) fait référence à une aide de l'UE de 600.000 € à cet égard. C'est pourquoi il n'est pas évident d'inclure maintenant des particuliers.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) demande pourquoi la salle du château de Mamer n'est pas mise à disposition pour un repas de raclette annuel, puisque cette salle n'est plus disponible pour la restauration. Ne pourrait-on pas faire une exception dans ce domaine puisque c'est déjà prévu depuis longtemps.

L'échevin Luc Feller (CSV) note que le collège échevinal n'en a discuté qu'il y a deux semaines étant donné que la salle est à nouveau disponible, mais n'est pas libre pendant la période où la piste de patinage est en service car il y a là une grave pénurie de places de stationnement. Le deuxième point est que le collège échevinal a décidé de mettre la salle à la disposition des associations de Mamer uniquement.

L'échevin Roger Negri (LSAP) note qu'on a proposé aux personnes concernées se rendre à Capellen, mais qu'on n'a plus eu de réponse de leur part.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) s'interroge sur un prétendu arrêt de travaux à Holzem qui n'est toutefois pas connu. Il veut savoir pourquoi Mamer TV n'est plus sur la chaîne Eltrona.

L'échevin Luc Feller (CSV) confirme que Mamer TV, comme d'autres communes, a été retiré de l'antenne pour des raisons

de droit d'auteur. On a donc décidé de retirer Mamer TV de la chaîne Eltrona tant que ce n'est pas juridiquement clarifié.

En outre, le conseiller Ed Buchette (CSV) regrette que la récupération de chaleur de la nouvelle piscine ne soit pas prise en compte dans le pacte climatique.

12. Affaires de personnel : Reconversion d'un poste de fonctionnaire communal (m/f) dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique en poste d'employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique pour les besoins du service urbanisme et aménagement du territoire.

Le conseil communal se penche également sur la transformation d'un poste de fonctionnaire municipal en poste d'employé municipal.

13. Affaires de personnel (huis clos) : Nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique pour les besoins du service urbanisme et aménagement du territoire.

Lors d'une séance à huis clos, le conseil communal débat sur la nomination d'un employé communal pour le service communal d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

Council session minutes

11th October 2021

At the beginning of the meeting, Mayor Gilles Roth (CSV) apologises for the absence of DP Councillor Sven Bindels. He also states that representatives of Schroeder & Associés would provide information on the second flood risk management plan and on the renewal of the surface of football pitch No. 1. The Déi Gréng group also asks three questions on the nature park, the climate pact and the housing pact, which would be discussed under the item "Any other business" on the agenda.

1. Opinion relating to the project for the second flood risk management plan.

Thierry Schaack and Lisa Van Der Weken from the engineering consultancy firm Schroeder & Partners explain the aim of the flood risk management plan (FRMP), namely to minimise the risk of flooding for people and the environment. To this end, the risk assessment and the risk and risk management maps are reviewed on a six-year cycle. At this stage, risk management is addressed.

In line with a flood risk assessment in 2018, a flood zone map followed in 2019 and 2021. The second FRMP developed the flood zone and flood risk maps, which show potential risks for humans and material, divided into possible risks every 10 years, 100 years or millennia.

Since the maps are only made for rivers at risk, only the River Mamer was chosen for risk management in the Municipality of Mamer.

The second FRMP focuses on flood prevention, monitoring of floods and construction in flood-prone areas, an inventory of existing retention areas, information and cooperation with auxiliary services, an assessment of the impact of climate change on flood risks and heavy rainfall.

The catalogue of measures, on the other hand, starts from the analysis of potential risks, the most effective measures and the measures which are easiest to implement.

The flood zone maps show that the flood zone upstream of the village of Holzem has increased considerably, while in Mamer there are mainly risks in the Brill Park, on the SDP Toussaint project and along the River Mamer at the Route de Mersch.

In the second FRMP, the risk maps are more detailed than in 2013. The plan also examines the catalogue of measures

drawn up at the time and the state of progress in their implementation.

Under the Water Framework Directive, watercourses must be maintained in a healthy state, and any deterioration is prohibited.

Given that the objectives are legally binding, no direct action is planned in Mamer and various measures from the first catalogue have been deleted, so that there are currently no concrete measures for Mamer.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) underlines the importance of information on this voluminous and complex document. However, she is short of two opinions of the College of Aldermen concerning preventive protection measures planned by the College of Aldermen, for example a reduction of soil sealing, plantations and the renaturing of water courses.

In addition, many cellars have been flooded in the Rue du Moulin, Holzem. In addition, the Councillor sees problems with the sewers, so "Déi Gréng" believes that it is necessary for the College of Aldermen to act.

Mayor Gilles Roth (CSV) notes three places where flooding occurred in July. Firstly, in the Rue du Moulin, Holzem, where three houses were affected in a depression in the ground, the water crossing the street guided by the furrows in the fields and thus seeking its way to the natural bed of the stream.

In this respect, mobile flood protection with removable dikes could be a solution, for which the Municipality could cover up to 50% of the costs. A corresponding quotation has already been requested. The decision has yet to be taken by the Municipal Council.

In addition, there is the question of the rainwater collector or overflow basin arises. However, there must be an examination as to whether additional possibilities can be created in this area. The flooding of the street near the Mauer workshop on the Rue de Holzem could also be a problem.

The third point is Brill Park, where the water extends to the pavilion, but runs off quickly. But the vegetation has to be removed. Some residents, however, have limited the damage by taking preventive measures of their own, such as building a watertight tank.

At the SDP Toussaint site, the water is blocked at the bridge under the Route d'Arlon, which was made worse by the archaeological excavations. The College of Aldermen has already discussed this problem, because in an underground car park the water can no longer expand. Therefore, consideration was given to creating permeable walls, as in the Deich car park in Ettelbruck, so that the water can continue to spread.

As far as the Rue Mameranus is concerned, the inhabitants have been promised an analysis of the situation.

Another point is the Mamer campsite in the valley.

Mayor Gilles Roth (CSV) personally regrets that the retention basin near the scout hut in Capellen is covered with vegetation. The water from the Faulbach could be retained here.

Asked by Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) about the renaturing of the River Mamer between Holzem and Mamer, the representatives of Schroeder & Associés state that by reducing the flow speed, the extension of the flooding could increase. The Municipality would also have to buy back the land or negotiate with the owners to make the necessary changes. Mayor Gilles Roth (CSV) points out that most of the parcels of land are located perpendicular to the Mamerbaach and therefore involve a large number of owners.

Councillor Ed Buchette (CSV) believes that in 2016 and 2021, there were almost century floods, which must be taken into account. With regard to parking, he refers to a construction in Bereldange where construction is on pillars. But it would be even more important for places where the water runs off the surface that many building owners build deep into the ground after bad advice from their developers, relying on their pumps. But when needed, they do not have the electricity to operate them.

Councillor Roland Trausch (LSAP) welcomes the fact that measures are planned and implemented between Holzem and Garnich. He considers a cleaning of the stream in the Brill to be urgent, as the existing retention basin cannot be classified as such solely on the basis of its name as a water retention basin. No proper cleaning work has been carried out for years and therefore the capacity has been considerably reduced, as in the case of the Capellen retention basin, which is why the water management administration should be asked to clean the rainwater basin as a matter of urgency. On the other hand, it is not to be expected that the SDP Toussaint site will be flooded considerably. On the other hand, Councillor Roland Trausch sees major problems for the area between the Route d'Arlon and the Rue Mameranus if additional houses are built. They risk being flooded. The builders should be urgently spoken to in order to find a solution, as the risk of flooding is likely to recur more frequently.

Mayor Gilles Roth (CSV) proposes to send a letter to the water management department to enlarge the Capellen retention basin as well as that for the Brill Park. As regards the SDP Toussaint site, the developers will be contacted and, before a building permit is issued, the Municipal Council will be informed of the concrete measures planned in this area, possibly an amendment providing for one less floor. Building in a flood zone

is not currently prohibited, but the safety measures for flood zones must be observed.

Furthermore, in Holzem, the system of removable dikes will be implemented. We insist on being notified quickly by the CGDIS to warn the population by Citizen SMS.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) mentions prevention and adaptation to climate change, including cleaning and maintenance, as well as the renaturing of watercourses, taking into account the price one is willing to pay for this. She finds the measures planned in Garnich, which would affect Mamer and even Mersch, to be positive. She also refers to the Deich car park in Ettelbrück, which is still usable despite the flooding.

Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) asks about removable dikes which prevent water from entering houses through doors. However, the problem arises with water coming out of the sewers, which is more frequent.

Mayor Gilles Roth (CSV) says that every time roads are renewed, a separate sewer system for wastewater and rainwater has been put in place, so this is no longer the case. However, in Holzem, the risk on sloping land is that surface water flows directly into the driveways of garages. This cannot hold back water for several days, but before the water enters the garages, the emergency services are already there.

Finally, Mayor Gilles Roth (CSV) proposes that the measures put forward in this discussion, as well as the cleaning of the Brill and Capellen basins, should be put in writing and added to the opinion.

This will be formally voted on at a future meeting of the Municipal Council.

2. Projects and estimates:

a) transformation of the surface of football pitch No. 1;

J. Agosta presents the plans for the partial covering of the football field behind the goals with artificial turf for the engineering consultancy firm Schroeder & Associés. After initially planning to install artificial turf on the entire field, this was limited to the area behind the goals, resulting in only two 28.5 x 18.5-metre pitches which can only be used for U7 games or training.

Since, unlike natural grass, the drainage is designed to remove water as quickly as possible, it is laid deep enough to be used later for the entire pitch. The rest of the construction is identical to that used for football pitch No. 2, which was renovated four years ago.

The cost of the two segments of artificial turf behind the goals amounts to € 760,000.

Mayor Gilles Roth (CSV) asks about possible subsidies, while Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) wants to know whether the items listed in the plans but not realised would be added to the costs later on.

J. Agosta explains what was originally planned but not carried out.

Councillor Roland Trausch (LSAP) points out that a year ago he campaigned for the entire playing field to be covered with synthetic or hybrid turf in order to make it playable all year round, also for the training sessions of the youth teams. However, a month before the project was approved by the Municipal Council, the new football club committee decided against a synthetic surface. In their opinion, the small playing fields would be of little use for training and for football matches. In any case, side safety nets should also be installed. In addition, he cannot imagine that there is much enthusiasm for training. In his opinion, the effort is too great for the benefit. He had campaigned for another project and the Municipal Council had also voted unanimously in January 2021 for the artificial turf project. The preparatory work done by the municipal technical department and the planning office is now worthless. He will therefore not vote for this project, which fails to convince him, and will indeed abstain.

Mayor Gilles Roth (CSV) agrees in principle with the previous speaker, as the principle of an artificial pitch had been adopted by the majority, but the new football club committee had decided to the contrary and had also held discussions on this subject during the summer holidays. On the one hand, the residents of the Rue Bellevue are annoyed that the small football pitch (former tennis court) is being played on, so that it now closes at 19.00. On the other hand, the football club has a large number of young members who cannot play on the pitch because they do not want to damage it, even though there are not enough places available.

This is a short-term solution. The College of Aldermen does have a plan, but it is still on hold and will not be available for at least seven or eight years. It provides for three new large playing fields in front of the scout hut. The Municipality owns part of the land there, with a surface area of 72 ares, so the College of Aldermen decided to have an expert report carried out to determine the price per are in order possibly to purchase the land. But this is not a short-term solution.

In the long term, it could be planned to move the current football pitches somewhere out of the town centre, by urbanising the current football pitches into a part of the Brill Park and by urbanising the pitches towards the Route de Dippach.

However, this is not yet the case, so the current project, which will cost around € 500,000 minus subsidies, is a medium-term solution, as there are currently no other opportunities for children to play football.

Councillor Jean Beissel (CSV) is surprised by the discussions, as there is indeed a lack of space. When residents complain and there is no space, something must be done. Here, there is the possibility to set up a solution for a few years, allowing the many young people of FC Mamer to play. That is why it should be done.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out that at the time the synthetic surface was considered because everyone thought

it was a good solution. Now the situation has changed. In addition, the planning has now been completed so that, in terms of drainage, the rest of the main playing field can also be converted to synthetic turf later on. The advantage of redeveloping the two segments behind the goals with synthetic surfacing also takes into account the interests of the residents of the Rue Bellevue in order to reduce the load on the old tennis court used as a third football pitch, which is associated with a high noise level. It is hoped that the two segments will create an alternative option here.

The project is adopted with the abstention of Councillor Roland Trausch (LSAP).

b) establishment of a fitness trail in the forest.

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the project for the establishment of a fitness trail at the "Bambësch", the cost of which is € 50,000. The project is unanimously approved, provided that the pending authorisation from the Ministry of the Environment is granted.

3. Opinion on the management plan for the financial year 2022 for the forest belonging to the Municipality of Mamer.

Before giving his opinion on the management plan for the municipal forests, forest warden Fabrice Reuland introduces the new deputy head of the central-western forestry district, Claude Parini, to the Municipal Council.

In his opinion, the forester reminds the Council that, as he had already noted last year, the poor state of the forests has not improved, with the "Bambësch" being particularly badly damaged and the coniferous forest also suffering disease. The rain which fell during the year did not make much difference.

Nevertheless, planting should be done using new species, such as maple, which seems to be well received. On the other hand, the beech has no chance and the oaks are also at risk where the rest of the forest is collapsing.

The ranger laments the forest being dead by the hectare. Trees will be cut down for the cycle path between Mamer and Holzem, but not much wood can be harvested. Moreover, the quality is poor and revenues have collapsed. On the other hand, the forest requires a great deal of investment because we have to work in young wood to preserve the forest heritage. On the other hand, dead trees are left because they fix water in the soil.

The figures also show that forestry no longer generates profits, with investments of € 350,640 and revenues of € 70,100.

During the discussion which follows, Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) asks why the rain had not done much for the forest and whether it was not possible to sponsor trees.

Councillor Ed Buchette (CSV) wants to know whether the age of the trees played a role, and suggests a global action rather than individual actions within the framework of sponsorship. He also

feels that the Municipality should provide additional staff for the forest warden, for example to repair the walking paths.

Alderman Roger Negri (LSAP) says that forestry in the future will require a great deal of investment for little income, but that everything must be done to preserve the forest in a sustainable manner.

Mayor Gilles Roth (CSV) wonders about the safety of deadwood trees, which, according to the forest warden, are removed immediately in the event of danger. The Mayor also hopes to be able to employ some people from the Municipality, who are difficult to place on the labour market, as forestry assistants with fixed-term employment contracts.

Councillor Roland Trausch (LSAP), on the other hand, asks about the State recruiting more staff so that more can be done in the forests, as the forestry department does not have enough staff to carry out more tasks than at present.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) suggests raising awareness outside the "Dag vum Bësch".

Mayor Gilles Roth (CSV) suggests that the Environment Committee organise an information evening or a visit to the forests.

After Mayor Gilles Roth (CSV) thanks the forest warden Fabrice Reuland for his work, and the forest management plan is unanimously adopted.

4. Municipal planning and urban development: vote by the Municipal Council on the "New District" special development plan entitled "Op der viischter Mies" concerning property located in Mamer (Article 30 of the amended Law of 19 July 2004).

On behalf of MB Promotions S.A., architects and planners Martine Reinert and Stéphanie Laruade present the special development plan "Op der viischter Mies".

This is a 4.14 hectare building site, divided into 71 parcels, for the construction of 132 residential units. A total of 31.25% or 12,943.63 m² of the site is owned by the Municipality.

The housing units are divided into two single-family houses, 16 semi-detached "twinning" single-family houses, 48 semi-detached single-family houses and 65 flats in four apartment blocks. The living space in the apartment blocks varies between 30 and 120 m² and in the single-family houses between 65 and 140 m².

The new residential area connects to the new residential area "Frounerbond" to form a coherent residential area.

The entry and exit are via the Rue Baerendall, where a single-family house fills the open space. In order to avoid through traffic, various roads are designed for soft mobility only,

but can be used by municipal and emergency services. Next to this main road, four side streets lead to the houses. Four green public places and a park complete the development, which is designed as a quiet meeting zone with a speed limit of 20 kph.

The number of public parking spaces is limited to 30, half of which are located at the entry to the residential area.

When asked by Councillor Ed Buchette (CSV) whether only one lane is provided for soft mobility, the officials point out that several lanes are reserved for soft mobility, which allows children to cycle to school in the "Kinneksbond".

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) welcomes the planned vegetation, the mixed construction favouring social mix, deplores the disappearance of the path between the gardens and wonders if the sealing of the front gardens is limited. She also proposes the creation of a larger proportion of rental housing.

After the architects had confirmed that 60% of the front gardens should not be sealed and that gravel gardens are not allowed, Mayor Gilles Roth (CSV) proposes that a municipal premium should be paid if the surface is not sealed. Another question from the Mayor concerns the developers of the cheaper housing units and he proposes inviting representatives of the SNHBM and the Ministry of Housing to an informal consultation with the Municipal Council in order to find solutions if the proportion of social housing is increased.

The special development plan is unanimously approved.

5. Joint Social Office in Mamer - Notice of a decision taken by the board of directors of the Joint Social Office in Mamer.

The members of the Municipal Council consider positively the appointment of a civil servant for the administration in the salary category D1 by the Joint Social Office in Mamer.

6. Decision on the exercise of a right of pre-emption on a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D Capellen under number 67/1440, in the "Rue Carlo Gausché".

On the proposal of the College of Aldermen, the Municipal Council unanimously refrains from exercising its right of pre-emption on a parcel of land in the Rue Carlo Gausché, Capellen, which was for sale at a price of € 175,000.

7. Municipal finances:

a) setting the contribution to the action "School savings 2022" at € 25.00 per pupil;

The Municipality of Mamer contributes € 25.00 per pupil to the action "School Savings 2022".

With the abstention of Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng), all Councillors agree. In her statement of reasons for abstaining, Councillor Claudine Vervier-Wirth draws attention to what she sees as unfair competition in this matter and also mentions educational reasons, as this is not the right way to explain to children how to use money.

b) 4/623/221200/15024 - Construction of a storage building with car park next to the cemetery in Holzem - additional loan;

Alderman Roger Negri (LSAP) proposes to bring forward the loan of € 500,000 originally planned for next year for the construction of the “Veräinsbau”, as the work is progressing well, while at the same time renouncing the planned loan of € 500,000 for the Capellen Park.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) draws attention to a letter concerning the lack of notifications from various authorities for this project as well as for the educational swimming pool project and asks whether these had been received in the meantime. She would like a copy of these opinions for her group, so that they can be taken into account, as they could have an impact on projects.

Alderman Roger Negri (LSAP) confirms that the projects have to be adapted to the respective opinions of the state administrations, for example for the kitchen at the “Veräinsbau” which cannot be located in the living room, or for the front staircase which has to be created as an emergency exit. The problem is that state opinions are only issued when a project has already been approved by the Municipal Council. This loan is unanimously adopted.

c) 4/810/221200/21020 - Establishment of a forest fitness trail - new loan;

For the establishment of a fitness trail at the “Bambësch”, a new loan of € 50,000 will be taken from the unused credit line for the installation of the “Mamer Beach” in the Brill Park. All the Councillors agree.

d) 4/823/221311/18046 - Construction of a swimming pool on the Campus Kinneksbond in Mamer.

A further additional appropriation of € 800,000 is required for the construction of the swimming pool at the “Kinneksbond” campus. The necessary funds for this will be taken from the items for the renovation of the facades of the churches in Mamer and Capellen at € 400,000 each.

This reallocation is also unanimously approved.

8. Extraordinary grants:

- a) € 50 to the NGO Unity Foundation as a financial contribution for the year 2021;
- b) € 50 to the NGO Les Amis du Tibet as a financial contribution for the year 2021;
- c) € 2,376.10 to the non-profit-making association Syndicat d'Initiative et de Tourisme to cover the costs of dissemination of an advertising spot aimed at promoting the “Hobby- a Kënschtlermaart 2021”.

Alderman Luc Feller (CSV) presents the extraordinary grants, of

which points a) and b) are renewed every year, while the cost of advertising for the promotion of the “Hobby- a Kënschtlermaart 2021” is paid by the Municipality.

These grants are unanimously approved by the Municipal Council.

9. Road traffic:

a) Confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - Route de Garnich, Holzem (extension);

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the urgent temporary traffic regulations. The Route de Garnich construction site had encountered problems with the laying of the sewers, which require an extension until 30 October, when the work should have been completed more quickly.

This traffic regulation is unanimously adopted.

b) Confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - CFL Tunnel on the CR 102 between Mamer and Dippach - CFL Tunnel closed (extension);

The CFL Tunnel between Mamer and Dippach also presents difficult working conditions. In some cases, the bans on passage are not respected. For this reason, it is now necessary to extend the closure until the end of October. Thereafter, traffic will be regulated by a traffic light system. It is expected that the road can be fully reopened to traffic by the end of the year.

All the Councillors agree with this regulation.

c) Amendment of a road traffic regulation - Rue de Dangé St. Romain, Mamer (Endorsement No. 34).

During the “College of Aldermen on Tour”, the inhabitants of the Rue de Dangé St. Romain, Mamer have expressed the wish to prohibit turning left. This means that you have to go through the Tossenbergroundabout to get to Capellen. This is unlikely to be of any benefit to all road users as it exposes them to morning traffic jams, but it does contribute to safety. This is certainly the wish of the residents of this street.

Councillor Roland Trausch (LSAP) sees the dangers of the left turn, but proposes to limit this regulation to certain hours because it is certainly not necessary 24 hours a day.

Mayor Gilles Roth (CSV) objects that the wishes of the residents were being met.

Alderman Luc Feller (CSV) and Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) do not participate in this vote.

10. Consultative Committees:

a) Resignation of a member of the Youth Committee representing List 3 “CSV”;

With the thanks of the College of Aldermen, the resignation of Maximilian Wagner from the Youth Committee is accepted.

b) Resignation of a member of the Energy and Environment Committee representing List 3 "CSV";

The resignation of Maximilian Wagner from the Energy and Environment Committee is also accepted.

c) Resignation of a full tenant member of the Lease Committee.

With the votes of all the members of the Municipal Council, the resignation of a tenant representative from the Lease Committee is accepted.

11. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Municipal Council about the budget surplus of € 15.6 million in the local budget for 2020. Currently, the treasury has € 4.6 million and the credit line is sufficient until the end of the year.

As of 11 October, the Municipality has 10,400 inhabitants, 684 in Holzem, 2,071 in Capellen and 7,645 in Mamer.

Alderman Roger Negri (LSAP) informs the members of the Municipal Council that the construction site of the SNHBM has started next to the Croccante restaurant, as well as the construction site for the extension of the CIPA. First of all, the car park must be built. The construction of CIPA 2 will start in spring.

Mayor Gilles Roth (CSV) draws attention to the project to create a shuttle bus service linking the centre of Mamer to the "Kinneksbond". During the day, the normal request bus runs, but because there are not enough parking space, especially during the "Chrëschtmaart", the shuttle service will be organised.

Alderman Roger Negri (LSAP) also explains that the pavement has been installed in the car park in the Rue des Maximins, which means that 15 parking spaces have been created and have been in use since last Monday. Then there are still the 12 additional parking spaces which have been installed at the "Schungeschten", but this does not quite make up for the missing parking spaces, which is why the shuttle bus service is planned.

In addition, the speed limit of 70 kph between Holzem and Mamer is approved, as well as the pedestrian crossing with traffic lights in the Rue de Koerich.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wants to know, with regard to the nature park, whether the College of Aldermen has signed this letter and whether the Municipality, as a partner of the State, has appointed a Councillor for this dossier. She also deplores the lack of communication on the climate pact and the absence of an energy audit. She therefore asks to know the priorities of the College of Aldermen in the new catalogue of measures and when these issues will be discussed. She then asks about the housing pact for which "Déi Gréng" submitted a motion which was unanimously adopted by the Municipal Council, and what has been implemented so far as a result of this motion. In order to be able to implement all these measures,

the energy and environment department must be expanded. Is the College of Aldermen prepared to do this in the short term?

Alderman Roger Negri (LSAP) confirms that the College of Aldermen signed the document on 10 August. It goes without saying that the Municipality has not only signed up to the nature park, but is also actively involved in it. To this end, the Municipality cooperates with the inter-municipal association SICONA, with which the Municipality has good cooperation. SICONA is recruiting additional staff and expanding its climate and nature team.

With regard to the second question, it must be said that the climate problem has many facets. As an electronics engineer, the climate consultant has a great deal of knowledge in this area, but mobility, for example, is a completely different area. As a Municipality, you also have to take into account other areas such as insulation and building renovation.

Roger Negri points out that the Municipality was at 58%. Now, with the transition from climate pact 1.0 to 2.0, the percentages are decreasing and the Municipality will have to move up the ladder. Consequently, it is necessary for the Municipality to provide itself with new resources, even if it has been awarded a distinction for its current 58%.

With regard to the construction of housing, Mayor Gilles Roth (CSV) notes that, within the framework of the housing pact, an external housing consultant has been requested, indicating a particular candidate. The Municipality is then informed that it had to indicate three candidates, which has now been done.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wants to know a precise timing which is as concrete as possible and communicated externally.

Alderman Roger Negri (LSAP) refers to the planned new cogeneration plant and the photovoltaic installations which are not sufficiently credited. He does not like the fact that even in the new "Climate Pact 2.0" law, concrete renewable energy projects are not evaluated in a proportionally high percentage.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) replies that there are still a number of possibilities, such as a thermal register.

Alderman Roger Negri (LSAP) refers to an EU grant of € 600,000 in this respect. Therefore it is not obvious to include private individuals now.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) asks why the hall of the Château de Mamer is not available for an annual raclette meal, since this hall is no longer available for catering. Could an exception not be made in this area as it has been planned for a long time?

Alderman Luc Feller (CSV) notes that the College of Aldermen had only discussed this a fortnight ago, as the room was available again, but not during the period when the skating rink is in use, as there would be a serious shortage of parking

spaces. The second point is that the College of Aldermen has decided to make the hall available to the associations of Mamer only.

Alderman Roger Negri (LSAP) notes that the people concerned were offered an arrangement in Capellen, but that there has been no further response from them.

Councillor Ed Buchette (CSV) asks about an alleged work stoppage in Holzem, which is however not known. He wants to know why Mamer TV is no longer on the Eltrona channel.

Alderman Luc Feller (CSV) confirms that Mamer TV, like other municipalities, has been taken off the air for copyright reasons. It is therefore decided to remove Mamer TV from the Eltrona channel until this is legally clarified.

In addition, Councillor Ed Buchette (CSV) regrets that the heat recovery of the new swimming pool is not taken into account in the climate pact.

12. Staff matters: conversion of a post of municipal official (m/f) in salary category A, salary group A1, scientific and technical subgroup into a post of municipal employee (m/f) in salary category A, salary group A1, scientific and technical subgroup for the needs of the urban planning and regional development department.

The Municipal Council is also considering the transformation of a post of municipal official into a post of municipal employee.

13. Staff matters (closed session): appointment of a municipal employee (m/f) in salary category A, salary group A1, scientific and technical subgroup for the needs of the urban planning and regional development department

In a closed session, the Municipal Council discusses the appointment of a municipal employee for the municipal urban planning and regional development department.

Sitzungsbericht vom 8. November 2021

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 20.00 Uhr Zuhörer: 0

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
ROSENFELD Romain (Rat)
TRAUSCH Roland (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

BERNARD Michèle (Rätin)
SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)

1. Avis relatif au projet du 2^{ème} plan de gestion des risques d'inondation.

2. Avis relatif au projet du 3^{ème} plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse à établir au titre de la directive-cadre sur l'eau.

3. Projet et devis : Approvisionnement en électricité du Parc Brill à Mamer.

4. Urbanisme et aménagement du territoire :

- a) vote du conseil communal d'une modification ponctuelle des parties écrite et graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Am Brill » ainsi que des dispositions « emplacements de stationnement » (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- b) adoption d'une modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier existant » concernant des adaptations de la partie écrite ainsi que de la partie graphique portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Am Brill » (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- c) lotissement de trois parcelles sises à Mamer, 41, rue Dangé St. Romain en deux lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- d) lotissement de deux parcelles sises à Mamer, 18, 18a et 20, rue du Commerce en deux lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004).

5. Fixation des nuits blanches d'office pour 2022.

6. Approbation :

- a) d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section D de Cap sous le n° 152/933 ;
- b) d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section D de Cap sous les n° 86/1030 et 86/1139 ;
- c) d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 725/4662 ;
- d) de la convention initiale du Pacte logement 2.0 ;
- e) d'une convention portant sur une servitude concédée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société CREOS Luxembourg S.A. dans le cadre de la construction d'un nouveau poste de transformation dans le Parc Brill ;
- f) d'une convention de prestations de service avec l'a.s.b.l. « Initiativ Liewensufank » relative au service d'aide sociale « BabyPLUS » ;
- g) d'une convention de prestations de service avec l'a.s.b.l. « Initiativ Liewensufank » relative à une offre de cours dans la commune de Mamer.

7. Finances communales :

- a) approbation de titres de recette ;
- b) 4/120/221311/18001 - Transformation du Mamer Schloss - avancement de crédit ;
- c) 4/120/221312/21002 - Construction d'une Maison Relais temporaire / Life Long Learning Center - avancement de crédit ;
- d) 3/831/648120/99001 - Participation au fonctionnement - Centre Culturel Kinneksbond a.s.b.l. - crédit supplémentaire.

8. Subsidés extraordinaires :

- a) 50 € à l'ONG Programmes d'Aide et de Développement destinés aux Enfants du Monde à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
- b) 500 € par association organisant un atelier lors de la fête de l'inclusion sociale ;
- c) 500 € à la « Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental « LASEP » à titre de participation financière aux frais de transport des après-midi sportifs ;
- d) 507,30 € à l'a.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme à titre de prise en charge des frais de réception dans le cadre du « Hobby- a Kënschtlermaart 2021 » ;
- e) 600 € à l'a.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme à titre de prise en charge des frais relatifs à l'anima-

tion musicale dans le cadre du « Hobby- a Kënschtlermaart 2021 » ;

- f) 50.000 € à l'a.s.b.l. Centre culturel Mamer en vue de couvrir le déficit dû à la crise sanitaire COVID-19.

9. Circulation :

- a) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de l'Ecole à Holzem ;
- b) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de la Libération à Mamer ;
- c) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Route d'Arlon à Capellen (passage pour piétons provisoire) ;
- d) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Route d'Arlon à Capellen (signaux colorés lumineux) ;
- e) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Tunnel CFL - 2-6, rue de Bertrange à Mamer.

10. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

11. Affaires de personnel (huis clos) :

- a) nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif, pour les besoins du département administratif - service des relations publiques ;
- b) nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du département administratif - service des relations publiques.

Vor der offiziellen Tagesordnung stellen Vertreter des „Fonds du Logement“ mit Direktor Jacques Vandivinit das Projekt „Wêltgebond“ vor, das zwischen dem „Lycée Josy Barthel“ und der „Cité Op Bierg“ die Errichtung von insgesamt 162 Wohnungen auf einer Gesamtfläche von 4,98 ha vorsieht.

Nachdem die Vertreter des „Fonds du Logement“ das Konzept der neuen Wohnsiedlung, die größtenteils auf sanfte Mobilität ausgerichtet ist, vorgestellt haben, erklären sie, dass die Infrastrukturarbeiten im kommenden Jahr beginnen und bis 2027 abgeschlossen sein sollen, wobei das erste Los an der östlichen Seite Anfang 2025 fertiggestellt sein soll, während die westliche Seite später entsprechend dem Fortschreiten der Infrastrukturarbeiten geliefert werden soll.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) ist nicht erfreut über die lange Bauzeit, da dies bei einem privaten Unternehmer bedeutend schneller ginge, außerdem aus finanziellen Gründen nicht tragbar sei und darüber hinaus für die Bewohner des umliegenden Wohnviertels eine zusätzliche Belastung darstelle, insbesondere, da der gesamte Lastwagenverkehr über die Straße „Op Bierg“ mit starkem Gefälle erfolgen soll. Des Weiteren weist

er darauf hin, dass der Steuerzahler erwarten könne, dass mit den öffentlichen Mitteln sorgsamer umgegangen wird, da eine lange Bauzeit dieses Projekt verteuere.

Auch Rätin Adèle Schaaf (déi gréng), die sich in dieser Sparte auskennt, kann solche Zeitspannen nicht nachvollziehen. Dies sei niemandem zu erklären. Sie hofft, dass diese Fristen sich verkürzen lassen.

Dieser Meinung schließt sich auch Schöffe Roger Negri (LSAP) an, der des Weiteren auf das Gefälle in der Rue Op Bierg hinweist, über die ja der gesamte Bauverkehr laufen müsse.

Für Rat Ed Buchette (CSV) muss bei einem Projekt dieser Größenordnung die Möglichkeit zum Bau einer Arbeitsstraße geschaffen werden. Auch vermisst er den von der früheren Rätin Edmée Besch geforderten Gemeinschaftsgarten in den Plänen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt vor, zumindest während der Einrichtungsphase eine Zufahrt über den Feldweg beim Lyzeum anzulegen, ansonsten die LKW morgens in der Schlange der Europaschule stünden.

Die Vertreter des „Fonds du Logement“ versprechen, die vorgebrachten Einwände zu berücksichtigen.

1. Stellungnahme zum Entwurf des 2. Hochwasser-Risiko-Managementplans.

Zur Stellungnahme betreffend den Entwurf des zweiten Hochwasser-Risiko-Managementplans stellen die Vertreter von „Schroeder & Associés“ die nach der letzten Sitzung des Gemeinderates abgeänderte Fassung vor.

Zuvor informiert Bürgermeister Gilles Roth (CSV) über eine Unterredung mit den Promotoren des Bauvorhabens Tous-saint. Hier hat sich das Wasserwirtschaftsamt nicht gegen den Bau ausgesprochen, doch muss jedes einzelne Element dem Wasserwirtschaftsamt noch vorgelegt werden. Deshalb sei man so verblieben, dass die Baugenehmigung seitens der Gemeinde erteilt werde, so wie sie auch vom Wasserwirtschaftsamt genehmigt wurde. Als Beispiel seien hier die überflutbaren Keller genannt, so dass dieses Projekt entsprechend den Vorgaben des Wasserwirtschaftsamtes gebaut wird.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) geht auf die im ersten Teil der Stellungnahme angeführten Maßnahmen ein, die für die Häuser 27 bis 31 in der Rue du Moulin in Holzem geplant sind, wobei sie für zusätzliche vorbeugende Maßnahmen plädiert, wie ein zusätzlicher Oberflächenwasser-Kanal zwischen den Häusern 25 und 27, der an den Bach angeschlossen werden soll. Allerdings müsste dieser Kanal über ein Privatgrundstück geleitet werden. Des Weiteren sollte man den Mamerbach längs der Straße renaturieren, was sich auch positiv auf die

Überschwemmungen im Brill-Park auswirken würde. Weiter werde dadurch die Wasserqualität verbessert, wobei „déi gréng“ der Meinung sind, Projekte im Interesse des Naturschutzes kämen in der Gemeinde zu kurz.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt vor, hier einen Satz hinzuzufügen, und zwar im Hinblick auf eine Studie betreffend das

Oberflächenwasser in der Rue du Moulin in Holzem. Außerdem soll dem Gemeinderat ein Projekt zur Renaturierung der Mamer flussaufwärts des Brill vorgelegt werden. Allerdings könne der Schöffenrat hier nichts versprechen, da diese Maßnahme von der Kooperationsbereitschaft der Grundstücksbesitzer abhängt.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass die Bestellung für den mobilen Hochwasserschutz in der Rue du Moulin mit mobilen Dammbalken erfolgt ist. Dies sei eine vorbeugende Maßnahme, die bei Hochwasserankündigung im Voraus montiert werden wird.

Rat Roland Trausch (LSAP) bekräftigt, dass man ein Maximum bei der Renaturierung unternehmen sollte, wobei allerdings nicht nur die Gemeinden, sondern besonders der Staat gefordert sei. Weiter müssten die Rückhaltebecken zwischen Capellen und Mamer sowie im Brill unterhalten werden, damit sie ihrer Aufgabe gerecht werden können. Es sei eine Arbeit, die unbedingt jetzt durchgeführt werden müsse.

Rat Ed Buchette (CSV) weist darauf hin, dass eine Renaturierung und eine Verlegung des Baches in Mäander wohl die Fließgeschwindigkeit verringert, aber keinen Rückhalt darstellt, weshalb Rückhaltebecken wichtig seien. Auch weist er auf die Tieferlegung von Grundstücken hin, um dem Wasser eine bessere Ausbreitung zu ermöglichen. Hier gelte es allerdings, den Landwirten angemessene Möglichkeiten aufzuzeigen, damit sie mit dem Wasser fertig werden.

Mit der neu formulierten Stellungnahme zum Hochwasser-Risiko-Managementplan sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

2. Stellungnahme zum Entwurf des 3. Verwaltungsplans für die luxemburgischen Teile des internationalen hydrografischen Distrikts der Einzugsgebiete von Rhein und Maas, der im Rahmen der Wasserrahmenrichtlinie erstellt werden soll.

Die Wasserrahmen-Richtlinie zielt darauf ab, alle europäischen Gewässer in einen guten Zustand zu bringen. Auch darf der aktuelle Zustand der Gewässer nicht verschlechtert werden.

Laut „Schroeder & Associés“ wird der Maßnahmen-Katalog alle sechs Jahre überarbeitet, wobei das aktuelle dritte Dokument 450 Seiten umfasst.

Dabei wird die Qualität der Gewässer bewertet und es werden notwendige Maßnahmen vorgeschlagen.

Für die Gemeinde Mamer sind lediglich die „Kielbaach“ zwischen Mamer und Kehlen, der „Faulbaach“ und die Mamer aufgeführt, wobei die Qualität der Mamer und die „Kielbaach“ als „mäßig“ bewertet wird, wogegen die „Faulbaach“ als „schlecht“ eingestuft ist. Dabei werden die Gewässer nach biologischen, hydromorphologischen, physikochemischen und ökologischen Gesichtspunkten bewertet. Wenn einer der Punkte schlecht ist, wird das gesamte Gewässer als schlecht bewertet.

Für die Gemeinde Mamer sind 24 Maßnahmen vorgeschrieben, die bis 2033 bzw. 2039 umgesetzt sein sollen, teilweise aber nicht realisierbar scheinen.

So soll die Faulbach auf einer Länge von sieben Kilometer mit einem Gewässerrandstreifen versehen werden. Auch sollen 15 siedlungswirtschaftliche Maßnahmen erfolgen, darunter die Schaffung von neun Regen-Überlaufbecken und vier Schmutzwasserkollektoren, die Erweiterung der Kläranlage (im Bau) und die Umsetzung einer Studie für eine 4. Reinigungsstufe bis 2027 (ist geplant). Als ergänzende Mittel sind der Naturpark, die Umsetzung der Wasserrahmen-Richtlinie, Hilfsmaßnahmen für Lebensräume, der Hochwasserschutz und Trinkwasserzonen vorgesehen. Der Unterhalt von Rückhaltebecken ist nicht vorgesehen, dabei wäre es aber wichtig, einen solchen Plan vorzusehen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) verweist auf die Zuständigkeit des Wasserwirtschaftsamtes, da die Gemeinde nicht in einem Wasserlauf arbeiten darf. Auch sei der Förster informiert worden. Das Wasserwirtschaftsamt sei gefordert, wobei die Gemeinde nach besten Kräften mitarbeite.

Ein Teil der Punkte sei bereits mit dem SIDERO abgearbeitet worden: Beispiel Kläranlage, wo auch vorgesehen sei, die vierte Klärstufe (Medikamente usw.) einzurichten. Des Weiteren seien Überlaufbecken vorgesehen in der Rue des Jardins, weiter am Parking Sporthalle, um das Oberflächenwasser des „Wältgebond“ aufzufangen. Auch sei man dabei, einen Zehn-Jahres-Plan aufzustellen, um Kanalprojekte unter anderem von der Rue Baerendall bis zur Rue Pierre Krier-Becker und vom Restaurant Ultimo bis zum PAP Toussaint finanziell abzusichern.

Rätin Michèle Bernard (déi gréng) hält fest, dass Renaturierungsmaßnahmen ebenfalls Hochwasser-Schutzmaßnahmen sind, weshalb man den Eigentümern entgegenkommen sollte, wenn Land abgetreten werden soll. Es gehe hier neben dem Hochwasserschutz auch um die Erhaltung der Wasserqualität.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass es nicht richtig sei den Eindruck zu erwecken oberhalb des Wasserlaufes zwischen Mamer und Mamer und Holzem auf Höhe der Ceratizit passiere nichts, denn hier werde das Areal vom SICONA sinnvoll bewirtschaftet. Dabei müsse man beachten, dass, wenn man einen Eingriff in die Biodiversität macht, man auch manches zerstören kann.

Die Stellungnahme wird einstimmig angenommen.

3. Projekt und Kostenvoranschlag: Stromversorgung des Parks Brill in Mamer.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erinnert daran, dass man jedes Mal, wenn im Brill Feste organisiert wurden, Probleme mit der Stromversorgung hatte, weshalb man die Situation vom Studienbüro Goblet Lavandier & Associés untersuchen ließ.

Mit einer neuen, von Creos gelieferten Transformatorenstation hinter dem Gebäude des „Service technique“ in der rue de Dippach soll die Stromversorgung im gesamten Brill-Park sowie auch im Bereich des „Mamer Schloss“ und der „Place de l'Indépendance“ abgesichert werden.

Dies bedeutet, dass hinter dem technischen Gemeindedienst am Fußballfeld vorbei Leitungen verlegt und verschiedene Stromabnehmer gesetzt werden, bis hinter das Mamer Schloss und die Place de l'Indépendance.

Zur Erneuerung der Stromversorgung liegt ein Kostenvoranschlag von 1,3 Mio. € vor.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) hält fest, dass sich ihre Fraktion bei der Abstimmung über dieses Projekt enthalten werde. Ihrer Meinung nach werden hier zu viele Aktivitäten aufgeführt. Es sei nicht ersichtlich, wie die Kosten aufgeteilt werden. Hier würden Projekte festgelegt, bevor sie ausgeschrieben oder über sie abgestimmt wurde. Auch sei die Aufstellung alles andere als transparente Finanzpolitik. Weiter sieht sie nicht, wie diese Arbeiten ausgeführt werden sollen, und ob der Allgemeine Bebauungsplan (PAG) dies so erlaube.

Vor allem störe sie der geplante Einsatz von Schneekanonen, um im Brill eine Skipiste zu betreiben. Dies sei in der aktuellen Klimasituation undenkbar, da die Schneekanonen einen enormen Energie- und Wasserverbrauch haben, und angesichts der immer mildernden Winter somit ständig in Betrieb seien.

Eine künstliche Langlaufpiste sei somit nicht nur wegen der sinnlosen realen Kosten mehr als fraglich, sondern auch dekadent im Hinblick auf die Symbolik der Klimapolitik, die dann alles andere als grün sei. Aus diesen Gründen würden sich „déi gréng“ bei der Abstimmung enthalten.

Für Rat Jean Beissel (CSV) ist der Ausdruck „dekadent“ zu weit gegriffen. Hier habe der Schöffenrat ein Projekt vorgelegt, um elektrischen Strom im Park zu verlegen und hier Kultur und Bürger zusammenzubringen. Das könne man nicht als dekadent bezeichnen. Andere Gemeinden hätten auch solche und ähnliche Projekte realisiert, auch mit „grünen“ Schöffenräten. Als CSV werde man dieses Projekt jedenfalls unterstützen, ohne sich ein schlechtes Gewissen einreden zu lassen. Der Schöffenrat setze die Energiepolitik gut um und man müsse seinen Bürgern auch noch etwas bieten dürfen. Dass dies energieaufwändig sei, sei gewusst, aber auch Konzerte im Park würden Energie kosten und man soll sich nicht davon abhalten lassen, den Bürgern eine schöne Weihnachtsstimmung zu vermitteln.

Rat Roland Trausch (LSAP) spricht sich für das vorgeschlagene Projekt aus, dessen Grundidee es sei, die Aktivitäten im Brill so abzusichern, dass immer ausreichend Energie vorhanden ist. Hiermit werde eine sichere Stromzufuhr zu allen Punkten des Brill garantiert, in dem an vielen Stellen noch keine Stromleitung und keine Beleuchtung möglich sei. Die Maßnahme erhöhe dann auch die Sicherheit der Besucher, da man die Wege beleuchten und sicherer mache.

Sicher könne man kritisch sein (besonders, weil die Gemeinde Mamer Klimabündnisgemeinde sei) und auch die Eislaufpiste, die seit Jahren aufgestellt wird, sei energieaufwändig. Sie sei aber bei der Bevölkerung gut angekommen und werde daher weiterbetrieben. Wohl habe auch er und die LSAP-Fraktion einige Bedenken mit den Schneekanonen für eine Skipiste, aber man soll zuerst sehen, ob dies ankommt oder nicht, und dann nach dem Winter Bilanz ziehen und neu entscheiden. Er ist aber überzeugt, dass die Angebote besonders bei den Kindern und Jugendlichen auf großes Interesse stoßen werden. Auf jeden Fall stimme die LSAP für dieses Projekt der verstärkten Stromversorgung.

Rat Sven Bindels (DP) sieht vor allem, dass es hier um die Verbesserung der Stromversorgung geht. Er regt allerdings an, in Rahmen der Verlegung der Rohre zusätzliche Leerrohre für spätere Bedürfnisse vorzusehen.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) reagiert auf die Interventionen und betont, man habe sich vor allem über den

Stromanschluss für die Kletterwand und das Basketballfeld gewundert, da man über diese Projekte abgestimmt habe, dabei jedoch nichts Ähnliches vorgesehen war. Sie verlangt eine genaue Abrechnung.

An die Adresse von Rat Beissel hält sie fest, man sei nicht gegen den Weihnachtsmarkt oder die Eislaufpiste, und wenn sie den Ausdruck „dekadent“ gebrauchte, so deshalb, weil dieser Begriff in diesem Zusammenhang wirklich gefallen sei. Es sei eine extreme Maßnahme, die von der Symbolik her gar nicht in unsere Zeit passe. Es sei eine Frage der Sensibilität, von den Kosten einmal abgesehen. Diese Entscheidung würden viele Jugendliche nicht verstehen und sie selbst störe dies auch.

Weiter fragt sie nach der Machbarkeit und Genehmigung im Hinblick auf den PAG und die Grünzonen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass die gesamte Zone als öffentliche Zone vom Innenministerium genehmigt worden sei. Die Arbeiten würden im kommenden Jahr durchgeführt, damit im Sommer der nötige Strom zur Verfügung stehe.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) hält fest, dass sich ihre Fraktion nur enthält, und nicht dagegen stimmt, weil sie nicht dagegen ist, dass diese Leitungen verlegt werden, sondern lediglich gegen die Vermischung.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass man dieses Jahr, während 14 Tagen, einen Versuch mit der Skipiste machen werde. Anschließend würde Bilanz gezogen und entsprechend entschieden.

Im Brill bestehe ein Defizit an Stromversorgung. Man hätte den Kostenvoranschlag aber genauer definieren können.

Das Projekt und der Kostenvoranschlag werden bei Enthaltung der drei Rätinnen von „déi gréng“ angenommen.

4. Urbanismus- und Raumplanung:

- a) **Abstimmung des Gemeinderates über eine punktuelle Abänderung des schriftlichen und grafischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Mamer in Bezug auf Grundstücke in Mamer, eingetragen am Ort „Am Brill“ sowie der Bestimmungen betreffend „Parkplätze“ (Artikel 14 des geänderten Gesetzes vom 19.07.2004);**

Gemeindearchitekt Patrick Wallers stellt die punktuelle Abänderung des schriftlichen und grafischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans vor. Dabei geht es u.a. um die Umänderung des Brill-Parks von der Zone „Öffentlicher Park“ bzw. „Gebäude und öffentliche Einrichtungen“ in eine „Sport- und Freizeitzone – Park“ mit einer überlagerten Servitude „Urbanisierung – Naturelement“.

Das Reglement betreffend die Parkplätze wird in dem Sinne abgeändert, dass für Einfamilienhäuser weiterhin zwei Stellplätze vorgeschrieben sind, sowie ein Stellplatz für eine Einliegerwohnung.

Demgegenüber wird die Bestimmung für Mehrfamilienhäuser in dem Sinne geändert, dass pro Wohneinheit statt bisher zwei nur noch anderthalb Stellplätze vorgeschrieben sind.

Beim kostengünstigeren Wohnungsbau ist lediglich ein Stellplatz vorgeschrieben.

Demgegenüber wird die entsprechende Verordnung zu Parkplätzen zu möblierten Zimmern gestrichen.

Mit diesen Änderungen sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

b) Annahme einer punktuellen Abänderung des Einzel-Einrichtungsplans (PAP) „bestehendes Viertel“ betreffend die Anpassungen des schriftlichen Teils sowie des grafischen Teils in Bezug auf Grundstücke in Mamer, am Ort „Am Brill“ (Artikel 30 des geänderten Gesetzes vom 19/07/2004);

Diese punktuelle Abänderung betrifft u.a. die Streichung des „PAP QE des zones commerciales“ sowie die Hinzufügung eines „PAP QE des zones de sport et de loisir“.

Weitere Änderungen betreffen in der Zone „MIX u“ die Berechnung der Anzahl der Wohnungen in Mehrfamilienhäusern, die Baustreifen, sowie die Bautiefe.

In den Zonen „HAB-1“ und „HAB-2“ ändert die Berechnung der Anzahl der genehmigten Wohnungen in Mehrfamilienhäusern, sowie die maximale Reihenhöhe (50 m) von Reihenhäusern ebenso wie die Bautiefe.

Weitere Änderungen betreffen in den Aktivitätszonen den Bau von Verbindungsbrücken zwischen zwei Gebäuden derselben Parzelle sowie bei den öffentlichen Bauten und Einrichtungen die Abstände bzw. deren Nutzung für technische Einrichtungen.

Auch diese punktuellen Änderungen werden einstimmig angenommen.

c) Aufteilung von drei Parzellen in Mamer, 41, rue Dangé St. Romain in zwei Parzellen (Artikel 29 des geänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Auf Antrag der Gesellschaft „Fort Miradou“ sollen drei Parzellen in der Rue Dangé St-Romain in zwei Parzellen von 8,04 bzw. 6,5 Ar aufgeteilt werden, um die Errichtung von zwei Mehrfamilienhäuser mit jeweils drei Wohnungen zu ermöglichen.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

d) Aufteilung von zwei Parzellen in Mamer, 18, 18a und 20, rue du Commerce, in zwei Lose (Artikel 29 des geänderten Gesetzes vom 19.07.2004).

Bei dieser Aufteilung in einen Geländestreifen von 0,28 Ar und ein Grundstück von 16,23 Ar soll der Geländestreifen an der Rue du Commerce an die öffentliche Hand abgetreten werden. Hier können bis zu sieben Wohnungen bei einer Bauhöhe von 3,8 Stockwerken errichtet werden.

Dieser Punkt wird einstimmig genehmigt.

5. Festlegung der offiziellen Freien Nächte für 2022.

Für das kommende Jahr 2022 werden die offiziellen „Freien Nächte“ in der Gemeinde Mamer wie folgt festgelegt:

In Mamer: am Samstag und Sonntag, 22. und 23. Oktober (große Kirmes);

In Capellen: am Samstag und Sonntag, 1. und 2. Oktober (große Kirmes);

In Holzem: am Samstag und Sonntag, 4. und 5. Mai (große Kirmes);

In der gesamten Gemeinde: Samstag, Sonntag und Montag, 26., 27. und 28. Februar (Karneval); am Samstag und Sonntag, 19. und 20. März (Halbfasten); am Sonntag, 17. April (Ostern); am Sonntag, 1. Mai (Tag der Arbeit); am Montag, 9. Mai (Europatag); am Sonntag, 5. Juni (Pfingsten); am Mittwoch, 22. Juni (Vorabend zum Nationalfeiertag); am Donnerstag, 23. Juni (Nationalfeiertag); am Samstag und Sonntag, 24. und 25. Dezember (Heiligabend und Weihnachten) sowie am Samstag, 31. Dezember (Sylvester) und Sonntag, 1. Januar 2023 (Neujahr).

Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

6. Genehmigung :

a) einer notariellen Urkunde über die Einrichtung einer Grunddienstbarkeit auf eine Parzelle, die im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion D von Capellen unter der Nummer 152/933 eingetragen ist;

Ein notarieller Akt betreffend die Einrichtung einer Servitude auf einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion D von Capellen für die Einrichtung eines Bürgersteigs zu einem Preis von 900 € wird einstimmig angenommen.

b) einer notariellen Urkunde über die Einrichtung einer Grunddienstbarkeit betreffend zwei Parzellen, die im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion D von Capellen unter den Nummern 86/1030 und 86/1139 eingetragen sind;

Eine weitere notarielle Urkunde betrifft eine Servitude auf zwei Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion D von Capellen, unter den Nummern 86/1030 und 86/1139, ebenfalls im Interesse des Bürgersteigs, zu einem Preis von 500 €. Sie wird ebenfalls einstimmig gebilligt.

c) einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde betreffend eine Parzelle, die im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem, unter der Nummer 725/4662 eingetragen ist;

Diese Akte betrifft die kostenlose Abtretung zu öffentlichem Nutzen einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem, Neiewee 10, unter der Nummer 725/4462. Sie wird einstimmig angenommen.

d) der ursprünglichen Vereinbarung des Wohnungspakts 2.0;

Die bereits im Oktober vom Schöffenrat unterzeichnete Vereinbarung zum Wohnungspakt 2.0 wird dem Gemeinderat zur offiziellen Abstimmung vorgelegt, womit alle Anwesenden einverstanden sind.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng), regt an, die vorgesehenen Stunden zur Vorstellung des Wohnungsbauberaters und zu einer Informationsversammlung zu nutzen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) begrüßt dies und will zu dieser öffentlichen Informationsversammlung auch einen Vertreter des Ministeriums einladen.

Der Wohnungspakt wird einstimmig angenommen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) informiert die Ratsmitglieder darüber, dass die Gemeinde jetzt weniger Zuwendungen aus dem Wohnungsbaupakt erhält.

- e) einer Vereinbarung über eine Grunddienstbarkeit, welche die Gemeinde Mamer der Gesellschaft CREOS Luxembourg S.A. im Zusammenhang mit dem Bau einer neuen Transformatorenstation im Park Brill kostenlos gewährt wird;

Im Hinblick auf die Errichtung einer neuen Transformatorenstation im Brill- Park unterzeichnet die Gemeinde mit der Gesellschaft Creos einen Grunddienstbarkeitsvertrag, durch den der Creos ein unbeschränkter Zugang zur Transformatorenstation, sowie zu den unterirdischen Leitungen und technischen Einrichtungen gewährt wird.

Damit sind alle Räte einverstanden.

- f) eines Dienstleistungsvertrags mit der „A.s.b.l. Initiativ Liewensufank“ betreffend den Sozialhilfedienst „BabyPLUS“;

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat einen Dienstleistungsvertrag mit der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Initiativ Liewensufank“ betreffend den sozialen Hilfedienst „BabyPLUS“ im Interesse der Familien, die ein Kind bekommen,

Rat Roland Trausch (LSAP) weist darauf hin, dass dies auf die Initiative von drei Gemeindekommissionen zurückzuführen sei. Die „Initiativ Liewensufank“ habe sich den Kommissionen vorgestellt, worauf ihnen vorgeschlagen wurde, sie sollten mit dem Schöffenrat Kontakt aufnehmen. Es sei dies ein interessanter Dienst für Frauen, die eben erst ein Kind bekommen haben, da er vor Ort Hilfe leiste.

Auch Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) spricht sich für diesen Dienst aus.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) regt an, der Bevölkerung diese Dienstleistung auf der Homepage der Gemeinde oder per Flyer mitzuteilen.

Rat Romain Rosenfeld (LSAP) fragt sich, ob die Betroffenen sich von sich aus bei diesem Dienst melden sollen, oder ob eventuell die Geburtskliniken die Information weitergeben dürfen.

Der Dienstleistungsvertrag wird einstimmig angenommen.

- g) einen Dienstleistungsvertrag mit der „A.s.b.l. Initiativ Liewensufank“ betreffend ein Kursus-Angebot in der Gemeinde Mamer.

Ebenfalls einstimmig einverstanden sind die Ratsmitglieder mit einer Konvention mit der „A.s.b.l. Liewensufank“ betreffend das Abhalten von entsprechenden Kursen in der Gemeinde Mamer.

So werden ab dem 1. Januar beispielsweise Kurse über Beikost, Erste Hilfe, Yoga, Babymassage usw. angeboten. Auch hier soll die Gemeinde für die nötige Werbung sorgen.

7. Gemeindefinanzen:

- a) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;

Einnahmeerklärungen mit einem Gesamtbetrag von

7.148.149,54 € werden vom Gemeinderat einstimmig angenommen. Es handelt sich dabei u.a. um einen Kredit in Höhe von 3 Mio. €, um die September-Auszahlung aus dem „Fonds de dotation globale des communes“ in Höhe von 3.467.186 € sowie um eine Zahlung aus dem Wohnungsbaupakt von 648.522 €.

In diesem Zusammenhang weist Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Ratsmitglieder darauf hin, dass allein die Mehrkosten für den CGDIS und die Mindereinnahmen aus dem Wohnungsbaupakt die Gemeindekasse mit 750.000 € belasten.

Die Einnahmeerklärungen werden einstimmig angenommen.

- b) 4/120/221311/18001 – Umbau des „Mamer Schloss“ – Kreditvorziehung;

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt die beiden Kreditvorziehungen vor.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat eine Kreditvorziehung für die Umbauarbeiten am „Mamer Schloss“ in Höhe von 250.000 €. Ausgeglichen wird dieser Betrag durch die Rückstellung des Kredites für die Ersetzung der Kanalisation in der Rue Gaaschtbiert in Mamer.

- c) 4/120/221312/21002 – Bau einer provisorischen „Maison Relais“ / Life Long Learning Center – Kreditvorziehung;

Auch für die Arbeiten am Bau der provisorischen „Maison Relais“ / Life Long Learning Center wird eine Kreditvorziehung von 100.000 € vorgeschlagen, die durch die Rückstellung des Kredites für die Neueinrichtung des Freizeitparks in Capellen ausgeglichen wird. Diese Vorfinanzierung ist laut Schöffe Roger Negri (LSAP) notwendig, da die Arbeiten jetzt schon beginnen können.

Hiermit sind alle Räte einverstanden.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist die Ratsmitglieder darauf hin, dass man mit Kreditüberschreitungen rechnen muss, sowohl was die Arbeiten am „Mamer Schloss“, als auch jene am „Wëlle Bau“ angeht.

- d) 3/831/648120/99001 – Beteiligung an Betriebskosten – „Centre Culturel Kinneksbond a.s.b.l.“ – Zusatzkredit.

Schöffe Luc Feller (CSV) weist auf die Bedeutung für das Kulturzentrum „Kinneksbond“ hin, auch in Zeiten der Pandemie Aktivitäten und Darbietungen anzubieten und die Künstler zu bezahlen, auch wenn nur weniger Zuschauer diese Vorstellungen besuchen können.

Andererseits habe das Kulturzentrum Einsparungen dort vorgenommen, wo dies möglich war, beispielsweise bei Broschüren und Flugzetteln.

Als Beteiligung an den Betriebskosten wird der „a.s.b.l. Centre Culturel Kinneksbond“ ein Zusatzkredit von 30.000 € bewilligt, der aus dem aktuellen Guthaben von 715.400,12 € finanziert wird.

Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

8. Außerordentliche Subsidien:

- a) 50 € für die Hilfs- und Entwicklungsprogramme der NRO für die Kinder der Welt als finanzieller Beitrag für das Jahr 2021;
- b) 500 € pro Verein, der während des Festivals für soziale Eingliederung einen Workshop organisiert;
- c) 500 € an die „Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental“ (LASEP) als finanziellen Beitrag zu den Transportkosten an den Sportnachmittagen;
- d) 507,30 € an die „A.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme“ zur Übernahme der Kosten des Empfangs im Rahmen des „Hobby- a Kënschtlermaart 2021“;
- e) 600 € an die „A.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme“ zur Abdeckung der Kosten für die musikalische Unterhaltung im Rahmen des „Hobby- a Kënschtlermaart 2021“;
- f) 50.000 € an die „A.s.b.l. Mamer Kulturzentrum“ zur Abdeckung des Defizits aufgrund der COVID-19-Gesundheitskrise.

Schöffe Luc Feller (CSV) stellt die vom Schöffenrat vorgeschlagenen außerordentlichen Subsidien vor.

So sollen als finanzieller Beitrag für 2021 50 € an das Hilfs- und Entwicklungsprogramm der NRO Padem für die Kinder der Welt gehen.

An diejenigen Vereinigungen, die während des Festivals für soziale Eingliederung einen Workshop organisiert haben, wird jeweils ein Subsid von 500 € gehen. Es sind dies das Jugendhaus Mamer, das Clubhaus am Brill, die Gruppe Dadofonic der HMC-Liga, Dominique Funck von „Centre de Logopédie“, die „Association des Malvoyants et Aveugles (AMVA) sowie „Catch a smile a.s.b.l.“.

Als finanzieller Beitrag zu den Transportkosten im Zusammenhang mit den Sportnachmittagen geht ein Subsid von 500 € an die „Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental“ (LSAP).

Zur Übernahme der Kosten des Empfangs im Rahmen des „Hobby- a Kënschtlermaart 2021“ genehmigt der Gemeinderat eine Beihilfe von 507,30 € an das „Syndicat d'Initiative et de Tourisme“.

Weitere 600 € gehen an das „Syndicat d'Initiative et de Tourisme“ zur Abdeckung der Kosten für die musikalische Unterhaltung im Rahmen des „Hobby- a Kënschtlermaart“.

Wegen des Defizits im Rahmen der Covid-Pandemie erhält die „A.s.b.l. Mamer Kulturzentrum“ zur Abdeckung der finanziellen Verluste eine außerordentliche Beihilfe in Höhe von 50.000 €.

Rätin Michèle Bernard (déi gréng) spricht dem Kulturzentrum „Kinneksbond“ ihre Glückwünsche aus für ihr hochwertiges Programm während der Pandemie. Es hätte seine Mission voll erfüllt.

Die Subsidien werden einstimmig angenommen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erinnert die Ratsmitglieder an die Personalehrung am 7. Januar ab 18.30 Uhr im Kinneksbond,

da bei dieser Gelegenheit auch jene Personen geehrt werden, die es 2020 nicht konnten.

9. Straßenverkehr:

- a) Bestätigung eines befristeten dringlichen Verkehrsreglements mit einer Gültigkeit von mehr als 72 Stunden – Rue de l'École in Holzem;
- b) Bestätigung eines befristeten dringlichen Verkehrsreglements mit einer Gültigkeit von mehr als 72 Stunden – Rue de la Libération in Mamer;
- c) Bestätigung eines befristeten dringlichen Verkehrsreglements mit einer Gültigkeit von mehr als 72 Stunden – Route d'Arlon nach Capellen (provisorischer Fußgängerüberweg);
- d) Bestätigung eines befristeten dringlichen Verkehrsreglements mit einer Gültigkeit von mehr als 72 Stunden – Route d'Arlon nach Capellen (farbige Leuchtsignale);
- e) Bestätigung eines befristeten dringlichen Verkehrsreglements mit einer Gültigkeit von mehr als 72 Stunden – Tunnel CFL – 2-6, rue de Bertrange in Mamer.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt die befristeten dringlichen Verkehrsreglemente vor.

So wird, bedingt durch die Baustelle auf der Place de la Résistance in Holzem, die Rue de l'École in Holzem seit dem 18. Oktober bis zur Fertigstellung der Arbeiten in etwa 16 Wochen durch ein Verkehrsreglement gesperrt werden. Diese Regelung betrifft sowohl die Rue de l'École als auch die Route de Garnich und die Rue de l'Église.

Für die Dauer der Umbauarbeiten am „Wëllebau“ in Mamer (etwa 600 Tage) wird durch ein befristetes Verkehrsreglement ein provisorischer Fußgängerüberweg vor dem Haus Nr. 40 in der Rue de la Libération eingerichtet.

Wegen der Arbeiten an der Ecke Rue du Kiem – Route d'Arlon in Capellen werden über ein befristetes Verkehrsreglement zwei provisorische Fußgängerüberwege in der Route d'Arlon in Capellen geschaffen, und zwar vor dem Haus Nr. 11 und dem Haus Nr. 56.

Ebenfalls im Rahmen der Arbeiten an der Ecke Rue du Kiem – Route d'Arlon wird zwischen dem 2. und dem 12. November der Verkehr in der Arlonerstraße zwischen den Häusern Nr. 11 und Nr. 19 mit Ampeln geregelt.

Für die Dauer von etwa fünf Wochen wird durch ein befristetes Verkehrsreglement die Rue de Bertrange beim CFL-Tunnel in Mamer auf Höhe der Häuser Nr. 2, 4 und 6 auf einer Fahrspur gesperrt. Der Verkehr wird durch die entsprechenden Vorfahrtsschilder (B.5 und B.6) geregelt. Hier teilt Schöffe Roger Negri (LSAP) mit, die Straße nach Dippach sei jetzt definitiv offen und am 22. November beginne die Verlegung der Leitungen für die Kogenerationsanlage.

Die Verkehrsreglemente werden einstimmig angenommen.

10. Informationen, Sonstiges und Fragen von Gemeinderäten.

Bei den Informationen an die Gemeinderäte teilt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) mit, dass die Gemeinde jetzt 10.443 Einwohner zählt, und zwar 2.091 in Capellen, 697 in Holzem und 7.649 in Mamer.

Der Kassenstand beläuft sich aktuell auf 2,3 Mio. €.

Rat Ed Buchette (CSV) geht auf die Mitgliedschaft der Gemeinde Mamer im Leader Westen ein, wo man erst vor kurzem einer Verlängerung bis 2022 zugestimmt habe.

Da Mamer nun die Einwohnerzahl von 10.000 überschritten hat, soll sie laut Luxemburger Verordnung nicht mehr Mitglied des Leader Westen sein dürfen, wogegen die europäischen Richtlinien hier von 100.000 Einwohnern ausgehen.

Rat Ed Buchette verweist auf die vielen Vereinigungen, welche die Gemeinde, übrigens Gründungsmitglied des Leader Westen, mit dem Leader verbinden oder auf ihn zurückgehen, wie die „Maison de la citoyenneté“, die „Maison des Jeunes“, die „Ferme pédagogique“, das Kulturzentrum, die Musikschule, das Lyzeum usw. Er schlägt vor, man solle intervenieren, damit nicht die nationale Regelung von 10.000, sondern die europäische Regelung von 100.000 Einwohnern zur Geltung komme.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt vor, ein entsprechendes Schreiben an den Minister zu richten und dort die vorgetragenen Elemente anzuführen. Der Minister soll dazu bewegt werden seine Entscheidung zu überdenken. Er erinnert an verschiedene Initiativen und Aktionen, die ohne Mamer nicht zustande gekommen wären und weist darauf hin, wenn Mamer als „Centre de Développement et d'Attraction“ ausgewiesen sei, könne man Mitglied im Leader Westen bleiben.

Rat Sven Bindels (DP) weist auf ein Problem mit dem Poller in der Rue des Églantiers hin, ebenso wie auf die allgemeine Sicherheit in der Gemeinde, was verschiedene Baustellen betrifft, die nicht ordnungsgemäß abgesichert seien, bzw. wo die geltenden Verkehrsregeln nicht eingehalten würden, sei es beim Einbahnverkehr oder beim Zuparken der Bürgersteige.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) verspricht, seitens der Gemeinde Kontrollen der Baustellen durchzuführen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass es sich nicht um ein Problem der Poller handele. Die Kontaktschleife in der Fahrbahn müsse ersetzt werden, was jedoch nur von dem Unternehmen ausgeführt werden könne das die Poller installiert habe. Hier fehle jedoch ein elektronisches Bauteil hierzu. Provisorisch habe man hier Schranken aufgestellt, die jedoch so rasch entfernt würden, wie man sie aufstelle.

Beim widerrechtlichen Fahren gegen den Einbahnverkehr könne die Gemeinde nichts unternehmen.

Dagegen verwehrt Roger Negri sich gegen die Behauptung, die Baustellen seien nicht abgesichert, da bei jeder Baustelle ein Sicherheitskoordinator eines Unternehmens dies überwacht. Bei der Rue du Centre ergäben sich wohl andere Probleme, bedingt durch private Baustellen, das sollte man nicht verallgemeinern.

Rat Romain Rosenfeld (LSAP) weist auf das Rechtsabbiegeverbot in der Rue Dangé St. Romain hin. Er schlägt vor, ein deutliches Hinweisschild am Stoppschild anzubringen.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) erkundigt sich nach dem Prozess, bei dem drei Gemeinden gegen die Steuerverwaltung klagten. Sie fragt, ob der Schöffenrat die Kosten eines solchen Prozesses übernimmt.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, diesen Prozess habe die Gemeinde verloren, allerdings sei der Aufwand angesichts des ausstehenden Betrags gerechtfertigt.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) erkundigt sich nach der Situation bei der geplanten Windkraftanlage.

Schöffe Luc Feller (CSV) findet im dem Zusammenhang eine Aussage ziemlich schwerwiegend: Wenn ein Standort 600 m von den Häusern entfernt ist, und der andere Standort 800 m von einem Fledermausnest entfernt, dann scheine das Fledermausnest wichtiger als die Wohnung der Menschen.

Weiter geht Schöffe Luc Feller (CSV) auf die beim Weihnachtsmarkt geplanten Covid-Maßnahmen ein, wobei im Chalet der Covid-Check innen und außen im Gastronomiebereich vorgesehen ist. Während der beiden Wochenenden an denen der Weihnachtsmarkt geöffnet hat, steht das gesamte Areal unter Covid-Check.

Zu den für Januar/Februar geplanten Schiferien der Schulkinder würden am Freitag vor der Abreise (montags), mit einem Laboratorium PCR-Tests für sämtliche Teilnehmer durchgeführt. Auch seien entsprechenden Maßnahmen vorgesehen, sollte während des Aufenthaltes ein Kind erkranken. Allerdings müsse man abwarten, wie sich die Situation zu dem Zeitpunkt präsentiert.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist auf die aktuelle Parkraumsituation im Zentrum hin, sowie auf den während des Weihnachtsmarktes geplanten Buspendeldienst zwischen dem Parking „Kinneksbond“ und dem „Mamer Schloss“, der im Sieben-Minuten-Takt mit Elektrobussen erfolgen wird.

11. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit):

a) Ernennung eines Gemeindebeamten (m/w) in der Gruppe A, Lohngruppe A, Untergruppe Verwaltung, für die Bedürfnisse der Verwaltungsabteilung – Abteilung Öffentlichkeitsarbeit;

In einer nicht öffentlichen Sitzung befassen sich die Ratsmitglieder mit der Ernennung eines Gemeindebeamten für die Abteilung Öffentlichkeitsarbeit.

b) Ernennung eines Gemeindebeamten (m/w) in der Gruppe B, Lohngruppe B1, Untergruppe Verwaltung, für die Bedürfnisse der Verwaltungsabteilung – Abteilung Öffentlichkeitsarbeit.

Ebenfalls in einer nicht öffentlichen Sitzung geht es um die Ernennung eines weiteren Beamten für die Öffentlichkeitsarbeit.

Conseil communal du 8 novembre 2021

Avant l'ordre du jour officiel, des représentants du Fonds du Logement, avec son directeur Jacques Vandivinit, présentent le projet « Wältgebond » qui prévoit la construction d'un total de 162 logements sur une superficie totale de 4,98 hectares entre le Lycée Josy Barthel et la Cité Op Bierg.

Après avoir présenté le concept du nouveau lotissement, largement axé sur la mobilité douce, les représentants du Fonds du Logement expliquent que les travaux d'infrastructure doivent débiter l'année prochaine et s'achever d'ici 2027, le premier lot du côté Est devant être achevé début 2025, tandis que le côté Ouest sera livré plus tard en fonction de l'avancement des travaux d'infrastructure.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) n'est pas satisfait de la longue période de construction car elle serait beaucoup plus courte si les travaux étaient exécutés par un entrepreneur privé. Ce délai est également insoutenable pour des raisons financières et représente aussi une nuisance supplémentaire pour les résidents du quartier résidentiel avoisinant, d'autant plus que tout le trafic de camions se fera par la rue "Op Bierg" qui présente une forte pente. Il souligne également que le contribuable peut s'attendre à ce que les fonds publics soient gérés avec plus de soin car la longue période de construction rend ce projet plus coûteux.

Même la conseillère Adèle Schaaf (déi Gréng), qui connaît bien ce secteur, ne peut comprendre de tels délais inexplicables. Elle espère que ces délais pourront être raccourcis.

Cet avis est également approuvé par l'échevin Roger Negri (LSAP) qui pointe également la pente de la rue Op Bierg par laquelle tout le trafic de construction devrait passer.

Pour le conseiller Ed Buchette (CSV), un projet de cette envergure devrait prévoir la possibilité de construire une route de chantier provisoire. Sur les plans, manque également le jardin communautaire exigé par l'ancienne conseillère Edmée Besch.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) suggère qu'au moins pendant la phase des travaux de gros-œuvre, la voie d'accès passe par le chemin rural près du lycée, sinon les camions seront pris chaque matin dans l'embouteillage vers l'École européenne.

Les représentants du Fonds du Logement promettent de prendre en compte les objections soulevées.

1. Avis relatif au projet du 2^e plan de gestion des risques d'inondation.

En ce qui concerne l'avis sur le projet du deuxième plan de gestion des risques d'inondation, les représentants de « Schroeder & Associés » présentent la version modifiée après la dernière réunion du conseil communal.

Avant cela, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) donne des informations relatives à une entrevue avec les promoteurs du projet de construction Toussaint. L'administration de la gestion de l'eau ne s'est pas prononcée contre la construction, mais a décidé que chaque élément doit être préalablement soumis à l'administration de la gestion de l'eau. C'est pourquoi, il a été convenu que le permis de construire soit accordé par la commune dès approbation des plans par l'administration de la gestion de l'eau. À titre d'exemple, on mentionne les caves inondables. Ainsi, ce projet sera construit selon les spécifications de l'administration de la gestion de l'eau.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) se réfère aux mesures mentionnées dans la première partie de l'avis sur les mesures prévues pour les maisons 27 à 31 de la rue du Moulin à Holzem, tout en plaidant pour des mesures préventives supplémentaires telles qu'un canal supplémentaire pour l'eau de surface entre les maisons 25 et 27 à raccorder au ruisseau. Cependant, ce canal devrait être posé sur une propriété privée. En outre, il faudrait renaturer le « Mamerbaach » le long de la route, ce qui aurait également un impact positif sur les inondations au Brill. En outre, cela améliorerait également la qualité de l'eau parce qu'elle estime que les projets dans l'intérêt de la conservation de la nature sont négligés dans la commune de Mamer.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose d'ajouter une phrase en vue d'une étude sur les eaux de surface dans la rue du Moulin à Holzem. En outre, un projet de renaturation du ruisseau Mamer en amont du Brill doit être soumis au conseil municipal. Cependant, le collège échevinal ne pourra rien promettre, puisque cela dépend de la disponibilité des propriétaires.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne que la commande de la protection mobile contre les inondations dans la rue du Moulin avec des poutres de barrage mobiles a été faite. Il s'agit d'une mesure préventive qui sera installée à l'avance lorsque des inondations seront annoncées.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) affirme qu'un maximum devrait être entrepris pour une renaturation, bien que les

communes et surtout l'État soient sollicités. En outre, les bassins de rétention entre Capellen et Mamer et dans le Brill devraient être entretenus afin qu'ils puissent remplir leur fonction. C'est un travail qui doit être effectué immédiatement.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) souligne qu'une renaturation et un déplacement du cours d'eau dans des méandres réduisent probablement la vitesse d'écoulement, mais ne représentent pas une rétention. C'est pourquoi les bassins de rétention sont importants. Il souligne également l'abaissement des parcelles de terrain afin de permettre à l'eau de mieux s'étaler. Cependant, il est important de montrer aux agriculteurs les bonnes façons de faire face à l'eau.

Tous les membres du conseil communal sont d'accord avec la déclaration nouvellement formulée sur le plan de gestion des risques d'inondation.

2. Avis relatif au projet du 3^e plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse à établir au titre de la directive-cadre sur l'eau.

La directive-cadre sur l'eau vise à mettre toutes les eaux européennes en bon état. L'état actuel des eaux ne doit pas non plus être détérioré.

Selon « Schroeder & Associés », le catalogue des mesures est révisé tous les six ans, le troisième document actuel comprenant 450 pages.

La qualité des eaux est évaluée et les mesures nécessaires sont proposées.

Pour la commune de Mamer, seuls le « Kielbaach » entre Mamer et Kehlen, le « Faulbaach » et la Mamer sont répertoriés, la qualité de la Mamer et du « Kielbaach » étant considérée comme « modérée », tandis que le « Faulbaach » est classé comme « mauvais ». Les eaux sont évaluées en fonction des aspects biologiques, hydromorphologiques, physico-chimiques et écologiques. Si l'un des points est mauvais, l'ensemble du plan d'eau est classé comme mauvais.

Pour la commune de Mamer, 24 mesures sont prescrites. Elles doivent être mises en œuvre d'ici 2033 ou 2039, mais certaines ne semblent pas réalisables.

Par exemple, le Faulbach doit être doté d'une bande de protection au bord de l'eau sur une longueur de sept kilomètres. 15 mesures d'assainissement urbain sont également à mettre en œuvre, à savoir la création de neuf bassins de débordement pour les eaux pluviales et de quatre collecteurs d'eaux usées, l'agrandissement de la station d'épuration (en construction) et l'étude d'une 4^e phase d'épuration d'ici 2027 (prévue). Les moyens supplémentaires comprennent les parcs naturels, la mise en œuvre de la directive-cadre sur l'eau, les mesures d'aide aux habitats, la protection contre les inondations et des zones d'eau potable. L'entretien des bassins de rétention n'est pas envisagé, bien qu'il soit important de prévoir un tel plan.

L'échevin Roger Negri (LSAP) fait référence à la responsabilité de l'administration de la gestion de l'eau, car la commune

n'est pas autorisée à travailler dans un cours d'eau. Le garde-forestier a également été informé et l'administration de la gestion de l'eau est sollicitée, la commune travaillant au mieux de ses capacités.

Certains points ont déjà été réalisés avec le SIDERO, notamment la station d'épuration, où il est également prévu de mettre en place la quatrième étape de clarification (médicaments, etc.). Par ailleurs, des bassins de retenue sont prévus dans la rue des Jardins, et au parking du hall sportif pour collecter les eaux de surface du « Wältgebond ». On est également en train de mettre en place un plan décennal pour sécuriser financièrement des projets de canalisation tels que celui de la rue Baerendall, à la rue Pierre Krier-Becker et celui du restaurant Ultimo au PAP Toussaint.

La conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) note que les mesures de renaturation sont aussi des mesures de protection contre les inondations. C'est pourquoi, il faudrait faire des concessions aux propriétaires qui devront céder leurs terrains. Il s'agit de la protection contre les inondations, mais aussi du maintien de la qualité de l'eau.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique qu'il n'est pas juste de donner l'impression que rien ne se passe au-dessus du cours d'eau entre Mamer et Holzem, au niveau de la Ceratizit, car ici la zone est judicieusement gérée par SICONA. Il est à noter que si l'on intervient dans la biodiversité, on peut également détruire certaines choses.

L'avis est adopté à l'unanimité.

3. Projet et devis : Approvisionnement en électricité du Parc Brill à Mamer.

L'échevin Roger Negri (LSAP) rappelle que chaque fois que des fêtes étaient organisés dans le Brill, on avait des problèmes d'alimentation électrique. C'est pourquoi la situation a été examinée par le bureau d'études Goblet Lavandier & Associés.

Un nouveau poste de transformation derrière le bâtiment du service technique dans la rue de Dippach, fourni par Creos, est destiné à sécuriser l'alimentation électrique dans l'ensemble du parc Brill, dans le domaine du « Mamer Schloss » et la place de l'Indépendance.

Cela signifie qu'à l'arrière du service technique communal, des câbles électriques seront posés au-delà du terrain de football et diverses prises de courant seront placées jusque derrière le château de Mamer et la place de l'Indépendance.

Une estimation des coûts prévoit une dépense de 1,3 million d'euros pour le renouvellement de l'alimentation électrique.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) note que son groupe s'abstiendra de voter ce projet. À leur avis, trop d'activités sont énumérées, bien que la répartition des coûts ne soit pas claire. Des projets sont définis avant d'avoir été soumis à un appel d'offres ou votés. La liste représente tout sauf une politique financière transparente. En outre, elle ne voit pas comment ces travaux seront exécutés, ni si le plan d'aménagement général les permet.

Surtout, l'utilisation de canons à neige prévue afin de pouvoir créer une piste de ski dans le Brill la dérange. Ce projet est impensable dans la situation climatique actuelle, car les canons à neige consomment énormément d'énergie et d'eau. Compte tenu des hivers de plus en plus doux, ils seraient donc constamment en service.

Une piste de ski de fond artificielle est donc plus que discutable en raison des coûts réels insensés, mais aussi décadente en termes de symbolisme de la politique climatique. Une telle piste est tout sauf écologique. Pour ces raisons, « déi Gréng » s'abstiendront lors du vote.

Pour le conseiller Jean Beissel (CSV), le terme « décadent » est bien exagéré. Le collège échevinal présente un projet visant à équiper le parc d'électricité, à rassembler dans le parc la culture et les citoyens, ce qu'on ne peut pas déclarer décadent. D'autres communes ont également de tels projets ou des projets similaires, y compris avec des échevins « verts ». En tout cas, le CSV soutiendra ce projet sans se laisser imposer une mauvaise conscience. Le collège échevinal essaie de mettre en œuvre une bonne politique énergétique, mais il doit également être permis d'offrir quelque chose aux citoyens. Il est bien connu que cela consomme de l'énergie, mais les concerts dans le parc dépensent aussi de l'énergie et n'empêcheront pas de procurer une belle ambiance de Noël aux citoyens.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) est favorable au projet proposé, dont l'idée de base est de sécuriser les activités dans le parc Brill afin que suffisamment d'énergie soit disponible. Cela garantit une alimentation électrique sûre à tous les points du Brill au sein duquel, en de nombreux endroits, aucune ligne électrique et aucun éclairage n'est possible. Cette nouvelle installation augmente également la sécurité des visiteurs, car elle éclaire les chemins et les rend plus sûrs.

Certes, on peut être critique, d'autant plus que la commune de Mamer est une commune de l'alliance climatique et que la piste de patinage sur glace, mise en place depuis des années, est également énergivore. Cependant, elle a été bien accueillie par la population et continuera donc à fonctionner. Toutefois, il a, comme la fraction LSAP, certains scrupules concernant les canons à neige pour une piste de ski. Il faudrait d'abord voir si c'est accepté ou non, puis faire le point après l'hiver et prendre une nouvelle décision. Cependant, il est convaincu que les offres rencontreront un grand intérêt, en particulier auprès des enfants et des jeunes. En tout cas, le LSAP votera pour ce projet d'alimentation renforcée d'électricité.

Le conseiller Sven Bindels (DP) voit avant tout qu'il s'agit d'améliorer l'alimentation électrique. Cependant, il suggère que, si de nombreux tuyaux sont posés, on pourrait également prévoir des conduits supplémentaires pour des besoins ultérieurs éventuels.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) réagit aux interventions et souligne que son groupe a été surpris par le raccordement électrique du mur d'escalade et du terrain de basket, puisqu'ils avaient voté ces projets alors que rien de similaire n'y était prévu. Elle exige donc une facturation précise.

S'adressant au conseiller Beissel, elle déclare que l'on n'est pas contre le marché de Noël ou la patinoire. Si elle a utilisé

le terme « décadent », c'est parce que ce terme a été vraiment utilisé dans ce contexte. C'est un projet extrême, qui en termes de symbolisme, ne correspond pas à notre époque. C'est une question de sensibilité, en-dehors des coûts. Beaucoup de jeunes ne comprendront pas cela tout comme ça la dérange aussi.

En outre, elle s'interroge sur la faisabilité et l'approbation en ce qui concerne le PAG dans les zones vertes.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique que l'ensemble de la zone a été approuvée comme zone publique par le Ministère de l'Intérieur. Les travaux seraient effectués au cours de l'année prochaine afin que l'électricité nécessaire soit disponible en été.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) note que son groupe ne fait que s'abstenir et ne vote pas contre, parce qu'il n'est pas contre la pose de ces lignes, mais seulement contre l'amalgame.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que, cette année, pendant 14 jours, on va essayer la piste de ski, puis faire le point et décider en conséquence.

Le fait est que, dans le Brill, il y a un déficit d'alimentation électrique, mais on aurait pu définir d'une manière plus précise l'estimation des coûts.

Le projet et le devis sont adoptés avec l'abstention des trois conseillères de « déi Gréng ».

4. Urbanisme et aménagement du territoire :

a) vote du conseil communal d'une modification ponctuelle des parties écrite et graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Am Brill », ainsi que des dispositions « emplacements de stationnement » (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

L'architecte communal Patrick Wallers présente la modification ponctuelle de la partie écrite et graphique du plan d'aménagement général. Il s'agit, entre autres, de la conversion du parc Brill, qui passera de la zone « Parc public » ou « Bâtiments et installations publiques » en une « Zone sportive et de loisirs - Parc » avec une zone superposée « Urbanisation - Élément naturel ».

La réglementation concernant les places de stationnement sera modifiée en ce sens que deux places de stationnement sont toujours nécessaires pour les maisons unifamiliales, ainsi qu'une place de stationnement pour un appartement dépendant.

D'autre part, la disposition relative aux maisons multifamiliales sera modifiée en ce sens qu'il ne faut que 1,5 place de stationnement par unité résidentielle au lieu des deux précédentes.

Dans le cas d'une construction de logements plus rentable, une seule place de stationnement est prescrite.

En revanche, l'ordonnance correspondante sur les places de stationnement pour les pièces meublées sera supprimée.

Tous les membres du Conseil sont d'accord avec ces changements.

b) adoption d'une modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier existant » concernant des adaptations de la partie écrite et de la partie graphique portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Am Brill » (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

Cette modification concerne, entre autres, la suppression du « PAP QE des zones commerciales » et l'ajout d'un « PAP QE des zones de sport et de loisir ».

D'autres changements dans la zone « MIX u » concernent le calcul du nombre d'appartements dans les immeubles d'habitation, les bandes de construction et la profondeur de construction.

Dans les zones « HAB-1 » et « HAB-2 », le calcul du nombre d'appartements autorisés dans les immeubles d'appartements, la longueur maximale des rangées (50 m) des maisons mitoyennes et la profondeur de construction changent.

D'autres changements concernent la construction de ponts de liaison entre deux bâtiments d'une même parcelle dans les zones d'activité et, dans le cas des bâtiments et installations publics, les distances ou leur utilisation pour des installations techniques.

Ces amendements spécifiques sont également adoptés à l'unanimité.

c) lotissement de trois parcelles sises à Mamer, 41, rue Dangé St. Romain en deux lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

À la demande de la société « Fort Miradou », trois parcelles de la rue Dangé St-Romain doivent être divisées en deux parcelles de 8,04 et 6,5 ares afin de permettre la construction de deux immeubles d'appartements de trois appartements chacun.

Tous les membres du conseil communal sont d'accord.

d) lotissement de deux parcelles sises à Mamer, 18, 18a et 20, rue du Commerce en deux lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004).

Avec cette division en une bande de terrain de 0,28 ares et une parcelle de 16,23 ares, la petite bande de terrain de la rue du Commerce doit être cédée au secteur public. Jusqu'à sept appartements peuvent être construits sur le terrain restant avec une hauteur maximale de 3,8 étages.

Ce point est approuvé à l'unanimité.

5. Fixation des nuits blanches d'office pour 2022.

Pour l'année 2022, les « Nuits blanches » officielles dans la commune de Mamer sont déterminées comme suit :

À Mamer : le samedi et le dimanche 22 et 23 octobre (Grande Foire) ;

À Capellen : le samedi et le dimanche, 1er et 2 octobre (Grande Foire) ;

À Holzem : le samedi et le dimanche 4 et 5 mai (Grande Foire) ;

Dans toute la commune : samedi, dimanche et lundi 26, 27 et 28 février (Carnaval); samedi et dimanche 19 et 20 mars (mi-carême); dimanche 17 avril (Pâques); dimanche 1er mai (fête du Travail); lundi 9 mai (Journée de l'Europe); dimanche 5 juin (Pentecôte); mercredi 22 juin (veille de la Fête Nationale); jeudi 23 juin (Fête Nationale); samedi et dimanche 24 et 25 décembre (veille de Noël et Noël), ainsi que samedi 31 décembre (réveillon du Nouvel An) et dimanche 1er janvier 2023 (jour de l'An).

Ceci est approuvé par tous les conseillers.

6. Approbation :

a) d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section D de Cap sous le n° 152/933 ;

Un acte notarié concernant l'établissement d'une servitude sur une parcelle, inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section D de Capellen, pour la mise en place d'un trottoir au prix de 900 €, est adopté à l'unanimité.

b) d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section D de Cap sous les n° 86/1030 et 86/1139 ;

Un autre acte notarié concerne une servitude sur deux parcelles, inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section D de Capellen, sous les numéros 86/1030 et 86/1139, également dans l'intérêt du trottoir, au prix de 500 €, est également approuvé à l'unanimité.

c) d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 725/4662 ;

Ce titre de cession concernant la libre cession pour intérêt public d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem, Neiewee 10, sous le numéro 725/4462, est adopté à l'unanimité.

d) de la convention initiale du Pacte logement 2.0 ;

L'accord sur le Pacte logement 2.0 qui a déjà été signé par le collège échevinal en octobre est soumis au conseil communal pour un vote officiel. Toutes les personnes présentes sont d'accord.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) suggère que les heures prévues soient utilisées pour présenter le conseiller en logement et pour une réunion d'information.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) s'en félicite et souhaite inviter un représentant du ministère à cette réunion d'information publique.

Le Pacte logement 2.0 est adopté à l'unanimité.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du conseil communal que la commune reçoit désormais moins de subventions du Pacte logement.

e) d'une convention portant sur une servitude concédée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société CREOS Luxembourg S.A. dans le cadre de la construction d'un nouveau poste de transformation dans le Parc Brill ;

En vue de la construction d'un nouveau poste de transformation au parc Brill, la commune signe un accord de servitude avec Creos, qui accorde à Creos un accès illimité au poste de transformation, aux lignes souterraines et aux installations techniques.

Tous les conseillers marquent leur accord.

f) d'une convention de prestations de service avec l'a.s.b.l. « Initiativ Liewensufank » relative au service d'aide sociale « BabyPLUS » ;

Le conseil communal approuve à l'unanimité un contrat de service avec l'association à but non lucratif « Initiativ Liewensufank » concernant le service d'assistance sociale « BabyPLUS » dans l'intérêt des familles ayant eu un enfant.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) souligne que c'est dû à l'initiative de trois commissions consultatives communales. L'initiative « Liewensufank » s'était présentée aux commissions. Ensuite, il leur avait été suggéré de contacter le collège échevinal. C'est un service intéressant pour les femmes qui viennent d'avoir un enfant car il fournit de l'aide sur le terrain.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) est également favorable à ce service.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) suggère d'informer la population à propos de ce service via la page Internet de la commune ou par dépliant.

Le conseiller Romain Rosenfeld (LSAP) se demande si les personnes concernées se présenteront à ce service de leur propre gré ou si les maternités peuvent être autorisées à l'indiquer.

Le contrat de service est adopté à l'unanimité.

g) d'une convention de prestations de service avec l'a.s.b.l. « Initiativ Liewensufank » relative à une offre de cours dans la commune de Mamer.

Les membres du conseil sont également d'accord à l'unanimité avec un contrat de service avec l'« A.s.b.l. Liewensufank » concernant la tenue de cours appropriés dans la commune de Mamer.

Par exemple, à partir du 1^{er} janvier, des cours sur la nourriture complémentaire, les premiers soins, le yoga, le massage bébé, etc. seront proposés. Ici aussi, la commune devrait fournir la publicité nécessaire.

7. Finances communales :

a) approbation de titres de recette ;

Les déclarations de recettes d'un montant total de 7.148.149,54 € sont acceptées à l'unanimité par le conseil communal. Il s'agit notamment d'un prêt de 3 millions d'euros, du paiement de septembre du Fonds de dotation globale des communes d'un montant de 3.467.186 euros et d'un paiement du Pacte logement de 648.522 euros.

Dans ce contexte, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du conseil communal que les coûts supplémentaires pour le CGDIS et les revenus réduits du Pacte logement pèsent sur la trésorerie municipale à hauteur de 750.000 €.

Les déclarations de recettes sont adoptées à l'unanimité.

b) 4/120/221311/18001 - Transformation du Mamer Schloss - avancement de crédit ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente les deux avantages du prêt.

Le conseil communal approuve à l'unanimité une avance de prêt pour les travaux de transformation du « Mamer Schloss » d'un montant de 250.000 €. Ce montant est compensé par la provision du prêt pour le remplacement du réseau d'assainissement de la rue Gaaschtbiërg à Mamer.

c) 4/120/221312/21002 - Construction d'une Maison Relais temporaire / Life Long Learning Center - avancement de crédit ;

Pour la construction de la « Maison Relais » provisoire / Life Long Learning Center, une avance de prêt de 100.000 € est proposée, qui sera compensée par la provision du prêt pour le nouvel aménagement du parc de loisirs à Capellen. Selon l'échevin Roger Negri (LSAP), ce préfinancement est nécessaire car les travaux peuvent commencer.

Tous les conseillers sont d'accord.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) annonce aux membres du conseil communal qu'il faut s'attendre à des dépassements de crédit, tant en ce qui concerne les travaux sur le « Mamer Schloss », qu'en ce qui concerne ceux sur le « Wëlle Bau ».

d) 3/831/648120/99001 - Participation au fonctionnement - Centre Culturel Kinneksbond a.s.b.l. - crédit supplémentaire.

L'échevin Luc Feller (CSV) souligne l'importance de continuer et de rémunérer les artistes même en temps de pandémie, et même si moins de spectateurs peuvent assister à ces représentations.

D'autre part, le centre culturel a réalisé des économies dans la mesure du possible, par exemple sur les frais de brochures et déliants.

En contrepartie des frais de fonctionnement, le Centre Culturel Kinneksbond de l'a.s.b.l. se verra accorder un prêt supplémentaire de 30.000 € qui sera financé sur le solde courant de 715.400,12 €.

Ceci est approuvé par tous les membres du conseil communal.

8. Subsides extraordinaires :

a) 50 € à l'ONG Programmes d'Aide et de Développement destinés aux Enfants du Monde à titre de participation financière pour l'année 2021 ;

b) 500 € par association organisant un atelier lors de la fête de l'inclusion sociale ;

c) 500 € à la « Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental « LASEP » à titre de

participation financière aux frais de transport des après-midi sportifs ;

- d) 507,30 € à l'a.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme à titre de prise en charge des frais de réception dans le cadre du « Hobby- a Kënschtlermaart 2021 » ;
- e) 600 € à l'a.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme à titre de prise en charge des frais relatifs à l'animation musicale dans le cadre du « Hobby- a Kënschtlermaart 2021 » ;
- f) 50.000 € à l'a.s.b.l. Centre culturel Mamer en vue de couvrir le déficit dû à la crise sanitaire COVID-19.

L'échevin Luc Feller (CSV) présente les subventions extraordinaires proposées par le collège échevinal.

À titre de contribution financière pour 2021, 50 € iront au programme d'aide et de développement de l'ONG Padem pour le programme d'aide et de développement pour les Enfants du Monde.

Une subvention de 500 € sera accordée aux associations qui ont organisé un atelier pendant le Festival de l'inclusion sociale. Il s'agit du Mamer Youth House, du Clubhouse au Brill, du Groupe Dadofonic de la Ligue HMC, de Dominique Funck du Centre de Logopédie, de l'Association des Malvoyants et Aveugles (AMVA) et de « Catch a smile a.s.b.l. ».

À titre de contribution financière aux frais de transport des après-midi sportifs, une subvention de 500 € est attribuée à la Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental (LSAP).

Afin de couvrir les frais de l'accueil dans le cadre du « Hobby- a Kënschtlermaart 2021 », le conseil communal accorde une subvention de 507,30 € au Syndicat d'Initiative et de Tourisme.

Un montant supplémentaire de 600 € est accordé au Syndicat d'Initiative et de Tourisme pour couvrir les frais d'animation musicale dans le cadre du « Hobby- a Kënschtlermaart ».

En raison du déficit dans le contexte de la pandémie de Covid, le « Centre culturel A.s.b.l. Mamer » reçoit une subvention extraordinaire de 50.000 € pour couvrir ce déficit.

La conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) félicite le Centre culturel « Kinneksbond », qui a pleinement rempli sa mission et pour son programme de grande qualité pendant la pandémie.

Les subventions sont adoptées à l'unanimité.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle aux membres du conseil communal la cérémonie de remise des prix du personnel le 7 janvier à partir de 18h30 dans le « Kinneksbond ». Ceux qui n'ont pas pu être honorés en 2020 seront également honorés à cette occasion.

9. Circulation :

- a) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de l'École à Holzem ;
- b) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de la Libération à Mamer ;

c) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Route d'Arlon à Capellen (passage pour piétons provisoire) ;

d) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Route d'Arlon à Capellen (signaux colorés lumineux) ;

e) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Tunnel CFL - 2-6, rue de Bertrange à Mamer.

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente les règlements urgents de la circulation.

En raison du chantier sur la place de la Résistance à Holzem, la rue de l'École à Holzem sera fermée par un règlement de la circulation à partir du 18 octobre jusqu'à la fin des travaux dans environ 16 semaines. Ce règlement s'applique également à la rue de l'École, à la route de Garnich et à la rue de l'Église.

Pour la durée des travaux de transformation du « Wëllebau » à Mamer (environ 600 jours), un règlement de circulation temporaire établira un passage piétonnier temporaire devant la maison n° 40 de la rue de la Libération.

En raison des travaux à la jonction de la rue du Kiem et de la route d'Arlon à Capellen, deux passages piétons temporaires seront créés sur la route d'Arlon à Capellen, devant la maison n° 11 et la maison n° 56, via un règlement temporaire.

Toujours dans le cadre des travaux à l'angle de la rue du Kiem - route d'Arlon, la circulation sur la route d'Arlon entre les maisons n° 11 et n° 19 sera régulée par des feux de circulation entre le 2 et le 12 novembre.

Pour une période d'environ cinq semaines, un règlement temporaire barre la rue de Bertrange au tunnel des CFL à Mamer au niveau des maisons n° 2, 4 et 6 dans une direction. La circulation est régulée par les panneaux de priorité (B.5 et B.6). Dans ce contexte l'échevin Roger Negri (LSAP) annonce que la route de Dippach est maintenant définitivement ouverte et que le 22 novembre commencera la pose des conduites de la centrale de cogénération.

Les règlements d'urgence sont adoptés à l'unanimité.

10. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

Lors des informations aux conseillers communaux, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) précise que la commune compte aujourd'hui 10.443 habitants, dont 2.091 à Capellen, 697 à Holzem et 7.649 à Mamer.

Le solde de trésorerie s'élève actuellement à 2,3 millions d'euros.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) fait référence à l'adhésion de la commune de Mamer dans le Leader Ouest dans le cadre duquel on a récemment signé une prolongation jusqu'en 2022.

La commune de Mamer ayant désormais dépassé les 10.000 habitants, elle ne devrait plus être autorisée à être membre du

Leader Ouest selon le règlement luxembourgeois, alors que les directives européennes prévoient 100.000 habitants.

Le conseiller Ed Buchette fait référence aux nombreuses associations de la commune, d'ailleurs membre fondateur du Leader Ouest, qui sont attachées ou originaires au Leader, telles que la Maison de la Citoyenneté, la Maison des Jeunes, la Ferme pédagogique, le centre culturel, l'école de musique, le lycée, etc.. Il suggère d'intervenir pour que la réglementation européenne des 100.000 habitants soit prise en considération, et non la réglementation nationale des 10.000.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose d'envoyer une lettre au ministre et de citer les éléments présentés afin de reconsidérer sa décision. Il rappelle divers points qui n'auraient pas été réalisés sans Mamer et souligne que si Mamer était désignée comme « Centre de Développement et d'Attraction », on pourrait rester membre.

Le conseiller Sven Bindels (DP) souligne un problème avec la borne de la rue des Églantiers, ainsi que la sécurité générale dans la commune en ce qui concerne divers chantiers de construction qui ne sont pas correctement sécurisés, ou où les règles de circulation applicables ne sont pas respectées, que ce soit en ce qui concerne la circulation à sens unique ou lors du stationnement des trottoirs.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) promet de procéder à des inspections des chantiers par la commune.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne qu'il ne s'agit pas d'un problème de bornes. La boucle de contact dans la chaussée doit être remplacée, ce qui ne peut être fait que par l'entreprise qui a installé les bornes. Cependant, un composant électronique manque. Des barrières provisoires ont été mises en place, mais elles sont enlevées aussi rapidement qu'elles sont installées.

En cas de conduite illégale à sens unique, la municipalité ne peut rien faire.

Roger Negri, quant à lui, s'oppose aux affirmations qui prétendent que les chantiers ne sont pas sécurisés, puisqu'un coordinateur de sécurité d'une entreprise surveille cela à chaque chantier. A la rue du Centre, il y a probablement d'autres problèmes dus à des chantiers privés, mais on ne devrait pas généraliser.

Le conseiller Romain Rosenfeld (LSAP) revient sur l'interdiction de tourner à droite à la rue Dangé Saint-Romain. Il propose de mettre un panneau explicite sur le signal d'arrêt.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) s'enquiert du procès au cours duquel trois communes ont poursuivi

l'administration fiscale en justice. Elle veut savoir si le collège échevinal supportera les coûts d'une telle procédure.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que la commune a perdu ce procès, mais que l'effort est justifié au vu du montant restant dû.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) s'enquiert de la situation relative à l'éolienne prévue.

L'échevin Luc Feller (CSV) cite une affirmation assez grave dans ce contexte, à savoir que si un endroit est à 600 m des maisons, et l'autre à 800 m d'un nid de chauves-souris, alors le nid de chauve-souris semble plus important que les maisons des citoyens.

L'échevin Luc Feller (CSV) soulève les mesures anti-Covid prévues pour le marché de Noël, avec un contrôle Covid dans le chalet à l'intérieur et à l'extérieur dans la zone de restauration. Pendant les deux week-ends où le marché de Noël sera ouvert, toute la zone sera sous contrôle Covid.

Pour les vacances au ski des écoliers prévues en janvier/février, un test PCR pour tous les participants sera effectué le vendredi avant le départ (prévu le lundi) avec un laboratoire et les mesures appropriées sont également prévues si un des enfants tombe malade pendant le séjour. Cependant, on doit attendre et voir comment la situation se présente à ce moment-là.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne la situation actuelle du stationnement dans le centre, ainsi que le service de navette de bus prévu pendant le marché de Noël entre le « Kinneksbond » et le « Mamer Schloss », qui devrait avoir lieu toutes les sept minutes avec des bus électriques.

11. Affaires de personnel (huis clos) :

- a) nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif, pour les besoins du département administratif - service des relations publiques ;**

À huis clos, les membres du conseil s'occupent de la nomination d'un fonctionnaire municipal au Service des relations publiques.

- b) nomination d'un employé communal (m/f) dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du département administratif - service des relations publiques.**

Toujours lors d'une réunion à huis clos, on discute de la nomination d'un autre employé des relations publiques.

Council session minutes

8th November 2021

Before the official agenda, representatives of the Housing Fund, together with its director Jacques Vandivinit, present the “Wéltgebond” project, which provides for the construction of a total of 162 dwellings on a total area of 4.98 hectares between the Josy Barthel High School and the Cité Op Bierg.

After presenting the concept of the new housing estate, which is largely based on soft mobility, the representatives of the Housing Fund explain that the infrastructure work is due to start next year and be completed by 2027, with the first lot on the eastern side due to be completed at the beginning of 2025, while the western side will be delivered later depending on the progress made on the infrastructure work.

Mayor Gilles Roth (CSV) is not satisfied with the long construction period, as it would be much shorter if the work were carried out by a private contractor. This delay is also unsustainable for financial reasons and represents an additional nuisance for the residents of the neighbouring residential area, especially as all the lorry traffic will be on the steeply sloping Rue Op Bierg. He also points out that the taxpayer can expect public funds to be managed more carefully because the long construction period makes this project more expensive.

Even Councillor Adèle Schaaf (Déi Gréng), who knows the area well, cannot understand such inexplicable delays. She hopes that these delays can be shortened.

This opinion is also endorsed by Alderman Roger Negri (LSAP) who also points to the slope of the Rue Op Bierg along which all construction traffic would have to pass.

For Councillor Ed Buchette (CSV), a project of this size should include the possibility of building a temporary construction road. The plans also lack the community garden demanded by former Councillor Edmée Besch.

Mayor Gilles Roth (CSV) suggests that, at least during the phase of the structural work, the access road should run along the rural road near the high school, otherwise the lorries will be caught in the traffic jam near the European School every morning.

The representatives of the Housing Fund promise to take into account the objections raised.

1. Opinion in relation to the second flood risk management plan.

With regard to the opinion on the draft of the second flood risk management plan, the representatives of “Schroeder & Associés” present the version amended after the last meeting of the Municipal Council.

Prior to this, Mayor Gilles Roth (CSV) provided information on a meeting with the developers of the Toussaint construction project. The water management authority did not decide against the construction, but decided that each element must be submitted to the water management authority beforehand. It was therefore agreed that the building permit would be granted by the Municipality as soon as the plans had been approved by the water management authority. As an example, mention is made of floodable cellars. Thus, this project will be built according to the specifications of the water management authority.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) refers to the measures mentioned in the first part of the opinion on the measures planned for houses 27 to 31 in the Rue du Moulin, Holzem, while advocating additional preventive measures such as an additional surface water channel between houses 25 and 27 to be connected to the stream. However, this channel would have to be laid on private property. In addition, the “Mamerbaach” along the road should be renatured, which would also have a positive impact on flooding in the Brill. In addition, this would also improve the water quality because she feels that projects in the interest of nature conservation are neglected in the Municipality of Mamer.

Mayor Gilles Roth (CSV) proposes to add a sentence for a surface water study in the Rue du Moulin, Holzem. In addition, a project for the renaturing of the “Mamerbaach” upstream of the Brill is to be submitted to the Municipal Council. However, the College of Aldermen will not be able to promise anything, since this depends on the availability of the owners.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out that the order for mobile flood protection in the Rue du Moulin with mobile barrier beams has been placed. This is a preventive measure which will be installed in advance when floods are announced.

Councillor Roland Trausch (LSAP) states that as much as possible should be done to renature the area, although the municipalities and especially the State are being asked to do so. In addition, the retention basins between Capellen and Mamer and in the Brill should be maintained so that they can perform their task. This work must be carried out immediately.

Councillor Ed Buchette (CSV) points out that renaturing and the meandering of the watercourse probably reduce the flow velocity, but do not represent retention. This is why retention basins are important. He also emphasises the lowering of land parcels to allow water to spread out better. However, it is important to show farmers the right ways to deal with water.

All members of the Municipal Council agree with the newly formulated statement on the flood risk management plan.

2. Opinion in relation to the draft of the third management plan for the Luxembourg parts of the international hydrographic districts of the River Rhine and the River Meuse to be established by virtue of the Framework Water Directive.

The Framework Water Directive aims to achieve good conditions for all European waters. The current state of the water should also not be allowed to deteriorate.

According to "Schroeder & Associates", the catalogue of measures is revised every six years, the current third document comprising 450 pages.

The quality of the water is assessed and the necessary measures are proposed.

For the Municipality of Mamer, only the "Kielbaach" between Mamer and Kehlen, the "Faulbaach" and the Mamer are listed, with the quality of the Mamer and the "Kielbaach" rated as "moderate", while the "Faulbaach" is rated as "poor". The waters are assessed according to biological, hydromorphological, physico-chemical and ecological aspects. If any of the points are poor, the entire water body is classified as poor.

For the Municipality of Mamer, 24 measures are prescribed. They are to be implemented by 2033 or 2039, but some of them do not seem feasible.

For example, the Faulbach is to be provided with a seven-kilometre long protection strip at the water's edge. 15 urban drainage measures are also to be implemented, namely the creation of nine stormwater overflow basins and four wastewater collectors, the expansion of the sewage treatment plant (under construction) and the study of a fourth sewage treatment phase by 2027 (planned). Additional resources include nature parks, implementation of the Framework Water Directive, habitat support measures, flood protection and drinking water areas. Maintenance of retention basins is not envisaged, although it is important to have such a plan.

Alderman Roger Negri (LSAP) refers to the responsibility of the water management authority, as the Municipality is not allowed to work in a watercourse. The forest warden has also been informed and the water management administration is being asked to help, as the Municipality is working to the best of its ability.

Some points have already been completed with the SIDERO, in particular the wastewater treatment plant, where the fourth stage of clarification (medication, and so on) is also planned.

In addition, retention basins are planned in the Rue des Jardins and in the car park of the sports hall to collect the surface water from the "Wältgebond". A ten-year plan is also being developed in order financially to secure sewerage projects such as the one in the Rue Baerendall, the Rue Pierre Krier-Becker and the one at the Ultimo restaurant in the Toussaint SDP.

Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) notes that renaturing measures are also flood protection measures. Therefore, concessions should be made to the owners who will have to give up their land. It is a question of protection against flooding, but also of maintaining the quality of the water.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that it is not right to give the impression that nothing is happening over the watercourse between Mamer and Holzem, at the Ceratizit, because here the area is sensibly managed by SICONA. It should be noted that if you interfere with biodiversity, you can also destroy things.

The opinion is unanimously adopted.

3. Project and estimate: Supply of electricity to the Brill Park, Mamer.

Alderman Roger Negri (LSAP) recalls that whenever parties were organised in the Brill, there are problems with the power supply. The situation was therefore examined by the engineering firm Goblet Lavandier & Associés.

A new transformer station behind the technical service building in the Rue de Dippach, supplied by Creos, is intended to secure the power supply in the entire Brill Park, in the Château de Mamer area and the Place de l'Indépendance.

This means that behind the municipal technical service, electricity cables will be laid beyond the football pitch and various power outlets will be placed behind the Château de Mamer and the Place de l'Indépendance.

The cost estimate for the renewal of the power supply is € 1.3 million.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) notes that her group will abstain from voting on this project. In their opinion, too many activities are listed, although the distribution of costs is not clear. Projects are defined before they are tendered or voted on. The list represents anything but a transparent financial policy. Furthermore, she does not see how these works will be carried out, or whether the general development plan allows for them.

Above all, the planned use of snow cannons to create a ski run in the Brill is disturbing. This project is unthinkable in the current climatic situation, as snow cannons consume a great deal of energy and water. In view of the increasingly mild winters, they would have to be in constant use.

An artificial cross-country ski run is therefore more than questionable because of the insane real costs, but also decadent in terms of the symbolism of climate policy. Such a run is anything but ecological. For these reasons, Déi Gréng will abstain in the vote.

For Councillor Jean Beissel (CSV), the term “decadent” is an exaggeration. The College of Aldermen is presenting a project to equip the park with electricity, to bring culture and citizens together in the park, and that cannot be declared decadent. Other municipalities also have such or similar projects, including those with “green” aldermen. In any case, the CSV will support this project without letting a guilty conscience impose itself. The College of Aldermen is trying to implement a good energy policy, but it must also be allowed to offer something to citizens. It is well known that this consumes energy, but the concerts in the park also consume energy and will not prevent a pleasant Christmas atmosphere for citizens.

Councillor Roland Trausch (LSAP) is in favour of the proposed project, the basic idea of which is to secure the activities in the Brill Park so that sufficient energy is available. This ensures a safe power supply to all points in the Brill, where in many places no power lines and no lighting are possible. This new installation also increases the safety of visitors, as it illuminates the paths and makes them safer.

Of course, one can be critical, especially since the Municipality of Mamer is a climate alliance municipality and the ice skating rink, which has been in place for years, is also energy consuming. However, it has been well received by the population and will therefore continue to operate. However, like the LSAP fraction, he has certain qualms about snow cannons for a ski slope. It should first be seen whether it is accepted or not, and then the situation should be reviewed after the winter, and a new decision taken. However, he is convinced that the offers would be of great interest, especially to children and young people. In any case, the LSAP will vote for this project for an enhanced electricity supply.

Councillor Sven Bindels (DP) sees it primarily as a question of improving the power supply. However, he suggests that if a large number of pipes are laid, additional conduits could also be provided for possible future needs.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) reacts to the interventions and points out that her group is surprised by the electrical connection of the climbing wall and the basketball court, as they had voted for these projects when nothing similar was planned. She therefore demands an accurate invoicing process.

Addressing Councillor Beissel, she says that one is not against the Christmas market or the ice rink. If she used the term “decadent”, it is because this term was really used in this context. It is an extreme project, which in terms of symbolism does not correspond to our time. It is a question of sensitivity, apart from the costs. Many young people will not understand this and it also disturbs her.

Moreover, she questions the feasibility and approval of the GDP in green zones.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that the whole area had been approved as a public zone by the Ministry of the Interior. The work would be carried out in the coming year so that the necessary electricity would be available in the summer.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) notes that her group is only abstaining and not voting against, because it is not

against the laying of these lines, but only against the amalgam. Mayor Gilles Roth (CSV) explains that this year, for 14 days, the ski slope would be tested, and then the situation would be assessed and a decision taken.

The fact is that in the Brill Park there is a power supply deficit, but the cost estimate could have been defined more precisely. The project and the estimate are adopted with the abstention of the three councillors of Déi Gréng.

4. Municipal planning and urban development:

a) vote of the Municipal Council on an ad hoc amendment to the written and graphic parts of the general development plan (GDP) of the Municipality of Mamer concerning property located in Mamer, at the “Am Brill”, as well as the provision of “parking spaces” (Article 14 of the amended Law of 19 July 2004);

The municipal architect Patrick Wallers presents the ad hoc amendment to the written and graphic parts of the general development plan. This includes the conversion of Brill Park from a “Public Park” or “Public Buildings and Facilities Zone” to a “Sports and Recreation Zone – Park” with an overlay “Urbanisation - Natural Element” zone.

The parking regulations will be changed in that two parking spaces are still required for single-family houses, and one parking space for a dependent apartment.

On the other hand, the provision for multi-family dwellings will be amended to require only 1.5 parking spaces per residential unit instead of the previous two.

In the case of more cost-effective housing construction, only one parking space is required.

In contrast, the corresponding parking space provision for furnished rooms will be deleted.

All Council members agree with these changes.

b) adoption of an ad hoc amendment to the “existing district” special development plan concerning adaptations of the written and graphic parts relating to property located in Mamer, at the “Am Brill” (Article 30 of the amended Law of 19 July 2004);

Inter alia, this amendment concerns the deletion of the “EAP Commercial Zone” and the addition of a “EAP Sport and Leisure Zone”.

Other changes in the “MIX u” zone concern the calculation of the number of apartments in apartment buildings, building strips and building depth.

In the “HAB-1” and “HAB-2” zones, the calculation of the number of apartments allowed in apartment buildings, the maximum row length (50 metres) of terraced houses and the construction depth all change.

Other changes concern the construction of connecting bridges between two buildings on the same plot in business areas and, in the case of public buildings and facilities, the distances or their use for technical installations.

These specific amendments are also unanimously adopted.

c) division of three parcels located at 41 Rue Dangé St-Romain, Mamer into two parcels (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004);

On the request of the company "Fort Miradou", three parcels of land on the Rue Dangé St-Romain are to be divided into two parcels of 8.04 and 6.5 ares in order to allow the construction of two apartment buildings with three apartments each.

All members of the Municipal Council agree.

d) division of two parcels located at 18, 18a and 20 Rue du Commerce, Mamer into two lots (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004).

With this division into a strip of land of 0.28 ares and a parcel of 16.23 ares, the small strip of land on the Rue du Commerce is to be handed over to the public sector. Up to seven apartments can be built on the remaining land with a maximum height of 3.8 storeys.

This item is unanimously approved.

5. Setting the official "White Nights" for 2022.

For the year 2022, the official "White Nights" in the Municipality of Mamer are set as follows:

In Mamer: Saturday and Sunday, 22 and 23 October (Grand Fair).

In Capellen: Saturday and Sunday, 1 and 2 October (Grand Fair).

In Holzem: Saturday and Sunday, 4 and 5 May (Grand Fair).

Throughout the Municipality: Saturday, Sunday and Monday 26, 27 and 28 February (Carnaval); Saturday and Sunday 19 and 20 March (mid-Lent); Sunday 17 April (Easter); Sunday 1 May (Labour Day); Monday 9 May (Europe Day); Sunday 5 June (Whitsun); Wednesday 22 June (Eve of National Day); Thursday 23 June (National Day); Saturday and Sunday 24 and 25 December (Christmas Eve and Christmas Day); Saturday 31 December (New Year's Eve) and Sunday 1 January 2023 (New Year's Day).

This is unanimously approved.

6. Approval:

a) of a notarised deed relating to the establishment of an easement on a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D Capellen under number 152/933;

A notarised deed relating to the establishment of an easement on a parcel of land, entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D Capellen, for the laying of a pavement at a price of € 900, is unanimously adopted.

b) of a notarised deed relating to the establishment of an easement on two parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D Capellen under numbers 86/1030 and 86/1139;

Another notarised deed relating to an easement on two parcels of land, entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D Capellen, under numbers 86/1030 and 86/1139, also in the interest of the pavement, at a price of € 500, is also unanimously approved.

c) a deed of free assignment relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section Holzem under number 725/4662;

This deed of assignment concerning the free assignment for the public interest of a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem, 10 Neiewee, under number 725/4462, is unanimously adopted.

d) of the initial agreement on the Housing Pact 2.0.

The agreement on the Housing Pact 2.0, which was already signed by the College of Aldermen in October, is submitted to the Municipal Council for a formal vote. All those present agree.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) suggests that the time be used to introduce the housing consultant and for an information meeting.

Mayor Gilles Roth (CSV) welcomes this and wishes to invite a representative of the Ministry to this public information meeting.

The Housing Pact 2.0 is unanimously adopted.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Municipal Council that the Municipality now receives fewer subsidies from the Housing Pact.

e) of an agreement relating to an easement granted free of charge by the Municipality of Mamer to the company CREOS Luxembourg S.A. within the framework of the construction of a new transformer station in the Brill Park;

With a view to the construction of a new transformer station in the Brill Park, the Municipality signs an easement agreement with Creos, which grants Creos unlimited access to the transformer station, the underground lines and the technical installations.

All Councillors agree.

f) of a service agreement with the non-profit-making association "Initiativ Liewensufank" relating to the provision of the "BabyPLUS" social care service;

The Municipal Council unanimously approves a service agreement with the non-profit-making association "Initiativ Liewensufank" for the "BabyPLUS" social care service in the interests of families who have had a child.

Councillor Roland Trausch (LSAP) points out that this is due to the initiative of three municipal advisory committees. The "Liewensufank" initiative had been presented to the committees. Afterwards, it was suggested that they contact the College of Aldermen. This is an interesting service for women who have just had a child, as it provides help on the ground.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) is also in favour of this service.

Mayor Gilles Roth (CSV) suggests informing the population about this service via the Municipality's website or by leaflet.

Councillor Romain Rosenfeld (LSAP) wonders whether the people concerned would come to this service of their own accord or whether the maternity wards could be allowed to indicate this.

The service agreement is unanimously adopted.

g) of a service agreement with the non-profit-making association "Initiativ Liewensufank" relating to an offer of courses in the Municipality of Mamer.

The members of the Council also unanimously agree to a service agreement with the "A.s.b.l. Liewensufank" regarding the holding of appropriate courses in the Municipality of Mamer.

For example, from 1 January, courses on supplementary feeding, first aid, yoga, baby massage, and so on will be offered. Here too, the Municipality should provide the necessary publicity.

7. Municipal finances:

a) approval of receipts;

The receipt declarations totalling € 7,148,149.54 are unanimously accepted by the Municipal Council. These include a loan of € 3 million, the September payment from the Municipal Global Endowment Fund of € 3,467,186 and a payment from the Housing Pact of € 648,522.

Within this context, Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Municipal Council that the additional costs for the CGDIS and the reduced income from the Housing Pact are a burden on the municipal treasury to the tune of € 750,000.

The receipts are unanimously adopted.

b) 4/120/221311/18001 - Conversion of the Château de Mamer - loan advances;

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the two loan advances. The Municipal Council unanimously approves a loan advance for the conversion of the "Mamer Schloss" in the amount of € 250,000. This amount is offset by the provision of the loan for the replacement of the sewage system in the Rue Gaaschtbiërg, Mamer.

c) 4/120/221312/21002 - Construction of a temporary Day Care Centre / Life Long Learning Centre - loan advance;

For the construction of the temporary Day Care Centre / Life Long Learning Centre, a loan advance of € 100,000 is proposed, which will be offset by the provision of the loan for the new development of the leisure park in Capellen. According to Alderman Roger Negri (LSAP), this pre-financing is necessary because the work can begin.

All the Councillors agree.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Municipal Council that it is to be expected that there will be overruns on both the work on the "Mamer Schloss" and the work on the "Wëlle Bau".

d) 3/831/648120/99001 - Contribution to operation - Centre Culturel Kinneksbond a.s.b.l. - additional loan.

Alderman Luc Feller (CSV) stresses the importance of continuing and paying the artists even in times of pandemic, and even if fewer spectators can attend these performances.

On the other hand, the cultural centre has made savings wherever possible, for example on the costs of brochures and leaflets.

In return for the operating costs, the Kinneksbond Cultural Centre of the non-profit-making association will be granted an additional loan of € 30,000, which will be financed from the current balance of € 715,400.12.

This is approved by all members of the Municipal Council.

8. Extraordinary grants:

a) € 50 to the NGO Programmes d'Aide et de Développement intended for the Enfants du Monde as a financial contribution for the year 2021;

b) € 500 per association organising a workshop at the Festival of Social Inclusion;

c) € 500 to the "Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental (LASEP)" as a financial contribution to the costs of transport on sports afternoons;

d) € 507.30 to the non-profit-making association Syndicat d'Initiative et de Tourisme to cover the costs of reception within the context of the "Hobby- a Kënschtlermaart 2021";

e) € 600 to the non-profit-making association Syndicat d'Initiative et de Tourisme to cover the costs relating to musical accompaniment to the "Hobby- a Kënschtlermaart 2021";

f) € 50,000 to the non-profit-making association Centre Culturel Mamer to cover the deficit due to the COVID-19 health crisis.

Alderman Luc Feller (CSV) presents the extraordinary grants proposed by the College of Aldermen.

As a financial contribution for 2021, € 50 will go to the NGO Padem for the aid and development programme for the Enfants du Monde.

A grant of € 500 will be given to the associations organising workshops during the Festival of Social Inclusion. These are the Mamer Youth House, the Clubhouse at the Brill, the Dadofonic Group of the HMC League, Dominique Funck of the Logopaedic Centre, the Association of the Blind and Visually Impaired (AMVA) and "Catch a Smile a.s.b.l."

As a financial contribution to cover the transport costs on sports afternoons, a grant of € 500 is awarded to the Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental (LSAP).

In order to cover the costs of hosting the “Hobby- a Kënschtlermaart 2021”, the Municipal Council grants a subsidy of € 507.30 to the Syndicat d’Initiative et de Tourisme.

An additional amount of € 600 is granted to the Syndicat d’Initiative et de Tourisme to cover the costs of musical accompaniment to the “Hobby- a Kënschtlermaart”.

Due to the deficit resulting from the Covid pandemic, the “Centre culturel A.s.b.l. Mamer” receives an extraordinary grant of € 50,000 to cover this deficit.

Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) congratulates the Cultural Centre “Kinneksbond”, which has fulfilled its mission and for its high quality programme during the pandemic.

The grants were unanimously adopted.

Mayor Gilles Roth (CSV) reminds members of the Municipal Council of the staff awards ceremony on 7 January from 18.30 in the Kinneksbond. Those who could not be honoured in 2020 will also be honoured on this occasion.

9. Road traffic:

- a) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - Rue de l’Ecole, Holzem;
- b) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - Rue de la Libération, Mamer;
- c) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - Route d’Arlon, Capellen (provisional pedestrian crossing);
- d) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - Route d’Arlon, Capellen (traffic lights);
- e) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - CFL Tunnel, 2-6 Rue de Bertrange, Mamer.

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the urgent road traffic regulations.

Due to the construction work on the Place de la Résistance, Holzem, the Rue de l’École, Holzem will be closed by a road traffic regulation from 18 October until the end of the work in about 16 weeks. This regulation also applies to the Rue de l’École, the Route de Garnich and the Rue de l’Église.

For the duration of the conversion of the “Wëllebau” in Mamer (approximately 600 days), a temporary road traffic regulation will establish a temporary pedestrian crossing in front 40 Rue de la Libération.

Due to the works at the junction of the Rue du Kiem and the Route d’Arlon in Capellen, two temporary pedestrian crossings will be created on the Route d’Arlon in Capellen, in front of numbers 11 and 56, by means of a temporary road traffic regulation.

Also as part of the work at the junction of the Rue du Kiem and the Route d’Arlon, traffic on the Route d’Arlon between numbers 11 and 19 will be regulated by traffic lights between 2 and 12 November.

For a period of about five weeks, a temporary regulation will block the Rue de Bertrange at the CFL Tunnel in Mamer at the level of numbers 2, 4 and 6 in one direction. Traffic will be regulated by priority signs (B.5 and B.6). within this context, Alderman Roger Negri (LSAP) announces that the Route de Dippach is now definitively open and that on 22 November the laying of the pipes for the cogeneration plant will commence.

The urgent road traffic regulations are unanimously approved.

10. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

During the briefings of the Municipal Councillors, Mayor Gilles Roth (CSV) states that the Municipality currently has 10,443 inhabitants, including 2,091 in Capellen, 697 in Holzem and 7,649 in Mamer.

The cash balance currently amounts to € 2.3 million.

Councillor Ed Buchette (CSV) refers to the membership of the Municipality of Mamer in the Leader West, in which an extension until 2022 was recently signed.

As the Municipality of Mamer has now exceeded 10,000 inhabitants, it should no longer be allowed to be a member of Leader West according to the Luxembourg regulation, whereas the European Directives foresee 100,000 inhabitants.

Councillor Ed Buchette refers to the many associations in the Municipality, which is a founding member of Leader West, which are attached to or originate from the Leader, such as the Maison de la Citoyenneté, the Maison des Jeunes, the Ferme pédagogique, the cultural centre, the music school, the high school, and so on. He suggests intervening so that the European regulation of 100,000 inhabitants be taken into consideration, and not the national regulation of 10,000.

Mayor Gilles Roth (CSV) proposes to send a letter to the Minister and to quote the elements presented in order for him to reconsider his decision. He recalls various points which would not have been realised without Mamer and underlines that if Mamer were designated as a “Development and Attraction Centre”, we could remain a member.

Councillor Sven Bindels (DP) points out a problem with the bollard on Rue des Églantiers, as well as the general safety in the Municipality with regard to various construction sites which are not properly secured, or where the applicable road traffic rules are not respected, either with regard to one-way traffic or when parking on the pavements.

Mayor Gilles Roth (CSV) promises to have inspections of the construction sites carried out by the Municipality.

Alderman Roger Negri (LSAP) stresses that this was not a problem with the bollards. The contact loop in the pavement

has to be replaced, which can only be done by the company which installed the bollards. However, an electronic component is missing. Temporary barriers have been put in place, but they are being removed as quickly as they are installed.

In the case of illegal one-way driving, there is nothing the Municipality can do.

Roger Negri, on the other hand, objects to claims that building sites are not secured, as a company's safety coordinator monitors this at every building site. In the Rue du Centre, there are probably other problems due to private building sites, but one should not generalise.

Councillor Romain Rosenfeld (LSAP) returns to the prohibition of right turns at the Rue Dangé Saint-Romain. He suggests placing an explicit sign on the stop sign.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) asks about the lawsuit in which three municipalities sued the tax authorities. She wants to know if the College of Aldermen will bear the costs of such a procedure.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that the Municipality had lost the case, but that the effort was justified in view of the outstanding amount.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) asks about the situation regarding the planned wind turbine.

Alderman Luc Feller (CSV) quotes a rather serious statement in this context, namely that if one place is 600 metres from houses, and the other 800 metres from a bat nest, then the bat nest seems more important than the houses of the human inhabitants.

Alderman Luc Feller (CSV) raises the anti-Covid measures planned for the Christmas market, with a Covid control both inside and outside the chalet in the catering area. During the two weekends when the Christmas Market is open, the whole area will be under Covid control.

For the school children's ski holiday planned for January/February, a PCR test for all participants will be carried out on the Friday before departure (scheduled for Monday) with a laboratory, and appropriate measures are also planned if any of the children become ill during the holiday. However, we have to wait and see how the situation looks at that time.

Alderman Roger Negri (LSAP) underlines the current parking situation in the centre, as well as the planned shuttle bus service during the Christmas Market between the "Kinneksbond" and the "Mamer Schloss", which should take place every seven minutes with electric buses.

11. Staff matters (closed session):

- a) **appointment of a municipal employee (m/f) in allowance category A, allowance group A1, administrative subgroup, for the needs of the administrative department - public relations service;**

In a closed session, the members of the Council deal with the appointment of a municipal employee for the public relations service.

- b) **appointment of a municipal employee (m/f) in allowance category B, allowance group B1, administrative subgroup, for the needs of the administrative department - public relations service.**

Also in a closed session, there are discussions on the appointment of another employee for public relations.

Avis au public

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Il est porté à la connaissance du public, qu'en date du 01/10/2021 sous la réf. 19089/22C, Madame la Ministre de l'Intérieur, conformément à l'article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Mamer du 26/07/2021 portant adoption du projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Mamer, commune de Mamer, au lieu-dit « Bambësch Extension – rue Lydie Schmit », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la société PHILIPPI S.à r.l..

La décision ministérielle sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 08/11/2021 (p.o.j. 4d), le conseil communal a adopté le projet de lotissement de deux parcelles sise à Mamer, 18, 18a et 20 rue du Commerce, inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les numéros cadastraux 69/6011 et 70/6012, en deux lots dont le lot 70/XXX2 destiné à la construction d'un immeuble résidentiel et le lot 70/XXX1 destiné à être intégré dans la voirie publique.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en

question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 08/11/2021 (p.o.j. 4c), le conseil communal a adopté le projet de lotissement de trois parcelles sise à Mamer, 41, rue Dangé St. Romain, inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les numéros cadastraux 1297/5769, 1298/7790 et 1299/5352, en deux lots destinés à la construction.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en

question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 29/11/2021 (p.o.j. 3), le conseil communal a adopté le projet de lotissement d'une parcelle sise à Mamer, 1, rue Gaaschtbiërg (section A de Mamer-Nord – ancien numéro cadastral 1290/4269) en quatre lots, en vue de leur affectation à la construction.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le plan d'aménagement particulier est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 08/11/2021 (p.o.j. 5), le conseil communal a fixé les nuits blanches d'office pour l'année 2022.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE DE CIRCULATION ROUTIERE

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 20/09/2021 (p.o.j. 11. c) édictant un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Tunnel CFL sur le CR 1021 entre Mamer et Dippach – Tunnel CFL barré, a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 08/10/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3880 et par le Ministre de l'Intérieur le 22/10/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 20/09/2021 (p.o.j. 11. a) édictant un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures – Place de l'Indépendance (partie entre le « Café Kleng Gemeng » et le « Mamer Schloss ») à Mamer – Winter Moments 2021, a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 08/10/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3880 et par le Ministre de l'Intérieur le 22/10/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 11/10/2021 (p.o.j. 9. a) édictant un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures – Route de Garnich à Holzem (prolongation), a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 28/10/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3944 et par le Ministre de l'Intérieur le 22/11/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 11/10/2021 (p.o.j. 9. b) édictant un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures – Tunnel CFL sur le CR 102 entre Mamer et Dippach – Tunnel CFL barré (Prolongation), a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 28/10/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3944 et par le Ministre de l'Intérieur le 22/11/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 11/10/2021 (p.o.j. 9. c) édictant un règlement de circulation modifiant le règlement communal de circulation modifié du 11/07/2008 (avenant n°34), a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 28/10/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3954 et par le Ministre de l'Intérieur le 22/11/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 08/11/2021 (p.o.j.9-a) édictant un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la rue de l'Ecole à Holzem, a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 19/11/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3983 et par le Ministre de l'Intérieur le 08/12/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 08/11/2021 (p.o.j.9-b) édictant un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la rue de la Libération à Mamer, a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 19/11/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3983 et par le Ministre de l'Intérieur le 08/12/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 08/11/2021 (p.o.j.9-c) édictant un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la route d'Arlon à Capellen (passage pour piétons provisoire), a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 19/11/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3983 et par le Ministre de l'Intérieur le 08/12/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Interventions de balayage des voiries 2022

Jour	Date	Lieu	Jour	Date	Lieu	Jour	Date	Lieu
Mardi	22/02/2022	Holzem	Mardi	22/03/2022	Holzem	Mardi	12/04/2022	Holzem
Mercredi	23/02/2022	Capellen	Mercredi	23/03/2022	Capellen	Mercredi	13/04/2022	Capellen
Jeudi	24/02/2022	Mamer	Jeudi	24/03/2022	Mamer	Jeudi	14/04/2022	Mamer
Jour	Date	Lieu	Jour	Date	Lieu	Jour	Date	Lieu
Jeudi	26/04/2022	Holzem	Mardi	31/05/2022	Holzem	Mardi	17/06/2022	Holzem
Vendredi	27/04/2022	Capellen	Mercredi	01/06/2022	Capellen	Mercredi	20/06/2022	Capellen
Lundi	28/04/2022	Mamer	Jeudi	02/06/2022	Mamer	Jeudi	21/06/2022	Mamer
Jour	Date	Lieu	Jour	Date	Lieu	Jour	Date	Lieu
Mardi	12/07/2022	Holzem	Mardi	09/08/2022	Holzem	Mardi	13/09/2022	Holzem
Mercredi	13/07/2022	Capellen	Mercredi	10/08/2022	Capellen	Mercredi	14/09/2022	Capellen
Jeudi	14/07/2022	Mamer	Jeudi	11/08/2022	Mamer	Jeudi	15/09/2022	Mamer
Jour	Date	Lieu	Jour	Date	Lieu	Jour	Date	Lieu
Mardi	11/10/2022	Holzem	Lundi	26/10/2022	Holzem	Lundi	22/11/2022	Holzem
Mercredi	12/10/2022	Capellen	Mardi	27/10/2022	Capellen	Mardi	23/11/2022	Capellen
Jeudi	13/10/2022	Mamer	Mercredi	28/10/2022	Mamer	Mercredi	24/11/2022	Mamer

Die Gemeinde bittet die Anrainer die öffentlichen Verkehrswege freizuhalten um den kommunalen Reinigungsdienst nicht zu behindern.

La commune prie les riverains de bien vouloir libérer la voirie pendant ces journées afin de ne pas gêner les services de nettoyage.

Bicherbus 2022 Januar - Juli

wuer a wéini kënn de Bicherbus		SAMSCHDES T05
Hesper	08:30 - 09:20	08. Januar
Steebrécken	09:50 - 10:35	29. Januar
Mamer	11:00 - 11:45	26. Februar
Kap „Cité Huesekneppchen“	13:20 - 14:20	19. Mäerz
Giewel	14:35 - 15:35	02. Abrëll
		30. Abrëll
		21. Mee
		11. Juni
		02. Juli
		23. Juli



Appel à candidature

MITTEILUNG AN DIE BÜRGERINNEN UND BÜRGER DER GEMEINDE MAMER

Aktuell ist ein Posten als Mitglied der hiesigen **Bauten- und Raumplanungskommission** zu besetzen.

Folgende Bedingungen sind von den Kandidaten zu erfüllen:

1. in der Gemeinde Mamer wohnhaft sein;
2. großjährig sein;
3. im Besitze ihrer zivilen und politischen Rechte sein.

Sollten Sie an diesem Posten interessiert sein, so senden Sie bitte nachfolgenden Kandidaturantrag, ausgefüllt und unterschrieben, an die Gemeindeverwaltung Mamer (Diane Coenjaerts), B.P. 50, L-8201 MAMER, bis den 28/01/2022 zurück.

AVIS AUX CITOYENNES ET CITOYENS DE LA COMMUNE DE MAMER

Actuellement deux postes de membre de la **Commission des Bâtisses et de l'Aménagement du Territoire** est vacant.

Les conditions requises pour pouvoir se porter candidat sont les suivants :

1. être domicilié(e) dans la commune de Mamer ;
2. être majeur(e) ;
3. jouir des droits civils et politiques.

Au cas où vous seriez intéressés par ledit poste, nous vous prions de bien vouloir nous retourner le formulaire ci-après, dûment rempli et signé, à l'Administration Communale de Mamer (Mme Diane Coenjaerts), B.P. 50, L-8201 MAMER, avant le 28/01/2022.

KANDIDATURANTRAG ALS MITGLIED DER BAUTEN- UND RAUMPLANUNGSKOMMISSION

ACTE DE CANDIDATURE COMME MEMBRE DE LA COMMISSION DES BÂTISSSES ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Je soussigné(e) / Ich Unterzeichnete(r)

Nom / Name

Prénom / Vorname

Geboren am - in / Né(e) le - à

Nationalität / Nationalité

Beruf / Profession

Strasse und Hausnummer / rue et numéro

Postleitzahl und Ortschaft

Code postal et localité

stelle hiermit meine Kandidatur als Mitglied der Bauten- und Raumplanungskommission der Gemeinde Mamer.

pose par la présente ma candidature pour être nommé(e) membre de la Commission des Bâtisses et de l'Aménagement du Territoire de la Commune de Mamer.

Mamer, Capellen, Holzem, le / den

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Bekanntmachung

Es wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die von der Naturverwaltung erstellten Verteilungsrollen des Pachtjahres 2021/2022 während 15 Tage, vom 03.01.2022 bis 18.01.2022, bei den zuständigen Sekretären der jeweiligen Jagdlose zur Einsicht vorliegen.

Über MyGuichet.lu können die betreffenden Personen außerdem:

- Ihre bejagbaren Parzellen einsehen
- **Ihre eigenen Bankdaten angeben für die Auszahlung der Beträge**
- Die Beträge einsehen, welche sie für die jeweiligen Parzellen erhalten.

Diese Informationen sind bei MyGuichet.lu im privaten Bereich einsehbar und können auch dort ergänzt werden: Meine Daten -> Wohnen -> Jagd.

Da die Verteilungsrollen von der Naturverwaltung erstellt werden, sind Reklamationen mittels eingeschriebenen Briefs binnen einem Monat an die „Administration de la Nature et des Forêts“ (81, rue de la Gare, L-9233 Diekirch) zu richten. Die zuständigen Sekretäre sind lediglich für die Auszahlung der Beträge zuständig.

Ab dem 1ten April 2021, sind die Jagdlose neu aufgeteilt und die jeweils auf dem Gebiet der Gemeinde Kehlen zuständigen Sekretäre sind:

- | | | |
|---|--------------------|-------------------------------|
| • Los 373: Ansembourg, Marienthal | Yannick Girsch | (yannick.girsch@education.lu) |
| • Los 404: Roodt/Eisch | Zeimet Roland | (zeimetr@pt.lu) |
| • Los 405: Kehlen, Septfontaines | Pauline van Wissen | (vwissen@pt.lu) |
| • Los 406: Kehlen, Tuntange | Pauline van Wissen | (vwissen@pt.lu) |
| • Los 407: Keispelt, Kopstal | Yannick Girsch | (yannick.girsch@education.lu) |
| • Los 432: Kehlen, Mamer | Pauline van Wissen | (vwissen@pt.lu) |
| • Los 433: Kehlen, Kopstal, Mamer, Strassen | Pauline van Wissen | (vwissen@pt.lu) |
| • Los 449: Kehlen, Mamer | Pauline van Wissen | (vwissen@pt.lu) |



Kerzen-Recycling in Zusammenarbeit mit der "Käerzefabrik Peters"

Recyclage des bougies en coopération avec la "Käerzefabrik Peters"



Kerzen sind nicht nur schön, ihr Wachs ist auch ein hochwertiger Rohstoff. In jedem Haushalt fallen Wachsreste und Kerzenstumpen an, die normalerweise entsorgt werden. Aber was geschieht mit ihnen, wenn sie einmal abgebrannt sind? Denn ist es schade um die Energie, die noch in ihnen steckt.

Les bougies ne sont pas seulement belles, leur cire est également une matière première de haute qualité. Chaque ménage a des restes de cire et de bougie qui sont normalement jetés. Mais que leur arrive-t-il une fois qu'ils ont brûlé? Parce que c'est dommage pour l'énergie qui se trouve encore dans eux.

Sammlung und Verwertung ! Collecte et recyclage !

Seit diesem Jahr organisiert die SuperDrecksKëscht® in Zusammenarbeit mit der 'Käerzefabrik Peters' in Heiderscheid die Sammlung von Kerzenresten über die Problemproduktsammlung der SDK.



 Unbenutzte oder nicht ganz abgebrannte Kerzen daher nicht über den Restabfall entsorgen ! Nutzen Sie die mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® oder geben Sie diese in Ihrem Recycling-/Ressourcencenter ab.

Die Kerzenreste werden zunächst im SDK-Center in Colmar-Berg geprüft, ob sie den Vorgaben entsprechen. In der 'Käerzefabrik Peters' werden die Kerzenreste dann bei der Produktion neuer Kerzen, Fackeln und Brennschalen eingesetzt.

Die Wiederverwendung von Kerzen und Kerzenwachs in Luxemburg ist ein gutes Beispiel für Circularökonomie und die Förderung lokaler Produzenten und Kreisläufe.

Machen Sie mit ! Bringen Sie Kerzenreste zurück !

Depuis cette année, la SuperDrecksKëscht® organise la collecte des restes de bougies à travers la collecte des produits problématiques de la SDK en coopération avec la 'Käerzefabrik Peters' à Heiderscheid.

Par conséquent, ne jetez pas les bougies non utilisées ou pas complètement brûlées dans les déchets ménagers ! Utilisez la collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® ou déposez-la dans votre centre de recyclage / de ressources.

Les restes de bougies sont d'abord contrôlés dans le center SDK à Colmar-Berg pour voir s'ils répondent aux exigences. Dans la 'Käerzefabrik Peters', ils sont ensuite utilisés dans la production de nouvelles bougies, torches et photophores.

La réutilisation des bougies et de la cire de bougie au Luxembourg est un bon exemple d'économie circulaire et de promotion des producteurs locaux et des circuits.

Participez y également. Ramenez vos restes de bougies !



Sicherheits- und Vermeidungstipps Conseils de sécurité et de prévention



- Eine Kerze ist ein offenes Feuer, die Flamme kann bis zu 1400 Grad heiss werden. Kerzen daher immer auf einen festen, hitzebeständigen Untersetzer stellen.
- Dicke Kerzen sollten jedes Mal wenigstens so lange brennen, bis der ganze Brennteller flüssig geworden ist. Sonst brennen sie hohl ab und die Flamme kann verkümmern.

Im Internet finden sich zahlreiche Tipps um Kerzenreste selbst zu recyceln. Hier einige Beispiele:

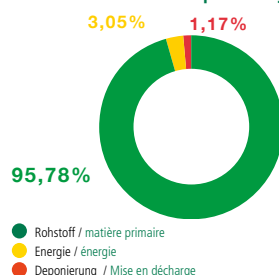
- Neue Kerzen gießen. Als Docht kann Baumwollgarn oder fertige Döchte genutzt werden. Dies funktioniert wegen unterschiedlicher Wachsarten nicht immer.
- Schmelzfeuer. Dafür braucht man nur ein feuerfestes Keramikgefäß, in das die Kerzenstummel gefüllt werden, und einen dickeren Docht im Halter, der in der Mitte platziert wird.
- Handelsübliche Anzünder enthalten oft Stoffe, die gesundheits- und umweltschädlich sein können. Anzünder aus Wachsresten mit Eierkartons, Sägespänen oder z.B. Nadelbaumzapfen stellen eine umweltfreundliche Alternative dar.
- Une bougie est un feu ouvert et la flamme peut monter jusqu'à 1400 degrés, alors placez toujours les bougies sur un dessous de verre ferme et résistant à la chaleur.
- Les bougies épaisses doivent brûler au moins jusqu'à ce que toute la plaque de brûleur soit devenue liquide. Sinon, ils brûlent en creux et la flamme peut se faner. Il existe de nombreux conseils sur Internet pour recycler soi-même les restes de bougies. Voici quelques exemples:
- Verser de nouvelles bougies. Du fil de coton ou des mèches prêtes à l'emploi peuvent être utilisés comme mèche. Cependant, cela ne fonctionne pas toujours en raison des différents types de cire.



● Brûleur de cire. Tout ce dont vous avez besoin est un récipient en céramique ignifuge dans lequel les bougies sont remplies et une mèche plus épaisse dans le support, qui est placée au milieu.

● Les allume-feux disponibles dans le commerce contiennent souvent des paraffines et d'autres substances qui peuvent être nocives pour la santé et l'environnement. Des allume-feux fabriqués à partir de restes de cire avec des cartons d'œufs, de la sciure de bois ou par ex. des cônes de conifères sont une alternative écologique.

Ressourcenpotential für Kerzen Potentiel de ressources pour bougies





myenergy
Luxembourg

Wie spare ich Heizkosten?

Um die Höhe Ihrer Rechnung zu reduzieren und unabhängiger von den Preisschwankungen bei fossilen Brennstoffen zu werden, gibt es einige kurz- und langfristige Lösungen:

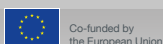
- Heizen Sie die verschiedenen Räume Ihrer Wohnung auf die richtige Temperatur. Wenn Sie die Temperatur um 1 Grad absenken, können Sie Ihren Energiebedarf um 6 % reduzieren.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Ölheizkessel regelmäßig gereinigt und gewartet wird. Der Installateur sollte prüfen, ob der Heizkessel richtig eingestellt ist. Führen Sie einen „Heizungscheck“ durch.
- Ziehen Sie in Erwägung, Ihr Haus besser zu isolieren oder Ihren alten Gas- oder Ölkessel gegen ein Heizsystem auszutauschen, das erneuerbare Energien nutzt.

Für mehr Informationen: cleverhetzen.lu



8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union

Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



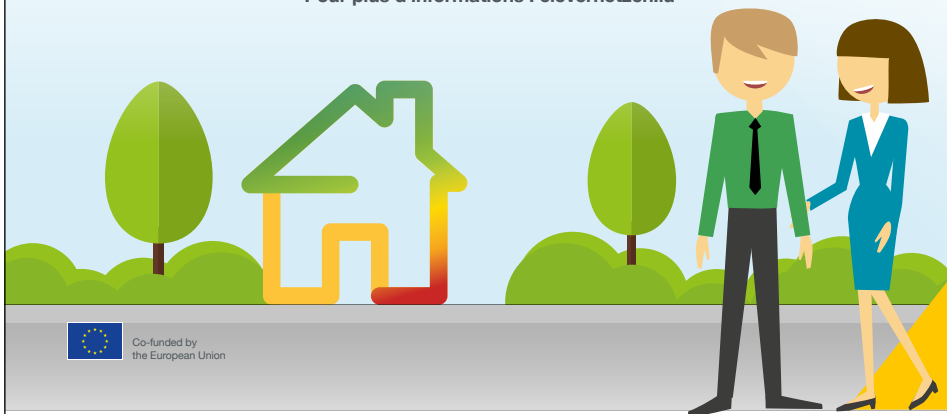
myenergy
Luxembourg

Comment faire des économies de chauffage ?

Pour faire baisser votre facture et moins dépendre des variations de prix des énergies fossiles, il existe certaines solutions à court et à long terme :

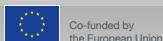
- chauffez à bonne température les diverses pièces de votre logement. En baissant la température d'un degré, vous pouvez réduire votre besoin énergétique de 6 % ;
- veillez à ce que votre chaudière à mazout soit nettoyée et entretenue régulièrement. L'installateur doit vérifier que la chaudière est correctement réglée. Effectuez un « Heizungscheck » ;
- pensez à améliorer l'isolation de votre habitation ou à changer votre vieille chaudière au gaz ou mazout pour une installation de chauffage favorisant les énergies renouvelables.

Pour plus d'informations : cleverhetzen.lu



8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union

Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Wie wäre es, wenn Sie Ihren Verbrauch ...

... durch eine energetische Renovierung senken?

Die kalten Jahreszeiten stehen wieder bevor und damit auch wieder erhöhte Heizkosten. Wie Sie Ihren Energieverbrauch senken ohne an Lebenskomfort einzubüßen, erklärt Ihnen myenergy.

Es gibt wenige einfache Lösungen, um Energie zu sparen und die Ausgaben zu reduzieren, aber es gibt kurz- und langfristige Möglichkeiten, um Ihre Energierechnung widerstandsfähiger gegen Preisänderungen zu machen. Vor allem ist es wichtig, die verschiedenen Räume in Ihrem Haus auf die richtige Temperatur zu heizen:

Wohnzimmer 20 °C
Schlafzimmer 17-18 °C
Badezimmer 22-23 °C

Der **Energiebedarf Ihres Hauses reduziert sich bereits um 6 %**, wenn Sie die Temperatur beim Heizen um 1 Grad senken.

Ölheizkessel sollten regelmäßig gereinigt und gewartet werden. Ein Heizungsinstallateur sollte prüfen, ob der Heizkessel richtig eingestellt ist. Für diesen Zweck hat die Umweltverwaltung ein praktisches Tool mit dem Namen **Heizungscheck** entwickelt. Bei dieser einmaligen Inspektion Ihrer Heizungsanlage durch einen Installateur erhalten Sie eine vollständige Analyse Ihrer Heizung und Empfehlungen zur Verbesserung der Energieeffizienz Ihrer Anlage.

Um Ihr Zuhause zu optimieren und Ihren Wohnkomfort noch weiter zu erhöhen, können Sie zudem energetische Renovierungsmaßnahmen in Erwägung ziehen, die die Energieeffizienz Ihres Hauses verbessern. Der erste Schritt ist eine bessere Isolierung. Neben einem umfassenden energetischen Renovierungskonzept können Dämmung von Fassade, Dach, Dachboden und Kellerdecke sowie der Austausch von Fenstern individuell in Betracht gezogen werden.

Sie können Ihren Gas- oder Ölkessel durch eine Anlage auf der Grundlage erneuerbarer Energien ersetzen. Es gibt drei Hauptalternativen: Anschluss an das Fernwärmenetz, Installation einer Wärmepumpenanlage oder Holzpellettheizung.

Die Regierung bietet eine Reihe attraktiver Beihilfen an, um Sie bei Ihrem energetischen Renovierungsprojekt zu unterstützen.

Alle Informationen über Beihilfen finden Sie auf **cleverprimes.lu!**

Neutrale und kostenlose Beratung



myenergy.lu



8002 11 90

Beihilfen für die Installation einer Heizung
Alle Informationen auf cleverhetzen.lu



Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Et si vous réduisiez votre consommation...

... grâce à une rénovation énergétique

La saison froide est de nouveau à nos portes et avec elle une augmentation des coûts de chauffage. myenergy vous explique comment réduire votre consommation d'énergie tout en assurant votre confort de vie.

Pour réduire vos dépenses et économiser de l'énergie, peu de solutions simples existent, mais certaines pistes à plus ou moins long terme vous permettront de rendre votre facture d'énergie plus résiliente aux variations de prix. Il est important avant tout de chauffer les différentes pièces de votre maison à la bonne température :

Salon 20 °C
Chambre à coucher 17-18 °C
Salle de bains 22-23 °C

Baisser la température d'un degré peut permettre de **réduire de 6 % votre besoin énergétique**.

En ce qui concerne les chaudières à mazout, il faut veiller à ce qu'elles soient nettoyées et entretenues régulièrement. Votre chauffagiste doit vérifier que la chaudière est correctement réglée. L'Administration de l'environnement a conçu un outil pratique appelé **Heizungscheck**. Au cours de cette inspection ponctuelle effectuée par un professionnel, vous recevez une analyse complète de votre chaudière et des recommandations pour améliorer l'efficacité énergétique de votre installation de chauffage.

Pour optimiser votre logement et augmenter davantage votre confort de vie, vous pouvez envisager des mesures de rénovation énergétique et ainsi obtenir une meilleure efficacité énergétique. La première étape est une meilleure isolation. Au-delà d'un concept de rénovation énergétique globale, l'isolation de la façade, de la toiture, des dalles de grenier et de cave ainsi que le changement des fenêtres sont des mesures qui peuvent être envisagées individuellement.

Vous pouvez remplacer votre chaudière à gaz ou à mazout par une installation favorisant les énergies renouvelables. Il existe trois grandes alternatives : le raccordement au réseau de chauffage urbain, l'installation d'un système de pompe à chaleur ou le chauffage à granulés de bois.

Pour vous soutenir dans votre projet de rénovation énergétique, le gouvernement offre un éventail de primes avantageuses.

Retrouvez toutes les informations sur les aides sur **cleverprimes.lu** !

Conseil neutre et gratuit

 **myenergy.lu**

 **8002 11 90**

Primes installations de chauffage
Toutes les informations sur cleverhetzen.lu

 Co-funded by
the European Union

 **myenergy**
Luxembourg



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

SENIORESÉCHERHEETS- BERODER

POLICE
LËTZEBUERG



Dir sidd drun interesséiert anere Senioren ze weisen,
wéi ee sech sécher am Alldag verhält?

Ma da gitt och Dir

SenioreSécherheetsBeroder!

Mir sinn eng Équipe Bénévoler, déi Konferenzen zum Thema Sécherheet
hale ginn, ganz ënnert dem Motto:

„Seniore fir Senioren, aktiv fir méi Sécherheet!“

Dir kritt eng Formatioun vun der Police zu verschiddenen Themen am
Beräich Sécherheet an duerno dierft Dir Konferenzen bei Senioren hale
goen.

Sidd Dir interesséiert? Da mellt lech bei eis:

prevention@police.etat.lu

Telefon: +352 244 24 4033



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région



CONSEILLER DE SÉCURITÉ POUR SENIORS

POLICE
LËTZEBUERG



Vous avez envie d'apprendre à d'autres seniors les réflexes de sécurité à adopter dans la vie de tous les jours ?

Alors devenez vous aussi

Conseiller de sécurité pour seniors !

Nous sommes une équipe de bénévoles qui proposent des conférences sur la sécurité, selon le principe

« Des seniors au service des seniors, actifs pour plus de sécurité ! »

Vous bénéficierez d'une formation dispensée par la Police sur des sujets du domaine de la sécurité et vous pourrez ensuite partager vos connaissances au cours de conférences que vous donnerez à d'autres seniors.

Cela vous intéresse ? Alors contactez-nous :

prevention@police.etat.lu

Téléphone : +352 244 24 4033



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région





BABYPLUS Mamer

Ein Projekt der Gemeinde Mamer in Zusammenarbeit mit der Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

- für alle Familien in der Gemeinde Mamer, die ein Baby erwarten oder bekommen haben
- **kostenlose Information, Beratung und Begleitung rund ums Baby im ersten Lebensjahr**
- bei Ihnen zu Hause oder im Beratungsraum in Mamer
- kompetent, einfühlsam und mehrsprachig (Lux., De., Fr., Port., Engl.)
- diese Dienstleistung ist nicht obligatorisch

Für weitere Informationen und Terminvereinbarungen können Sie eine Nachricht hinterlassen. Wir rufen Sie zurück.

Un projet de la Commune de Mamer en collaboration avec l'association Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

- s'adresse à toutes les familles de la commune de Mamer, qui attendent ou viennent d'avoir un bébé
- **information, consultation et suivi gratuits concernant le bébé dans sa première année de vie**
- à votre domicile ou dans le bureau de consultation à Mamer
- compétent, sensible, multilingue (Lux., All., Fr., Port., Angl.)
- ce service n'est pas obligatoire

Pour de plus amples renseignements ou pour fixer un rendez-vous, veuillez nous laisser un message. Nous allons vous rappeler de suite.

Um serviço da Câmara Municipal de Mamer em colaboração com a Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

- para todas as famílias residentes em Mamer que esperam, ou tiveram, um bebé
- **informações gratuitas, aconselhamento e acompanhamento durante o primeiro ano de vida do bebé**
- em sua casa ou no gabinete de aconselhamento em Mamer
- competência, sensibilidade e multilinguismo (Lux., All., Fr., Port., Angl.)
- este serviço não é obrigatório

Para mais informações e marcação de encontros, solicitamos que deixem uma mensagem. Nós vamos contactá-los o mais depressa possível.



Einschreibung ONLINE Scannen Sie dafür diesen QR-Code mit Ihrem Telefon

Inscription EN LIGNE Scannez ce QR-code avec votre téléphone

Inscrição ONLINE Digitalize este código QR com o seu telefone

babyplus@liewensufank.lu • www.mamer.lu



STANDARD TÉLÉPHONIQUE

31 00 31-1

info@mamer.lu

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi

8h00-11h30

13h30-16h30

Biergerzenter

Lundi, mardi, jeudi et vendredi

8h00-11h30

13h30-16h30

Mercredi :

8h00-11h30

13h30-19h00

Excepté la veille des jours fériés

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

Service secrétariat - affaires générales

Coordination administrative, relations avec le bourgmestre, le collège échevinal et le conseil communal

E-mail : secretariat@mamer.lu

Tania BRAAS, secrétaire communal

Coordinateur général de l'administration

Tél. : 31 00 31-1

E-mail : tania.braas@mamer.lu

Nico BONTEMPS, secrétaire adjoint

Tél. : 31 00 31-1

E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

Laura GROBER

Tél. : 31 00 31-28

E-mail : laura.grober@mamer.lu

Luc LORDONG

Tél. : 31 00 31-34

E-mail : luc.lordong@mamer.lu

Service secrétariat - urbanisme

Droits de préemption, surtaxe communale sur droits d'enregistrement, taxe de séjour, PAP et PAG - volet administratif

Muris HUREMOVIC

Tél. : 31 00 31-40

E-mail : muris.huremovic@mamer.lu

Christian MEYER

Tél. : 31 00 31-56

E-mail : christian.meyer@mamer.lu

Biergerzenter et service scolaire

Etat civil, changements de résidence, cartes d'identité, passeports, chèque-service, gestion des cimetières, repas sur roues, Night card, organisation scolaire et transport scolaire

Tél. : 31 00 31-48

E-mail : population@mamer.lu
servicescolaire@mamer.lu

Tom PLUNE, coordinateur du service

Tél. : 31 00 31-51

E-mail : tom.plune@mamer.lu

Jasmina SKRIJELJ, mariages, partenariats

Tél. : 31 00 31-37

E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu

Claude SPILMAN, cimetières, décès

Tél. : 31 00 31-55

E-mail : claudespilman@mamer.lu

Barbara SIMOES, changements de résidence, documents d'identité

Tél. : 31 00 31-53

E-mail : barbara.simoese@mamer.lu

Kim LEIDI, organisation scolaire, transport scolaire

Tél. : 31 00 31-44

E-mail : kim.leidi@mamer.lu

Ecole de musique

E-mail : ugda@mamer.lu

Claude LENTZ

Tél. : 31 00 31-45

E-mail : claudelentz@mamer.lu

Service des relations publiques et culturel

Bulletin communal, site internet, publications, organisation de manifestations, Mamer TV

E-mail : relationspubliques@mamer.lu

René HOFFMANN, relations publiques

Tél. : 31 00 31-23

E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu

Serge BAUSCH, organisateur d'événements

Tél. : 31 00 31-27

E-mail : serge.bausch@mamer.lu

Lynn KLEIN, organisation d'événements

Tél. : 31 00 31-36

E-mail : lynn.klein@mamer.lu

Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale

Organisation et coordination des actions et projets visant à faire avancer l'égalité des chances et l'inclusion sociale au niveau communal

E-mail : egalite@mamer.lu

Bled BEKTESHI, chargé de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale

Tél. : 31 00 31-26

E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

Maison Citoyenne pour l'égalité des chances et l'inclusion sociale

Service « Ecrivains publics », « Youth&Work », consultations, activités de sensibilisation, stimulation de la cohésion sociale, orientation vers services sociaux compétents

E-mail : maisoncitoyenne@mamer.lu
serviceecrivainpublic@mamer.lu

Bled BEKTESHI

Tél. : 31 00 31 26

E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

Service de l'accueil, réservation de salles et cours organisés par la commune

Rendez-vous avec le bourgmestre et le collège échevinal, Téléalarme, nuits blanches, tombolas, location de salles, organisation et inscriptions aux cours

E-mail : info@mamer.lu
cours@mamer.lu
reservations@mamer.lu

Kelly FERRING, réception

Tél. : 31 00 31-72

E-mail : kelly.ferring@mamer.lu

Jil PEIFFER, cours organisés par la commune

Tél. : 31 00 31-989

E-mail : jil.peiffer@mamer.lu

Pascale WAMPACH, gestion des salles communales

Tél. : 31 00 31-33

E-mail : pascale.wampach@mamer.lu

Service informatique

Gestion du matériel et du réseau informatique

E-mail : informatique@mamer.lu

Claude MARX, gestionnaire TIC

Tél. : 31 00 31-43

E-mail : claudemarx@mamer.lu

Médiation de voisinage

Astrid GLOD, médiatrice

Tél. : 31 00 31 91

E-mail : mediation@mamer.lu

DÉPARTEMENT FINANCIER

Nico BONTEMPS, secrétaire adjoint

Coordinateur du département financier

Tél. : 31 00 31-1

E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

Service financier

Comptabilité communale, budgets, plans pluriannuel et comptes administratifs, factures fournisseurs, assurances, subsides, impôts et taxes

E-mail : finances@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, assurances - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-52

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Cindy HACK, subsides - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-39

E-mail : cindy.hack@mamer.lu

Deborah SCHETTINI, subsides - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-25

E-mail : deborah.schettini@mamer.lu

Service des ressources humaines

Personnel communal, engagement d'étudiants

Tél. : 31 00 31-998

E-mail : rh@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-52

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Mireille KARIGER, gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-32

E-mail : mireille.kariger@mamer.lu

Claude LENTZ, gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-45

E-mail : claudelentz@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE

Gestion de la trésorerie, recouvrement et paiement de factures, facturation, taxe sur les chiens, TVA, commande de poubelle
E-mail : recette@mamer.lu

Fernand MOUSEL, receveur communal
Coordinateur du département de la recette communale

Tél. : 31 00 31-42

E-mail : fernand.mousel@mamer.lu

Ricardo MORAIS

Tél. : 31 00 31-46

E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

Infractions en matière de stationnement, surveillance du patrimoine communal, parking payant
E-mail : ordre-public@mamer.lu

Georges BARTHOLMY, agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 691 31 35 43

E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 621 55 35 58

E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

Rui TEIXEIRA, agent municipal

Tél. : 621 55 35 59

E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Service technique

Projets de construction et de voirie, réseaux d'eau et de canalisation, entretien des bâtiments et des infrastructures communales, établissements classés
E-mail : stc@mamer.lu

Laurent HANSEN, coordinateur du département technique

Tél. : 31 00 31-65

E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

Marie-Louise MOES, réception - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-60

E-mail : marie-louise.moes@mamer.lu

Mikela FEDERSPIEL, réception - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-38

E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

Marc WIETOR, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

Tél. : 31 00 31-61

E-mail : marc.wietor@mamer.lu

Laurent FRANK, secrétariat - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-38

E-mail : laurent.frank@mamer.lu

Manou WEGNER, projets - chantiers - réseaux

Tél. : 31 00 31-66

E-mail : manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31 64

E-mail : marc.kunen@mamer.lu

Max BERENS, projets - réseaux - circulation

Tél. : 31 00 31 73

E-mail : max.berens@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien infrastructures - circulation

Tél. : 31 00 31-67

E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments / délégué à la sécurité

Tél. : 31 00 31-68

E-mail : david.fleming@mamer.lu

Service de l'environnement de l'énergie et de la mobilité

E-mail : seem@mamer.lu

Laurent MAJERUS, chargé à l'environnement à l'énergie et à la mobilité

Tél. : 31 00 31-58

E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

Service de la régie communale

Claude DE LA HAMETTE, préposé

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Sven TAILGER, remplaçant du préposé

Tél. : 621 31 35 44

E-mail : sven.tailger@mamer.lu

DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

PAG et PAP, autorisations de construire, lotissement de parcelles

E-mail : urbanisme@mamer.lu

Patrick WALLERS, architecte

Coordinateur du département urbanisme et aménagement du territoire

Tél. : 31 00 31-62

E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

Fernand CIEOL, autorisations de construire

Tél. : 31 00 31-57

E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED, secrétariat du service de l'urbanisme - informations générales

Tél. : 31 00 31 83

E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux

9, route de Dippach, Mamer

Claude DE LA HAMETTE

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Complexe sportif et stade

« François Trausch »

Tél. : 621 25 35 09

9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »

Tél. : 31 18 97

1, rue de Bertrange, Mamer

E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen

51, route d'Arlon, Capellen

Centre Culturel Kinneksbond

Tél. : 26 395-100

42, route d'Arlon, Mamer

E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »

Tél. : 31 00 31-33 (uniquement le matin)

70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem

Tél. : 31 00 31-30

5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)

Tél. : 26 115-1

5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours **Tél. : 112**

Urgences Police **Tél. : 113**

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort

Tél. : 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier

Tél. : 691 313 577

E-mail : fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer

Tél. : 26 11 37-1

E-mail : info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »

Tél. : 30 00 01

E-mail : clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer

www.jhmamer.lu

E-mail : jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau **Tél. : 31 00 31-81**

B.P. 50 L-8201 MAMER
WWW.MAMER.LU

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Gilles ROTH, bourgmestre

Tél. : 31 00 31-74

31 70 43 téléphone privé

E-mail : gilles.roth@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin

Tél. : 31 00 31-75

621 282 213 téléphone privé

E-mail : roger.negri@mamer.lu

Luc FELLER, échevin

Tél. : 31 00 31-76

621 541 408 téléphone privé

E-mail : luc.feller@mamer.lu

Collège des bourgmestre et échevins (sur rendez-vous)
Tél. : 31 00 31-1



Le Carsharing dans votre commune.



Plus d'infos sur www.flex.lu

